



Professional

GSH 14 C

HEAVY
DUTY

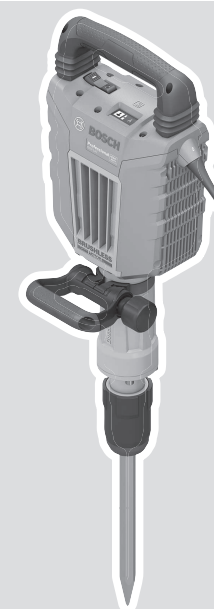
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A C4R (2025.04) PS / 216



1 609 92A C4R



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

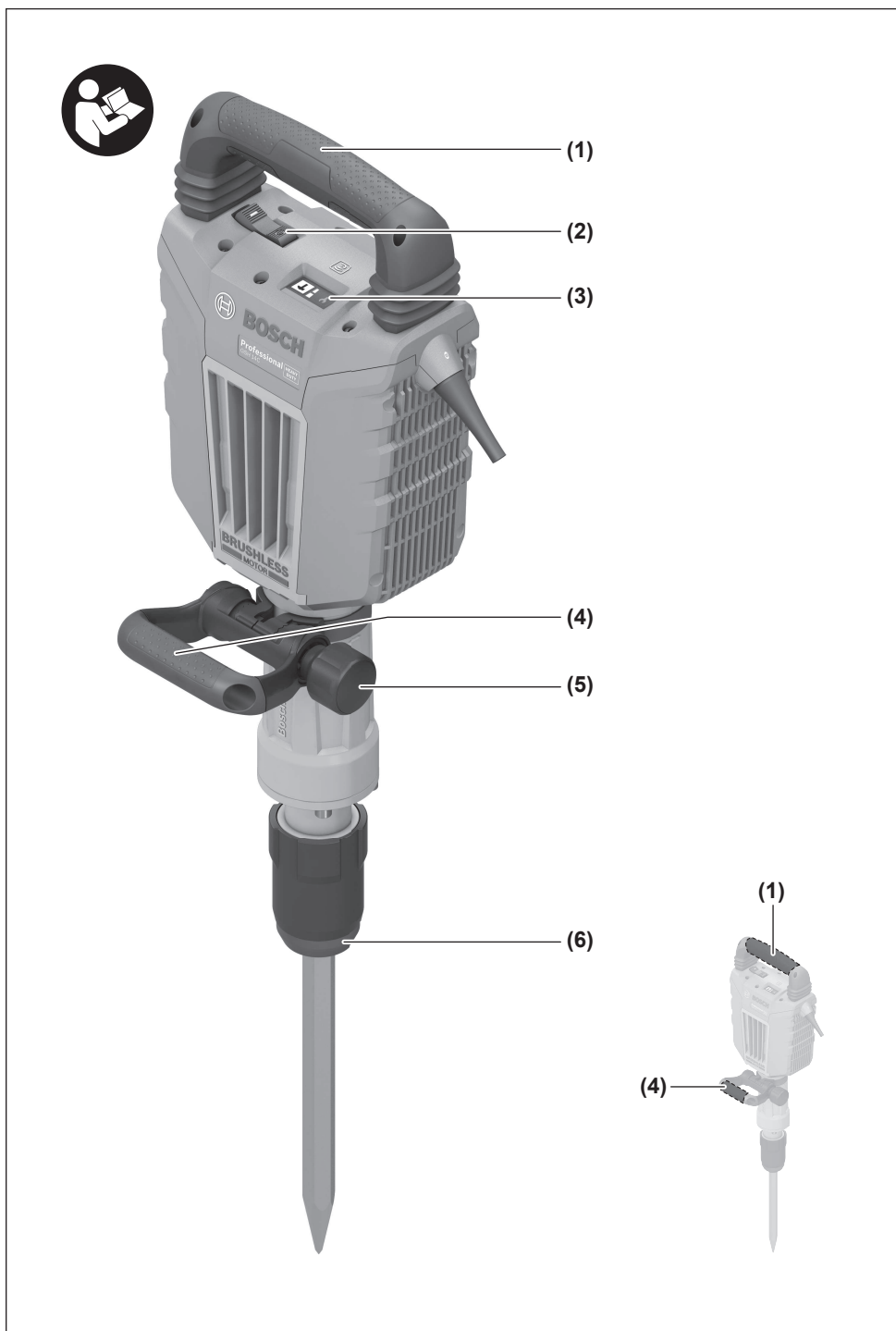
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

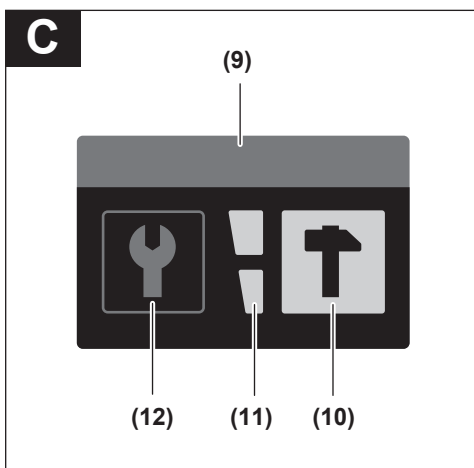
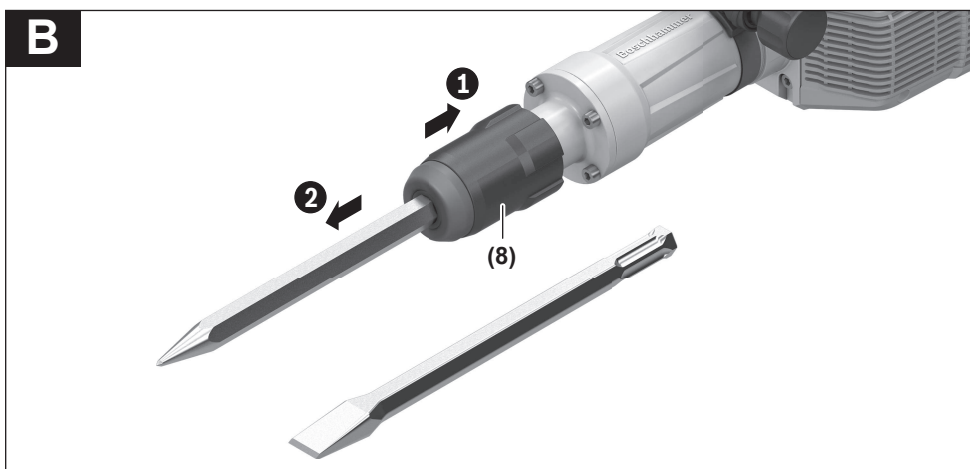
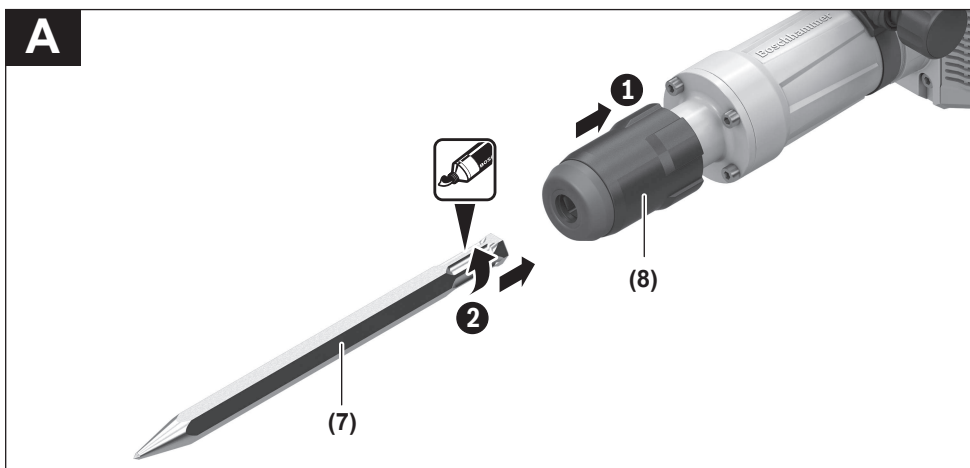
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	5
English	Page	11
Français	Page	17
Español	Página	24
Português	Página	30
Italiano	Pagina	37
Nederlands	Pagina	43
Dansk	Side	50
Svensk	Sidan	55
Norsk	Side	61
Suomi	Sivu	67
Ελληνικά	Σελίδα	72
Türkçe	Sayfa	79
Polski	Strona	86
Čeština	Stránka	92
Slovenčina	Stránka	98
Magyar	Oldal	104
Русский	Страница	110
Українська	Сторінка	119
Қазақ	Бет	125
Română	Pagina	133
Български	Страница	140
Македонски	Страница	147
Shqip	Faqe	153
Srpski	Strana	159
Slovenščina	Stran	165
Hrvatski	Stranica	171
Eesti	Lehekülg	177
Latviešu	Lappuse	182
Lietuvių k.	Puslapis	189
عربي	الصفحة	196
فارسی	صفحه	202

CE





Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig bei Abbrucharbeiten mit dem Meißel.** Herabfallende Bruchstücke des Abbruchmaterials können umstehende Personen oder Sie selber verletzen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Vorsicht! Bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs mit Bluetooth® kann eine Störung anderer Geräte und Anlagen, Flugzeuge und medizinischer Geräte (z.B. Herzschrittmacher, Hörgeräte) auftreten. Ebenfalls kann eine Schädigung von Menschen und Tieren in unmittelbarer Umgebung nicht ganz ausgeschlossen werden. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit Bluetooth® nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, Tankstellen, chemischen Anlagen, Gebieten mit Explosionsgefahr und in Sprenggebieten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit Bluetooth® nicht in Flugzeugen. Vermeiden Sie den Betrieb über einen längeren Zeitraum in direkter Körpernähe.**

Die Wortmarke *Bluetooth®* wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Marken und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Elektrowerkzeugs von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbole und ihre Bedeutung



Die Datenprotokollierung ist in diesem Elektrowerkzeug aktiviert.



Vernetztes Elektrowerkzeug mit integrierter Bluetooth® Technologie

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten sowie mit entsprechendem Zubehör auch zum Eintreiben und Verdichten.

Daten und Einstellungen des Elektrowerkzeugs werden vom integrierten Bluetooth® Low Energy Module mittels Bluetooth® Funktechnologie zwischen Elektrowerkzeug und einem mobilen Endgerät übertragen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (2) Ein-/Ausschalter
- (3) User Interface
- (4) Zusatzgriff (isolierte Grifffläche)
- (5) Rändelmutter für Zusatzgriff
- (6) Staubschutzkappe
- (7) Werkzeugschaft
- (8) Verriegelungshülse
- (9) Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface)
- (10) Taste zur Wahl des Arbeitsmodus (User Interface)

(11) Anzeige Arbeitsmodi (User Interface)

(12) Anzeige Wartung (User Interface)

Technische Daten

Abbruchhammer		GSH 14 C
Sachnummer		3 611 C44 0..
Nennaufnahmeleistung	W	1750
Schlagzahl	min ⁻¹	1900
Anzahl Meißelstellungen		6
Werkzeugaufnahme HEX	mm	22
Schmierung		Fettschmierung
Gewicht ^{A)}	kg	14,6
Schutzklasse		□ / II
Datenübertragung		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
maximale Signalreichweite	m	30 ^{C)}
genutzter Frequenzbereich	MHz	2400 – 2483,5
Ausgangsleistung	mW	< 1

A) Gewicht ohne Netzanschlussleitung und ohne Netzstecker

B) Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu Bluetooth® Low-Energy-Geräten (Version 4.2) sein und das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.

C) Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z.B. Wände, Regale, Koffer etc.) kann die Bluetooth® Reichweite deutlich geringer sein.

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 220 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

EN IEC 62841-2-6.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **93 dB(A)**; Schallleistungspegel **101 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

EN IEC 62841-2-6:

Meißeln: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**²

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug

für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Montage

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Zusatzgriff

- **Verwenden Sie Ihr Elektrowerkzeug nur mit dem Zusatzgriff (4).**

Sie können den Zusatzgriff (4) beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

- Lösen Sie die Rändelmutter (5), schwenken Sie den Zusatzgriff (4) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Rändelmutter (5) wieder fest.

Sie können den Zusatzgriff (4) ummontieren.

- Schrauben Sie dazu die Rändelmutter (5) ganz ab und ziehen Sie danach die Sechskantschraube nach oben heraus.
- Ziehen Sie den Zusatzgriff (4) seitlich ab und schwenken Sie das verbleibende Spannteil um 180°.
- Montieren Sie den Zusatzgriff (4) in umgekehrter Reihenfolge.

Werkzeugwechsel

Mit der Werkzeugaufnahme HEX können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Die Staubschutzkappe (6) verhindert weitgehend das Eindringen von Staub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (6) nicht beschädigt wird.

- **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild A)

- Reinigen Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeuges und fetten Sie es leicht ein.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse (8) nach hinten und setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein. Lassen die Verriegelungshülse (8) wieder los, um das Einsatzwerkzeug zu arretieren.
- Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild B)

- Schieben Sie die Verriegelungshülse (8) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Betrieb

Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.

Ein-Ausschalten

- Kippen Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter (2) in Position „I“.
- Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, kippen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Position „0“.

Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Schlagleistung. Diese Anlaufzeit können Sie verkürzen, indem Sie das in das Elektrowerkzeug eingesetzte Einsatzwerkzeug einmal auf den Boden stoßen.

User Interface (siehe Bild C)

Das User Interface (3) dient zur Wahl des Arbeitsmodus sowie zur Zustandsanzeige des Elektrowerkzeuges.

Zustandsanzeigen

Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface) (9)	Bedeutung	Lösung
–	Elektrowerkzeug ausgeschaltet	–
grün	Elektrowerkzeug eingeschaltet und einsatzbereit	–
gelb	Warnmeldung	Meldung auf Smartphone lesen
rot	Fehlermeldung	Meldung auf Smartphone lesen
blau blinkend	Elektrowerkzeug über <i>Bluetooth</i> ® mit mobilem Endgerät verbunden oder Einstellungen werden übertragen	–
rot pulsierend	Die Funktion Pausenerinnerung ist aktiviert (per App) und fällig.	Beenden der Funktion Pausenerinnerung : – Elektrowerkzeug ausschalten und mindestens 10 Minuten ausgeschaltet lassen oder – Netzstecker aus der Steckdose ziehen – Zurücksetzen der Funktion Pausenerinnerung per App

Die Einstellung der **Pausenerinnerung** kann per App konfiguriert werden.

Anzeige Wartung (User Interface) (12)	Bedeutung/Ursache	Lösung
leuchtet orange – in Kombination mit leuchtender Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface) (9)	Die planmäßige Wartung des Elektrowerkzeugs ist bald fällig.	Elektrowerkzeug an den Kundendienst schicken
blinkt orange – in Kombination mit leuchtender Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface) (9)	Die planmäßige Wartung des Elektrowerkzeugs ist jetzt fällig.	Elektrowerkzeug sofort ausschalten und an den Kundendienst schicken

Arbeitsmodus wählen

- Drücken Sie die Taste zur Wahl der Arbeitsmodi **Hochleistungsmodus** und **Energiesparmodus** so oft, bis der von Ihnen gewünschte Arbeitsmodus leuchtet.

- Der Arbeitsmodus **Höhenmodus** wird per App aktiviert/deaktiviert.

Anzeige Arbeitsmodus (11)	Funktionen
beide Anzeigen leuchten	Im Arbeitsmodus Hochleistungsmodus arbeitet das Elektrowerkzeug mit maximaler Leistung.
untere Anzeige leuchtet	Im Arbeitsmodus Energiesparmodus arbeitet das Elektrowerkzeug mit ca. 80 % der maximalen Leistung.
3 x Blinken der oberen Anzeige beim Drücken der Taste Arbeitsmodus (10)	Der Arbeitsmodus Höhenmodus ist aktiviert (Aktivierung per App), der Arbeitsmodus Hochleistungsmodus wird automatisch deaktiviert.

Arbeitshinweise

- **Das Elektrowerkzeug mit eingebautem Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 ist mit einer Funkschnittstelle ausgestattet.**

Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Arbeitens mit beiden Händen am Handgriff **(1)**. Der Handgriff **(1)** bewegt sich um seine Achse auf und ab. Dies wirkt den auftretenden Schwingungen entgegen.

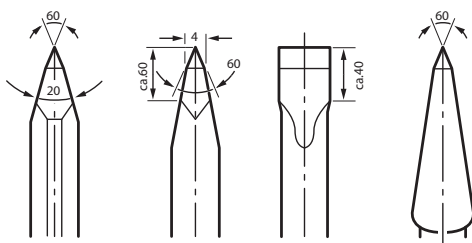
Arbeiten Sie für eine möglichst hohe Schlagdämpfung nur mitmäßigem Druck.

Schärfen der Meißelwerkzeuge

Nur mit scharfen Meißelwerkzeugen erreichen Sie gute Ergebnisse, schärfen Sie deshalb die Meißelwerkzeuge rechtzeitig. Dies gewährleistet eine lange Lebensdauer der Werkzeuge und gute Arbeitsergebnisse.

Nachschleifen

Schleifen Sie die Meißelwerkzeuge an Schleifscheiben, z. B. Edelkorund, unter gleichbleibender Wasserzufuhr. Achten Sie darauf, dass sich an den Schneiden keine Anlassfarben zeigen; dies beeinträchtigt die Härte der Meißelwerkzeuge.



Zum **Schmieden** erhitzen Sie den Meißel auf 850 bis 1050 °C (hellrot bis gelb).

Zum **Härten** erhitzen Sie den Meißel auf etwa 900 °C und schrecken ihn in Öl ab. Anschließend lassen Sie ihn im Ofen ca. eine Stunde bei 320 °C (Anlassfarbe hellblau) an.

Connectivity-Funktionen

Systemvoraussetzungen zur Nutzung der App

Systemvoraussetzungen

Mobiles Endgerät (Tablet, Smartphone) Android 6.0 (und höher)
iOS 11 (und höher)

Installation und Einrichtung der App

Um die Connectivity-Funktionen verwenden zu können, müssen Sie zuerst die – je nach Endgerät spezifische – App installieren.



- Laden Sie sich die App über einen entsprechenden App-Store (Apple App Store, Google Play Store) herunter.

Hinweis: Ein Benutzerkonto bei dem entsprechenden AppStore wird vorausgesetzt.

- Wählen Sie anschließend in der App den Unterpunkt **My-Tools** oder **Connectivity**.

Das Display Ihres mobilen Endgeräts zeigt alle weiteren Schritte zur Verbindung des Elektrowerkzeugs mit dem Endgerät.

Datenübertragung über Bluetooth®

Das integrierte Bluetooth® Low Energy Module sendet in regelmäßigen Abständen ein Signal. Je nach Umgebung können mehrere Sendintervalle benötigt werden, ehe das Elektrowerkzeug erkannt wird. Sollte das Elektrowerkzeug nicht erkannt werden, überprüfen Sie Folgendes:

- Ist die Entfernung zum mobilen Endgerät zu groß?
Verringern Sie den Abstand zwischen mobilem Endgerät und Elektrowerkzeug.
- Schalten Sie an Ihrem mobilen Endgerät Bluetooth® aus und wieder ein.
Prüfen Sie, ob das Elektrowerkzeug jetzt erkannt wird.

Funktionen in Verbindung mit dem Elektrowerkzeug

In Verbindung mit dem Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** stehen folgende Connectivity-Funktionen für das Elektrowerkzeug zur Verfügung:

- Registrierung und Personalisierung
- Statusprüfung, Ausgabe von Warn- und Fehlermeldungen
- Allgemeine Informationen und Einstellungen
- Verwaltung

Weitere Informationen finden Sie im Hilfemenü der App.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

Leuchtet die Anzeige Wartung **(12)** am User Interface, muss das Elektrowerkzeug zur Wartung an den Kundendienst geschickt werden. Anschriften siehe Abschnitt „Kundendienst und Anwendungsberatung“.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 460

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511



Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Additional Safety Instructions

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- ▶ **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.
- ▶ **Products sold in GB only:**

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.
- ▶ **Caution! When using the power tool with Bluetooth®, a fault may occur in other devices and systems, aeroplanes and medical devices (e.g. pacemakers, hearing aids). Also, damage to people and animals in the immediate vicinity cannot be completely excluded. Do not use the power tool with Bluetooth® in the vicinity of medical devices, petrol stations, chemical plants, areas with a potentially explosive atmosphere or in blasting areas. Do not use the power tool with Bluetooth® in aircraft. Avoid using the product near your body for extended periods.**

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

Symbols

The following symbols may be important for the operation of your power tool. Please take note of these symbols and their meaning. Correctly interpreting the symbols will help you to operate the power tool more effectively and safely.

Symbols and their meaning



Tool data logging is enabled in this tool.

Symbols and their meaning



Wireless connectivity tool with built-in Bluetooth® technology

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended use

The machine is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving in and compacting with the appropriate accessories.

With the built-in Bluetooth® Low Energy Module, power tool data and settings are transferred between the power tool and a mobile device by means of Bluetooth® wireless technology.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Handle (insulated gripping surface)
- (2) On/off switch
- (3) User Interface
- (4) Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- (5) Knurled nut for auxiliary handle
- (6) Dust protection cap
- (7) Tool shank
- (8) Locking sleeve
- (9) Power tool status indicator (user interface)
- (10) Button to select the working mode (user interface)
- (11) Working modes indicator (user interface)
- (12) Maintenance indicator (user interface)

Technical Data

Demolition hammer		GSH 14 C
Article number		3 611 C44 0..
Rated power input	W	1750
Impact rate	min ⁻¹	1900
Number of chiselling positions		6
Tool holder	mm	22
Lubrication		Grease lubrication

Demolition hammer		GSH 14 C
Weight ^{A)}	kg	14.6
Protection class		□/II
Data transfer		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Max. signal range	m	30 ^{C)}
Frequency range used	MHz	2400–2483.5
Output power	mW	< 1

A) Weight without mains connection cable and without mains plug

B) The mobile devices must be compatible with Bluetooth® Low Energy devices (version 4.2) and support the Generic Access Profile (GAP).

C) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The Bluetooth® range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e.g. walls, shelving units, cases, etc.).

The specifications apply to a rated voltage [U] of 220 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to

EN IEC 62841-2-6.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **93 dB(A)**; sound power level **101 dB(A)**. Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection

Vibration total values a_h (tri-ax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN IEC 62841-2-6**:

Chiselling: $a_h = 10.9 \text{ m/s}^2$, K = **1.5 m/s²**

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Assembly

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Auxiliary handle

- **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (4).**

You can swivel the auxiliary handle (4) to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Loosen the knurled nut (5), rotate the auxiliary handle (4) to the required position and retighten the knurled nut (5).

The auxiliary handle (4) can be refitted in a different position.

- To do this, completely unscrew the knurled nut (5) and then pull the hexagon bolt upwards and out.
- Pull off the auxiliary handle (4) to the side and rotate the remaining clamping element by 180°.
- Fit the auxiliary handle (4) by following the steps in reverse order.

Changing the Tool

The hex tool holder enables you to change the application tool easily and conveniently without the use of additional tools.

The dust protection cap (6) largely prevents the penetration of dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap (6) does not become damaged.

- **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Inserting the application tool (see figure A)

- Clean and lightly grease the shank of the application tool.
- Push the locking sleeve (8) back and insert the application tool by turning it into the tool holder. Release the locking sleeve (8) to lock the application tool.
- Check the latching by pulling the tool.

Removing the application tool (see figure B)

- Push the locking sleeve (8) back and remove the application tool.

Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Operation

- **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Starting Operation

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Switching On and Off

- To **start** the power tool, push the on/off switch **(2)** into position "I".
- To **switch off** the power tool, push the on/off switch **(2)** into position "0".

At low temperatures, the power tool will take a certain amount of time to reach its full impact performance. You can shorten this warm-up time by tapping the power tool's inserted application tool on the ground once.

User Interface (see figure C)

The user interface **(3)** is used to select the working mode and to indicate the status of the power tool.

Status indications

Power tool status indicator (user interface) (9)	Meaning	Solution
–	Power tool switched off	–
Green	Power tool switched on and ready to use	–
Yellow	Warning message	Read the message on the smartphone
Red	Error message	Read the message on the smartphone
Flashing blue	Power tool is connected to a mobile device via <i>Bluetooth®</i> or settings are being transferred	–
Pulsing red	The Rest reminder function is activated (via app) and is indicating that you are due a break.	Terminating the Rest reminder function: – Switch off the power tool and leave it switched off for at least 10 minutes or – Pull the mains plug from the plug socket – Reset the Rest reminder function via the app

The **Rest reminder** settings can be configured in the app.

Maintenance indicator (user interface) (12)	Meaning/cause	Solution
Lit up orange – in combination with the power tool status indicator (user interface) (9) being lit	Regular power tool maintenance is due soon.	Send the power tool to the after-sales service
Flashing orange – in combination with the power tool status indicator (user interface) (9) being lit	Regular power tool maintenance is now due.	Switch off the power tool immediately and send it to the after-sales service

Selecting the working mode

- Press the button for selecting the **High-power** and **Low-power** working modes until the working mode you require lights up.

- The **High altitude** mode is activated/deactivated in the app.

Working mode (11) indicator	Functions
Both indicators light up	In the High-performance working mode, the power tool works with maximum performance.
Bottom indicator lights up	In the Energy-saving working mode, the power tool works with approx. 80 % of its maximum performance.
Top indicator flashes 3 x when pressing the working mode button (10)	The Height working mode is activated (activation via app), the High-performance mode will be deactivated automatically.

Working Advice

- The power tool with built-in *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 is equipped with a radio interface.

When working, hold the power tool by the handle (1) with both hands. The handle (1) can move upwards and downwards around its axis. This has a damping effect against vibrations.

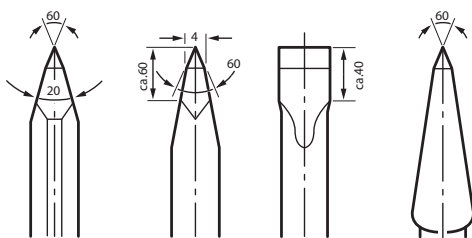
For the highest possible impact damping, work only with moderate pressure.

Sharpening Chisels

Only sharp chiselling tools will produce good results, therefore sharpen your chiselling tools in good time before use. This will ensure a long service life for the tools and good work results.

Resharpener

Grind chiselling tools against sanding discs, e.g. aluminium oxide, under a steady stream of water. Take care that no annealing colouration appears on the cutting edges; this impairs the hardness of the chiselling tools.



To **forge** a chisel, heat it to 850–1050 °C (pale red to yellow).

To **harden** a chisel, heat it to approx. 900 °C and quench in oil. Then, leave it in an oven for approx. one hour at 320 °C (annealing colour: pale blue).

Connectivity functions

System Requirements for Using the App

System Requirements

Mobile device (tablet, smartphone)	Android 6.0 (and newer) iOS 11 (and newer)
------------------------------------	---

Installing and Setting up the App

You will need to install the device-specific app before you can use the connectivity functions.



- Download the app from the corresponding app store (Apple App Store, Google Play Store).

Note: You will need to have a user account with the relevant app store to do this.

- Then select the **MyTools** or **Connectivity** sub-item in the app.

The display of your mobile device shows you all of the subsequent steps required to connect the power tool to the mobile device.

Data transfer via Bluetooth®

The built-in *Bluetooth®* Low Energy Module sends a signal at regular intervals. Depending on ambient conditions, multiple transmission intervals may be required before the power tool is detected. If the power tool is not detected, check the following:

- Is the distance to the mobile device too great?
Reduce the distance between the mobile device and the power tool.
- Switch *Bluetooth®* off and on again on your mobile device.
Check whether the power tool has now been detected.

Functions in Conjunction with the Power Tool

In conjunction with the *Bluetooth®* Low Energy module **GCY 301-42**, the following connectivity functions are available for the power tool:

- Registration and personalisation
- Status check, output of warning and error messages
- General information and settings

– Management

You can find further information in the Help menu in the app.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

- **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

If the maintenance indicator lights up on the user interface (12), the power tool must be sent to the after-sales service for maintenance. For addresses, see the "After-Sales Service and Application Service" section.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109



You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment that is no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- **Porter des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.

- **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Consignes de sécurité additionnelles

- **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Ne touchez pas les accessoires ou pièces adjacentes du carter juste après l'utilisation de l'outil électroportatif.** Ils peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- **Soyez prudent lors de travaux de démolition avec un burin.** Les fragments de matériau qui se détachent risquent de vous blesser et de blesser les personnes qui se trouvent à proximité.
- **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.
- **Attention ! En cas d'utilisation de l'outil électroportatif en mode Bluetooth®, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Un effet nocif sur les personnes et les animaux à proximité immédiate ne peut être entièrement exclu. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mesure en mode Bluetooth® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mode Bluetooth® dans des avions. Évitez une utilisation prolongée à proximité directe du corps.**

Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/ces logos Robert Bosch Power Tools GmbH s'effectue sous licence.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



Le protocole de données est activé dans cet outil électroportatif.



Outil électroportatif connecté avec technologie Bluetooth® intégrée

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour de gros travaux de bûlage et de démolition ainsi que, lorsqu'il est muni des accessoires adéquats, pour des travaux d'enfoncement et de compactage.

Le module Bluetooth® Low Energy intégré permet de transmettre les données et les réglages de l'outil électroportatif à un appareil mobile par voie radio au moyen de la technologie Bluetooth®.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Poignée (surface de préhension isolée)
- (2) Interrupteur Marche/Arrêt
- (3) Écran de contrôle
- (4) Poignée supplémentaire (surface de préhension isolée)
- (5) Écrou moleté de la poignée supplémentaire
- (6) Capuchon anti-poussière
- (7) Queue de l'accessoire
- (8) Bague de verrouillage
- (9) Affichage d'état de l'outil électroportatif (écran de contrôle)

- (10) Touche de sélection de mode de fonctionnement (écran de contrôle)
- (11) Affichage modes de fonctionnement (écran de contrôle)
- (12) Affichage de maintenance (écran de contrôle)

Caractéristiques techniques

Brise-béton		GSH 14 C
Référence		3 611 C44 0..
Puissance absorbée nominale	W	1 750
Fréquence de frappe	min ⁻¹	1 900
Nombre de positions de burin		6
Porte-outil	mm	22
Lubrification		Graisse lubrifiante
Poids ^{A)}	kg	14,6
Classe de protection		□/II
Transmission de données		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Portée maximale du signal	m	30 ^{C)}
Plage de fréquences utilisée	MHz	2 400–2 483,5
Puissance de sortie	mW	< 1

A) Poids sans cordon d'alimentation ni fiche mâle

B) Les périphériques mobiles (smartphones, tablettes) doivent être compatibles avec la technologie Bluetooth® Low Energy (version 4.2) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

C) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le type de périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du Bluetooth® peut se trouver fortement réduite.

Ces indications sont valables pour une tension nominale [U] de 220 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon

EN IEC 62841-2-6.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **93 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **101 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Portez un casque antibruit !

Valeurs globales de vibration a_h (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à

EN IEC 62841-2-6 :

Burinage : $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon

une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Montage

► **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

Poignée supplémentaire

► **N'utilisez l'outil électroportatif qu'avec la poignée supplémentaire (4).**

La poignée supplémentaire (4) peut être basculée dans n'importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

- Desserrez l'écrou moleté (5), orientez la poignée auxiliaire (4) dans la position souhaitée et resserrez l'écrou moleté (5).

Vous pouvez monter la poignée supplémentaire (4) dans une position différente.

- Pour ce faire, dévissez complètement l'écrou moleté (5) et tirez la vis hexagonale vers le haut pour l'extraire.
- Retirez la poignée supplémentaire (4) en la déplaçant sur le côté et faites pivoter la pièce de serrage restante de 180°.
- Pour remonter la poignée supplémentaire (4), procédez dans l'ordre inverse.

Changement d'accessoire

Le porte-outil six pans permet de changer d'accessoire de travail facilement et rapidement sans aucun autre outil.

Le pare-poussière (6) empêche dans une large mesure la pénétration de poussière dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le pare-poussière (6).

- **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

Montage de l'accessoire de travail (voir figure A)

- Nettoyez l'extrémité de l'accessoire, et graissez-la légèrement.
- Poussez la douille de verrouillage (8) vers l'arrière et introduisez l'accessoire de travail dans le porte-outil en le tournant. Relâchez la douille de verrouillage (8) afin de bloquer l'accessoire de travail.
- Vérifiez que l'accessoire est bien bloqué en tirant dessus.

Retrait de l'accessoire de travail (voir figure B)

- Poussez la douille de verrouillage (8) vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en

association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

Utilisation

Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Mise en marche et arrêt

- Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) dans la position « I ».
- Pour **arrêter** l'outil électroportatif, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) dans la position « 0 ».

À basses températures, l'outil électroportatif n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'au bout d'un certain temps. Ce temps de démarrage peut être raccourci en tapant une fois le sol avec l'accessoire de travail en place dans l'outil électroportatif.

Écran de contrôle (voir figure C)

L'écran de contrôle (3) sert à la sélection du mode de travail et à l'affichage d'état de l'outil électroportatif.

Affichages d'état

Affichage d'état de l'outil électroportatif (écran de contrôle) (9)	Signification	Remède
–	Outil électroportatif éteint	–
Vert	Outil électroportatif allumé et prêt à l'emploi	–
Jaune	Affichage d'avertissement	Lire le message sur le smartphone
Rouge	Affichage de défaut	Lire le message sur le smartphone
Bleu clignotant	Outil électroportatif connecté à un appareil mobile via <i>Bluetooth®</i> ou réglages en cours de transmission	–
Rouge pulsant	La fonction Rappel de pause a été activée (via l'application mobile) et elle est arrivée à échéance.	Désactivation de la fonction Rappel de pause : – Éteignez l'outil électroportatif et laissez-le éteint pendant au moins 10 minutes ou – Débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique – Désactivez la fonction Rappel de pause dans l'application mobile

La fonction **Rappel de pause** peut être configurée à partir de l'application mobile.

Affichage de maintenance (écran de contrôle) (12)	Signification/cause	Remède
Orange continu – avec en plus allumage de l'affichage d'état de l'outil électroportatif (écran de contrôle) (9)	Date d'échéance de la prochaine maintenance planifiée de l'outil électroportatif bientôt atteinte.	Envoyer l'outil au service après-vente
Orange clignotant – avec en plus allumage de l'affichage d'état de l'outil électroportatif (écran de contrôle) (9)	Date d'échéance de la prochaine maintenance planifiée de l'outil électroportatif atteinte.	Éteindre immédiatement l'outil électroportatif et l'envoyer au service après-vente

Sélection du mode de travail

- Actionnez de façon répétée la touche de sélection des modes **Mode haute performance** et **Mode économie**

d'énergie jusqu'à ce que le mode voulu apparaisse en surbrillance.

- Le mode **Mode altitude** peut être activé/désactivé à partir de l'application mobile.

Indicateur de mode de travail (11)	Fonctions
Les deux affichages allumés	Dans le mode Mode haute performance , l'outil électroportatif fonctionne à pleine puissance.
Affichage inférieur allumé	Dans le mode Mode économie d'énergie , l'outil électroportatif fonctionne à env. 80 % de sa puissance maximale.
3 clignotements de l'affichage supérieur lors de l'actionnement de la touche Mode (10)	Le mode Mode altitude est activé (activation via l'application mobile), le mode Mode haute performance est automatiquement désactivé.

Instructions d'utilisation

- En présence du module **Bluetooth® Low Energy GCY 301-42**, l'outil électroportatif est doté d'une interface radio.

Pendant les travaux, tenez l'outil électroportatif des deux mains par la poignée (1). La poignée (1) se déplace vers le haut et vers le bas autour de son axe. Cela permet de contre-carrer les vibrations générées.

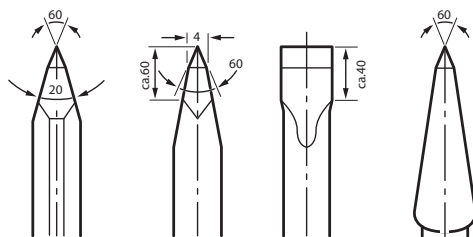
Afin d'obtenir le meilleur amortissement possible, ne travaillez qu'en exerçant une pression modérée.

Affûtage des burins

Seuls des burins bien affûtés permettent d'obtenir de bons résultats. Affûtez donc les burins à temps. Cela prolonge par ailleurs leur durée de vie et garantit de meilleurs résultats de travail.

Réaffûtage

Affûtez les burins sur des meules (avec corindon semi-friable par ex.) en veillant à un arrosage régulier. Veillez à ce qu'il n'apparaisse pas de couleurs de revenu ; celles-ci altèrent la dureté des burins.



Pour le **forgeage**, chauffez le burin à une température comprise entre 850 et 1 050 °C (couleur rouge clair à jaune). Pour la **trempe**, chauffez le burin à env. 900 °C et refroidissez-le dans de l'huile. Procédez ensuite à un recuit en plaçant le burin dans le four pendant une heure env. à 320 °C (couleur de revenu bleu clair).

Fonctions de connectivité

Prérequis pour l'utilisation de l'application

Prérequis système

Appareil mobile (tablette, smartphone)	Android 6.0 (ou version ultérieure)
	iOS 11 (ou version ultérieure)

Installation de l'application mobile

Pour pouvoir utiliser les fonctions de connectivité, vous devez d'abord installer l'application mobile conçue pour votre appareil mobile (Android ou iOS).



- Téléchargez l'application sur la plateforme dédiée (Apple App Store ou Google Play Store).

Remarque : Pour ce faire, vous devez disposer d'un compte utilisateur donnant accès à la plateforme de téléchargement.

- Sélectionnez ensuite dans l'application le sous-menu **My-Tools** ou **Connectivité**.

Sur l'écran de votre appareil mobile (smartphone, tablette) sont alors indiquées toutes les étapes à suivre pour connecter l'outil électroportatif à l'appareil mobile.

Transmission de données via Bluetooth®

Le module *Bluetooth®* Low Energy intégré envoie à intervalles réguliers un signal. L'outil électroportatif n'est parfois reconnu qu'après l'envoi de plusieurs signaux (dépend de l'environnement). Si l'outil électroportatif n'est pas reconnu, vérifiez les points suivants :

- La distance par rapport à l'appareil mobile est-elle trop grande ?
Réduisez la distance entre l'appareil mobile et l'outil électroportatif.
- Éteignez et rallumez votre appareil mobile *Bluetooth®*.
Vérifiez si l'outil électroportatif est maintenant détecté.

Fonctions disponibles avec l'outil électroportatif

En combinaison avec le module *Bluetooth®* Low Energy **GCY 301-42**, les fonctions de connectivité suivantes sont disponibles pour l'outil électroportatif :

- Enregistrement et personnalisation
- Vérification d'état, affichage de messages d'avertissement et de défaut
- Informations générales et réglages
- Gestion

Vous trouverez plus d'informations dans le menu d'aide de l'application mobile Bosch.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

- **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

Quand l'affichage **(12)** s'allume sur l'écran de contrôle, vous devez envoyer pour maintenance l'outil électroportatif au service après-vente. Pour les adresses, reportez-vous à la section « Service après-vente et conseil utilisateurs ».

Service après-vente et conseil utilisateurs

France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)



Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur :
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red

dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de**

herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para martillos

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- ▶ **Use protectores auriculares.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.

- ▶ **Utilice el(los) mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta.** La pérdida del control puede causar lesiones personales.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos o su propio cable.** En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **No toque los útiles de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después de la utilización.** Pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.
- ▶ **Tenga cuidado al realizar trabajos de demolición con un cincel.** La caída de fragmentos del material de demolición puede herir a las personas que se encuentren en el lugar o a usted mismo.
- ▶ **Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.
- ▶ **¡Cuidado! El uso de la herramienta eléctrica con Bluetooth® puede provocar anomalías en otros aparatos y equipos, en aviones y en aparatos médicos (p. ej. marcapasos, audífonos, etc.). Tampoco puede descartarse por completo el riesgo de daños en personas y animales que se encuentren en un perímetro cercano. No utilice la herramienta eléctrica con Bluetooth® cerca de aparatos médicos, gasolineras, instalaciones químicas, zonas con riesgo de explosión ni en zonas con atmósfera potencialmente explosiva. No utilice tampoco la herramienta eléctrica con Bluetooth® a bordo de aviones. Evite el uso prolongado de este aparato en contacto directo con el cuerpo.**

La marca *Bluetooth®* así como los logotipos (Logos) son marcas registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca/logotipo por parte de

Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso de la herramienta eléctrica. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Simbología y su significado



En esta herramienta eléctrica está activado el registro de datos.



Herramienta eléctrica interconectada con tecnología Bluetooth® integrada

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para realizar trabajos pesados de cincelado y demolición, pudiendo emplearse además para clavar y compactar aplicando los respectivos accesorios especiales.

Los datos y las configuraciones de la herramienta eléctrica se transmiten por el módulo Bluetooth® Low Energy Module integrado, mediante la tecnología de radiocomunicación Bluetooth®, entre la herramienta eléctrica y un aparato móvil final.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (2) Interruptor de conexión/desconexión
- (3) Interfaz de usuario
- (4) Empuñadura adicional (zona de agarre aislada)
- (5) Tuerca moleteada para empuñadura adicional
- (6) Caperuza antipolvo
- (7) Vástago del útil
- (8) Casquillo de enclavamiento

- (9) Indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario)
- (10) Tecla para la selección del modo de trabajo (interfaz de usuario)
- (11) Indicador de modo de trabajo (interfaz de usuario)
- (12) Indicador de mantenimiento (interfaz de usuario)

Datos técnicos

Martillo de demolición		GSH 14 C
Número de artículo		3 611 C44 0..
Potencia absorbida nominal	W	1750
Número de impactos	min ⁻¹	1900
Número de posiciones del cincel		6
Portaherramientas	mm	22
Lubricación		Lubricación con grasa
Peso ^{A)}	kg	14,6
Clase de protección		□ / II
Transmisión de datos		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Máximo alcance de señal	m	30 ^{C)}
Gama de frecuencia utilizada	MHz	2400–2483,5
Potencia de salida	mW	< 1

A) Peso sin cable de conexión a la red y sin enchufe de red

B) Los dispositivos móviles deben ser compatibles con aparatos Bluetooth®-Low-Energy (versión 4.2) y asistir el Generic Access Profile (GAP).

C) El alcance puede variar fuertemente según las condiciones exteriores, inclusive el receptor utilizado. En el interior de espacios cerrados y por barreras metálicas (p. ej. paredes, estanterías, maletas, etc.), el alcance del Bluetooth® puede ser menor.

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 220 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según

EN IEC 62841-2-6.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **93 dB(A)**; nivel de potencia acústica **101 dB(A)**. Inseguridad K=3 dB.

¡Llevar orejeras!

Valores totales de vibraciones a_h (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según

EN IEC 62841-2-6:

Cincelado: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5** m/s²

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Montaje

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Empuñadura adicional

- **Utilice su herramienta eléctrica sólo con la empuñadura adicional (4).**

La empuñadura adicional (4) la puede girar a voluntad, para lograr una postura de trabajo segura y libre de fatiga.

- Suelte la tuerca moleteada (5), gire la empuñadura adicional (4) a la posición deseada y vuelva a apretar la tuerca moleteada (5).

Puede modificar el montaje de la empuñadura adicional (4).

- Para ello, desenrosque totalmente la tuerca moleteada (5) y, a continuación, retire el tornillo hexagonal hacia arriba.
- Extraiga la empuñadura adicional (4) lateralmente y gire 180° la pieza de sujeción restante.
- Monte la empuñadura adicional (4) en el orden inverso.

Cambio de útil

El portaútiles Hex le permite cambiar el útil de forma sencilla y cómoda sin precisar para ello herramientas adicionales. La caperuza guardapolvo (6) evita en gran medida la penetración de polvo en el portaútiles durante el funcionamiento.

Al insertar el útil, asegúrese de que la caperuza guardapolvo (6) no esté dañada.

- **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

Colocar el útil (ver figura A)

- Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.
- Deslice el casquillo de enclavamiento (8) hacia detrás e inserte girando el útil en el portaherramientas. Suelte de nuevo el casquillo de enclavamiento (8), para fijar el útil.
- Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Retirar el útil (ver figura B)

- Deslice el casquillo de enclavamiento (8) hacia detrás y saque el útil.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Conexión/desconexión

- Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica, coloque el interruptor de conexión/desconexión (2) en la posición "I".
- Para **desconectar** la herramienta eléctrica, coloque el interruptor de conexión/desconexión (2) en la posición "0".

A bajas temperaturas, la herramienta eléctrica solo alcanza su máxima potencia de impacto después de un cierto período de tiempo. Puede acortar este tiempo de arranque golpeando una vez el útil insertado en la herramienta eléctrica contra el suelo.

Interfaz del usuario (ver figura C)

La interfaz de usuario (3) sirve para la selección del modo de trabajo así como para la indicación del estado de la herramienta eléctrica.

Indicadores de estado

Indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario) (9)	Significado	Solución
–	Herramienta eléctrica desconectada	–
Verde	Herramienta eléctrica conectada y lista para la aplicación	–
Amarillo	Mensaje de advertencia	Leer el mensaje en el teléfono inteligente
Rojo	Aviso de fallo	Leer el mensaje en el teléfono inteligente
Azul parpadeante	Herramienta eléctrica conectada a través de Bluetooth® con el aparato final móvil o la configuración se transfiere	–
Rojo pulsante	La función de Aviso de pausa está activado (por APP) y vencido.	Finalice la función de Aviso de pausa : – Desconecte la herramienta eléctrica y déjela apagada durante al menos 10 minutos o – Saque el enchufe de la red de la caja de enchufe – Reposición de la función de Aviso de pausa por APP

El ajuste del **Aviso de pausa** se puede configurar a través de la aplicación APP.

Indicador de mantenimiento (interfaz de usuario) (12)	Significado/causa	Solución
Luce naranja – En combinación con la iluminación del indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario) (9)	El mantenimiento programado de la herramienta eléctrica está previsto en breve.	Enviar la herramienta eléctrica al servicio de atención al cliente
Parpadeo naranja – En combinación con la iluminación del indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario) (9)	El mantenimiento programado de la herramienta eléctrica está pendiente.	Desconectar inmediatamente la herramienta eléctrica y enviarla al servicio de atención al cliente

Seleccionar el modo de trabajo

- Presione la tecla para seleccionar los modos de trabajo **Modo de alto rendimiento** y **Modo de ahorro de ener-**

gía repetidamente hasta que se ilumine el modo de trabajo de su preferencia.

- El modo de trabajo **Modo de altitud** se activa/desactiva a través de la aplicación APP.

Indicador de modo de trabajo (11)	Funciones
Ambos indicadores están iluminados	En el modo de trabajo Modo de alto rendimiento , la herramienta eléctrica trabaja a la máxima potencia.
El indicador inferior está iluminado	En el modo de trabajo Modo de ahorro de energía la herramienta eléctrica funciona con aproa. el 80 % de la potencia máxima.
3 ex parpadeo del indicador superior al presionar la tecla de modo de trabajo (10)	El modo de trabajo Modo de altitud está activado (activación por APP), el modo de trabajo Modo de alto rendimiento se desactiva automáticamente.

Instrucciones para la operación

► La herramienta eléctrica con el módulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada con una radio interfaz.

Sujete la herramienta eléctrica durante los trabajos con las dos manos en la empuñadura (1). La empuñadura (1) se mueve alrededor de su eje hacia arriba y abajo. De esta manera se amortiguan las vibraciones generadas.

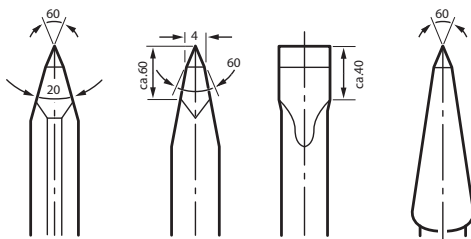
Para obtener una amortiguación máxima de los impactos, trabaje ejerciendo una presión moderada.

Afilado de los cinceles

Reafile los cinceles con suficiente antelación, ya que solamente unos cinceles bien afilados le permiten obtener buenos resultados. Con ello se garantiza una gran longevidad de los útiles, además de unos buenos resultados en el trabajo.

Reafilado

Reafile los cinceles con muelas, p. ej. de corindón noble, bajo la aportación uniforme de agua. Asegúrese de que en los filos no aparezcan colores de revenido; esto perjudica la dureza de los cinceles.



Para el **forjado**, caliente el cincel a 850 hasta 1050 °C (rojo claro hasta amarillo).

Para el **endurecido**, caliente el cincel a aprox. 900 °C enfríelo bruscamente en aceite. A continuación, recuézalo en el horno durante aprox. una hora a 320 °C (color de revenido azul claro).

Funciones de conectividad

Requisitos del sistema para utilizar la aplicación App

Requisitos del sistema

Aparato final móvil (tablet, teléfono inteligente) Android 6.0 (y superior)

Requisitos del sistema

iOS 11 (y superior)

Instalación y configuración de la aplicación App

Para utilizar las funciones de conectividad, primero hay que instalar la app específica para el dispositivo final.



– Descargue la app a través de la tienda de aplicaciones correspondiente (Apple App Store, Google Play Store).

Nota: Se requiere una cuenta de usuario en la tienda de aplicaciones correspondiente.

– A continuación, seleccione en la app el subapartado **My-Tools** o **Connectivity**.

La pantalla de su dispositivo final móvil indica todos los pasos siguientes para la conexión de la herramienta eléctrica con el dispositivo final.

Transmisión de datos a través de Bluetooth®

El módulo *Bluetooth®* Low Energy Module integrado envía una señal a intervalos regulares. Según el ambiente, se pueden necesitar varios intervalos de emisión, antes que se detecte la herramienta eléctrica. Si no se detecta la herramienta eléctrica, verifique lo siguiente:

- ¿Es demasiado grande la distancia al aparato final móvil? Reduzca la distancia entre el aparato final móvil y la herramienta eléctrica.
 - Desconecte y conecte de nuevo *Bluetooth®* en su aparato final móvil.
- Compruebe, si se detecta ahora la herramienta eléctrica.

Funciones en combinación con la herramienta eléctrica

En combinación con el módulo *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** están a disposición las siguientes funciones de colectividad para la herramienta eléctrica:

- Registro y personalización
- Comprobación de estado, emisión de mensajes de advertencia y error
- Informaciones generales y configuraciones
- Administración

Para informaciones adicionales, consulte el menú de ayuda de la aplicación APP.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.**

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

- ▶ **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

Si se enciende el indicador de mantenimiento (12) en la interfaz de usuario, la herramienta eléctrica debe enviarse al servicio postventa para su mantenimiento. Para ver las direcciones, consulte la sección "Servicio de atención al cliente y asesoramiento sobre aplicaciones".

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México
Tel.: 800 627 1286

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553



Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Informaciones adicionales para México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes condiciones

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta

ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas

eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para martelos

Instruções de segurança para todas as operações

- ▶ **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos ou com o próprio cabo.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque elétrico.

Instruções de segurança adicionais

- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Logo a seguir à operação não toque nos acessórios ou em peças da carcaça adjacentes.** Estes podem ficar muito quentes durante a operação e causar queimaduras.
- ▶ **Tenha cuidado nos trabalhos de demolição com o cinzel.** Fragmentos do material de demolição podem ferir pessoas à volta ou a própria pessoa.
- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta elétrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta elétrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Cuidado! A utilização da ferramenta elétrica com Bluetooth® pode dar origem a avarias noutros aparelhos e instalações, aviões e dispositivos médicos**

(p. ex. pacemakers, aparelhos auditivos). Do mesmo modo, não é possível excluir totalmente danos para pessoas e animais que se encontrem nas proximidades imediatas. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® na proximidade de dispositivos médicos, postos de abastecimento de combustível, instalações químicas, áreas com perigo de explosão e zonas de demolição. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® em aviões. Evite a operação prolongada em contacto direto com o corpo.

A marca verbal Bluetooth® como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus significados



O registo de dados está ativado nesta ferramenta elétrica.



Ferramenta elétrica ligada em rede com tecnologia Bluetooth® integrada

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica é destinada para trabalhos de cinzelagem e de demolição, assim como para inserir e compactar com os respetivos acessórios.

Os dados e as definições da ferramenta elétrica são transmitidos do Bluetooth® Low Energy Module integrado via tecnologia de radiotransmissão Bluetooth® entre ferramenta elétrica e o aparelho terminal móvel.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Punho (superfície do punho isolada)
- (2) Interruptor de ligar/desligar
- (3) Interface de utilizador
- (4) Punho adicional (superfície do punho isolada)
- (5) Porca serrilhada para o punho adicional
- (6) Capa de proteção contra pó
- (7) Haste da ferramenta
- (8) Bucha de travamento
- (9) Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador)
- (10) Tecla para seleção do modo de trabalho (interface de utilizador)
- (11) Indicação dos modos de trabalho (interface de utilizador)
- (12) Indicação de manutenção (interface de utilizador)

Dados técnicos

Martelo de demolição		GSH 14 C
Número de produto		3 611 C44 0..
Potência nominal absorvida	W	1750
N.º de impactos	i.p.m.	1900
Número de posições do cinzel		6
Encabadouro	mm	22
Lubrificação		Lubrificação com massa
Peso ^{A)}	kg	14,6
Classe de proteção		□/ II
Transferência de dados		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Alcance máximo do sinal	m	30 ^{C)}
Faixa de frequência usada	MHz	2400–2483,5

Martelo de demolição

GSH 14 C

Potência de saída mW < 1

- A) Peso sem cabo de ligação à rede e sem ficha de rede
- B) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy Bluetooth® (versão 4.2) e suportar o Generic Access Profile (GAP).
- C) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreiras metálicas (p.ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do Bluetooth® pode ser claramente menor.

As indicações valem para tensões nominais [U] de 220 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 62841-2-6**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **93 dB(A)**; nível de potência sonora **101 dB(A)**. Incerteza K=3 dB.

Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN IEC 62841-2-6**:

Cinzelar: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Montagem

- Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Punho adicional

► **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o punho adicional (4).**

Pode oscilar o punho adicional (4) para conseguir uma posição de trabalho segura e sem esforço.

- Solte a porca serrilhada (5), oscile o punho adicional (4) para a posição desejada e volte a apertar a porca serrilhada (5).

Pode mudar a montagem do punho adicional (4).

- Para tal, desaperte totalmente a porca serrilhada (5) e depois puxe o parafuso sextavado para cima para fora.
- Puxe o punho adicional (4) lateralmente para fora e oscile 180° a peça tensora que fica.
- Monte o punho adicional (4) pela ordem inversa.

Troca de ferramenta

Com o encabadouro hexagonal pode trocar de forma simples e confortável o acessório sem necessidade de ferramentas adicionais.

A capa de proteção contra pó (6) impede em grande medida que penetre pó no encabadouro da ferramenta durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta deverá assegurar-se de que a capa de proteção contra pó (6) não é danificada.

► **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

Montar o acessório (ver figura A)

- Limpar a extremidade de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrificá-la levemente.
- Desloque a bucha de travamento (8) para trás e coloque o acessório rodando-o no encabadouro. Volte a soltar a bucha de travamento (8) para fixar o acessório.
- Puxar a ferramenta para controlar o travamento.

Remover o acessório (ver figura B)

- Desloque a bucha de travamento (8) para trás e retire o acessório do encabadouro.

Interface de utilizador (ver figura C)

A interface de utilizador (3) é utilizada para a seleção do modo de trabalho bem como para a indicação do estado da ferramenta elétrica.

Indicadores de estado

Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador) (9)	Significado	Solução
–	Ferramenta elétrica desligada	–
Verde	Ferramenta elétrica ligada e operacional	–
amarelo	Mensagem de aviso	Ler a mensagem no smartphone
vermelho	Mensagem de erro	Ler a mensagem no smartphone

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica.

Ligar/desligar

- Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica, empurre o interruptor de ligar/desligar (2) para a posição «I».
- Para **desligar** a ferramenta elétrica, empurre o interruptor de ligar/desligar (2) para a posição «0».

No caso de temperaturas baixas, a ferramenta elétrica só atinge o seu poder de impacto completo após algum tempo. Pode encurtar este tempo de arranque, batendo uma vez com o acessório encaixado na ferramenta elétrica no solo.

Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador) (9)	Significado	Solução
Piscar a azul	Ligar a ferramenta elétrica através de <i>Bluetooth®</i> com o aparelho terminal móvel ou As definições são transferidas	–
vermelho pulsante	A função Lembrete de pausa está ativada (através da aplicação) e vencida.	Terminar a função Lembrete de pausa : – Desligar a ferramenta elétrica e deixar a mesma desligada durante pelo menos 10 minutos ou – Retirar a ficha de rede da tomada – Repor a função Lembrete de pausa através da aplicação

A definição do **Lembrete de pausa** pode ser configurada através da aplicação.

Indicação de manutenção (interface de utilizador) (12)	Significado/causa	Solução
acende a laranja – em combinação com a indicação acesa do estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador) (9)	A manutenção planeada da ferramenta elétrica está quase vencida.	Enviar a ferramenta elétrica para o serviço de apoio ao cliente
pisca a laranja – em combinação com a indicação acesa do estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador) (9)	A manutenção planeada da ferramenta elétrica está agora vencida.	Desligar imediatamente a ferramenta elétrica e enviar para o serviço de assistência técnica

Selecionar o modo de trabalho

- Pressione a tecla para selecionar os modos de trabalho **Modo de alto desempenho** e **Modo de poupança de**

energia as vezes necessárias, até que o modo de trabalho desejado acenda.

- O modo de trabalho **Modo de altitude** é ativado/desativado através da aplicação.

Indicação do modo de trabalho (11)	Funções
as duas indicações acendem	No modo de trabalho Modo de alto desempenho a ferramenta elétrica trabalha com potência máxima.
a indicação inferior acende	No modo de trabalho Modo de poupança de energia a ferramenta elétrica trabalha com aprox. 80% da potência máxima.
A indicação superior pisca 3 x ao pressionar a tecla Modo de trabalho (10)	O modo de trabalho Modo de altitude está ativado (ativação através da aplicação), o modo de trabalho Modo de alto desempenho é desativado automaticamente.

Instruções de trabalho

- A ferramenta elétrica com *Bluetooth® Low Energy* Module GCY 301-42 montado está equipada com uma interface de comunicações.

Ao trabalhar, segure a ferramenta elétrica com ambas as mãos no punho (1). O punho (1) move-se em volta do seu

eixo para cima e para baixo. Isso atua contra as oscilações que se formam.

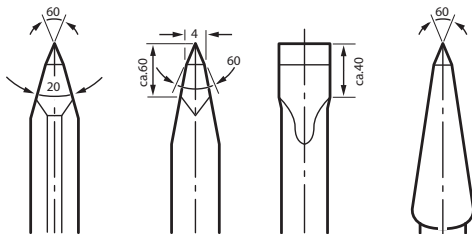
Para uma atenuação de percussão maior possível, deverá trabalhar com pressão moderada.

Afiar as ferramentas de cinzelar

Só com ferramentas de cinzelar afiadas é que obtém bons resultados, por isso afie as ferramentas de cinzelar atempadamente. Isto assegura uma longa duração das ferramentas e excelentes resultados de trabalho.

Reafiar

Afie os cinzeis em discos de rebarbar, p. ex. de corindo nobre, sob um abastecimento de água uniforme. Certifique-se de que não surge uma cor de têmpera no gume; tal influencia a dureza dos cinzeis.



Para **forjar** aqueça o cinzel para 850 a 1050 °C (vermelho claro a amarelo).

Para **têmpera** aqueça o cinzel para aprox. 900 °C e passe-o por óleo. Depois deixe-o no forno aprox. uma hora a 320 °C (cor de têmpera azul clara).

Funções Connectivity

Pré-requisitos do sistema para usar a aplicação

Pré-requisitos do sistema

Aparelho terminal móvel (Tablet, Smartphone)	Android 6.0 (e superior) iOS 11 (e superior)
---	---

Instalação e definições da aplicação

Para usar as funções Connectivity, tem de instalar primeiro a – aplicação específica – em função do aparelho terminal.



– Descarregue a aplicação através de uma loja de aplicações correspondente (Apple App Store, Google Play Store).

Nota: É necessária uma conta de utilizador para o efeito na respetiva App-Store.

– Depois seleccione a aplicação no submenu **MyTools** ou **Connectivity**.

O mostrador do aparelho terminal móvel mostra todos os passos seguintes para a ligação da ferramenta elétrica ao aparelho terminal.

Transferência de dados via Bluetooth®

O Bluetooth® Low Energy Module integrado transmite um sinal em intervalos regulares. Consoante o ambiente, poderão ser necessários vários intervalos de envio antes de a ferramenta elétrica ser reconhecida. Se a ferramenta elétrica não for reconhecida, verifique o seguinte:

– A distância para o aparelho terminal móvel é demasiado grande?

Reduza a distância entre o aparelho terminal móvel e a ferramenta elétrica.

- Desligue e volte a ligar o Bluetooth® aparelho terminal móvel.
- Verifique se a ferramenta elétrica é agora reconhecida.

Funções na combinação com a ferramenta elétrica

Combinado com o Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** estão disponíveis as seguintes funções Connectivity para a ferramenta elétrica:

- Registo e personalização
- Verificação do estado, emissão de mensagens de aviso e de erro
- Informações gerais e ajustes
- Gestão

Encontra mais informações no menu de ajuda da aplicação.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

- **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

Se a indicação de manutenção (12) acender na interface de utilizador, a ferramenta elétrica tem de ser enviada para o serviço de assistência técnica para manutenção. Endereços, ver secção "Serviço de assistência técnica e aconselhamento sobre formas de aplicação".

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal

Tel.: 21 8500000



Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:
www.bosch-pt.pt/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettrooutensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrooutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrooutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrooutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente**

di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrooutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrooutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrooutensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettrooutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrooutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrooutensile. Prima di collegare l'elettrooutensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrooutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrooutensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrooutensile in caso di situazioni inaspettate.

- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Avvertenze di sicurezza per martelli

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- ▶ **Indossare le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può essere causa di lesioni.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettroutensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'elettroutensile stesso.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.

Avvertenze di sicurezza supplementari

- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Subito dopo l'utilizzo non toccare gli utensili o le parti adiacenti della carcassa.** Durante l'utilizzo possono scaldarsi molto e causare ustioni.
- ▶ **Prestare attenzione in caso di lavori di demolizione con lo scalpello.** La caduta di frammenti di materiale di demolizione può causare lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze o all'operatore stesso.
- ▶ **Durante il lavoro, trattenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani ed assumere una posizione sicura.** Con entrambe le mani l'elettroutensile viene condotto in modo più sicuro.

► **Attenzione!** L'utilizzo dell'elettrotroutensile con funzione *Bluetooth®* può causare disturbi ad altri apparecchi ed impianti, a velivoli e ad apparecchiature medicali (ad es. pacemaker o apparecchi acustici). Non si possono altresì escludere del tutto lesioni a persone e ad animali nelle immediate vicinanze. Non utilizzare l'elettrotroutensile con funzione *Bluetooth®* in prossimità di apparecchiature medicali, stazioni di rifornimento, impianti chimici, aree a rischio di esplosione ed aree di brillamento. Non utilizzare l'elettrotroutensile con funzione *Bluetooth®* all'interno di velivoli. Evitare l'impiego prolungato nelle immediate vicinanze del corpo.

Il marchio denominativo *Bluetooth®*, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono proprietà di *Bluetooth SIG, Inc.* Qualsiasi utilizzo di tali marchi/loghi da parte di *Robert Bosch Power Tools GmbH* è concesso in licenza.

Simboli

I seguenti simboli possono essere molto importanti per l'utilizzo dell'elettrotroutensile in dotazione. È importante imprimerli bene nella mente i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'elettrotroutensile.

Simboli e relativi significati



La registrazione dati è attiva in questo elettrotroutensile.



Elettrotroutensile Connect con tecnologia *Bluetooth®* integrata

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

L'elettrotroutensile è idoneo per pesanti lavori di demolizione e di scalpellatura e, utilizzando rispettivi accessori opzionali, anche per operazioni di conficcamento e di costipazione.

Il *Bluetooth®* Low Energy Module integrato trasmette i dati e le impostazioni dell'elettrotroutensile tra l'elettrotroutensile e un dispositivo mobile mediante tecnologia wireless *Bluetooth®*.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotroutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (2) Interruttore di avvio/arresto
- (3) Interfaccia di comando
- (4) Impugnatura supplementare (superficie di presa isolata)
- (5) Dado zigrinato per impugnatura supplementare
- (6) Protezione antipolvere
- (7) Gambo dell'utensile
- (8) Bussola di serraggio
- (9) Indicatore di stato elettrotroutensile (interfaccia di comando)
- (10) Tasto di selezione modalità operativa (interfaccia di comando)
- (11) Indicatore di modalità operativa (interfaccia di comando)
- (12) Indicatore di manutenzione (interfaccia di comando)

Dati tecnici

Martello demolitore		GSH 14 C
Codice prodotto		3 611 C44 0..
Potenza assorbita nominale	W	1750
Numero di colpi	min ⁻¹	1900
Numero regolazioni scalpello		6
Attacco utensile	mm	22
Lubrificazione		Con grasso
Peso ^{A)}	kg	14,6
Classe di protezione		□ / II
Trasferimento dati		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Raggio d'azione max. del segnale	m	30 ^{C)}
Campo di frequenza utilizzato	MHz	2400–2483,5

Martello demolitore		GSH 14 C
Potenza di uscita	mW	< 1

- A) Peso senza cavo di collegamento alla rete e senza spina di rete
- B) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi *Bluetooth®* Low Energy (versione 4.2) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).
- C) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d'azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigette ecc.), il raggio d'azione del *Bluetooth®* può risultare molto inferiore.

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 220 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente di: Livello di pressione acustica **93 dB(A)**; Livello di potenza sonora **101 dB(A)**. Grado d'incertezza **K = 3 dB**.

Indossare protezioni acustiche!

Valori di oscillazione totali a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**:

Scalpellatura: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotroutensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotroutensile; qualora, tuttavia, l'elettrotroutensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotroutensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Montaggio

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Impugnatura supplementare

- **Impiegare l'elettrotroutensile esclusivamente con l'impugnatura supplementare (4).**

L'impugnatura supplementare (4) si può orientare a piacimento, per ottenere una postura di lavoro sicura e riposante.

- Allentare il dado zigrinato (5), ruotare l'impugnatura supplementare (4) nella posizione desiderata e serrare nuovamente il dado zigrinato (5).

È possibile montare l'impugnatura supplementare (4) in una diversa posizione.

- Svitare completamente il dado zigrinato (5) ed estrarre quindi la vite a testa esagonale tirandola verso l'alto.
- Tirare l'impugnatura supplementare (4) lateralmente e ruotare l'elemento di serraggio restante di 180°.
- Montare l'impugnatura supplementare (4) procedendo secondo la sequenza inversa.

Sostituzione dell'accessorio

Con il portautensile esagonale è possibile sostituire gli utensili accessori in modo facile e comodo senza l'impiego di attrezzi supplementari.

La protezione antipolvere (6) impedisce pressoché totalmente le infiltrazioni di polvere nell'attacco utensile durante il funzionamento. Nell'introdurre l'accessorio, accertarsi che la protezione antipolvere (6) non venga danneggiata.

- **Se la protezione antipolvere è danneggiata, andrà sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione al Servizio Clienti post-vendita.**

Introduzione dell'utensile accessorio (vedere fig. A)

- Pulire il codolo dell'utensile accessorio e applicarvi un leggero strato di grasso.
- Spingere indietro la bussola di serraggio (8) e inserire l'utensile accessorio ruotandolo nell'attacco utensile. Rilasciare nuovamente la bussola di serraggio (8) per bloccare l'utensile accessorio.
- Verificare il bloccaggio esercitando trazione sull'accessorio.

Rimozione dell'utensile accessorio (vedere fig. B)

- Spingere all'indietro la bussola di serraggio (8) e rimuovere l'utensile accessorio.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore, oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Eventuale materiale contenente amianto andrà lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

Utilizzo

Messa in funzione

- **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettrotrattensile deve

corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Accensione/spegnimento

- Per la **messa in funzione** dell'elettrotrattensile, inclinare l'interruttore di avvio/arresto **(2)** nella posizione **"I"**.
- Per **spegnere** l'elettrotrattensile, inclinare l'interruttore di avvio/arresto **(2)** nella posizione **"0"**.

In presenza di basse temperature l'elettrotrattensile raggiungere la piena potenza del colpo solamente dopo un determinato lasso di tempo. È possibile ridurre questo periodo di avviamento battendo una volta sul pavimento l'utensile accessorio inserito nell'elettrotrattensile.

Interfaccia di comando (vedere fig. C)

L'interfaccia di comando **(3)** viene utilizzata per selezionare la modalità operativa e per indicare lo stato dell'elettrotrattensile.

Indicatori di stato

Indicatore di stato elettrotrattensile (interfaccia di comando) (9)	Significato	Soluzione
–	Elettrotrattensile spento	–
Verde	Elettrotrattensile acceso e pronto all'uso	–
Giallo	Messaggio di avvertimento	Leggere il messaggio sullo smartphone
Rosso	Messaggio di errore	Leggere il messaggio sullo smartphone
Blu lampeggiante	L'elettrotrattensile è collegato al dispositivo mobile tramite <i>Bluetooth®</i> oppure le impostazioni sono in corso di trasferimento	–
Impulsi di colore rosso	La funzione Promemoria pause è attiva (tramite app) ed è in scadenza.	Termine della funzione Promemoria pause : – Spegner l'elettrotrattensile e lasciarlo in questo stato per almeno 10 minuti oppure – Estrarre la spina di alimentazione dalla presa – Ripristinare la funzione Promemoria pause tramite app

È possibile configurare l'impostazione del **Promemoria pause** tramite app.

Indicatore di manutenzione (interfaccia di comando) (12)	Significato/causa	Soluzione
Acceso con luce arancione – In combinazione con indicatore di stato elettrotrattensile (interfaccia di comando) acceso (9)	La manutenzione ordinaria dell'elettrotrattensile scadrà a breve.	Inviare l'elettrotrattensile al Servizio Clienti post-vendita
Lampeggiante con luce arancione	La manutenzione ordinaria dell'elettrotrattensile è attualmente in scadenza.	Spegnere immediatamente l'elettrotrattensile e inviarlo al Servizio Clienti post-vendita

Indicatore di manutenzione (interfaccia di comando) (12)	Significato/causa	Soluzione
– In combinazione con indicatore di stato elettroutensile (interfaccia di comando) acceso (9)		

Selezione della modalità operativa

- Premere il tasto per selezionare le modalità operative **Modalità ad alte prestazioni** e **Modalità risparmio energetico**

tico ripetutamente finché non si accende la modalità operativa desiderata.

- La modalità operativa **Modalità altitudine** si attiva/disattiva tramite app.

Indicatore di modalità operativa (11)	Funzioni
Entrambi gli indicatori si accendono	Nella modalità operativa Modalità ad alte prestazioni l'elettroutensile funziona alla massima potenza.
L'indicatore inferiore si accende	Nella modalità operativa Modalità risparmio energetico l'elettroutensile funziona a circa l'80% della potenza massima.
L'indicatore superiore lampeggia 3 volte quando si preme il tasto di selezione della modalità operativa (10)	La modalità operativa Modalità altitudine è attiva (attivazione tramite app), la modalità operativa Modalità ad alte prestazioni viene disattivata automaticamente.

Indicazioni operative

- L'elettroutensile con **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** montato è dotato di interfaccia radio.

Durante il lavoro, afferrare l'elettroutensile per l'impugnatura (1) con entrambe le mani. L'impugnatura (1) si sposta lungo il proprio asse verso l'alto e verso il basso. Ciò permette di compensare l'effetto dello sviluppo di oscillazioni.

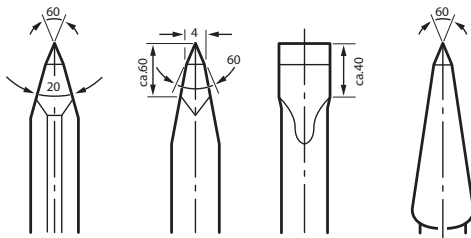
Per raggiungere la maggiore possibile ammortizzazione del colpo, operare esercitando soltanto una pressione media.

Affilare gli scalpelli

Solo con attrezzi di scalpellatura bene affilati si possono raggiungere buoni risultati. Provvedere dunque ad affilarli sempre a tempo debito. In questo modo si garantisce una lunga durata degli attrezzi e buoni risultati delle operazioni.

Riaffilatura

Affilare gli attrezzi di scalpellatura utilizzando mole abrasive, ad esempio corindone prezioso, mantenendo sempre costante l'aggiunta di acqua. Accertarsi che i taglienti non mostrino variazioni di colore; questo compromette la tempra degli scalpelli.



Per **operazioni di fucinatura** surriscaldare lo scalpello fino a 850–1050 °C (rosso chiaro fino a giallo).

Per **operazioni di tempra** surriscaldare lo scalpello fino a circa 900 °C e temprarli nell'olio. Al termine dell'operazione, lasciare lo scalpello in forno per circa un'ora a 320 °C (colore di rinvenimento blu chiaro).

Funzioni Connectivity

Requisiti di sistema per l'utilizzo dell'app

Requisiti di sistema	
Dispositivo mobile (tablet, smartphone)	Android 6.0 (e versioni successive) iOS 11 (e versioni successive)

Installazione e messa a punto dell'app

Per poter utilizzare le funzioni Connectivity è necessario installare prima l'app specifica per il rispettivo dispositivo.



- L'applicazione è scaricabile dagli App Store (Apple App Store o Google Play Store).

Avvertenza: tale procedura presuppone l'esistenza di un account utente presso il relativo App Store.

- Selezionare quindi nell'app l'opzione **MyTools** o **Connectivity**.

Il display del proprio dispositivo mobile indicherà tutti i passaggi successivi, necessari per connettere l'elettroutensile al dispositivo.

Trasmissione dati via Bluetooth®

Il **Bluetooth® Low Energy Module** integrato invia un segnale a intervalli regolari. In base all'ambiente potranno essere ne-

cessari più intervalli di trasmissione prima che l'elettrotroutensile venga riconosciuto. Qualora l'elettrotroutensile non venisse riconosciuto, verificare quanto segue.

- La distanza dal dispositivo mobile è eccessiva?
Ridurre la distanza fra il dispositivo mobile e l'elettrotroutensile.
- Spegner e riaccendere il proprio dispositivo mobile *Bluetooth®*.
Verificare se a questo punto l'elettrotroutensile viene riconosciuto.

Funzioni in combinazione con l'elettrotroutensile

In combinazione con il *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42**, per l'elettrotroutensile sono disponibili le seguenti funzioni Connectivity:

- Registrazione e personalizzazione
- Controllo dello stato, emissione di messaggi di avvertimento e di errore
- Informazioni e impostazioni generali
- Gestione

Per ulteriori informazioni, consultare il menu Guida dell'app.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettrotroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotroutensile e le fessure di ventilazione.**

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettrotroutensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

- **Se la protezione antipolvere è danneggiata, andrà immediatamente sostituita. Si consiglia di affidare l'operazione al Servizio Clienti post-vendita.**

Se l'indicatore di manutenzione **(12)** sull'interfaccia di comando si accende, l'elettrotroutensile deve essere inviato al Servizio Clienti post-vendita per la manutenzione. Per gli indirizzi, vedere il paragrafo "Servizio Clienti post-vendita e consulenza tecnica".

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Italia

Tel.: (02) 3696 2314



I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotroutensile.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotroutensili e gli accessori dismessi.



Non gettare elettrotroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

I dispositivi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere sottoposti a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapter-**

stekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor boorhamers

Veiligheidsaanwijzingen voor alle bewerkingen

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik extra handgrepen, als deze met de machine worden meegeleverd.** Verlies van controle kan verwondingen veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire in aanraking kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen netsnoer.** Als het accessoire in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Raak kort na gebruik de inzetgereedschappen of aangrenzende behuizingsdelen niet aan.** Deze kunnen tijdens gebruik zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
- **Wees voorzichtig bij sloopwerkzaamheden met de beitel.** Vallende brokstukken van het sloopmateriaal kunnen omstanders of u zelf verwonden.

- **Houd het elektrische gereedschap bij het werken stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger vastgehouden.
- **Voorzichtig! Bij het gebruik van het elektrische gereedschap met Bluetooth® kan zich een storing bij andere apparaten en installaties, vliegtuigen en medische apparaten (bijv. pacemakers, hoorapparaten) voordoen. Eveneens kan schade aan mens en dier in de directe omgeving niet volledig uitgesloten worden. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in de buurt van medische apparaten, tankstations, chemische installaties, gebieden waar ontploffingsgevaar heerst, en in gebieden waar met explosieven wordt gewerkt. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in vliegtuigen. Vermijd het gebruik gedurende een langere periode heel dichtbij het lichaam.**

Het woordmerk *Bluetooth®* evenals de beeldmerken (logo's) zijn gedeponeerde merken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldmerken door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van het elektrische gereedschap van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis kent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het elektrische gereedschap beter en veiliger te gebruiken.

Symbolen en hun betekenis



De gegevensregistratie is in dit elektrische gereedschap geactiveerd.



Connected elektrisch gereedschap met geïntegreerde *Bluetooth®*-technologie

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor zware beitel- en breekwerkzaamheden en met het juiste accessoire ook voor indrijven en verdichten.

Gegevens en instellingen van het elektrische gereedschap worden door de geïntegreerde *Bluetooth®* Low Energy Module m.b.v. *Bluetooth®*-radiotechnologie tussen elektrisch gereedschap en een mobiel eindapparaat overgebracht.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (2) Aan/uit-schakelaar
- (3) Gebruikersinterface
- (4) Extra handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (5) Kartelmoer voor extra handgreep
- (6) Stofkap
- (7) Gereedschapschacht
- (8) Vergrendelingshuls
- (9) Aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface)
- (10) Toets voor kiezen van werkmodus (gebruikersinterface)
- (11) Aanduiding werkmodi (gebruikersinterface)
- (12) Aanduiding onderhoud (gebruikersinterface)

Technische gegevens

Breekhamer		GSH 14 C
Productnummer		3 611 C44 0..
Nominaal opgenomen vermogen	W	1750
Aantal slagen	min ⁻¹	1900
Aantal beitelstanden		6
Gereedschapshouder	mm	22
Smering		Vetsmering
Gewicht ^{A)}	kg	14,6
Isolatieklasse		□ / II
Gegevensoverdracht		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maximaal signaalbereik	m	30 ^{C)}
Gebruikt frequentiebereik	MHz	2400–2483,5

Breekhamer		GSH 14 C
Uitgangsvermogen	mW	< 1

- A) Gewicht zonder netsnoer en zonder netstekker
- B) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth®*-Low-Energy-apparaten (versie 4.2) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.
- C) Het bereik kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten ruimtes en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers, enz.) kan het *Bluetooth®*-bereik duidelijk geringer zijn.

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 220 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden bepaald conform

EN IEC 62841-2-6.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **93 dB(A)**; geluidsvermoggenniveau **101 dB(A)**. Onzekerheid $K = 3$ dB.

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform

EN IEC 62841-2-6:

Beitelen: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemisiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemisies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Montage

- **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

Extra handgreep

► Gebruik uw elektrische gereedschap alleen met de extra handgreep (4).

U kunt de extra handgreep (4) willekeurig draaien voor een veilige en comfortabele werkhouding.

- Draai de kartelmoer (5) los, zwenk en de extra handgreep (4) in de gewenste stand en draai de kartelmoer (5) weer vast.

U kunt de extra handgreep (4) anders monteren.

- Draai hiervoor de kartelmoer (5) er helemaal af en trek vervolgens de zeskantschroef naar boven toe eruit.
- Trek de extra handgreep (4) zijwaarts eraf en draai het achtergebleven spanstuk 180°.
- Monteer de extra handgreep (4) in omgekeerde volgorde.

Inzetgereedschap wisselen

Met de gereedschapopname Hex kunt u het accessoire eenvoudig en gemakkelijk wisselen zonder gebruikmaking van extra gereedschap.

De stofkap (6) verhindert in verregaande mate dat tijdens gebruik stof in de gereedschapopname binnendringt. Let er bij het plaatsen van het inzetgereedschap op dat de stofbeschermkap (6) niet wordt beschadigd.

► Laat een beschadigde stofbeschermkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.

Inzetgereedschap bevestigen (zie afbeelding A)

- Reinig de schacht van het inzetgereedschap en smeet deze dun met vet in.
- Schuif de vergrendelingshuls (8) naar achter en bevestig het inzetgereedschap draaiend in de gereedschapopname. Laat de vergrendelingshuls (8) weer los om het inzetgereedschap te vergrendelen.
- Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

Gebruikersinterface (zie afbeelding C)

De gebruikersinterface (3) dient voor het kiezen van de werkmodus en voor het aanduiden van de toestand van het elektrische gereedschap.

Toestandsaanduidingen

Aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface) (9)		Oplossing
–	Elektrisch gereedschap uitgeschakeld	–
Groen	Elektrisch gereedschap ingeschakeld en klaar voor gebruik	–
Geel	Waarschuwing melding	Melding op smartphone lezen
Rood	Foutmelding	Melding op smartphone lezen

Inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding B)

- Schuif de vergrendelingshuls (8) naar achter en verwijder het inzetgereedschap.

Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de luchtwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Gebruik

Ingebruikname

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

In-/uitschakelen

- Zet voor het **inschakelen** van het elektrisch gereedschap de aan/uit-schakelaar (2) in stand „I“.
- Zet voor het **uitschakelen** van het elektrisch gereedschap de aan/uit-schakelaar (2) in stand „0“.

Bij lage temperaturen bereikt het elektrische gereedschap pas na enige tijd het volledige slagvermogen. Deze aanlooptijd kunt u verkorten door het in het elektrische gereedschap geplaatste inzetgereedschap een keer op de grond te stoten.

Aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface) (9)	Betekenis	Oplossing
Blauw knipperend	Elektrisch gereedschap via <i>Bluetooth</i> [®] met mobiel eindapparaat verbonden <i>of</i> instellingen worden overgebracht	–
Rood pulserend	De functie Pauzeherinnering is geactiveerd (per app) en noodzakelijk.	Functie Pauzeherinnering beëindigen: – elektrisch gereedschap uitschakelen en minimaal 10 minuten uitgeschakeld laten <i>of</i> – stekker uit het stopcontact trekken – functie Pauzeherinnering per app resetten

De instelling van de **pauzeherinnering** kan per app worden geconfigureerd.

Aanduiding onderhoud (gebruikersinterface) (12)	Betekenis/oorzaak	Oplossing
Brandt oranje – in combinatie met brandende aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface) (9)	Het onderhoud volgens schema van het elektrische gereedschap is binnenkort noodzakelijk.	Elektrisch gereedschap opsturen naar klantenservice
Knippert oranje – in combinatie met brandende aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface) (9)	Het onderhoud volgens schema van het elektrische gereedschap is nu noodzakelijk.	Elektrisch gereedschap direct uitschakelen en opsturen naar klantenservice

Werkmodus kiezen

- Druk zo vaak op de toets voor het kiezen van de werkmodi **hoge prestatie-modus** en **energiespaarmodus** tot de door u gewenste werkmodus brandt.

- De werkmodus **Hoogtemodus** wordt per app geactiveerd/gedeactiveerd.

Aanduiding werkmodus (11) Functies

Beide aanduidingen branden	In de werkmodus Hoge prestatie-modus werkt het elektrische gereedschap met maximaal vermogen.
Onderste aanduiding brandt	In de werkmodus Energiespaarmodus werkt het elektrische gereedschap met ca. 80 % van het maximale vermogen.
3 x knippen van de bovenste aanduiding bij het drukken op de toets werkmodus (10)	

De werkmodus **Hoogtemodus** is geactiveerd (activering per app), de werkmodus **Hoge prestatie-modus** wordt automatisch gedeactiveerd.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

- Het elektrische gereedschap met geïntegreerde *Bluetooth*[®] **Low Energy Module GCY 301-42** is uitgerust met een radio-interface.

Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden met beide handen aan de handgreep (1) vast. De handgreep (1) beweegt om zijn as omhoog en omlaag. Dit gaat de optredende trillingen tegen.

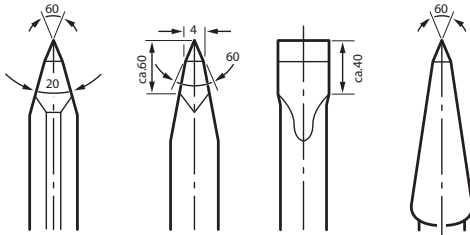
Werk slechts met matige druk om een zo groot mogelijke slagdemping te bereiken.

Beitelgereedschappen slijpen

Alleen met scherpe beitelgereedschappen bereikt u goede resultaten. Slijp daarom de beitelgereedschappen op tijd. Hierdoor worden een lange levensduur van de gereedschappen en goede werkresultaten gewaarborgd.

Naslijpen

Slijp de beitelgereedschappen met slijpschijven, bijvoorbeeld edelkorund, onder een gelijkmatige toevoer van water. Let erop dat zich op de snijkanten geen verkleuringen vormen; dit beïnvloedt de hardheid van het beitelgereedschap.



Voor het **smeden** verhit u de beitel naar 850 tot 1050 °C (felrood tot geel).

Voor het **harden** verhit u de beitel naar ca. 900 °C en laat u deze in olie schrikken. Vervolgens tempert u deze in de oven ca. een uur op 320 °C (aanloopkleur lichtblauw).

Connectivity-functies

Systeemvereisten voor het gebruik van de app

Systeemvereisten

Mobiel eindapparaat (tablet, smartphone)	Android 6.0 (en hoger)
	iOS 11 (en hoger)

Installatie en instelling van de app

Om de Connectivity-functies te kunnen gebruiken, moet u eerst de – afhankelijk van eindapparaat specifieke – app installeren.



– Download de app via een hiervoor bedoelde app-store (Apple App Store, Google Play Store).

Aanwijzing: Een gebruikersaccount bij de betreffende App Store is noodzakelijk.

– Selecteer vervolgens in de app het menupunt **MyTools of Connectivity**.

Het display van uw mobiele eindapparaat toont alle vervolgstappen voor de verbinding van het elektrische gereedschap met het eindapparaat.

Gegevensoverdracht via Bluetooth®

De geïntegreerde *Bluetooth®* Low Energy Module zendt met regelmatige tussenpozen een signaal. Afhankelijk van omgeving kunnen meerdere zendintervallen nodig zijn, voordat het elektrische gereedschap wordt herkend. Mocht het elektrische gereedschap niet worden herkend, controleer dan het volgende:

- Is de afstand tot het mobiele eindapparaat te groot? Verklein de afstand tussen mobiel eindapparaat en elektrisch gereedschap.
- Schakel op uw mobiele apparaat *Bluetooth®* uit en weer in.

Controleer of het elektrische gereedschap nu wordt herkend.

Functies in combinatie met het elektrische gereedschap

In combinatie met de *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** staan de volgende Connectivity-functies voor het elektrische gereedschap ter beschikking:

- registratie en persoonlijke instelling
- statuscontrole, geven van waarschuwings- en foutmeldingen
- algemene informatie en instellingen
- beheer

Meer informatie vindt u in het helpmenu van de app.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

► **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

► **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatie-openingen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

► **Laat een beschadigde stofkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt om dit door een klantenservice te laten doen.**

Als de aanduiding onderhoud **(12)** op de gebruikersinterface brandt, moet het elektrische gereedschap voor onderhoud naar de klantenservice worden opgestuurd. Adressen zie „Klantenservice en gebruiksadvies“.

Klantenservice en gebruiksadvies

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54



U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batterivet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til.** Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen

mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele.** Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsforskrifter for hamre

Sikkerhedsforskrifter for alle arbejdsopgaver

- ▶ **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.
- ▶ **Brug ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene, som følger med værktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller værktøjets egen ledning.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.

Ekstra sikkerhedsforskrifter

- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan

føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.

- ▶ **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **Berør aldrig indsatsværktøjerne eller de tilstødende dele af huset lige efter drift.** Delene kan være meget varme og forårsage forbrændinger.
- ▶ **Vær forsigtig, når du udfører nedbrydningsarbejde med mejslen.** Nedfaldende dele kan forårsage skader på personer i nærheden eller på dig selv.
- ▶ **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.
- ▶ **Forsigtig! Ved anvendelse af el-værktøjet med Bluetooth® kan der opstå fejl i andre enheder og anlæg, fly og medicinsk udstyr (f.eks. pacemakere, høreapparater).** Samtidig kan det ikke fuldstændig udelukkes, at der kan ske skade på mennesker og dyr i nærheden. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i nærheden af medicinsk udstyr, tankstationer, kemiske anlæg, områder med eksplosionsfare og i sprængningsområder. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i fly. Undgå at bruge værktøjet i umiddelbar nærhed af kroppen i længere tid ad gangen.

Navnet *Bluetooth®* og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette navn/disse logoer, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker på licens.

Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for dit el-værktøj. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af el-værktøjet.

Symboler og deres betydning



Dataprotokolleringen er aktiveret i dette el-værktøj.



Opkoblet el-værktøj med integreret Bluetooth®-teknologi

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til tungt mejsel- og opbrydningsarbejde. Hvis værktøjet udstyres med passende tilbehør, kan det også benyttes til inddrivning og komprimering.

Via det integrerede *Bluetooth®* Low Energy Module kan el-værktøjets data og indstillinger overføres mellem el-værktøjet og en mobil enhed via trådløs *Bluetooth®*-teknologi.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (2) Tænd/sluk-knap
- (3) Brugerinterface
- (4) Ekstrahåndtag (isoleret grebsflade)
- (5) Fingermøtrik til ekstrahåndtag
- (6) Støvbeskyttelseskappe
- (7) Værktøjsskaf
- (8) Låsekappe
- (9) Visning af el-værktøjets status (brugerinterface)
- (10) Knap til valg af arbejdstilstand (brugerinterface)
- (11) Visningen Arbejdstilstande (brugerinterface)
- (12) Visningen Vedligeholdelse (brugerinterface)

Tekniske data

Opbrydningshammer		GSH 14 C
Varenummer		3 611 C44 0..
Nominal optagen effekt	W	1750
Slagtal	slag/min	1900
Antal mejselstillinger		6
Værktøjsholder	mm	22
Smøring		Fedtsmøring
Vægt ^{A)}	kg	14,6
Kapslingsklasse		□/II
Dataoverførsel		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimal signalrækkevidde	m	30 ^{C)}
Benyttet frekvensområde	MHz	2400–2483,5

Opbrydningshammer

GSH 14 C

Udgangseffekt mW < 1

- A) Vægt uden nettilslutningskabel og uden netstik
- B) De mobile modtagerenheder skal være kompatible med *Bluetooth®*-Low-Energy-enheder (version 4.2) og understøtte Generic Access Profile (GAP).
- C) Rækkevidden kan variere kraftigt afhængigt af de omgivende betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. I lukkede rum og gennem metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan *Bluetooth®*-rækkevidden være væsentligt mindre.

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 220 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN IEC 62841-2-6**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **93 dB(A)**; lydeffektniveau **101 dB(A)**. Usikkerhed K=3 dB.

Brug høreværn!

Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht.

EN IEC 62841-2-6:

Mejsling: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnet til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Ekstrahåndtag

- **Brug kun el-værktøjet med ekstrahåndtaget (4).**

Du kan dreje ekstrahåndtaget (4) efter behov for at opnå en sikker og mindre trættende arbejdsstilling.

- Løsne fingermøtrikken **(5)**, sving ekstrahåndtaget **(4)** til den ønskede position, og spænd fingermøtrikken **(5)** igen.

Du kan ommontere ekstrahåndtaget **(4)**.

- Skru fingermøtrikken **(5)** helt af, og træk herefter sekskantskruen ud opadtil.
- Træk ekstrahåndtaget **(4)** af i siden, og sving den tilbageværende spændedel 180°.
- Monter ekstrahåndtaget **(4)** i omvendt rækkefølge.

Værktøjsskift

Værktøjsholderen Hex bruges til at skifte indsatsværktøj nemt og hurtigt uden brug af ekstra værktøj.

Støvbeskyttelseskappen **(6)** forhindrer i stort omfang, at støv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal du sørge for, at støvbeskyttelseskappen **(6)** ikke beskadiges.

- **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

Isætning af indsatsværktøj (se billede A)

- Rengør indsatsværktøjets indstiksende, og smør den med en smule fedt.
- Skub låsekappen **(8)** bagud, og drej indsatsværktøjet ind i værktøjsholderen. Slip låsekappen **(8)** igen for at fastlåse indsatsværktøjet.
- Kontrollér, at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i det.

Udtagning af indsatsværktøj (se billede B)

- Skub låsekappen **(8)** tilbage, og tag indsatsværktøjet ud.

Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

Tænd/sluk

- For at **tænde** el-værktøjet skal du anbringe tænd/slukknappen **(2)** i positionen "I".
- HFor at **slukke** el-værktøjet skal du anbringe tænd/slukknappen **(2)** i positionen "0".

Ved lave temperaturer når el-værktøjet først efter et vist stykke tid den fulde slagkapacitet. Denne starttid kan afkortes ved at støde indsatsværktøjet i el-værktøjet mod jorden.

Brugerinterface (se billede C)

Brugerinterfacet **(3)** bruges til valg af arbejdstilstand samt til visning af el-værktøjets tilstand.

Tilstandsindikatorer

Visning af el-værktøjets status (brugerinterface) (9)	Betydning	Løsning
–	El-værktøjet er slukket	–
Grøn	El-værktøjet er tændt og klar til brug	–
Gul	Advarselsmeddelelse	Læs meddelelse på smartphone
Rød	Fejlmeddelelse	Læs meddelelse på smartphone
Blåt blinkende	El-værktøj er forbundet med mobilterminalen via Bluetooth®, eller indstillingerne overføres	–
Rødt pulserende	Funktionen Pausepåmindelse er aktiveret (via app) og forfalden.	Afslutning af funktionen Pausepåmindelse : – sluk el-værktøjet, og lad det være slukket i mindst 10 minutter - eller – træk netstikket ud af stikkontakten

Visning af el-værktøjets status (brugerinterface) (9)**Løsning**

- nulstilling af funktionen **Pausepåmindelse** via app

Indstillingen af **pausepåmindelsen** kan konfigureres via app.

Visningen Vedligeholdelse (brugerinterface) (12)**Betydning/årsag****Løsning**

Lyser orange

- samtidig med visning af el-værktøjets status (brugerinterface) (9)

Den planlagte vedligeholdelse af el-værktøjet forfalder snart.

Send el-værktøjet til service

Blinker orange

- samtidig med visning af el-værktøjets status (brugerinterface) (9)

Den planlagte vedligeholdelse af el-værktøjet forfalder nu.

Sluk el-værktøjet med det samme, og send det til service

Valg af arbejdstilstand

- Tryk på knappen til valg af arbejdstilstandene **Høj ydelse** og **Energibesparende**, indtil den arbejdstilstand, du ønsker, lyser.

- Arbejdstilstanden **Højde** aktiveres/deaktiveres via appen.

Visningen Arbejdstilstand (11)**Funktioner**

Begge visninger lyser

I arbejdstilstanden **Høj ydelse** arbejder el-værktøjet med maksimal ydelse.

Den nederste visning lyser

I arbejdstilstanden **Energibesparende** arbejder el-værktøjet med ca. 80 % af den maksimale ydelse.

Den øverste visning blinker 3 gange, når du trykker på knappen Arbejdstilstand (10)

Arbejdstilstanden **Højde** er aktiveret (aktivering via app), arbejdstilstanden **Højde** deaktiveres automatisk.

Arbejdsvejledning

► **El-værktøjet med indbygget Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 er udstyret med et trådløst interface.**

Hold under arbejdet el-værktøjet fast i håndgrebet (1) med begge hænder. Håndgrebet (1) bevæger sig op og ned omkring sin egen akse. Dette modvirker de opstående svingninger.

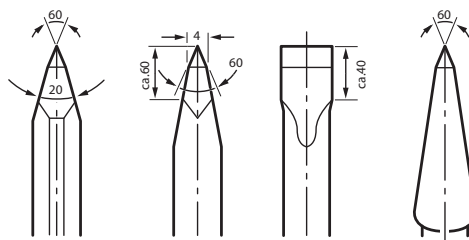
Arbejd kun med middelt tryk til en muligst høj slagdæmpning.

Slibning af mejselværktøj

Kun med skarpt mejselværktøj opnås gode resultater; slib derfor mejselværktøjet rettidigt. Dette sikrer gode arbejdsresultater og at værktøjet har en lang levetid.

Efterslibning

Slib mejselværktøjet på slibeskiver (f.eks. korund), mens der tilføres vand. Pas på, at mejselen ikke bliver misfarvet som tegn på varmeudvikling – det påvirker mejselværktøjets hårdhed.



For at **smede** mejslen skal du varme den op til 850 til 1050 °C (lys rød til gul).

For at **hærde** mejslen skal du varme den op til ca. 900 °C og afkøle den i olie. Herefter lægges den i ovnen i ca. en time ved 320 °C (startfarve lyseblå).

Connectivity-funktioner**Systemkrav til brug af appen****Systemkrav**

Mobilet enhed (tablet, smartphone)

Android 6.0 (og højere)

Systemkrav

iOS 11 (og højere)

Installation og klargøring af appen

Før du kan bruge Connectivity-funktionerne, skal du først installere appen, som passer til din mobilenhed.



- Hent appen via den relevante app-store (Apple App Store eller Google Play Store).

Bemærk: En brugerkonto hos den pågældende AppStore er en forudsætning.

- Vælg derefter underpunktet **MyTools** eller **Connectivity** i appen.

Displayet på din mobile terminal viser alle de efterfølgende trin, som du skal benytte for at oprette forbindelse til el-værktøjet med terminalen.

Dataoverførsel via Bluetooth®

Det integrerede *Bluetooth®* Low Energy Module sender et signal med jævne mellemrum. Afhængigt af omgivelserne kan der være behov for flere sendeintervaller, før el-værktøjet genkendes. Hvis el-værktøjet ikke genkendes, skal du kontrollere følgende:

- Er afstanden til mobilenheden for stor?
Reducer afstanden mellem mobilenheden og el-værktøjet.
- Sluk *Bluetooth®* på mobilenheden, og tænd igen.
Kontrollér, om el-værktøjet genkendes nu.

Funktioner i forbindelse med el-værktøjet

I forbindelse med *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** kan du benytte følgende Connectivity-funktioner til el-værktøjet:

- registrering og personlig tilpasning
- statuskontrol, udlæsning af advarsels- og fejlmeddelelser
- generelle oplysninger og indstillinger
- administration

Du kan finde yderligere oplysninger i menuen Hjælp i appen.

Vedligeholdelse og service**Vedligeholdelse og rengøring**

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

- **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

Hvis visningen Vedligeholdelse (12) lyser på brugerinterfacet, skal el-værktøjet indsendes til kundeserviceafdelingen

med henblik på vedligeholdelse. Adresser fremgår af afsnittet "Kundeservice og anvendelsesrådgivning".

Kundeservice og anvendelsesrådgivning**Dansk**

Tlf. Service Center: 44898855



Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk**Säkerhetsanvisningar****Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg****⚠ VARNING**

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Östādade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivelningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för hammare

Säkerhetsinstruktioner för alla användningar

- ▶ **Använd hörselskydd.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- ▶ **Använd tilläggshandtag om de följer med verktyget.** Om du förlorar kontrollen över verktyget så kan du skadas.
- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtillbehören kan komma i kontakt**

med dolda kablar eller den egna elförsörjningskabeln.

Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge användaren en elektrisk stöt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Berör inte insatsverktyg eller närliggande delar av höljet direkt efter användning.** De kan bli mycket varma under användning och därmed orsaka brännskador.
- **Var försiktig vid rivningsarbeten med mejseln.** Nedfallande material kan skada dig eller personer i närheten.
- **Håll i elverktyget stadigt med båda händerna och stå stadigt.** Elverktyget kan med två händer styras säkrare.
- **Var försiktig! När elverktyget används med Bluetooth® kan störningar förekomma hos andra apparater, flygplan och medicinska apparater (t.ex. pacemaker, hörapparater). Skador på människor och djur i omedelbar närhet kan inte heller uteslutas. Använd inte elverktyget med Bluetooth® i närheten av medicinska apparater, bensinstationer, kemiska anläggningar, områden med explosionsrisk eller i sprängningsområden. Använd inte elverktyget med Bluetooth® i flygplan. Undvik drift i direkt närhet till kroppen under en längre period.**

Varumärket *Bluetooth®* samt symbolerna (loggorna) är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av varumärket/symbolen genom Robert Bosch Power Tools GmbH sker på licens.

Symboler

Beakta symbolerna nedan som kan vara viktiga för elverktygets användning. Lägg på minne symbolerna och deras betydelse. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda elverktyget.

Symboler och deras betydelse

Dataprotokollföringen i detta elverktyg är aktiverad.

Symboler och deras betydelse

Elverktyg med nätanslutning och integrerad *Bluetooth®* -teknologi

Produkt- och prestandabeskrivning

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för mejslings- och brytningsarbeten samt för indrivning och komprimering med motsvarande tillbehör.

Information och inställningar för elverktyget överförs mellan elverktyg och en mobil enhet via integrerad *Bluetooth®* Low Energy Module med hjälp av *Bluetooth®* trådlös teknik.

Avbildade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Handtag (isolerad greppyta)
- (2) På-/av-strömbrytare
- (3) Användargränssnitt
- (4) Stödhandtag (isolerad greppyta)
- (5) Räfflad mutter för stödhandtag
- (6) Dammskyddsskåpa
- (7) Verktygsskaft
- (8) Spärrhylsa
- (9) Indikering status elverktyg (användargränssnitt)
- (10) Knapp för att välja arbetsläge (användargränssnitt)
- (11) Indikering arbetslägen (användargränssnitt)
- (12) Indikering underhåll (användargränssnitt)

Tekniska data

Brythammare		GSH 14 C
Artikelnummer		3 611 C44 0..
Nominell ingångseffekt	W	1750
Slagfrekvens	slag/min	1900
Antal mejsellägen		6
Verktögsfäste	mm	22
Smörjning		Fettsmörjning
Vikt ^{A)}	kg	14,6
Skyddsklass		□ / II

Brythammare GSH 14 C**Dataöverföring**

Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maximal signalräckvidd	m	30 ^{C)}
Frekvensområde som använts	MHz	2400–2483,5
Utgångseffekt	mW	< 1

- A) Vikt utan elanslutning och utan kontakt
- B) De mobila terminalenheterna skall vara kompatibla med Bluetooth®-Low Energy-enheter (version 4.2) och de skall stödja Generic Access Profile (GAP).
- C) Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre omständigheter, bland annat vilken mottagare som används. Inne i slutna rum och genom metallbarriärer (t.ex. väggar, hyllor, resväskor etc.) kan Bluetooth®-räckvidden vara betydligt mindre.

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 220 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN IEC 62841-2-6**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **93 dB(A)**; bullernivå **101 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

Bär hörselskydd!

Totala vibrationsvärden a_v (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet **K** beräknad enligt

EN IEC 62841-2-6:

Mejsling: $a_v = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Montage

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Stödhandtag

- **Använd endast ditt elverktyg med tilläggshandtaget (4).**

Du kan vrida tilläggshandtaget (4) som du vill för att få en säker och mindre uttröttande arbetsställning.

- Lossa den räfflade muttern (5), sväng stödhandtaget (4) till önskad position och dra åt den räfflade muttern (5) igen.

Stödhandtaget (4) kan monteras om.

- Skruva helt bort den räfflade muttern (5) och dra ut sexkantskruvén uppåt.
- Dra stödhandtaget (4) åt sidan och sväng kvarstående spänn detalj med 180°.
- Montera stödhandtaget (4) i omvänd ordningsföljd.

Verktygsbyte

Med hjälp av verktygsfästet Hex kan du snabbt och smidigt byta insatsverktyg utan extra verktyg.

Dammskyddsskåpan (6) hindrar i stor utsträckning borrhäls från att tränga in i verktygsfästet under arbetet. Vid insättning av verktyg, se till att dammskyddsskåpan (6) inte skadas.

- **En skadad dammskyddsskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**

Sätta in insatsverktyget (se bild A)

- Rengör insticksändaren av insatsverktyget och smörj den lätt.
- Skjut spärrhysan (8) bakåt och för in insatsverktyget i verktygsfästet med en roterande rörelse. Släpp spärrhysan (8) igen för att låsa insatsverktyget.
- Kontrollera låsningen genom att dra i verktyget.

Ta av insatsverktyget (se bild B)

- Skjut spärrhysan (8) bakåt och ta av insatsverktyget.

Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

Drift

Driftstart

- **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.

Start och avstängning

- För att **slå på** elverktyget ställer du på-/av-strömbrytaren **(2)** till position "I".
- För att **stänga av** elverktyget ställer du på-/av-strömbrytaren **(2)** till position "0".

Vid låg temperatur uppnår elverktyget först efter en viss tid full slageffekt. Starttiden kan förkortas genom att låta elverktyget med monterat insatsverktyg stöta mot marken en gång.

Användargränssnitt (se bild C)

Användargränssnittet **(3)** är till för att välja arbetsläge och för statusindikering av elverktyget.

Statusindikeringar

Indikering status elverktyg (användargränssnitt) (9)	Betydelse	Lösning
–	Elverktyget är avstängt	–
Grön	Elverktyget är igång och driftklart	–
Gul	Varningsmeddelande	Läs meddelande på smarttelefon
Röd	Felmeddelande	Läs meddelande på smarttelefon
Blinkar blått	Elverktyget är anslutet till den mobila enheten via <i>Bluetooth®</i> eller inställningarna överförs	–
Rött pulserande	Funktionen Pauspåminnelse är aktiverad (via appen) och aktuell.	Avsluta funktionen Pauspåminnelse : – stäng av elverktyget och låt det vara avstängt i minst 10 minuter - eller – dra ur elkontakten ur uttaget – återställ funktionen Pauspåminnelse via appen

Inställningen för **Pauspåminnelse** kan konfigureras via appen.

Indikering Underhåll (användargränssnitt) (12)	Betydelse/orsak	Lösning
Lyser orange – i kombination med ljussignalen för status elverktyg (användargränssnitt) (9)	Det är snart dags för planerat underhåll av elverktyget.	Skicka in elverktyget till kundtjänst
Blinkar orange – i kombination med ljussignalen för status elverktyg (användargränssnitt) (9)	Det är dags för det planerade underhållet av elverktyget.	Stäng genast av elverktyget och skicka in det till vår kundtjänst

Välja arbetsläge

- Tryck på knappen för att välja arbetslägena **Högeffektsläge** och **Energisparläge** så ofta att önskat arbetsläge börjar lysa.

- Arbeitsläget **Höjdläge** aktiveras/avaktiveras via appen.

Indikering arbetsläge (11) Funktioner

Båda indikeringarna lyser	I arbetsläget Högeffektsläge uppnår elverkytet maximal prestation.
Nedre indikeringen tänds	I arbetsläget Energisparläge arbetar elverkytet med cirka 80 % av den maximala effekten.
Den övre indikeringen blinkar 3 ggr när man trycker på knappen Arbetsläge (10)	Arbetsläget Höjdläge är aktiverat (aktiveras med en app), arbetsläget Högeffektsläge avaktiveras automatiskt.

Arbetsanvisningar► **Elverkytet med inbyggd Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 är utrustad med ett trådlöst gränssnitt.**

Håll i elverkytet med båda händerna på handtaget (1) under arbetet. Handtaget (1) flyttar sig upp och ner kring sin egen axel. Härvid motverkas vibrationer.

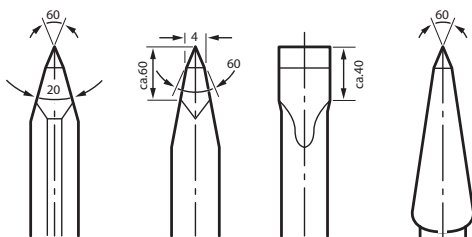
Arbeta med måttligt tryck för att uppnå en så hög slagdämpning som möjligt.

Skärpning av mejselverket

Goda resultat uppnås endast med skarpa mejselverktyg. Skarp därför mejselverket ofta. Detta garanterar en lång verktygslivstid och goda arbetsresultat.

Efterslipning

Slipa mejselverket med slipskiva, t. ex. ädelkorund, under jämn vattentillförsel. Se till att det inte visar sig några anlöpningsfärger på eggarna. Det påverkar mejselverktygens hårdhet.



Vid **smidning** ska mejseln värmas upp till 850 till 1050 °C (ljusröd till gul).

Vid **hårdning** ska mejseln värmas upp till ca. 900 °C och avkylas i olja. Därefter läggs mejseln i ugn under cirka en timme i 320 °C (anlöpningsfärg ljusblå).

Connectivity-funktioner**Systemförutsättningar för användning av appen****Systemförutsättningar**

Mobil enhet (surfplatta, smarttelefon)	Android 6.0 (och senare) iOS 11 (och senare)
--	---

Installation och inställning av appen

För att kunna använda Connectivity-funktionerna måste man först installera den enhetsspecifika appen.



– Ladda ner appen via din app-store (Apple App Store, Google Play Store).

Anmärkning: Ett användarkonto hos respektive AppStore förutsätts.

– Välj sedan underrubriken **MyTools** eller **Connectivity** i appen.

Displayen på din mobila enhet visar alla ytterligare steg för anslutning av elverkytet till enheten.

Dataöverföring via Bluetooth®

Den integrerade Bluetooth® Low Energy Module skickar en signal regelbundet. Beroende på omgivningen kan flera sändningsintervaller behövas innan elverkytet identifieras. Om elverkytet inte skulle identifieras kontrollerar du följande:

- Är avståndet till den mobila terminalenheten för stor?
Minska avståndet mellan den mobila terminalenheten och elverkytet.
- Stäng av och sätt på Bluetooth® på din mobila terminalenhet.
- Kontrollera om elverkytet identifieras nu.

Funktioner i anslutning till elverkytet

Med Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** finns följande Connectivity-funktioner tillgängliga för elverkytet:

- registrering och individuell utformning
- statuskontroll, generering av varnings- och felmeddelanden
- allmän information och inställningar
- hantering

För mer information, se hjälpmenyn i appen.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverkytet.**
- **Håll elverkytet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverkyt.

- **En skadad dammskyddskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**

Om indikeringen för underhåll (12) på användargränssnittet tänds måste elverkytet skickas in till vår kundtjänst för

underhåll. Se adresser i avsnitt "Kundtjänst och användningsråd".

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820



Du hittar våra serviceadresser och länkar till reparatörstjänster och beställning av reservdelar på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg bland hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämnas in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnena som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.

- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordnet.
- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skliskre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

- **Bruk egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -opsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for hammere

Sikkerhetsanvisninger for alle operasjoner

- **Bruk hørselvern.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- **Bruk ekstrahåndtak(ene) hvis slike fulgte med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjæretilbehøret kan komme borti skjulte ledninger eller verktøyet ledning.** Skjæretilbehør som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningssekskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Du må ikke berøre innsatsverktøy eller tilstøtende husdeler like etter bruk.** Disse kan bli svært varme under drift og forårsake brannskader.
- **Vær forsiktig når du bruker meiselen til rivningsarbeid.** Biter av rivningsmaterialer kan skade deg eller personer i nærheten.
- **Hold elektroverktøyet godt fast med megge hendene under arbeidet, og pass på at du står stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med begge hender.
- **Forsiktig! Under bruk av måleverktøyet med Bluetooth® kan det oppstå forstyrrelse på andre apparater og anlegg, fly og medisinsk utstyr (f.eks. pacemakere og høreapparater).** Skader på mennesker og dyr i umiddelbar nærhet kan heller ikke utelukkes helt. Bruk ikke måleverktøyet med Bluetooth® i nærheten av medisinsk utstyr, bensinstasjoner, kjemiske anlegg, steder med eksplosjonsfare eller på sprengningsområder. Bruk ikke elektroverktøyet med Bluetooth® om bord på fly. Unngå langvarig bruk nær kroppen.

Varemerket Bluetooth® og symbolene (logoene) er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette varemerket / symbolene av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.

Symboler

De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av elektroverktøyet. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke elektroverktøyet en bedre og sikrere måte.

Symboler og deres betydning



Dataregistreringen er aktivert på dette elektroverktøyet.



Tilkoblet elektroverktøy med integrert Bluetooth®-teknologi

Produktbeskrivelse og ytelseesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for krevende meislings- og rivningsarbeider, og med tilsvarende tilbehør også for inndriving og komprimering.

Elektroverktøyet data og innstillinger overføres mellom elektroverktøyet og en mobil enhet av den integrerte Bluetooth® Low Energy Module via trådløs Bluetooth®-teknologi.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Håndtak (isolert grepsflate)
- (2) Av/på-bryter
- (3) Brukergrensesnitt
- (4) Ekstrahåndtak (isolert grepsflate)
- (5) Mutter for ekstrahåndtak
- (6) Støvhette
- (7) Verktøyskaff
- (8) Låsehylse
- (9) Statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt)
- (10) Knapp for valg av driftsmodus (brukergrensesnitt)
- (11) Indikator for driftsmoduser (brukergrensesnitt)
- (12) Indikator for vedlikehold (brukergrensesnitt)

Tekniske data

Nedrivningshammer		GSH 14 C
Artikkelnummer		3 611 C44 0..
Opptatt effekt	W	1750
Slagtall	slag/min	1900
Antall meiselstillinger		6
Verktøyholder	mm	22
Smøring		Fettsmøring
Vekt ^{A)}	kg	14,6
Kapslingsgrad		□ / II
Dataoverføring		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimal signalrekkevidde	m	30 ^{C)}
Benyttet frekvensområde	MHz	2400–2483,5
Utgangseffekt	mW	< 1

A) Vekt uten strømkabel og uten nettstøpsel

B) De mobile enhetene må være kompatible med Bluetooth® Low Energy-enheter (versjon 4.2) og støtte Generic Access Profile (GAP).

C) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheter som brukes. Inne i lukkede rom, og ved metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.), kan Bluetooth®-rekkevidden være betydelig mindre.

Informasjonen gjelder for nominell spenning [U] på 220 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN IEC 62841-2-6**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet: lydtryknivå **93 dB(A)**; lydeffektnivå **101 dB(A)**. Usikkerhet **K=3 dB**.

Bruk hørselvern!

Vibrasjon totalt a_{th} (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet **K** målt i henhold til

EN IEC 62841-2-6:

Meisling: $a_{th} = 10,9 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslipp.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet

er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Montering

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Ekstrahåndtak

- **Bruk ikke elektroverktøyet uten ekstrahåndtaket (4).**

Du kan svinge ekstrahåndtaket (4) for å få en sikker arbeidsstilling med liten belastning på kroppen.

- Løsne den riflede mutteren (5), og sving ekstrahåndtaket (4) til ønsket stilling og stram den riflede mutteren (5) igjen.

Du kan ommontere ekstrahåndtaket (4).

- Skru da mutteren (5) helt av og trekk så sekskantskruen ut oppover.
- Trekk ekstrahåndtaket (4) av fra siden, og sving spenn delen som fortsatt sitter på, 180°.
- Monter ekstrahåndtaket (4) i omvendt rekkefølge.

Verktøyskifte

Med verktøyholderen Hex kan du skifte innsatsverktøy på en enkel og komfortabel måte uten å bruke ekstra verktøy.

Støvhetten (6) hindrer i stor grad at borestøv trenger inn i verktøyholderen under arbeidet. Når du setter inn verktøyet, må du passe på at ikke støvhetten (6) skades.

- **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

Feste innsatsverktøy (se bilde A)

- Rengjør innstikksenden på innsatsverktøyet, og smør den med litt fett.

- Skyv låsehylsen (8) bakover, og sett innsatsverktøyet i verktøyholderen mens du dreier på det. Slipp låsehylsen (8) for å låse innsatsverktøyet.
- Kontroller at det er låst ved å trekke i verktøyet.

Ta ut innsatsverktøyet (se bilde B)

- Skyv låsehylsen (8) bakover, og ta ut innsatsverktøyet.

Støv-/sponavsug

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
 - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.
- Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

Bruk

Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyetstypeskilt.

Slå på/av

- For å **starte opp** elektroverktøyet vipper du av/på-bryteren (2) til posisjon „I“.
- For å **slå av** elektroverktøyet vipper du av/på-bryteren (2) til posisjon „0“.

Ved lave temperaturer oppnår elektroverktøyet full slageffekt først etter en viss tid. Du kan forkorte starttiden ved å støte innsatsverktøyet i elektroverktøyet én gang mot bakken.

Brukergrensesnitt (se bilde C)

Brukergrensesnittet (3) brukes til valg av arbeidsmodus og visning av statusen til elektroverktøyet.

Tilstandsvisninger

Statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt) (9)	Betydning	Løsning
–	Elektroverktøy slått av	–
Grønn	Elektroverktøy slått på og klart til bruk	–
Gul	Advarsel	Les melding på smarttelefonen
Rød	Feilmelding	Les melding på smarttelefonen

Statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt) (9)	Betydning	Løsning
Blinker blått	Elektroverktøy koblet til mobil enhet via <i>Bluetooth®</i> eller innstillinger blir overført	–
Pulserer rødt	Funksjonen Pausepåminnelse er aktivert (via app), og tidspunktet er nådd.	Avslutte funksjonen Pausepåminnelse : – slå av elektroverktøyet, og la det være slått av i minst 10 minutter eller – trekk støpselet ut av stikkontakten – tilbakestille funksjonen Pausepåminnelse via app

Innstillingen av **pausepåminnelsen** kan konfigureres i appen.

Indikator for vedlikehold (brukergrensesnitt) (12)	Betydning/årsak	Løsning
Lyser oransje – kombinert med lysende statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt) (9)	Det er snart tid for periodisk vedlikehold av elektroverktøyet.	Send elektroverktøyet til serviceverksted
Blinker oransje – kombinert med lysende statusindikator for elektroverktøy (brukergrensesnitt) (9)	Det er tid for periodisk vedlikehold av elektroverktøyet nå.	Slå av elektroverktøyet umiddelbart, og send det til serviceverksted

Velg arbeidsmodus

- Trykk gjentatte ganger på knappen for valg av driftsmodusene **Høyeffektmodus** og **Energisparemodus** helt til indikatoren for ønsket driftsmodus lyser.

- Driftsmodusen **Høydemodus** aktiveres/deaktiveres i appen.

Indikator for driftsmodus (11)	Funksjoner
Begge indikatorene lyser	I driftsmodusen Høyeffektmodus arbeider elektroverktøyet med maksimal effekt.
Nedre indikator lyser	I driftsmodusen Energisparemodus arbeider elektroverktøyet med ca. 80 % av maksimal effekt.
Den øvre indikatoren blinker 3 ganger når knappen for driftsmodus (10) trykkes	Driftsmodusen Høydemodus er aktivert (aktivert via appen), driftsmodusen Høyeffektmodus deaktiveres automatisk.

Arbeidshenvisninger

► Elektroverktøyet med innebygd *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 er utstyrt med et trådløst grensesnitt.

Hold elektroverktøyet med begge hendene på håndtaket (1) under arbeidet. Håndtaket (1) beveger seg opp og ned rundt sin egen akse. Dette motvirker svingningene som oppstår.

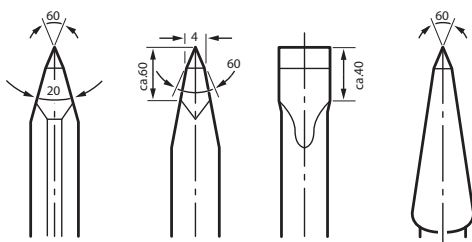
Arbeid kun med middels trykk for å oppnå en så høy slagdemping som mulig.

Sliping av meislevertøyene

Du oppnår gode resultater bare med skarpe meislevertøy. Slip derfor meislevertøyene i tide. Dette sikrer en lang levetid for verktøyene og bra arbeidsresultater.

Ettersliping

Slip meislevertøyene på slipeskiver, f.eks. edelkorund, med en jevn vanntilførsel. Kontroller at det ikke er anløpingsfarge på eggene, ettersom det virker inn på meislevertøyenes hardhet.



For å **smi** varmer du opp meiselen til 850 til 1050 °C (lyserød til gul).

For å **herde** varmer du opp meiselen til ca. 900 °C og avkjøler den raskt i olje. Deretter lar du den være i ovnen ca. en time ved 320 °C (lyseblå anløpingsfarge).

Connectivity-funksjoner

Systemkrav for bruk av appen

Systemkrav

Mobil enhet (nettbrett, smarttelefon)	Android 6.0 (og høyere)
	iOS 11 (og høyere)

Installere og konfigurere appen

For å kunne bruke Connectivity-funksjonene må du først installere appen som er beregnet for din enhet.



– Last ned appen fra appbutikken (Apple App Store, Google Play).

Merknad: Forutsetter brukerkonto i appbutikken.

– Velg deretter underpunktet **MyTools** eller **Connectivity** i appen.

På displayet til den mobile enheten vises fremgangsmåten for opprettelse av forbindelse mellom elektroverktøyet og enheten.

Dataoverføring via Bluetooth®

Den integrerte Bluetooth® Low Energy Module sender med jevne mellomrom et signal. Avhengig av omgivelsene trengs eventuelt flere sendeintervaller før elektroverktøyet blir registrert. Hvis ikke elektroverktøyet blir registrert, kontrollerer du følgende:

- Er avstanden til den mobile enheten for stor?
Reduser avstanden mellom den mobile enheten og elektroverktøyet.
- Slå Bluetooth® av og deretter på igjen på den mobile enheten.
Kontroller om elektroverktøyet blir registrert nå.

Funksjoner i forbindelse med elektroverktøyet

I forbindelse med Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** er følgende Connectivity-funksjoner tilgjengelige for elektroverktøyet:

- registrering og personlig tilpasning
- statuskontroll, advarsler og feilmeldinger

- generell informasjon og innstillinger
- administrering

Du finner mer informasjon i hjelp-menyen i appen.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

► **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

► **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

Hvis indikatoren for vedlikehold (**12**) lyser på brukergrensesnittet, må elektroverktøyet sendes til serviceverksted for vedlikehold. Adresser er oppgitt i avsnittet "Kundeservice og -veiledning".

Kundeservice og kundeveiledning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50



Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Vedden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisomiasennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellisenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.

- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrätystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Poravarasroiden turvallisuusohjeet

Kaikkia töitä koskevat turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- **Käytä lisäkahvaa (-kahvoja), jos se sisältyy työkalun varustukseen.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai laitteen omaa virtajohtoa.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virralliseksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käännä paikallisen ja kelyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohdon puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi pureutua säilytysalustan pintaan.
- **Varmista työkalupaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkalupale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkkiin tai puristimien avulla.

- **Älä koske käyttötarvikkeeseen tai sen vieressä oleviin runko-osiiin heti käytön jälkeen.** Ne voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Ole varovainen taltalla tehtävissä piikkaustöissä.** Loukkaantumisaara, jos työssä syntyvä murske putoaa sinun tai lähellä olevien ihmisten päälle.
- **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun ohjaus sujuu luotettavimmin kahdella kädellä.
- **Varoitus! Bluetooth®-ominaisuudella varustetun sähkötyökalun käyttö voi aiheuttaa häiriöitä muille laitteille ja järjestelmille, lentokoneille ja lääketieteellille laitteille (esim. sydämentahdistin, kuulolaitteet).** Lisäksi se saattaa aiheuttaa haittaa työkalun välittömässä läheisyydessä oleskeleville ihmisille ja eläimille. Älä käytä Bluetooth®-ominaisuudella varustettua sähkötyökalua lääketieteellisten laitteiden, huoltoasemien, kemiallisten laitteiden, räjähdysvaarallisten tilojen ja räjäytysalueiden läheisyydessä. Älä käytä Bluetooth®-ominaisuudella varustettua sähkötyökalua lentokoneissa. Vältä laitteen pitkäkestoista käyttöä kehon välittömässä läheisyydessä.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. Robert Bosch Power Tools GmbH käyttää näitä sanamerkkejä/logoja aina lisenssillä.

Symbolit

Seuraavat symbolit voivat olla tärkeitä sähkötyökalun käytön yhteydessä. Opettele symbolit ja niiden merkitys. Symbolien oikean tulkinnan myötä pystyt käyttämään sähkötyökalua paremmin ja turvallisemmin.

Symbolit ja niiden merkitys



Tietojen tallennus on aktivoituna tässä sähkötyökalussa.



Verkotettu sähkötyökalu, joka on varustettu sisäänrakennetulla Bluetooth®-teknologialla

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu raskaisiin piikkaus- ja purkutöihin sekä vastaavia lisätarvikkeita käyttäen myös junnaukseen ja tiivistämiseen.

Sähkötyökalun tiedot ja asetukset välitetään sisäänrakennetun Bluetooth® Low Energy -moduulin avulla langattomalla Bluetooth®-yhteydellä sähkötyökalusta mobiililaitteeseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (2) Käynnistyskytkin
- (3) Käyttöliittymä
- (4) Lisäkahva (eristetty kahvapinta)
- (5) Lisäkahvan kiinnitysmutteri
- (6) Pölysuojus
- (7) Käyttötarvikkeen varsi
- (8) Lukkoholkki
- (9) Sähkötyökalun tilinäyttö (käyttöliittymä)
- (10) Käyttötavan valintapainike (käyttöliittymä)
- (11) Käyttötapojen näyttö (käyttöliittymä)
- (12) Huoltonäyttö (käyttöliittymä)

Tekniset tiedot

Murtovasara	GSH 14 C	
Tuotenumero		3 611 C44 0..
Nimellisototeho	W	1 750
Iskuluku	min ⁻¹	1 900
Taltta-asentojen määrä		6
Käyttötarvikkeen pidin	mm	22
Voitelu		Rasvavoitelu
Paino ^{A)}	kg	14,6
Suojausluokka		□/II
Tiedonsiirto		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signaalin enimmäiskantama	m	30 ^{C)}
Käyttötaajuusalue	MHz	2 400–2 483,5

Murtovasara

GSH 14 C

Ulostuloteho mW < 1

- A) Paino ilman verkkovirtajohtoa ja pistotulppaa
- B) Mobiililaitteiden täytyy olla yhteensopivia Bluetooth®-Low-Energy-laitteiden (versio 4.2) kanssa ja tukea Generic Access Profile (GAP) -pääsyprofiilia.
- C) Kantavuus voi vaihdella voimakkaasti ulkoisten olosuhteiden ja käytettävän vastaanottimen mukaan. Suljetuissa tiloissa ja metallisten esteiden (esimerkiksi seinät, kaapit, laukut, yms.) takia Bluetooth®-kantavuus voi olla huomattavasti pienempi.

Tiedot koskevat 220 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin

EN IEC 62841-2-6 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **93** dB(A); äänenkehä **101** dB(A). Epävarmuus **K = 3** dB.

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus **K** on määritetty standardin

EN IEC 62841-2-6 mukaan:

Piikkaaminen: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomiotava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

Asennus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

Lisäkahva

- Älä käytä sähkötyökalua ilman lisäkahvaa (4).

Voit kääntää lisäkahvan (4) haluamaasi asentoon turvallista ja vaivatonta työskentelyä varten.

- Avaa kiinnitysmutteri **(5)**, käännä lisäkahva **(4)** halua-
maasi asentoon ja kiristä kiinnitysmutteri **(5)**.
- Voit irrottaa lisäkahvan **(4)** ja asentaa sen toiseen asentoon.
- Ruuvaa sitä varten kiinnitysmutteri **(5)** kokonaan irti ja
vedä sen jälkeen kuusiopultti yläkautta pois.
- Vedä lisäkahva **(4)** sivukautta irti ja käännä paikalleen jää-
nyttä kiinnitysosaa 180 asteen verran.
- Suorita lisäkahvan **(4)** asennus päinvastaisessa järjestyk-
sessä.

Käyttötarvikkeen vaihto

Käyttötarvikkeen kuusiopidin mahdollistaa käyttötarvikkeen helpon ja kätevän vaihdon ilman lisätyökaluja.

Pölysuojus **(6)** suojaaa tehokkaasti käyttötarvikkeen pidintä pölyltä käytön aikana. Älä vahingoita pölysuojusta **(6)**, kun asennat käyttötarvikkeen.

► **Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi.**
**Suosittellemme antamaan tämän huoltopisteen tehtä-
väksi.**

Käyttötarvikkeen asentaminen (katso kuva A)

- Puhdista käyttötarvikkeen kiinnitysvarsi ja voitele se
ohuella rasvalla.
- Siirrä lukkholkkia **(8)** taaksepäin ja työnnä käyttötarvike
kiertoliikkeellä käyttötarvikkeen pitimeen. Vapauta lukko-
holkki **(8)**, mikä lukitsee käyttötarvikkeen.
- Tarkista vetämällä käyttötarvikkeesta, että lukitus on
tehty kunnolla.

Käyttötarvikkeen irrottaminen (katso kuva B)

- Siirrä lukkholkkia **(8)** taaksepäin ja ota käyttötarvike
pois.

Käyttöliittymä (katso kuva C)

Käyttöliittymä **(3)** on tarkoitettu käyttömuodon valintaan ja sähkötyökalun käyttötilan näyttöön.

Tilan näytöt

Sähkötyökalun tilanäyttö (käyttöliittymä) (9)	Merkitys	Ratkaisu
–	Sähkötyökalu on kytketty pois päältä	–
Vihreä	Sähkötyökalu on käynnistetty ja käyttövalmis	–
Keltainen	Varoitus	Lue älypuhelimien viesti
Punainen	Virheilmoitus	Lue älypuhelimien viesti
Vilkkuu sinisenä	Sähkötyökalu Bluetooth®-yhteydessä mobiili- laitteeseen tai asetuksia siirretään	–
Sykkii punaisena	Taukokuistutus -toiminto on aktivoitu (sovel- luksen kautta) ja ilmoittaa pidettävästä tausta.	Taukokuistutus -toiminnon deaktivointi: – sammuta sähkötyökalu ja jätä se pois päältä vähintään 10 minuutiksi tai – vedä pistotulppa irti pistorasias- tasta

Pölyn-/purunpoisto

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi liijy-
pitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla ter-
veydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen
saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille aller-
gisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tietyt pölylaadut (esimerkiksi tammi- tai pyökkipöly) katso-
taan syöpää aiheuttaviksi, varsinkin puunkäsittelyaineiden
yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia ai-
neita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengitys-
suojanaamaa.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia
määräyksiä.

Käyttö

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen
tulee vastata sähkötyökalun laitekilvessä olevia tietoja.

Käynnistäminen/sammuttaminen

- Sähkötyökalun **käyttöön ottamiseksi** käännä käynnistys-
kytkin **(2)** asentoon "I".
- Sähkötyökalun **sammuttamiseksi** käännä käynnistyskyt-
kin **(2)** asentoon "0".

Kylmässä lämpötilassa sähkötyökalu saavuttaa täyden isku-
tehon vasta tietyn ajan kuluttua. Voit lyhentää tätä aikaa iske-
mällä sähkötyökaluun kiinnitetyn käyttötarvikkeen kerran
maata vasten.

Sähkötyökalun tilanäyttö (käyttöliittymä) (9)	Merkitys	Ratkaisu
		– Taukomuistutus -toiminnon palautus alku-tilaan sovelluksen kautta

Taukomuistutus-toiminnon voi konfiguroida sovelluksen kautta.

Huoltonäyttö (käyttöliittymä) (12)	Merkitys/syy	Ratkaisu
Palaa oranssina – samalla kun sähkötyökalun tilanäyttö palaa (käyttöliittymä) (9)	Sähkötyökalun määräaikaishuolto on pian käsillä.	Lähetä sähkötyökalu huoltoon
Viikkuu oranssina – samalla kun sähkötyökalun tilanäyttö palaa (käyttöliittymä) (9)	Sähkötyökalun määräaikaishuolto on käsillä.	Sammuta sähkötyökalu välittömästi ja lähetä se huoltoon

Käyttömuodon valitseminen

- Paina toistuvasti painiketta , jolla voit valita tilojen **Erittäin tehokas käyttötapa** ja **Energiaa säästävä käyttötapa** välillä, kunnes haluamasi käyttötapa palaa.

- **Korkean paikan käyttötapa** -tila aktivoidaan/deaktivoidaan sovelluksen kautta.

Käyttötavan näyttö (11)	Toiminnot
Molemmat merkkivalot palavat	Erittäin tehokas käyttötapa -tilassa sähkötyökalu toimii maksimiteholla.
Alempi merkkivalo palaa	Energiaa säästävä käyttötapa -tilassa sähkötyökalu toimii n. 80 % teholla.
3 kertaa välähtävä ylempi merkkivalo, kun painat käyttötavan painiketta (10)	Korkean paikan käyttötapa -tila on aktivoitu (aktivointi sovelluksen kautta), erittäin tehokas käyttötapa -tila deaktivoitu automaattisesti.

Työskentelyohjeita

- **Sisäänasennetulla Bluetooth® Low Energy -moduulilla GCY 301-42 varustettu sähkötyökalu sisältää langattoman yhteyden.**

Kun työskentelet sähkötyökalun kanssa, pidä sen kahvasta (1) kiinni molemmilla käsillä. Kahva (1) liikkuu akselinsa suhteen edestakaisin ylös ja alas. Näin tasataan työstön aikana syntyvä värinä.

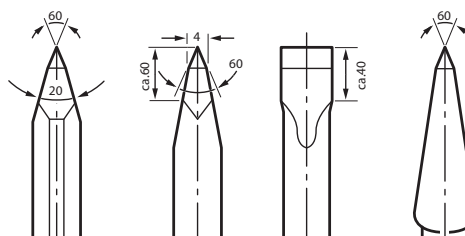
Paina työkalua alustaa vasten vain kohtuullisella voimalla, jotta iskunvaimennus toimii mahdollisimman hyvin.

Piikkausterien teroitus

Vain terävät piikkausterät työstävät tehokkaasti. Siksi piikkausterät kannattaa teroittaa ajoissa. Tämä takaa käyttötarvikkeiden pitkän käyttöiän ja hyvät työtulokset.

Teroitus

Teroita piikkausterät hiomalaikoilla (esim. jalokorundi), joita jäähdytetään tasaisesti vedellä. Varmista, ettei terään muodostu päästöväriä, koska tämä heikentää piikkausterän lujuutta.



Kuumenna taltta **takomista** varten 850–1 050 °C:n (kirkkaan punainen tai keltainen) lämpötilaan. Kuumenna taltta **karkaisua** varten n. 900 °C:n lämpötilaan ja karkaise se öljykylvyssä. Laita taltta sen jälkeen noin tunniksi uuniin, jonka lämpötila on 320 °C (päästöväri vaalean sininen).

Langattoman yhteyden toiminnot

Sovelluksen käyttöön liittyvät järjestelmävaatimukset

Järjestelmävaatimukset

Mobiililaitte (tabletti, älypuhelin)	Android 6.0 (tai uudempi) iOS 11 (tai uudempi)
--------------------------------------	---

Sovelluksen asennus ja käyttöönotto

Connectivity-toimintojen käyttämiseksi sinun täytyy asentaa ensin kyseiselle mobiililaitteelle räätälöity sovellus.



– Lataa sovellus käyttämästäsi sovelluskaupasta (Apple App Store, Google Play Store).
Huomautus: latausta varten sinulla täytyy olla kyseisen sovelluskaupan käyttäjätili.

- Valitse tämän jälkeen sovelluksen alakohta **MyTools** tai **Connectivity**.

Mobiililaitteesi neuvoo tästä eteenpäin kuinka muodostat sähkötyökalun ja mobiililaitteen välisen yhteyden.

Tiedonsiirto Bluetooth®-yhteydellä

Sisäänrakennettu *Bluetooth®* Low Energy -moduuli lähettää signaalin säännöllisin väliajoin. Mobiililaitte saattaa tarvita ympäristöstä riippuen useampia lähetyksjaksoja, ennen kuin se tunnistaa sähkötyökalun. Jos sähkötyökalua ei tunnisteta, tarkista seuraavat asiat:

- Onko etäisyys mobiililaitteeseen liian suuri?
Lyhennä mobiililaitteen ja sähkötyökalun keskinäistä etäisyyttä.
- Sammuta mobiililaitteen *Bluetooth®* ja kytke se uudelleen päälle.
Tarkasta, tunnistaako mobiililaitte nyt sähkötyökalun.

Sähkötyökalun langattoman yhteyden tarjoamat toiminnot

Sähkötyökalussa on käytettävissä seuraavat langattoman Connectivity-yhteyden toiminnot *Bluetooth®* Low Energy -moduulin **GCY 301-42** avulla:

- rekisteröinti ja personointi
- tilan tarkastus, varoitusten ja virheilmoitusten antaminen
- yleiset tiedot ja asetukset
- hallinta

Lisätietoja saat sovelluksen ohjevalikosta.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- **Pidä aina sähkötyökalua ja sen tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

- **Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi.** Suosittelemme antamaan tämän huoltopalvelun tehtäväksi.

Jos huoltoäytön (**12**) merkkivalo palaa käyttöliittymässä, sähkötyökalu pitää lähettää huoltoon. Katso osoitteet kohdasta "Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta".

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044



Palveluosoitteemme ja linkit korjauspalveluun ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroisen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toiminta ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό κα-

λώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο.** Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οισιοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος

προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκωτων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για πιστολέτα

Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- **Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε την(τις) πρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές), όταν παραδίδεται μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Εάν το εξάρτημα κοπής ακουμπήσει ένα ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει

σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς ο' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγμα-τα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- **Περμμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Μην αγγίζετε λίγο μετά τη λειτουργία εξαρτήματα ή παρακείμενα μέρη του περιβλήματος.** Αυτά μπορεί να γίνουν πολύ καυτά κατά τη λειτουργία και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- **Να είσαστε προσεκτικοί σε περίπτωση εργασιών κατεδάφισης με το καλέμι.** Τα σπασμένα κομμάτια του υλικού κατεδάφισης που πέφτουν μπορεί να τραυματίσουν παραδίπλα στεκόμενα άτομα ή εσάς τον ίδιο.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία σταθερά με τα δύο σας χέρια και φροντίστε για μια ασφαλή στάση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα, όταν το κρατάτε και με τα δύο σας χέρια.
- **Προσοχή! Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με Bluetooth® μπορεί να παρουσιαστεί μια βλάβη άλλων συσκευών και εγκαταστάσεων, αεροπλάνων και ιατρικών συσκευών (π.χ. βηματοδότης καρδιάς, ακουστικά).** Επίσης δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς μια ζημιά σε ανθρώπους και ζώα στο άμεσο περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με Bluetooth® κοντά σε ιατρικές συσκευές, σταθμούς ανεφοδιασμού, χημικές εγκαταστάσεις, επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές και σε περιοχές ανατινάξεων. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με Bluetooth® σε αεροπλάνα. Αποφεύγετε τη λειτουργία για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πολύ κοντά στο σώμα σας.

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη Robert Bosch Power Tools GmbH πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Παρακαλούμε αποτυπώστε στη μνήμη σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Σύμβολα και η σημασία τους



Η καταγραφή των δεδομένων είναι σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένη.

Σύμβολα και η σημασία τους

Δικτυωμένο ηλεκτρικό εργαλείο με ενσωματωμένη τεχνολογία *Bluetooth*

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για βαριές εργασίες καλσίματος και κατεδαφίσεων καθώς επίσης, εξοπλισμένο με τα κατάλληλα εξαρτήματα, για εμπήξεις και συμπίεσεις.

Τα δεδομένα και οι ρυθμίσεις του ηλεκτρικού εργαλείου μεταφέρονται από την ενσωματωμένη μονάδα *Bluetooth®* Low Energy Module μέσω της ασύρματης τεχνολογίας *Bluetooth®* ανάμεσα στο ηλεκτρικό εργαλείο και σε μια κινητή θερμακτική συσκευή.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (2) Διακόπτης On/Off
- (3) Διασύνδεση χρήστη
- (4) Πρόσθετη λαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (5) Ρικνωτό παξιμάδι για την πρόσθετη λαβή
- (6) Προστατευτικό κάλυμμα σκόνης
- (7) Στέλεχος εργαλείου
- (8) Δακτύλιος ασφάλισης
- (9) Ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (διασύνδεση χρήστη)
- (10) Πλήκτρο επιλογής του τρόπου λειτουργίας (διασύνδεση χρήστη)
- (11) Ένδειξη τρόπου λειτουργίας (διασύνδεση χρήστη)
- (12) Ένδειξη συντήρησης (διασύνδεση χρήστη)

Τεχνικά στοιχεία

Πιστολότο κατεδαφίσεων		GSH 14 C
Κωδικός αριθμός		3 611 C44 0..
Ονομαστική ισχύς	W	1.750
Αριθμός κρούσεων	min ⁻¹	1.900
Αριθμός θέσεων καλεμιού		6
Υποδοχή εξαρτήματος	mm	22

Πιστολότο κατεδαφίσεων**GSH 14 C**

Λίπανση		Λίπανση γράσου
Βάρος ^{A)}	kg	14,6
Κατηγορία προστασίας		□ / II
Μεταφορά δεδομένων		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Μέγιστη εμβέλεια σήματος	m	30 ^{C)}
Χρησιμοποιούμενη περιοχή συχνοτήτων	MHz	2.400–2.483,5
Ισχύς εξόδου	mW	< 1

A) Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και χωρίς φιλ

B) Οι φορητές θερμακτικές συσκευές πρέπει να είναι συμβατές με τις συσκευές Low-Energy *Bluetooth®* (έκδοση 4.2) και να υποστηρίζουν το Generic Access Profile (GAP).

C) Η εμβέλεια ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες μπορεί να ποικίλει σημαντικά, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποιούμενης συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και λόγω μεταλλικών εμπόδων (π.χ. τοίχοι, ράφια, κασέτρες κλπ.) μπορεί η εμβέλεια *Bluetooth®* να είναι σημαντικά μικρότερη.

Τα στοιχεία ισχύων για ονομαστικές τάσεις [U] 220 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίσεις τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά

EN IEC 62841-2-6.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **93 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **101 dB(A)**. Ανασφάλεια **K = 3 dB**.

Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_{h} (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια **K** υπολογισμένες κατά **EN IEC 62841-2-6:**

Καλέμισμα: $a_{\text{h}} = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφορών ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησι-

μπορείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Συναρμολόγηση

- Βγάψτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Πρόσθετη λαβή

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο με την πρόσθετη λαβή (4).

Μπορείτε να στρέψετε την πρόσθετη λαβή (4) κατά βούληση, για την επίτευξη μιας ασφαλούς και ξεκούραστης στάσης εργασίας.

- Λύστε το ρικνωτό παξιμάδι (5), στρέψτε την πρόσθετη λαβή (4) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε ξανά το ρικνωτό παξιμάδι (5) σταθερά.

Μπορείτε να μεταθέσετε την πρόσθετη λαβή (4).

- Ξεβιδώστε για αυτό το ρικνωτό παξιμάδι (5) εντελώς και τραβήξτε μετά έξω τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής προς τα επάνω.
- Αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή (4) προς τα πλάγια και στρέψτε το υπόλοιπο εξάρτημα σύσφιγξης κατά 180°.
- Συναρμολογήστε την πρόσθετη λαβή (4) με την αντίθετη σειρά.

Αλλαγή εξαρτημάτων

Με την εξαγωνική υποδοχή εξαρτήματος μπορείτε να αλλάξετε το εξάρτημα απλά και άνετα χωρίς χρήση πρόσθετων εργαλείων.

Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης (6) εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό τη διείσδυση της σκόνης στην υποδοχή του εξαρτήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος, να μην υποστεί ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης (6).

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνιστάται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Διασύνδεση χρήστη (βλέπε εικόνα C)

Η διασύνδεση χρήστη (3) χρησιμεύει για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας καθώς και για την ένδειξη της κατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Τοποθέτηση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα A)

- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το άκρο σφήνωσης του εξαρτήματος.
- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (8) προς τα πίσω και τοποθετήστε το εξάρτημα περιστροφικά στην υποδοχή εξαρτήματος. Αφήστε τον δακτύλιο ασφάλισης (8) ξανά ελεύθερο, για να ασφαλίσετε το εξάρτημα.
- Τραβήξτε το εξάρτημα, για να ελέγξετε την ασφάλιση.

Αφαίρεση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα B)

- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (8) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

Αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόυχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Προσέξτε την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου θέστε τον διακόπτη On/Off (2) στη θέση «I».
- Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου, θέστε τον διακόπτη On/Off (2) στη θέση «0».

Σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών φθάνει το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από έναν ορισμένο χρόνο στην πλήρη ισχύ κρούσης. Αυτόν τον χρόνο εκκίνησης μπορείτε να τον μειώσετε, κτυπώντας το τοποθετημένο στο ηλεκτρικό εργαλείο εξάρτημα μία φορά στο δάπεδο.

Ένδειξη της κατάστασης

Ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (διασύνδεση χρήστη) (9)	Σημασία	Λύση
–	Ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιημένο	–
Πράσινη	Ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο και σε ετοιμότητα για χρήση	–
Κίτρινη	Μήνυμα προειδοποίησης	Διαβάστε το μήνυμα στο smartphone
Κόκκινη	Μήνυμα σφάλματος	Διαβάστε το μήνυμα στο smartphone
Μπλε αναβοσβήνουσα	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο μέσω – Bluetooth® με την κινητή τελική συσκευή ή μεταφέρονται ρυθμίσεις	–
Κόκκινη παλλόμενη	Η λειτουργία Υπενθύμιση διαλείμματος είναι ενεργοποιημένη (μέσω εφαρμογής (app)) και λήγει.	Τερματισμός της λειτουργίας Υπενθύμιση διαλείμματος: – απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αφήστε το λιγότερο 10 λεπτά απενεργοποιημένο - ή – τραβήξτε το φιλ από την πρίζα του ρεύματος – επαναφορά της λειτουργίας Υπενθύμιση διαλείμματος μέσω εφαρμογής (app)

Η ρύθμιση της **Υπενθύμισης διαλείμματος** μπορεί να διαμορφωθεί μέσω εφαρμογής (app).

Ένδειξη συντήρησης (διασύνδεση χρήστη) (12)	Σημασία/Αιτία	Λύση
Ανάβει πορτοκαλί	Ο χρόνος για την προγραμματισμένη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου λήγει σύντομα.	Στείλτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
– σε συνδυασμό με την αναμμένη ένδειξη της κατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου (διασύνδεση χρήστη) (9)		
Αναβοσβήνει πορτοκαλί	Ο χρόνος για την προγραμματισμένη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου λήγει τώρα.	Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο στείλτε το στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
– σε συνδυασμό με την αναμμένη ένδειξη της κατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου (διασύνδεση χρήστη) (9)		

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Πατήστε το πλήκτρο για την επιλογή των τρόπων λειτουργίας **Λειτουργία υψηλής ισχύος** και **Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας**

νόμησης ενέργειας τόσες φορές, μέχρι να ανάψει ο επιθυμητός τρόπος λειτουργίας.

- Ο τρόπος λειτουργίας **Λειτουργία ύψους** ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται μέσω εφαρμογής (app).

Ένδειξη τρόπου λειτουργίας (11)	Λειτουργίες
Οι δύο ενδείξεις ανάβουν	Στον τρόπο λειτουργίας Λειτουργία υψηλής ισχύος εργάζεται το ηλεκτρικό εργαλείο με μέγιστη ισχύ.
Η κάτω ένδειξη ανάβει	Στον τρόπο λειτουργίας Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας εργάζεται το ηλεκτρικό εργαλείο με περίπου 80 % της μέγιστης ισχύος.
Αναβόσβημα της επάνω ένδειξης 3 φορές, πατώντας το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας (10)	Ο τρόπος λειτουργίας Λειτουργία ύψους είναι ενεργοποιημένος (ενεργοποίηση μέσω εφαρμογής (app)), ο τρόπος λειτουργίας Λειτουργία υψηλής ισχύος απενεργοποιείται αυτόματα.

Οδηγίες εργασίας

- Το ηλεκτρικό εργαλείο με ενσωματωμένη μονάδα Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 είναι εξοπλισμένο με μια ασύρματη θύρα διεπαφής.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια της εργασίας με τα δύο χέρια από τη χειρολαβή (1). Η χειρολαβή (1) κινείται γύρω από τον άξονά της πάνω-κάτω. Αυτό συμβάλλει στην αναρρόφηση των εμφανιζόμενων κραδασμών.

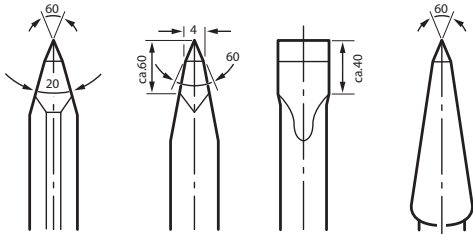
Να εργάζεστε πάντοτε με μέτρια πίεση για να επιτύχετε όσο το δυνατό μεγαλύτερη απόσβεση των κρούσεων.

Τρόχισμα των εργαλείων καλεμίσματος

Καλά αποτελέσματα επιτυγχάνονται μόνο με κοφτερά εργαλεία καλεμίσματος, γι' αυτό πρέπει να τροχίζετε έγκαιρα τα εργαλεία καλεμίσματος. Αυτό εξασφαλίζει τη μεγάλη διάρκεια ζωής των εργαλείων καθώς επίσης και καλά αποτελέσματα εργασίας.

Επανατρόχιση

Τροχίζετε τα εργαλεία καλεμίσματος με τροχούς, π. χ. από ειδικό (ευγενικό) κορούνδιο, με μοιόμορφη προσαγωγή νερού. Προσέξτε, να μην εμφανιστεί στις κόψεις κανένα χρώμα ανόπτησης, αυτό θέτει σε κίνδυνο τη σκληρότητα των καλεμίων.



Για τη **σφυρηλάτηση** θερμάνετε το καλέμι στους 850 έως 1.050 °C (ανοιχτό κόκκινο έως κίτρινο).

Για τη **σκληρυνση** θερμάνετε το καλέμι περίπου στους 900 °C και σβήστε το σε λάδι. Στη συνέχεια αφήστε το στον φούρνο περίπου μια ώρα στους 320 °C (χρώμα ανόπτησης ανοιχτό μπλε).

Λειτουργίες συνδεσιμότητας

Προϋποθέσεις συστήματος για τη χρήση της εφαρμογής (App)

Προϋποθέσεις συστήματος

Κινητή τερματική συσκευή Android 6.0 (και νεότερο)
(tablet, smartphone) iOS 11 (και νεότερο)

Εγκατάσταση και ρύθμιση της εφαρμογής (App)

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες συνδεσιμότητας, πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε την – ανάλογα με την τερματική συσκευή συγκεκριμένη – εφαρμογή (app).



– Κατεβάστε την εφαρμογή (app) μέσω ενός αντίστοιχου App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Υπόδειξη: Προϋπόθεση είναι ένας λογαριασμός χρήστη στο αντίστοιχο App-Store.

- Επιλέξτε στη συνέχεια στην εφαρμογή (app) το υπομενού **MyTools** ή **Connectivity**.

Η οθόνη της κινητής τερματικής συσκευής σας δείχνει όλα τα περαιτέρω βήματα για τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με την τερματική συσκευή.

Μεταφορά δεδομένων μέσω Bluetooth®

Η ενσωματωμένη μονάδα Bluetooth® Low Energy Module μεταδίδει σε τακτικά χρονικά διαστήματα ένα σήμα. Ανάλογα με το περιβάλλον μπορεί να απαιτηθούν περισσότερα χρονικά διαστήματα εκπομπής, όπου να αναγνωριστεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν αναγνωριστεί το ηλεκτρικό εργαλείο, ελέγξτε το ακόλουθο:

- Είναι η απόσταση από την κινητή τερματική συσκευή πολύ μεγάλη;
- Ελαττώστε την απόσταση μεταξύ της κινητής τερματικής συσκευής και του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Απενεργοποιήστε στην κινητή τελική σας συσκευή το Bluetooth® και ενεργοποιήστε το ξανά.
- Ελέγξτε, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο αναγνωρίζεται τώρα.

Λειτουργίες σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο

Σε συνδυασμό με τη μονάδα Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες λειτουργίες συνδεσιμότητας για το ηλεκτρικό εργαλείο:

- καταχώρηση και εξατομίκευση
- έλεγχος της κατάστασης, έκδοση μηνυμάτων προειδοποίησης και σφάλματος
- γενικές πληροφορίες και ρυθμίσεις
- διαχείριση

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο μενού Βοήθεια της εφαρμογής (app).

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

- Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνίσταται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Όταν ανάβει η ένδειξη συντήρησης (12) στη διασύνδεση χρήστη, πρέπει να αποσταλεί το ηλεκτρικό εργαλείο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για συντήρηση. Για τις διευθύνσεις βλέπε στην ενότητα «Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής».

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258



Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία, που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδυνών ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları



Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.

Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin

dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaranamalara neden olabilir.

- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememlidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaranamalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkı sıkıya sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Kırıcı-delici için güvenlik uyarıları

Tüm işlemler için geçerli güvenlik talimatları

- ▶ **Koruyucu kulaklık takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- ▶ **El aleti ile birlikte verildiyse ek tutamağı/tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı fiziksel yaranamalara neden olabilir.
- ▶ **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının gizli bir kablo sistemi veya kendi kablosuyla temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektrige" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

Ek güvenlik uyarıları

- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Çalıştırdıktan kısa süre sonra uçlara veya yakınındaki muhafaza parçalarına dokunmayın.** Bu parçalar çalışma sırasında çok ısınabilir ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Keski ile kırma çalışmalarında dikkatli olun.** Kırma malzemelerinin yere düşen kırık parçaları etraftaki kişilerin ya da sizin yarananmanıza neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- ▶ **Dikkat! Bluetooth®'lu elektrikli el aleti kullanılırken başka cihaz ve tesislerde, uçaklarda ve tıbbi cihazlarda (örneğin kalp pilleri, işitme cihazları) arızalar ortaya çıkabilir.** Yine aynı şekilde yakındaki insan ve hayvanlar da zarar görebilir. Bluetooth®'lu elektrikli el aletini tıbbi cihazların, benzin istasyonlarının, kimyasal madde tesislerinin, patlama tehlikesi olan yerlerin yakınında ve patlatma yapılan

bölgelerde kullanmayın. Bluetooth®'lu elektrikli el aletini uçaklarda kullanmayın. Uzun süreli olarak bedeninize yakın kullanımdan kaçının.

Bluetooth® kelime işareti ve simgeleri (logoları), Bluetooth SIG, Inc'e ait tescilli ticari markalardır. Bu kelime işaretinin/tasarım işaretinin Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından herhangi bir şekilde kullanımı lisans kapsamındadır.

Semboller

Aşağıdaki semboller elektrikli el aletinizi kullanırken önemli olabilir. Lütfen sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerin doğru yorumu elektrikli el aletini daha iyi daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Semboller ve anlamları



Bu elektrikli el aletinde veri tutanak kaydı etkinleştirilmiştir.



Entegre Bluetooth® teknolojisine sahip bağlı elektrikli el aleti

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; ağır kesikleme ve kırma işleri ile uygun aksesuarla çakma ve sıkıştırma işleri için geliştirilmiştir.

Elektrikli el aletinin verileri ve ayarları entegre Bluetooth® Low Energy Modülü tarafından Bluetooth® sinyal teknolojisi ile elektrikli el aleti ile mobil son cihaz arasında aktarılabilir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (2) Açma/kapama şalteri
- (3) Kullanıcı arayüzü
- (4) İlave tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (5) İlave tutamak tırtılı somun
- (6) Tozdan koruma kapağı
- (7) Uç şaftı

- (8) Kilitleme kovanı
- (9) Elektrikli el aleti durum göstergesi (kullanıcı arayüzü)
- (10) Çalışma modu seçimi tuşu (kullanıcı arayüzü)
- (11) Çalışma modları göstergesi (kullanıcı arayüzü)
- (12) Bakım göstergesi (kullanıcı arayüzü)

Teknik veriler

Kırıcı	GSH 14 C	
Sipariş numarası		3 611 C44 0..
Giriş gücü	W	1750
Darbe sayısı	darbe/dak	1900
Kırma konumları sayısı		6
Uç girişi	mm	22
Yağlama		Gres yağlama
Ağırlık ^{A)}	kg	14,6
Koruma sınıfı		□ / II
Veri aktarımı		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimum sinyal erişim mesafesi	m	30 ^{C)}
Kullanılan frekans aralığı	MHz	2400–2483,5
Çıkış gücü	mW	< 1

- A) Güç kablosu ve elektrik fişi olmadan ağırlık
- B) Mobil cihazlar Bluetooth®-Low-Energy cihazlarına (Version 4.2) uyumlu olmalı ve Generic Access Profile'i (GAP) desteklemelidir.
- C) Erişim mesafesi kullanılan algılama cihazı da dahil olmak üzere dış koşullara göre önemli ölçüde değişebilir. Kapalı mekanlarda ve metal engeller olması durumunda (örneğin duvarlar, raflar, bavyarlar vb.) Bluetooth® erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir.

Veriler 220 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü modellerde bu veriler değişebilir.

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN IEC 62841-2-6** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **93 dB(A)**; ses gücü seviyesi **101 dB(A)**. Tolerans **K = 3 dB**.

Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans **K EN IEC 62841-2-6** uyarınca belirlenmektedir:

Kesikleme: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Montaj

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

İlave tutamak

- Elektrikli el aletinizi sadece ilave tutamakla (4) kullanın.

Güvenli ve yorulmadan çalışma tutuşu sağlamak üzere ilave tutamağı (4) istediğiniz konuma döndürebilirsiniz.

- Tırtıllı somunu (5) gevşetin, ilave tutamağı (4) istenen konuma döndürün ve tırtıllı somunu (5) tekrar sıkın.

İlave tutamağı (4) alete değişik pozisyonlarda takabilirsiniz.

- Bunu yapmak için tırtıllı somunu (5) bütünüyle sökün ve sonra altıgen vidayı yukarı doğru çekerek çıkarın.
- İlave tutamağı (4) yan taraftan alın ve geriye kalan germe parçasını 180 derece çevirin.
- İlave tutamağı (4) aynı işlemleri ters sırada uygulayarak takın.

Uç değiştirme

HX uç girişi sayesinde alette kullandığınız uçları yardımcı anahtar kullanmadan basit ve rahat bir biçimde değiştirebilirsiniz.

Toz koruma kapağı (6), çalışma esnasında uç girişine girebilecek tozu büyük ölçüde önler. Aleti takarken, toz koruma kapağının (6) hasar görmemesine dikkat edin.

- Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.

Kullanıcı arayüzü (bkz. resim C)

Kullanıcı arayüzü (3) çalışma modunun seçilmesi ile elektrikli el aletinin durumunun gösterilmesine yarar.

Ucun takılması (bkz. resim A)

- Ucun takma tarafını temizleyin ve hafifçe gresleyin.
- Kilitleme kovanını (8) arkaya itin ve ucu döndürerek uç girişine takın. Ucu kilitlemek için kilitleme kovanını (8) bırakın.
- Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

Ucun çıkarılması (bkz. resim B)

- Kilitleme kovanını (8) arkaya doğru itin ve ucu çıkarın.

Toz ve talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

İşletim

Çalıştırma

- Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Açma/kapama

- Elektrikli el aletini işletime almak için açma/kapama şalterini (2) "I" konumuna getirin.
- Elektrikli el aletini kapatmak için açma/kapama şalterini (2) "0" konumuna getirin.

Düşük sıcaklıklarda elektrikli el aleti ancak belirli bir süre sonra tam darbeleme performansına ulaşır. Bu süreyi, elektrikli el aletine takılı ucu bir kez yere çarpmak suretiyle kısaltabilirsiniz.

Durum göstergeleri

Elektrikli el aleti durum göstergesi (kullanıcı arayüzü) (9)	Anlamı	Çözümü
–	Elektrikli el aleti kapalı	–
Yeşil	Elektrikli el aleti açık ve kullanıma hazır	–
Sarı	Uyarı mesajı	Akıllı telefondaki mesajı okuyun
Kırmızı	Hata mesajı	Akıllı telefondaki mesajı okuyun
Mavi yanıp sönüyor	Bluetooth® aracılığıyla mobil uç cihaza bağlanan elektrikli el aleti veya ayarlar aktarılır	–
Kırmızı titreyimli	Duraklatma Hatırlatma fonksiyonu etkinleştirildi (aplikasyon aracılığıyla) ve zamanı geldi.	Duraklatma Hatırlatma fonksiyonunu sonlandırma: – Elektrikli el aletini kapatın ve en az 10 dakika kapalı tutun veya – Elektrik fişini prizden çekin – Aplikasyon aracılığıyla Duraklatma Hatırlatma fonksiyonunu sıfırlama

Duraklatma Hatırlatma ayarı aplikasyon aracılığıyla konfigüre edilebilir.

Bakım göstergesi (kullanıcı arayüzü) (12)	Anlamı/nedeni	Çözümü
Turuncu ışık yanıyor – Işıklı gösterge ile birlikte elektrikli el aletinin durumu (kullanıcı arayüzü) (9)	Elektrikli el aletinin planlı bakımının yakında yapılması gerekiyor.	Elektrikli el aletini müşteri hizmetlerine gönderin
Turuncu ışık yanıp sönüyor – Işıklı gösterge ile birlikte elektrikli el aletinin durumu (kullanıcı arayüzü) (9)	Elektrikli el aletinin planlı bakımının şu anda yapılması gerekiyor.	Elektrikli el aletini derhal kapatın ve müşteri hizmetlerine gönderin

Çalışma modunun seçilmesi

- İsteddiğiniz çalışma modu yanana kadar **yüksek performans modu** ve **enerji tasarrufu modu** çalışma modlarını seçmek için tuşa basın.

- Çalışma modu **yükseklik modu**, aplikasyon üzerinden etkinleştirilir/devre dışı bırakılır.

Çalışma modu göstergesi (11)	Fonksiyonlar
Her iki gösterge da yanıyor	Yüksek performans modu çalışma modunda, elektrikli el aleti maksimum güçte çalışır.
Alt gösterge yanıyor	Enerji tasarruf modu çalışma modunda elektrikli el aleti maksimum gücün yakl. %80'i ile çalışır.
3 x çalışma modu tuşuna (10) basıldığında üst göstergenin yanıp sönmesi	Çalışma modu yükseklik modu olarak etkinleştirilir (aplikasyon üzerinden etkinleştirme), çalışma modu yüksek performans modu otomatik olarak devre dışı bırakılır.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Bluetooth® Low Energy Modülü GCY 301-42entegre bir elektrikli el aletinde radyo sinyal arabirimi bulunur.

Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle iki tutamaktan (1) kavrayın. Tutamak (1) kendi ekseninde aşağı yukarı hareket eder. Bu, ortaya çıkan titreşimlere karşı etkiye bulunur.

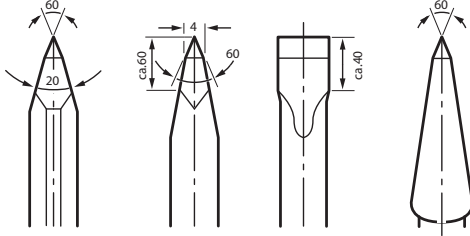
Mümkün olduğu kadar yüksek darbe sönümlemesi sağlamak için daima düşük bir bastırma kuvveti ile çalışın.

Keskilerin bilenesi

Sadece keskin keskiyle iyi sonuçlar elde edebilirsiniz, bu nedenle keskiyi zamanında bileyin. Bu işlem uçların kullanım ömrünü uzatın ve kaliteli sonuç alınmasını sağlar.

Bileme

Keskileri keskin taşlama diskleri ile bileyin, örneğin sentetik korindonla ve her zaman eşit su bileme ile bileyebilirsiniz. Kenarlarda tavlama renklerinin bulunmamasına dikkat edin; bu keski aletlerinin sertliğini olumsuz yönde etkiler.



Dövme için keskiyi 850 ila 1050 °C'ye kadar ısıtın (açık kırmızı-sarı arası).

Sertleştirmek için keskiyi yaklaşık 900 °C'ye kadar ısıtın ve yağda sertleştirin. Daha sonra keskiyi fırında yakl. bir saat 320 °C'de (tavlama rengi açık mavi) bırakın.

Connectivity fonksiyonları

Aplikasyonu kullanmak için sistem gereksinimleri

Sistem gereksinimleri

Mobil cihaz (Tablet, Smartphone)	Android 6.0 (ve daha üstü) iOS 11 (ve daha üstü)
----------------------------------	---

Uygulamanın kurulumu ve ayarı

Connectivity fonksiyonlarını kullanabilmek için öncelikle uç cihaza bağlı olarak özel uygulamayı yüklemeniz gerekir.



– Uygulamayı uygun bir uygulama mağazasından (Apple App Store, Google Play Store) indirin.

Not: İlgili AppStore'da kullanıcı hesabı şarttır.

– Daha sonra uygulama içerisinde **MyTools** veya **Connectivity** ögesini seçin.

Mobil son cihazınızın ekranı elektrikli el aleti ile son cihaz arasındaki bağlantıya ilişkin bütün diğer işlem adımlarını gösterir.

Bluetooth® üzerinden veri aktarımı

Entegre Bluetooth® Low Energy Modülü, düzenli aralıklarla bir sinyal gönderir. Elektrikli el aleti algılanmadan önce ortama göre çok sayıda iletim aralığı gerekli olabilir. Elektrikli el aleti algılanmazsa, aşağıdaki hususları kontrol edin:

- Son mobil cihaza uzaklık çok mu fazla?
Mobil cihaz ile elektrikli el aleti arasındaki mesafeyi azaltın.
- Mobil cihazınızda Bluetooth® fonksiyonunu kapatın ve tekrar açın.
Elektrikli el aletinin algılanıp algılanmadığını kontrol edin.

Elektrikli el aletiyle bağlantılı fonksiyonlar

Bluetooth® Low Energy Modülü **GCY 301-42** ile bağlantı durumunda elektrikli el aleti için aşağıdaki Connectivity fonksiyonları mevcuttur:

- Kayıt ve kişiselleştirme
- Durum kontrolü, uyarı ve hata mesajlarının verilmesi
- Genel bilgiler ve ayarlar
- Yönetim

Daha fazla bilgiyi uygulamanın yardım menüsünden bulabilirsiniz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

- Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.

Kullanıcı arayüzündeki bakım göstergesi (12) yanarsa, elektrikli el aleti bakım için müşteri hizmetlerine gönderilmelidir. Adresler için "Müşteri hizmetleri ve başvuru tavsiyeleri" bölümüne bakın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok. No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86
 E-mail: info@akgulbobinaj.com
 Ankaralı Elektrik
 Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
 Kocasinan / KAYSERİ
 Tel.: +90 352 3364216
 Tel.: +90 352 3206241
 Fax: +90 352 3206242
 E-mail: gunay@ankarali.com.tr
 Asal Bobinaj
 Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
 Canik / Samsun
 Tel.: +90 362 2289090
 Fax: +90 362 2289090
 E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com
 Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
 10021 Sok. No: 11 AOSB
 Çiğli / İzmir
 Tel.: +90 232 3768074
 Fax: +90 232 3768075
 E-mail: boschservis@aygem.com.tr
 Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi
 ve Ticaret Ltd. Şti.
 Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No: 18/4
 Merkez / Erzinan
 Tel.: +90 446 2230959
 Fax: +90 446 2240132
 E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr
 Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
 Elektrikli El Aletleri
 Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
 Küçükalyalı Ofis Park A Blok
 34854 Maltepe-İstanbul
 Tel.: 444 80 10
 Fax: +90 216 432 00 82
 E-mail: iletisim@bosch.com.tr
 www.bosch.com.tr
 Bulsan Elektrik
 İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
 No: 48/29 İskitler
 Ulus / Ankara
 Tel.: +90 312 3415142
 Tel.: +90 312 3410302
 Fax: +90 312 3410203
 E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com
 Çözüm Bobinaj
 Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
 Şehitkamil/Gaziantep
 Tel.: +90 342 2351507
 Fax: +90 342 2351508
 E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com
 Onarım Bobinaj
 Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
 İskenderun / HATAY
 Tel.: +90 326 613 75 46
 E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com
 Faz Makine Bobinaj
 Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
 Murat Paşa / Antalya
 Tel.: +90 242 3465876
 Tel.: +90 242 3462885
 Fax: +90 242 3341980
 E-mail: info@fazmakina.com.tr
 Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San
 ve Tic. Ltd. Şti
 Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
 Beylikdüzü / İstanbul
 Tel.: +90 212 8720066
 Fax: +90 212 8724111
 E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com
 Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.
 Şti.
 Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
 Yenişehir / İzmir
 Tel.: +90 232 4571465
 Tel.: +90 232 4584480
 Fax: +90 232 4573719
 E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
 Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
 Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
 Çorlu / Tekirdağ
 Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com



Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek
 parça siparişi bağlantılarımızı
 www.bosch-pt.com/serviceaddresses
 adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip
 etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka
 belirtin.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu
 bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine
 gönderilmektedir.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine
 atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletlerin ayrı
 toplanması ve çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmesi
 gerekmektedir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın.
 İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi
 çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektonarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek.** Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektonarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy**

go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpylewa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniem do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli pod czas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w niezagrożonym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten

sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas wykonywania wszystkich prac

- ▶ **Stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Stosować rękawice dodatkową lub rękawice dodatkowe, jeżeli wchodzi w skład wyposażenia elektronarzędzia.** Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Tuż po zakończeniu pracy nie należy dotykać narzędzi roboczych ani sąsiadujących z nimi elementów obudowy.** Mogą się one silnie nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- ▶ **Należy zachować ostrożność podczas prac wyburzeniowych z zastosowaniem dłuta.** Spadające odłamki obrabianego materiału mogą spowodować obrażenia u użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz sprzyja bezpieczeństwu pracy.
- ▶ **Ostrożnie! Podczas pracy z elektronarzędziem wyposażonym w funkcję Bluetooth® może dojść do zakłóceń działania innych urządzeń i instalacji, samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych).** Nie można także całkowicie wykluczyć potencjalnie szkodliwego wpływu na ludzi i zwierzęta.

rzęta, przebywające w bezpośredniej bliskości. Nie wolno użytkować elektronarzędzia z funkcją Bluetooth® w pobliżu urządzeń medycznych, stacji benzynowych, zakładów chemicznych ani w rejonach zagrożonych wybuchem. Nie wolno użytkować elektronarzędzia z funkcją Bluetooth® w samolotach. Należy unikać długotrwałego użytkowania urządzenia, jeżeli znajduje się ono w bezpośredniej bliskości ciała.

Znak słowny Bluetooth® oraz znaki graficzne (logo) są zarejestrowanymi znakami towarowymi i stanowią własność Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się zgodnie z umową licencyjną.

Symbole

Następujące symbole mogą być ważne podczas użytkowania elektronarzędzia. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi użytkownikowi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie urządzenia.

Symbole i ich znaczenie



W tym elektronarzędziu została włączona funkcja protokołowania danych.



Elektronarzędzie ze zintegrowaną technologią Bluetooth®

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do ciężkich prac wyburzeniowych i do dłutowania; przy zastosowaniu odpowiedniego osprzętu można je użyć do wbijania i zagęszczania.

Dane i ustawienia elektronarzędzia są przesyłane pomiędzy elektronarzędziem i urządzeniem mobilnym dzięki wykorzystaniu zintegrowanego modułu Bluetooth® Low Energy oraz technologii Bluetooth®.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Interfejs użytkownika
- (4) Rękojeść dodatkowa (powierzchnia izolowana)
- (5) Nakrętka radełkowana do rękojeści dodatkowej
- (6) Osłona przeciwpływowa
- (7) Chwyt narzędzia roboczego
- (8) Tuleja ryglująca
- (9) Wskazanie stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika)
- (10) Przycisk wyboru trybu pracy (interfejs użytkownika)
- (11) Wskazanie trybu pracy (interfejs użytkownika)
- (12) Wskazanie konserwacji (interfejs użytkownika)

Dane techniczne

Młot wyburzeniowy	GSH 14 C	
Numer katalogowy	3 611 C44 0..	
Moc nominalna	W	1750
Liczba udarów	min ⁻¹	1900
Liczba pozycji dłuta		6
Uchwyt narzędziowy	mm	22
Smarowanie		smarowanie smarem
Waga ^{A)}	kg	14,6
Klasa ochrony		□/II

Transmisja danych

Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maks. zasięg sygnału	m	30 ^{C)}
Wykorzystywany zakres częstotliwości	MHz	2400–2483,5
Moc wyjściowa	mW	<1

A) Waga bez przewodu sieciowego i wtyczki

B) Urządzenia mobilne muszą być kompatybilne z urządzeniami Bluetooth® Low Energy (wersja 4.2), a także obsługiwać profil GAP (Generic Access Profile).

C) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. W pomieszczeniach zamkniętych i w przypadku barier metalowych (np. ściany, regały, walizki itp.) zasięg sygnału Bluetooth® może być znacznie mniejszy.

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 220 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN IEC 62841-2-6.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycz-

nego 93 dB(A); poziom mocy akustycznej 101 dB(A). Niepewność pomiaru $K=3$ dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_{h} (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN IEC 62841-2-6:

dłutowanie: $a_{\text{h}}=10,9$ m/s², $K=1,5$ m/s²

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Rękojeść dodatkowa

- ▶ **Elektonarzędzia należy używać wyłącznie z zamontowaną rękojeścią dodatkową (4).**

Aby zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie przestawić rękojeść dodatkową (4).

- Odkręcić nakrętkę radełkową (5), obrócić rękojeść dodatkową (4), ustawiając ją w żądanej pozycji i ponownie mocno dokręcić nakrętkę radełkową (5).

Rękojeść dodatkową (4) można przemontować.

- W tym celu należy całkowicie wykręcić nakrętkę radełkową (5), a następnie wyjąć od góry śrubę z łbem sześciokątnym.
- Zdjąć rękojeść dodatkową (4), pociągając ją w bok, a pozostałą część elementu mocującego przestawić o 180°.
- Zamontować rękojeść dodatkową (4), postępując w odwrotnej kolejności.

Wymiana narzędzi roboczych

Przy użyciu sześciokątnego uchwyty narzędziowego można łatwo i wygodnie wymienić narzędzie robocze bez użycia dodatkowych narzędzi.

Osłona przeciwpyłowa (6) w dużym stopniu chroni przed wnikiem pyłu do uchwyty narzędziowego podczas pracy. Podczas wkładania narzędzia roboczego należy uważać na to, by nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej (6).

- ▶ **Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.**

Wkładanie narzędzia roboczego (zob. rys. A)

- Końcówkę wkładanego narzędzia roboczego należy oczyścić i lekko nasmarować.
- Przesunąć tuleję ryglującą (8) do tyłu, a następnie ruchem obrotowym włożyć narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy. Zwolnić tuleję ryglującą (8), aby zablokować narzędzie robocze.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie narzędzia roboczego.

Wyjmowanie narzędzia roboczego (zob. rys. B)

- Przesunąć tuleję ryglującą (8) do tyłu i wyjąć narzędzie robocze.

Odsysanie pyłu/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład pyłków malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

Praca

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Włączanie/wyłączanie

- Aby **uruchomić** elektronarzędzie, należy przestawić włącznik/wyłącznik (2) w pozycję „I”.

- Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy przestawić włącznik/wyłącznik **(2)** w pozycję „0”.

W przypadku rozpoczęcia pracy w niskich temperaturach, elektronarzędzie osiąga pełną wydajność udarową dopiero

po upływie określonego czasu. Ten czas rozruchu można skrócić przez jednorazowe uderzenie włożonym do elektronarzędzia narzędziem roboczym o podłoże.

Interfejs użytkownika (zob. rys. C)

Interfejs użytkownika **(3)** służy do wyboru trybu pracy oraz do wskazywania stanu elektronarzędzia.

Wskaźniki stanu

Wskazanie stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika) (9)	Znaczenie	Rozwiązanie
–	Elektronarzędzie jest wyłączone	–
Kolor zielony	Elektronarzędzie jest włączone i gotowe do użycia	–
Kolor żółty	Komunikat ostrzegawczy	Odczytać komunikat na smartfonie
Kolor czerwony	Komunikat błędu	Odczytać komunikat na smartfonie
Kolor niebieski, miga	Elektronarzędzie jest połączone z urządzeniem mobilnym przez <i>Bluetooth®</i> lub trwa przesyłanie ustawień	–
Kolor czerwony, pulsuje	Funkcja przypominania o przerwie została włączona (w aplikacji) i zadziałała.	Zakończenie funkcji przypominania o przerwie : – Wyłączyć elektronarzędzie i nie włączać go przez co najmniej 10 minut lub – Wyjąć wtyczkę z gniazda – Resetowanie funkcji przypominania o przerwie w aplikacji

Ustawienie **przypominania o przerwie** można konfigurować w aplikacji.

Wskazanie konserwacji (interfejs użytkownika) (12)	Znaczenie/przyczyna	Rozwiązanie
Kolor pomarańczowy, świeci się – W połączeniu ze świecącym się wskazaniem stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika) (9)	Zbliża się termin planowej konserwacji elektronarzędzia.	Odesłać elektronarzędzie do serwisu
Kolor pomarańczowy, miga – W połączeniu ze świecącym się wskazaniem stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika) (9)	Nadszedł termin planowej konserwacji elektronarzędzia.	Natychmiast wyłączyć elektronarzędzie i odesłać je do serwisu

Wybór trybu pracy

- Nacisnąć przycisk w celu wybrania trybów pracy **Wysoka wydajność** i **Oszczędzanie energii** tyle razy, aż zaświeci się żądany tryb pracy.

- Tryb pracy **Praca na wysokości** jest włączany/wyłączany w aplikacji.

Wskazanie trybu pracy (11) Funkcje

Oba wskazania świecą się	W trybie pracy Wysoka wydajność elektronarzędzie pracuje z maksymalną wydajnością.
Dolne wskazanie świeci się	W trybie pracy Oszczędzanie energii elektronarzędzie pracuje przy ok. 80% maksymalnej wydajności.
Górne wskazanie miga 3 razy przy naciśnięciu przycisku trybu pracy (10)	Po włączeniu trybu pracy Praca na wysokości (aktywacja w aplikacji) tryb pracy Wysoka wydajność jest automatycznie wyłączany.

Wskazówki dotyczące pracy

► **Elektronarzędzie ze zintegrowanym modulem Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 jest wyposażone w złącze radiowe.**

Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać mocno obiema rękami za rękojeść (1). Rękojeść (1) porusza się w górę i w dół, wokół swojej osi. Powoduje to złagodzenie powstających podczas obróbki drgań.

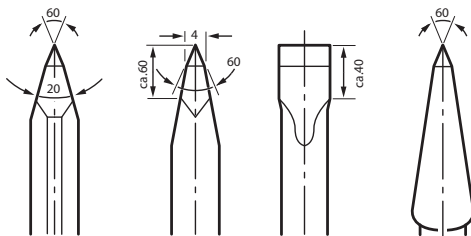
Aby osiągnąć jak największe tłumienie uderu, należy pracować z umiarkowanym naciskiem.

Ostrzenie narzędzi do dłutowania

Dobre wyniki osiąga się tylko przy użyciu ostrych narzędzi do dłutowania, dlatego należy je we właściwym czasie naostrzyć. Gwarantuje to długą żywotność narzędzi roboczych i dobry rezultat pracy.

Szlifowanie stępionych dłut

Narzędzia do dłutowania należy szlifować na ściernicach np. z korundu szlachetnego, przy stałym dopływie wody. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby na ostrzach nie wystąpiły barwy nalotowe, gdyż mają one negatywny wpływ na twardość narzędzi do dłutowania.



Przed **kuciem** należy rozgrzać dłuto do temperatury 850–1050°C (barwa jasnoczerwona do żółtej).

Przed **hartowaniem** należy rozgrzać dłuto do temperatury ok. 900°C, a następnie schłodzić je w oleju. Następnie wygrzewać je w piecu przez ok. jedną godzinę w temperaturze 320°C (barwa nalotowa jasnoniebieska).

Funkcje Connectivity**Wymagania systemowe umożliwiające korzystanie z aplikacji****Wymagania systemowe**

Urządzenie mobilne (tablet, smartfon)	Wersja Android 6.0 (i nowsza)
	Wersja iOS 11 (i nowsza)

Instalacja i konfiguracja aplikacji

Aby móc korzystać z funkcji Connectivity, należy najpierw – w zależności od posiadanego urządzenia mobilnego – zainstalować aplikację.



– Aplikację można pobrać w odpowiednim sklepie z aplikacjami (Apple App Store, Google Play Store).

Wskazówka: Konieczne jest posiadanie konta użytkownika w odpowiednim sklepie z aplikacjami.

– Następnie w aplikacji należy wybrać podpunkt **MyTools** lub **Connectivity**.

Na wyświetlaczu smartfona bądź tabletu wyświetlone zostaną wszystkie dalsze kroki, konieczne do połączenia elektronarzędzia z urządzeniem mobilnym.

Transmisja danych przez Bluetooth®

Zintegrowany moduł **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** elektronarzędzie wysyła sygnał w regularnych odstępach czasu. W zależności od warunków może upłynąć nieco więcej czasu, zanim elektronarzędzie zostanie wykryte. Jeżeli elektronarzędzie nie zostanie wykryte, należy sprawdzić:

- Czy odległość od urządzenia mobilnego nie jest za duża? Zmniejszyć odległość pomiędzy urządzeniem mobilnym i elektronarzędziem.
- W urządzeniu mobilnym wyłączyć i ponownie włączyć funkcję **Bluetooth®**. Sprawdzić, czy elektronarzędzie zostanie teraz wykryte.

Funkcje dostępne w połączeniu z elektronarzędziem

W połączeniu z modulem **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** elektronarzędzie oferuje następujące funkcje Connectivity:

- Rejestracja i personalizacja
- Kontrola stanu, generowanie komunikatów ostrzegawczych i komunikatów błędów
- Ogólne informacje i ustawienia
- Zarządzanie

Dalsze informacje można znaleźć w menu Pomoc w aplikacji.

Konserwacja i serwis**Konserwacja i czyszczenie**

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

► **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

► **Uszkodzoną osłonę przeciwpylową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.**

Jeżeli świeci się wskazanie konserwacji (12) na interfejsie użytkownika, elektronarzędzie należy odesłać do serwisu w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych. Adresy są podane w rozdziale „Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania”.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450



Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie:



www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Elektonarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA

Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny,

ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

► **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**

Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

► **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

► **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

► **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

► **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

► **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**

Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.

- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesejte či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím**

elektrického nářadí opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.

- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro kladiva

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

- ▶ **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Používejte pomocné rukojeti, jsou-li součástí dodávky nářadí.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací nebo vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.

Dodatečná bezpečnostní upozornění

- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.
- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněn bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- ▶ **Krátce po ukončení provozu se nedotýkejte použitých pracovních nástrojů nebo sousedících částí pláště nářadí.** Tyto se mohou při provozu zahřát na velmi vysokou teplotu a způsobit popáleniny.
- ▶ **Při bouracích pracích se sekáčem postupujte opatrně.** Padající odlomené kusy bouraného materiálu mohou

zranit osoby zdržující se v blízkém okolí nebo vás samotné.

- **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.** Držení oběma rukama zajišťuje spolehlivější vedení elektronářadí.
- **Pozor! Při používání elektronářadí s Bluetooth® může docházet k rušení jiných přístrojů a zařízení, letadel a lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů, naslouchadel). Rovněž nelze zcela vyloučit negativní vliv na osoby a zvířata v bezprostředním okolí. Elektronářadí s Bluetooth® nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů, čerpacích stanic, chemických zařízení, oblastí s nebezpečím výbuchu a oblastí trhacích prací. Elektronářadí s Bluetooth® nepoužívejte v letadlech. Vyhněte se jeho používání po delší dobu v bezprostřední blízkosti svého těla.**

Slovní ochranná známka Bluetooth® a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky / těchto grafických označení společností Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

Symbols

Následující symboly mohou mít význam při používání vašeho elektronářadí. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správný výklad symbolů vám pomáhá elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Symboly a jejich význam



V tomto elektrickém nářadí je aktivované protokolování dat.



Síťové elektrické nářadí s integrovanou technologií Bluetooth®

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Nářadí je určené pro těžké sekací a demoliční práce, s odpovídajícím příslušenstvím také k zatlučkání a pýchování.

Data a nastavení elektrického nářadí lze z integrovaného Bluetooth® Low Energy Module pomocí bezdrátové

technologie Bluetooth® přenášet mezi elektrickým nářadím a mobilním koncovým zařízením.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (2) Vypínač
- (3) Uživatelské rozhraní
- (4) Přídavná rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (5) Rýhovaná matice přídavné rukojeti
- (6) Ochranná protiprachová krytka
- (7) Stopka nástroje
- (8) Zajišťovací objímka
- (9) Ukazatel stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní)
- (10) Tlačítko pro volbu pracovního režimu (uživatelské rozhraní)
- (11) Ukazatel pracovních režimů (uživatelské rozhraní)
- (12) Ukazatel údržby (uživatelské rozhraní)

Technické údaje

Bourací kladivo		GSH 14 C
Číslo zboží		3 611 C44 0..
Jmenovitý příkon	W	1 750
Počet přiklepů	min ⁻¹	1 900
Počet poloh sekáče		6
Upínání nástroje	mm	22
Mazání		Mazání tukem
Hmotnost ^{A)}	kg	14,6
Třída ochrany		□ / II
Přenos dat		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maximální dosah signálu	m	30 ^{C)}
Používané frekvenční pásmo	MHz	2 400–2 483,5
Výstupní výkon	mW	< 1

- A) Hmotnost bez síťového kabelu a bez síťové zástrčky
- B) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními Bluetooth®-Low-Energy (verze 4.2) a podporovat Generic Access Profile (GAP).
- C) Dosah se může výrazně lišit podle vnějších podmínek, včetně použitého přijímače. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdí, regálů, kufrů) může být dosah Bluetooth® výrazně menší.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 220 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN IEC 62841-2-6**.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **93 dB(A)**; hladina akustického výkonu **101 dB(A)**. Nejistota $K = 3$ dB.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle

EN IEC 62841-2-6:

sekání: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Přídavná rukojeť

- **Elektrické nářadí používejte pouze s přídavnou rukojetí (4).**

Přídavnou rukojeť (4) můžete libovolně natočit, abyste dosáhli bezpečného pracovního postojů bez únavy.

- Povolte rýhovanou matici (5), otočte přídavnou rukojeť (4) do požadované polohy a rýhovanou matici (5) znovu utáhněte.

Přídavnou rukojeť (4) můžete přemontovat.

- Za tímto účelem úplně vyšroubujte rýhovanou matici (5) a poté vytáhněte šestihranný šroub směrem nahoru.
- Vytáhněte přídavnou rukojeť (4) směrem do strany a otočte zbývající upínací díl o 180° .
- Přídavnou rukojeť (4) namontujte v opačném pořadí.

Výměna nástroje

Pomocí upínání nástroje Hex můžete nástroj jednoduše a pohodlně vyměnit bez použití dalšího nářadí.

Protiprachová krytka (6) ve velké míře zabraňuje vniknutí prachu do upínání nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby protiprachová krytka (6) nebyla poškozená.

- **Poškozenou protiprachovou krytu je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

Nasazení nástroje (viz obrázek A)

- Nástrčný konec nástroje očistěte a lehce namažte.
- Zatáhněte zajišťovací objímku (8) dozadu a nasaďte nástroj otáčivým pohybem do upínání nástroje. Zajišťovací objímku (8) opět uvolněte, aby se nástroj zaaretoval.
- Zkontrolujte zajištění zatažením za nástroj.

Vyjmutí nástroje (viz obrázek B)

- Zatáhněte zajišťovací objímku (8) dozadu a vyjměte nástroj.

Odsávání prachu/trěsek

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem či vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směřjí opracovávat pouze specialisté.

- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

Provoz

Uvedení do provozu

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

Zapnutí a vypnutí

- Pro **spuštění** elektrického nářadí stiskněte vypínač (2) do polohy „I“.
- Pro **vypnutí** elektrického nářadí stiskněte vypínač (2) do polohy „0“.

Při nízkých teplotách dosáhne elektronářadí plného sekacího výkonu až po určité době. Tuto dobu náběhu můžete zkrátit tím, že nástrojem nasazeným v elektronářadí jednou narazíte na zem.

Uživatelské rozhraní (viz obrázek C)

Uživatelské rozhraní **(3)** slouží pro volbu pracovního režimu a pro zobrazení stavu elektrického nářadí.

Ukazatel stavu

Ukazatel stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní) (9)	Význam	Řešení
–	Elektrické nářadí vypnuté	–
Zelený	Elektrické nářadí zapnuté a připravené k použití	–
Žlutý	Varovné hlášení	Přečtěte si hlášení na chytrém telefonu
Červený	Chybové hlášení	Přečtěte si hlášení na chytrém telefonu
Bliká modře	Elektrické nářadí je přes <i>Bluetooth®</i> spojené s mobilním koncovým zařízením <i>nebo</i> Přenášejí se nastavení	–
Červeně pulzuje	Funkce připomenutí přestávky je aktivovaná (prostřednictvím aplikace) a je aktuální.	Ukončení funkce připomenutí přestávky : – vypněte elektrické nářadí a nechte ho minimálně 10 minut vypnuté <i>nebo</i> – vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky – resetování funkce připomenutí přestávky prostřednictvím aplikace

Nastavení **připomenutí přestávky** lze nakonfigurovat prostřednictvím aplikace.

Ukazatel údržby (uživatelské rozhraní) (12)	Význam/příčina	Řešení
Svítlí oranžově – v kombinaci se svítícím ukazatelem stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní) (9)	Brzy bude třeba provést plánovanou údržbu elektrického nářadí.	Pošlete elektrické nářadí do zákaznického servisu
Bliká oranžově – v kombinaci se svítícím ukazatelem stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní) (9)	Nyní je třeba provést plánovanou údržbu elektrického nářadí.	Elektrické nářadí ihned vypněte a pošlete ho do zákaznického servisu

Volba pracovního režimu

- Stiskněte tlačítko pro volbu pracovních režimů **vysoce výkonný režim** a **energeticky úsporný režim** tolikrát, dokud se nerozsvítí požadovaný pracovní režim.

- Pracovní režim **výškový režim** se aktivuje/deaktivuje prostřednictvím aplikace.

Ukazatel pracovního režimu (11)	Funkce
Oba ukazatele svítí	V pracovním režimu vysoce výkonný režim pracuje elektrické nářadí s maximálním výkonem.
Svítlí dolní ukazatel	V pracovním režimu energeticky úsporný režim pracuje elektrické nářadí na cca 80 % maximálního výkonu.

Ukazatel pracovního režimu (11)	Funkce
3× zabliká horní ukazatel při stisknutí tlačítka pracovního režimu (10)	Pracovní režim výškový režim je aktivovaný (aktivace prostřednictvím aplikace), pracovní režim vysoce výkonný režim se automaticky deaktivuje.

Pracovní pokyny

► Elektrické nářadí se zabudovaným Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 je vybavené bezdrátovým rozhraním.

Při práci držte elektrické nářadí oběma rukama za rukojeť (1). Rukojeť (1) se pohybuje okolo své osy nahoru a dolů. To působí proti vyskytujícím se vibracím.

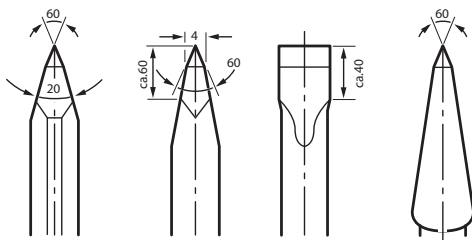
Pro pokud možno vysoké tlumení rázů pracujte jen s mírným tlakem.

Ostření sekacích nástrojů

Jen s ostrými sekacími nástroji dosáhnete dobrých výsledků, proto sekací nástroje včas naostřete. To zaručí dlouhou životnost nástrojů a dobré pracovní výsledky.

Ostření

Sekací nástroje ostřete brusnými kotouči, např. z ušlechtilého korundu, za stálého přívodu vody. Dbejte na to, aby na břitech nedošlo ke změně barvy vlivem tepla; zhoršila by se tím tvrdost sekacích nástrojů.



Při **kování** zahřejte sekáč na 850 až 1 050 °C (světle červená až žlutá barva).

Při **kalení** zahřejte sekáč přibližně na 900 °C a ochladte ho v oleji. Poté ho popouštějte v peci cca hodinu při 320 °C (popouštěcí barva světle modrá).

Funkce konektivity

Systémové předpoklady pro používání aplikace

Systémové předpoklady

Mobilní koncové zařízení (tablet, chytrý telefon)	Android 6.0 (a vyšší) iOS 11 (a vyšší)
---	---

Instalace a nastavení aplikace

Pro používání funkcí konektivity musíte nejprve instalovat – podle příslušného koncového zařízení – specifickou aplikaci.



- Aplikaci si stáhněte v příslušném obchodě s aplikacemi (Apple App Store, Google Play Store).

Upozornění: Předpokladem je uživatelský účet v příslušném obchodě s aplikacemi.

- Poté zvolte v aplikaci položku nabídky **MyTools** nebo **Connectivity**.

Na displeji vašeho mobilního koncového zařízení se budou zobrazovat všechny další kroky pro spojení elektrického nářadí s koncovým zařízením.

Přenos dat přes Bluetooth®

Integrovaný Bluetooth® Low Energy Module vysílá v pravidelných intervalech signál. V závislosti na prostředí to může vyžadovat několik vysílacích intervalů, než bude elektrické nářadí rozpoznáno. Pokud není elektrické nářadí rozpoznáno, zkontrolujte následující:

- Není vzdálenost od mobilního zařízení příliš velká? Změňte vzdálenost mezi mobilním koncovým zařízením a elektrickým nářadím.
- Vypněte a znovu zapněte Bluetooth® na mobilním koncovém zařízení. Zkontrolujte, zda nyní dojde k rozpoznání elektrického nářadí.

Funkce ve spojení s elektrickým nářadím

Ve spojení s Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** jsou pro elektrické nářadí k dispozici následující funkce konektivity:

- registrace a personalizace
- kontrola stavu, varovná a chybová hlášení
- všeobecné informace a nastavení
- správa

Další informace najdete v nápovědě aplikace.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

- **Poškozenou protiprachovou krytu je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

Když v uživatelském rozhraní svítí ukazatel údržby (12), musí se elektrické nářadí poslat do zákaznického servisu na údržbu. Adresy viz část „Zákaznická a poradenská služba“.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700



Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektronářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení, která už nejsou dále použitelná, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie

a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapali-**

ny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť – elektrina

- **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nia-ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adapté-ry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú rizi-ko úrazu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povr-chovejmi plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesa, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po-hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používaj-te len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-dlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prú-dom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poru-chových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepo-zornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy použí-vajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochran-ných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bez-pečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chráni-če sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásu-vky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chyte-ním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenáša-

nie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčasti vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

Bezpečnostné výstrahy pre všetky operácie

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukováti, ak sú súčasťou dodávky náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedením a potrubím alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte pracovných nástrojov ani častí telesa v ich blízkosti.** Tie sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny.
- **Pri búracích prácach so sekáčom buďte opatrní.** Padajúce kusy búraného materiálu môžu poraniť okolostojace osoby alebo vás.

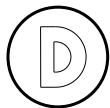
- **Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.** Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.
- **Pozor! Pri používaní elektrického náradia s rozhraním Bluetooth® môže dôjsť k rušeniu iných prístrojov a zariadení, lietadiel a medicínskych zariadení (napríklad kardiostimulátorov, načúvacích prístrojov).** Taktiež nie je možné úplne vylúčiť negatívny vplyv na ľudí a zvieratá v bezprostrednom okolí. Elektrické náradie s rozhraním Bluetooth® **nepoužívajte v blízkosti medicínskych prístrojov či zariadení, čerpacích staníc, chemických zariadení, oblastí s nebezpečenstvom výbuchu a v oblastiach s prítomnosťou výbušnín.** Elektrické náradie s rozhraním Bluetooth® **nepoužívajte v lietadlách.** Zabráňte prevádzkovaniu počas dlhšej doby v priamej blízkosti tela.

Slovné značky Bluetooth® a tiež grafické znaky (logá) sú registrované značky a vlastníctvo Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie týchto slovných značiek/grafických znakov zo strany Robert Bosch Power Tools GmbH je na základe licencie.

Symbody

Nasledujúce symboly môžu byť pre používanie vášho elektrického náradia dôležité. Zapamätajte si tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto elektrické náradie.

Symbody a ich význam



Zaznamenávanie údajov je v tomto elektrickom náradí aktivované.



Sieťovo pripojené elektrické náradie s integrovanou Bluetooth® technológiou

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

Používanie v súlade s určením

Toto elektrické náradie je určené na ťažké sekacie a búracie práce a s vhodným príslušenstvom aj na zarážanie a na zhutňovanie.

Údaje a nastavenia elektrického náradia sa prenášajú pomocou zabudovaného modulu Bluetooth® Low Energy Module prostredníctvom technológie rádiového prenosu Bluetooth® medzi elektrickým náradím a mobilným koncovým zariadením.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (2) Vypínač
- (3) Používateľské rozhranie
- (4) Prídavná rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (5) Ryhovaná matica pre prídavnú rukoväť
- (6) Ochranná manžeta
- (7) Stopka nástroja
- (8) Zaisťovacia objímka
- (9) Indikácia stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie)
- (10) Tlačidlo na výber pracovného režimu (používateľské rozhranie)
- (11) Indikácia pracovných režimov (používateľské rozhranie)
- (12) Indikácia údržby (používateľské rozhranie)

Technické údaje

Búracie kladivo	GSH 14 C	
Číslo položky		3 611 C44 0..
Menovitý príkon	W	1750
Frekvencia príklepu	min ⁻¹	1900
Počet polôh sekáča		6
Upínanie nástroja	mm	22
Mazanie		Tukové mazanie
Hmotnosť ^{A)}	kg	14,6
Trieda ochrany		□ / II
Prenos údajov		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maximálny dosah signálu	m	30 ^{C)}
Používaný frekvenčný rozsah	MHz	2400–2483,5

Búracie kladivo	GSH 14 C	
Výstupný výkon	mW	< 1

- A) Hmotnosť bez sieťového pripojovacieho kábla a bez sieťovej zástrčky
- B) Mobilné koncové zariadenia musia byť kompatibilné so zariadeniami Bluetooth®-Low-Energy (verzia 4.2) a musia podporovať Generic Access Profile (GAP).
- C) Dosah sa môže výrazne líšiť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímacieho zariadenia. V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre atď.) môže byť dosah Bluetooth® výrazne menší.

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 220 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhovovaniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií huku zistené podľa **EN IEC 62841-2-6**.

Úroveň huku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **93 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **101 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_{hv} (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa

EN IEC 62841-2-6:

Sekanie: $a_{hv} = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Úroveň vibrácií a hodnota emisií huku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a huku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií huku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií huku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a huku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Montáž

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Prídavná rukoväť

- **Elektrické náradie používajte iba s prídavnou rukoväťou (4).**

Prídavnú rukoväť (4) môžete ľubovoľne otočiť, aby ste dosiahli bezpečnú a pohodlnú pracovnú polohu.

- Uvoľnite ryhovanú maticu (5), otočte prídavnú rukoväť (4) do požadovanej pozície a ryhovanú maticu (5) opäť utiahnite.

Prídavnú rukoväť (4) môžete odmontovať.

- Ryhovanú skrutku (5) pritom celkom vyskrutkujte a potom šesťhrannú skrutku dohora vytiahnite von.
- Prídavnú rukoväť (4) stiahnite z boku a zostávajúcu upínaciu časť otočte o 180°.
- Prídavnú rukoväť (4) namontujte v opačnom poradí.

Výmena nástroja

Pomocou upínača nástrojov Hex plus môžete rýchlo a pohodlne vymieňať pracovné nástroje bez toho, aby ste museli používať ďalšie nástroje.

Prachová ochranná manžeta (6) vo veľkej miere bráni vnikaniu prachu do upínania nástroja počas prevádzky náradia. Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby sa prachová ochranná manžeta (6) nepoškodila.

- **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

Vkladanie pracovného nástroja (pozri obrázok A)

- Vycistite zasúvací koniec pracovného nástroja a jemne ho potrite tukom.
- Zaisťovaciu objímku (8) posuňte dozadu a vložte pracovný nástroj otáčavým pohybom do upínania nástroja. Zaisťovaciu objímku (8) znova pustte, aby sa pracovný nástroj zaaretoval.
- Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.

Vyberanie pracovného nástroja (pozri obrázok B)

- Zaisťovaciu objímku (8) posuňte dozadu a vyberte pracovný nástroj.

Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábanych materiálov.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektrického náradia.

Zapnutie a vypnutie

- Ak chcete elektrické náradie **uviesť do prevádzky**, prepnite hlavný vypínač **(2)** do pozície „I“.
- Ak chcete elektrické náradie **vypnúť**, prepnite hlavný vypínač **(2)** do pozície „0“.

Pri nízkych teplotách dosiahne elektrické náradie plný príklepový výkon až po určitom čase. Tento čas rozbehu môžete skrátiť tým, že pracovným nástrojom vloženým do elektrického náradia jedenkrát udriete o zem.

Používateľské rozhranie (pozri obrázok C)

Používateľské rozhranie **(3)** slúži na výber pracovného režimu a na zobrazenie stavu elektrického náradia.

Ukazovatele stavu

Indikácia stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie) (9)	Význam	Riešenie
–	Elektrické náradie vypnuté	–
Zelená	Elektrické náradie zapnuté a pripravené na prevádzku	–
Žltá	Výstražné hlásenie	Prečítajte si hlásenie na smartfóne
Červená	Chybové hlásenie	Prečítajte si hlásenie na smartfóne
Blikajúca modrá	Elektrické náradie spojené pomocou Bluetooth® s mobilným koncovým zariadením alebo sú prenášané nastavenia	–
Pulzujúca červená	Funkcia Pripomienky pauzy je aktivovaná (cez aplikáciu) a má sa vykonať.	Ukončenie funkcie Pripomienky pauzy : – vypnite elektrické náradie a nechajte ho vypnuté aspoň 10 minút alebo – vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky – reset funkcie Pripomienky pauzy cez aplikáciu

Nastavenie **Pripomienky pauzy** sa dá nakonfigurovať cez aplikáciu.

Indikácia údržby (používateľské rozhranie) (12)	Význam/príčina	Riešenie
Svieti oranžová – v kombinácii so svietiacou indikáciou stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie) (9)	Čoskoro sa má vykonať plánovaná údržba elektrického náradia.	Elektrické náradie zašlite do zákaznického servisu
Bliká oranžová – v kombinácii so svietiacou indikáciou stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie) (9)	Teraz sa má vykonať plánovaná údržba elektrického náradia.	Elektrické náradie okamžite vypnite a odošlite do zákaznického servisu

Výber pracovného režimu

- Stláčajte tlačidlo na výber výbere pracovných režimov
Vysokovýkonný režim a Energeticky úsporný režim

dovtedy, kým sa nerozsvieti pracovný režim, ktorý si želáte.

- Pracovný režim **Výškový režim** sa aktivuje/deaktivuje cez aplikáciu.

Indikácia pracovného režimu (11)	Funkcie
Svietia obidve indikácie	V pracovnom režime Vysokovýkonný režim pracuje elektrické náradie s maximálnym výkonom.
Dolná indikácia svieti	V pracovnom režime Energeticky úsporný režim pracuje elektrické náradie s cca 80 % výkonom.
3x bliknutie hornej indikácie po stlačení tlačidla pracovného režimu (10)	Pracovný režim Výškový režim je aktivovaný (aktivácia cez aplikáciu), pracovný režim Vysokovýkonný režim sa automaticky deaktivuje.

Pracovné pokyny

- **Elektrické náradie so zabudovaným Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 je vybavené rádiovým rozhraním.**

Elektrické náradie držte počas práce obidvomi rukami za rukoväť (1). Rukoväť (1) sa pohybuje okolo svojej osi nahor a nadol. To tlmi vznikajúce vibrácie.

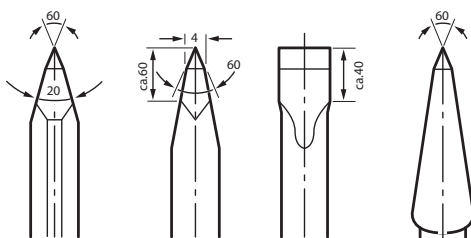
Aby ste dosiahli maximálne veľké tlmenie priklepu, pracujte len s miernym tlakom.

Ostrenie sekáčich nástrojov

Dobré výsledky práce dosiahnete len pri použití ostrých sekáčich nástrojov, preto sekacie nástroje zavčasu ostrite. To zaručuje dlhú životnosť pracovných nástrojov a dobré výsledky práce.

Ostrenie

Sekacie nástroje brúste pomocou brúsnych kotúčov, napr. z ušľachtileho korundu, so súčasným trvalým prívodom vody. Dbajte na to, aby na ostriach nedošlo k zmene farby vplyvom tepla; zhoršila by sa tým tvrdosť sekáčich nástrojov.



Keď chcete sekáč **upraviť kovaním**, zohrejte ho na 850 až 1050 °C (do svetločervena až žltá).

Keď chcete sekáč **zakaliť**, zohrejte ho asi na 900 °C a prudko ho ochladte v oleji. Potom ho popúšťajte v peci cca hodinu pri 320 °C (farba popúšťania svetlomodrá).

Funkcie konektivity

Systémové predpoklady na používanie aplikácie

Systémové predpoklady	
Mobilné koncové zariadenie (tablet, smart-fón)	Android 6.0 (a novšie) iOS 11 (a novšie)

Inštalácia a nastavenie aplikácie

Aby ste mohli využívať funkcie konektivity, musíte si najprv nainštalovať špecifickú aplikáciu podľa koncového zariadenia.



- Stiahnite si aplikáciu v príslušnom obchode aplikácií (Apple App Store, Google Play Store).

Upozornenie: Predpokladom je vytvorené používateľské konto v danom obchode s aplikáciami.

- Následne si vyberte v aplikácii položku **MyTools** alebo **Connectivity**.

Displej vášho mobilného koncového zariadenia zobrazí všetky ďalšie kroky týkajúce sa prepojenia elektrického náradia s koncovým zariadením.

Prenos údajov prostredníctvom Bluetooth®

Zabudovaný modul **Bluetooth® Low Energy** vysiela v pravidelných intervaloch signál. V závislosti od okolitého prostredia môžu byť potrebné viaceré intervaly vysielať, kým sa elektrické náradie rozpozná. Ak by sa elektrické náradie nerozpoznalo, skontrolujte nasledujúce skutočnosti:

- Nie je vzdialenosť k mobilnému koncovému zariadeniu príliš veľká?
- Skrátte vzdialenosť medzi mobilným koncovým zariadením a elektrickým náradím.
- Na vašom koncovom zariadení vypnite **Bluetooth®** a znova ho zapnite.
- Skontrolujte, či je teraz elektrické náradie rozpoznané.

Funkcie súvisiace s elektrickým náradím

V spojení s *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** sú k dispozícii nasledujúce funkcie konektivity pre elektrické náradie:

- zaregistrovanie a personalizácia
- kontrola stavu, vysielanie výstražných a chybových hlásení
- všeobecné informácie a nastavenia
- spravovanie

Ďalšie informácie nájdete v ponuke pomocníka aplikácie.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Elektrické náradie a vetracie štrbiny udržiavajte v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

- **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

Ak svieti indikácia údržby (**12**) na používateľskom rozhraní, elektrické náradie sa musí zaslať do zákazníckeho servisu na opravu. Adresy nájdete v časti „Zákaznícky servis a aplikačné poradenstvo“.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800



Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávkú náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Vy užívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia

môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és**

élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszám beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használat előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások kalapácsokhoz

Biztonsági figyelmeztetések minden művelethez

- ▶ **Viseljen fülvédőt**. A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használjon pótfogantyú(ka)t, ha az(ok) a kéziszerszámmal együtt szállításra került(ek)**. Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy az elektromos kéziszerszám saját tápvezetékéhez érhet**. Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Kiegészítő biztonsági előírások

- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát**. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megromlása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné**. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse**. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Az üzemelés befejezése után egy ideig ne érjen hozzá a betétszerszámokhoz vagy az azokkal szomszédos házrészekhez**. Ezek az üzemelés során felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A vésővel végzett bontási munkák során legyen óvatos**. A bontás során leválasztott anyagdarabok a közelben álló személyeknél és Önél saját magánál is sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon**. Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **Vigyázat! Ha egy Bluetooth®-tal felszerelt elektromos kéziszerszámot használ, más készülékekben, berendezésekben, repülőgépekben és orvosi készülékekben (például pacemaker, hallókészülék) zavarok léphetnek fel. A közvetlen környezetben emberek és állatok sérülését sem lehet teljesen kizárni. Ne használja az elektromos kéziszerszámot Bluetooth®-tal orvosi készülékek, töltőállomások, vegyipari berendezések, robbanásveszélyes területek közelében és robbantási területeken. Ne használja az elektromos kéziszerszámot Bluetooth®-tal repülőgépeken. Közvetlen testközelben kerülje el a tartós üzemeltetést.**

A Bluetooth® szövédjegy, valamint az ábrás védjegyek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejelentett védjegyei és tulajdonai. Ezen szövédjegy/ábrás védjegy Robert Bosch Power Tools GmbH általi használata licenc alapján történik.

Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elektromos kéziszerszámának használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Szimbólumok és magyarázatuk



Az adatok jegyzőkönyvezése ebben az elektromos kéziszerszámban aktiválva van.



Hálózattal összekapcsolt elektromos kéziszerszám beépített Bluetooth®-technológiával

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám nehéz vésési és bontási munkára, valamint megfelelő tartozékokkal felszerelve behajtásra és tömörítésre is használható.

Az elektromos kéziszerszám adatait és beállításait a beépített Bluetooth® Low Energy Module a Bluetooth®-rádiótechnológia segítségével viszi át az elektromos kéziszerszám és egy mobil végberendezés között.

Az ábrán szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (2) Be-/kikapcsoló
- (3) Felhasználói felület
- (4) Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (5) Recézett szélű anya a pótfogantyú számára
- (6) Porvédősapka
- (7) Szerszámszár
- (8) Reteszelőhüvely

- (9) Elektromos kéziszerszám állapot kijelző (felhasználói felület)
 (10) Üzem mód-kijelző gomb (felhasználói felület)
 (11) Üzem mód-kijelző (felhasználói felület)
 (12) Karbantartás-kijelző (felhasználói felület)

Műszaki adatok

Épületbontó kalapács		GSH 14 C
Rendelési szám		3 611 C44 0..
Névleges felvett teljesítmény	W	1750
Ütésszám	perc ⁻¹	1900
Vésőfokozatok száma		6
Szerszámbefogó egység	mm	22
Kenés		Zsírkénés
Súly ^{A)}	kg	14,6
Érintésvédelmi osztály		□/II
Adatátvitel		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maximális jel-hatótávolság	m	30 ^{C)}
Használt frekvenciatartomány	MHz	2400–2483,5
Leadott teljesítmény	mW	< 1

A) Súly hálózati csatlakozókábel és hálózati csatlakozódugó nélkül

B) A mobil végberendezéseknek kompatibilisnek kell lenniük a Bluetooth®-Low-Energy-készülékekkel (4.2 változat) és támogatniuk kell a Generic Access Profile-t (GAP).

C) A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve ebbe az alkalmazásra kerülő vevőkészülék is, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fémes akadályok (például falak, polcok, koffer stb.) a Bluetooth®-hatótávolság lényegesen alacsonyabb lehet.

Az adatok [U] = 220 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Az értékek természeténél fogva változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **93 dB(A)**; hangteljesítményszint **101 dB(A)**. A szórás, K = **3 dB**.

Viseljen fülvédőt!

Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

Vésés: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással

való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Összeszerelés

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

Pótfogantyú

- **Az elektromos kéziszerszámát csak a (4) pótfogantyúval együtt használja.**

A (4) pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradtságmentes módon lehessen végezni.

- Csavarozza ki a recézett anyát (5), fordítsa el a pótfogantyút (4) a kívánt pozícióba és húzza szorosra ismét a recézett anyát (5).

A (4) pótfogantyú átszerelhető.

- Ehhez csavarozza le teljesen a (5) recézett fejű anyát, majd húzza ki felfelé a hatszögfejű csavart.
- Húzza le oldal felé a (4) pótfogantyút és forgassa el a megmaradó befogó részt 180°-kal az ellenkező irányba.
- Szerelje fel fordított sorrendben a (4) pótfogantyút.

Szerszámcseré

A Hex (hatlapú) szerszámbefogó használata esetén a betétszerszámot további eszközök vagy szerszámok alkalmazása nélkül is egyszerűen ki lehet cserélni.

A porvédősapka (6) a munka során messzemenően meggátolja a por behatolását a szerszámbefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a porvédő sapkát (6).

- **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bízzon meg egy Vevőszolgálatot.**

A betétszerszám behelyezése (lásd a A ábrát)

- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a betétszerszám bedugásra kerülő végét.

- Tolja hátra a **(8)** reteszelő hüvelyt és helyezze be forgatva a betétszerszámot a szerszámbefogó egységbe. A betétszerszám reteszeléséhez engedje el ismét a **(8)** reteszelő hüvelyt.
- Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.

A betétszerszám kivétele (lásd a B ábrát)

- Tolja hátra a reteszelő hüvelyt **(8)**, és vegye ki a betétszerszámot.

Por- és forgácselszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatása, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.

- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

Be-/kikapcsolás

- Billentse az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** a be-/kikapcsolót **(2)** „I” helyzetbe.
- Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához**, billentse a be-/kikapcsolót **(2)** „0” helyzetbe.

Az elektromos kéziszerszám alacsony hőmérsékletek esetén csak bizonyos idő elteltével éri el a teljes üto teljesítményét. Ezt a felmelegedési időt le lehet csökkenteni, ehhez üsse egyszer a padlóhoz az elektromos kéziszerszámba behelyezett betétszerszámot.

Felhasználói felület (lásd a C ábrát)

A **(3)** felhasználói felület az üzemmód kijelölésére, valamint az elektromos kéziszerszám állapotának kijelzésére szolgál.

Állapotkijelzők

Elektromos kéziszerszám állapotkijelzője (felhasználói felület) (9)	Magyarázat	Megoldás
–	Az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva	–
Zöld	Az elektromos kéziszerszám be van kapcsolva és használatra kész	–
Sárga	Figyelmeztető üzenet	Olvassa el az okostelefonon az üzenetet
Piros	Hibaüzenet	Olvassa el az okostelefonon az üzenetet
Kéken villog	Az elektromos kéziszerszám <i>Bluetooth</i> [®] -on keresztül kapcsolódik a mobil eszközhez vagy a beállítások átvitelre kerülnek	–
Pirosan villog	Aktiválva van (az alkalmazás segítségével) a szüneteltetési emlékeztető , és esedékes.	A szüneteltetési emlékeztető leállítása: – kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és legalább 10 percre hagyja kikapcsolva vagy – húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból – a szüneteltetési emlékeztető visszaállítása az alkalmazás segítségével

A **szüneteltetési emlékeztető** az alkalmazással konfigurálható.

Karbantartáskijelző (felhasználói felület) (12)	Magyarázat/ok	Megoldás
Narancssárgán világít – és világít az elektromos kéziszerszám állapotkijelzője (felhasználói felület) (9)	Az elektromos kéziszerszám tervszerű karbantartása hamarosan esedékes.	Küldje be a vevőszolgáltatónak az elektromos kéziszerszámot
Narancssárgán villog – és világít az elektromos kéziszerszám állapotkijelzője (felhasználói felület) (9)	Az elektromos kéziszerszám tervszerű karbantartása esedékes.	Azonnal kapcsolja ki és küldje be a vevőszolgáltatónak az elektromos kéziszerszámot

Az üzemmód kijelölése

- Annyiszor nyomja meg a gombot a működésmód kiválasztásához (**nagy teljesítményű üzemmód**, illetve **energia-**

takarékos üzemmód), hogy megjelenjen a kívánt üzemmód.

- A **magassági üzemmód** az alkalmazással aktiválható és kapcsolható ki.

Üzemmódkijelzés (11)	Funkciók
Mindkét kijelző világít	A nagyteljesítményű üzemmódban az elektromos kéziszerszám maximális teljesítménnyel működik.
Alsó kijelző világít	Az energiatakarékos üzemmódban az elektromos kéziszerszám a maximális teljesítmény kb. 80%-ával működik.
3 x villog a felső kijelző a működésmód (10) gomb megnyomásakor	A magassági üzemmód aktiválva van (aktiválás az alkalmazással), a nagy teljesítményű üzemmód automatikusan kikapcsol.

Munkavégzési tanácsok

- A beépített Bluetooth® GCY 301-42 Low Energy modulal rendelkező elektromos kéziszerszám rádiós interfésszel van felszerelve.

A munka közben mindkét kezével fogja meg a fogantyúnál (1) fogva az elektromos kéziszerszámot. A fogantyú (1) a tengelye mentén fel- és lefelé elmozdul. Ez a mozgás csökkenti a fellépő rezgéseket.

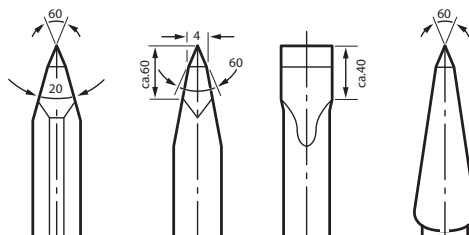
Az ütések lehetőleg minél nagyobb csillapítására csak mérsékelt nyomással dolgozzon.

A vésőszerszámok élesítése

Jó eredményeket csak éles vésőszerszámokkal lehet elérni, ezért időben élesítse meg a vésőszerszámokat. Ez biztosítja a szerszámok hosszú élettartamát és jó eredményekhez vezet.

Utánélesítés

A vésőszerszámokat csiszolótárcsákkal, például nemes korund csiszolótárcsákon, állandó vízhozzávezetés mellett kell utánélesíteni. Ügyeljen arra, hogy az éleken ne jelenjenek meg megeresztési színek, ez negatív befolyással van a vésőszerszámok keménységére.



A **kovácsoláshoz** hevítse fel a vésőt 850–1050 °C-ra (világossárga – sárga).

Az **edzéshez** hevítse fel a vésőt kb. 900 °C hőmérsékletre, majd olajban hűtse le. Ezután egy kemencében kb. egy órán át 320 °C hőmérsékleten (megeresztési szín: világoskék) eressze meg.

Konnektivitási funkciók

Az app alkalmazásához szükséges rendszerkövetelmények

Rendszerekvetelmények

Mobil végberendezés (tablet, okostelefon)	Android 6.0 (és újabb verziók) iOS 11 (és újabb verziók)
--	---

Az app telepítése és beállítása

A csatlakoztathatósági funkciók használatához először telepítenie kell a – végberendezéstől függő specifikus – alkalmazást.



– Tölts le egy megfelelő alkalmazásáruházból (Apple App Store, Google Play Store) az alkalmazást.

Figyelem: Ennek feltétele, hogy Önnek legyen a megfelelő alkalmazásáruháznál fel-

használói fiókja.

- Ezután jelölje ki az alkalmazásban a **MyTools** vagy a **Connectivity** alpontot.

Mobil eszköze kijelzőjén megjelenik az összes további lépés leírása, amelyre az elektromos kéziszerszám és a mobil eszköz összekapcsolásához szükség van.

Adatátvitel a Bluetooth®-on át

A beépített *Bluetooth®* Low Energy Module rendszeres időközönként kibocsát egy jelet. A környezettől függően az elektromos kéziszerszám felismeréséhez több jelküldési intervallumra is szükség lehet. Ha az eszköz nem ismeri fel az elektromos kéziszerszámot, vizsgálja meg a következőket:

- Túl nagy a mobil végberendezés és a modul közötti távolság?
Csökkentse a mobil végberendezése és az elektromos kéziszerszám közötti távolságot.
- A mobil végberendezésén kapcsolja ki, majd kapcsolja ismét be a *Bluetooth®*-ot.
Ellenőrizze, hogy az eszköz most felismeri-e az elektromos kéziszerszámot.

Az elektromos kéziszerszámmal kapcsolatos funkciók

A *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** modullal kapcsolatban az elektromos kéziszerszám számára az alábbi Connectivity funkciók állnak rendelkezésre:

- regisztrálás és személyre szabás
- az állapot ellenőrzése, figyelmeztető üzenetek és hibaüzenetek kibocsátása
- általános információk és beállítások
- adminisztráció

További információkat az alkalmazás súgó menüjében talál.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

- **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizzon meg egy Vevőszolgálatot.**

Ha világít a felhasználói felületen a karbantartáskijelző **(12)**, akkor az elektromos kéziszerszámot el kell küldeni karbantartásra a vevőszolgálatnak. A postázási címet lásd a „Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás” c. részben.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502



Szervízcímeinket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится в упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты

изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Измененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электотоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неординарных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдаль от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатации обслуживанием электроинструмента.**
- ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
- ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для отбойных молотков

Указания по технике безопасности для всех операций

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или свой собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесе-

нию материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Не прикасайтесь к вставным инструментам и смежным частям корпуса сразу после работы.** Они могут сильно нагреться во время работы и стать причиной ожога.
- ▶ **Будьте осторожны при демонтажных работах зубилом.** Обломки материала могут травмировать окружающих или вас самих.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.
- ▶ **Осторожно! При использовании измерительного инструмента с Bluetooth® возможны помехи для других приборов и установок, самолетов и медицинских аппаратов (напр., кардиостимуляторов, слуховых аппаратов).** Кроме того, нельзя полностью исключить нанесение вреда находящимся в непосредственной близости людям и животным. Не пользуйтесь измерительным инструментом с Bluetooth® вблизи медицинских аппаратов, заправок станций, химических установок и территорий, на которых существует опасность взрыва или могут проводиться взрывные работы. Не пользуйтесь электроинструментом с Bluetooth® в самолетах. Старайтесь не включать его на продолжительное время в непосредственной близости от тела.

Словесный товарный знак Bluetooth® и графический знак (логотип) являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этого словесного/графического товарного знака осуществляется Robert Bosch Power Tools GmbH только по лицензии.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символы и их значение



На этом электроинструменте активирована регистрация данных.

Символы и их значение



Электроинструмент со встроенной технологией *Bluetooth®*

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Данный электроинструмент предназначен для тяжелых долбежных работ и демонтажных работ. С соответствующими принадлежностями он также может использоваться для вбивания и утрамбовывания.

Данные и настройки электроинструмента передаются встроенным модулем *Bluetooth®* Low Energy по беспроводной технологии *Bluetooth®* между электроинструментом и мобильным устройством.

Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Рукоятка (с изолированной поверхностью для хвата)
- (2) Выключатель
- (3) Пользовательский интерфейс
- (4) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью для хвата)
- (5) Гайка с накаткой для дополнительной рукоятки
- (6) Пылезащитный колпачок
- (7) Хвостовик рабочего инструмента
- (8) Фиксирующая втулка
- (9) Индикатор состояния электроинструмента (пользовательский интерфейс)
- (10) Кнопка выбора режима работы (пользовательский интерфейс)
- (11) Индикатор режимов работы (пользовательский интерфейс)
- (12) Индикатор технического обслуживания (пользовательский интерфейс)

Технические данные

Отбойный молоток		GSH 14 C
Товарный номер		3 611 C44 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1750
Частота ударов	уд/мин	1900
Варианты положения зубила		6
Патрон	мм	22
Смазка		Консистентная смазка
Масса ^{A)}	кг	14,6
Класс защиты		□ / II

Передача данных

<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (с низким энергопотреблением) ^{B)}
Максимальная дальность сигнала	м	30 ^{C)}
Используемый диапазон частот	МГц	2400–2483,5
Выходная мощность	мВт	< 1

A) Вес без кабеля для подключения к сети и без штепсельной вилки

B) Мобильные терминалы должны быть совместимы с устройствами *Bluetooth®* (версия 4.2) и должны поддерживать стандарт Generic Access Profile (GAP).

C) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (например, стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала *Bluetooth®* может значительно сокращаться.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 220 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **93 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **101 дБ(A)**. Погрешность K = **3 дБ**.

Используйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**:

Должение: $a_h = 10,9 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использо-

ваны для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Сборка

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Дополнительная рукоятка

- **Работайте с электроинструментом только с дополнительной рукояткой (4).**

Дополнительную рукоятку (4) можно устанавливать в любое положение для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения.

- Ослабьте гайку с накаткой (5), поверните дополнительную рукоятку (4) в нужное положение и затяните гайку с накаткой (5).

Дополнительную рукоятку (4) можно переставить.

- Для этого полностью открутите гайку с накаткой (5) и извлеките винт с шестигранной головкой, потянув его вверх.
- Снимите дополнительную рукоятку (4), потянув ее в сторону, и поверните оставшийся зажимной элемент на 180°.
- Монтируйте дополнительную рукоятку (4) в обратной последовательности.

Замена рабочего инструмента

С помощью патрона Нех можно просто и удобно заменить рабочий инструмент без использования дополнительных инструментов.

Пылезащитный колпачок (6) предотвращает проникновение образующейся пыли в патрон во время работы.

При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить пылезащитный колпачок (6).

- **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Установка рабочего инструмента (см. рис. А)

- Очистите и слегка смажьте вставляемый хвостовик рабочего инструмента.
- Оттяните фиксирующую гильзу (8) назад и, слегка вращая, вставьте рабочий инструмент в патрон. Отпустите фиксирующую гильзу (8), чтобы зафиксировать рабочий инструмент.
- Проверьте фиксацию, попытавшись вытянуть рабочий инструмент.

Извлечение рабочего инструмента (см. рис. В)

- Оттяните фиксирующую втулку (8) назад и извлеките рабочий инструмент.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса Р2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Включение/выключение

- Чтобы **включить** электроинструмент, наклоните выключатель (2) в положение «I».
- Чтобы **выключить** электроинструмент, наклоните выключатель (2) в положение «0».

При низких температурах электроинструмент достигает полную мощность удара только через определенное время. Это время запуска можно сократить, выполнив для этого удар о пол вставленным в электроинструмент рабочим инструментом.

Пользовательский интерфейс (см. рис. С)

Пользовательский интерфейс (3) служит для выбора режима работы, а также для индикации состояния электроинструмента.

Индикаторы состояния

Индикатор состояния электроинструмента (пользовательский интерфейс) (9)	Значение	Решение
–	Электроинструмент выключен	–
Зеленый	Электроинструмент включен и готов к работе	–
Желтый	Предупреждение	Прочтите сообщение на смартфоне
Красный	Сообщение об ошибке	Прочтите сообщение на смартфоне
Мигает синим	Электроинструмент подключен к мобильному устройству через Bluetooth® или выполняется передача настроек	–
Пульсирующий красный	Функция Напоминание о перерыве активирована (через мобильное приложение) и принята к исполнению.	Завершение функции Напоминание о перерыве : – выключите электроинструмент и оставьте его в выключенном состоянии по меньшей мере на 10 мин или – извлеките сетевую вилку из розетки – сброс функции Напоминание о перерыве через мобильное приложение

Настройка функции **Напоминание о перерыве** возможна через мобильное приложение.

Индикатор технического обслуживания (пользовательский интерфейс) (12)	Значение/причина	Решение
Горит оранжевым – в сочетании со светящимся индикатором состояния электроинструмента (пользовательский интерфейс) (9)	В скором времени наступит срок проведения планового технического обслуживания электроинструмента.	Сдайте электроинструмент в сервисный центр
Мигает оранжевым – в сочетании со светящимся индикатором состояния электроинструмента (пользовательский интерфейс) (9)	Наступил срок проведения планового технического обслуживания электроинструмента.	Немедленно выключите электроинструмент и сдайте его в сервисный центр

Выбор режима работы

- Нажимайте кнопку для выбора режимов работы **Высокопроизводительный режим** и **Режим энергосбережения**

до тех пор, пока не загорится индикатор нужного режима.

- Режим работы **Режим высоты** активируется/деактивируется через мобильное приложение.

Индикатор режима работы (11)	Функции
Горят оба индикатора	В режиме работы Высокопроизводительный режим электроинструмент работает с максимальной мощностью.
Горит нижний индикатор	В режиме работы Режим энергосбережения электроинструмент с мощностью 80 % от максимального значения.
Тройное мигание верхнего индикатора при нажатии кнопки выбора режима работы (10)	Режим работы Режим высоты активирован (активация через мобильное приложение), режим работы Высокопроизводительный режим автоматически деактивируется.

Указания по применению

► Электроинструмент со встроенным модулем Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 оснащен радиointерфейсом.

Во время работы держите электроинструмент обеими руками за рукоятку (1). Рукоятка (1) опускается и поднимается вокруг своей оси. Это противодействует возникающим колебаниям.

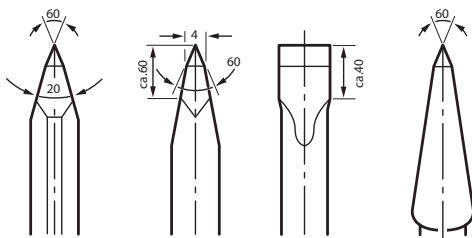
Наиболее эффективное гашение ударов обеспечивается только при умеренном прижиме.

Заточка долбежного инструмента

Хорошие результаты в работе можно достичь только с острым инструментом. Поэтому своевременно затачивайте долбежный инструмент. Это обеспечивает продолжительный срок службы инструмента и хорошие результаты работы.

Затачивание

Точите долбежные инструменты на шлифовальных кругах, например на кругах из белого электрокорунда, с равномерной подачей воды. Следите за тем, чтобы кромки не окрашивались в цвета побежалости: это скажется на твердости реза.



Для **ковки** нагревайте долбежный инструмент до температуры от 850 до 1050 °C (от светло-красного до желтого).

Для **закалки** нагревайте долбежный инструмент до температуры ок. 900 °C и резко охлаждайте в масле. Затем опустите инструмент в печи в течение ок. одного часа при 320 °C (цвет отпуска светло-синий).

Функции связи

Системные требования для использования приложения

Системные требования

Мобильное устройство (планшет, смартфон)	Android 6.0 (и выше) iOS 11 (и выше)
--	---

Установка и настройка приложения

Для использования функций сетевого взаимодействия сначала необходимо установить подходящее для мобильного устройства приложение.



– Загрузите приложение из соответствующего магазина приложений (Apple App Store, Google Play Store).

Обратите внимание: потребуются наличие учетной записи пользователя в соответствующем магазине приложений.

– Выберите в приложении подпункт **MyTools** или **Connectivity**.

На дисплее мобильного устройства будут отображаться все дальнейшие шаги по подключению электроинструмента к мобильному устройству.

Передача данных по Bluetooth®

Встроенный модуль Bluetooth® Low Energy посылает сигнал через регулярные промежутки времени. В зависимости от внешних условий может потребоваться большое количество интервалов передачи, прежде чем электроинструмент будет распознан. Если электроинструмент не распознается, проверьте следующее:

- Не является ли расстояние до мобильного устройства слишком большим?
Сократите расстояние между мобильным устройством и электроинструментом.
- Выключите и снова включите Bluetooth® на своем мобильном терминале.
Проверьте, распознается ли электроинструмент теперь.

Функции при соединении с электроинструментом

При установлении соединения через модуль *Bluetooth®* Low Energy **GSY 301-42** для электроинструмента будут доступны следующие функции взаимодействия:

- регистрация и персонализация;
- проверка состояния, вывод предупреждений и сообщений об ошибках;
- общая информация и настройки;
- управление.

Дополнительную информацию см. в меню «Помощь» мобильного приложения.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

- **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Если на экране пользовательского интерфейса горит индикатор технического обслуживания (**12**), электроинструмент следует сдать в сервисный центр. Адреса сервисных центров см. в разделе «Сервис и консультирование по вопросам применения».

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя

с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;

- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование по вопросам применения



Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запасных частей можно найти на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушения правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилізація

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або

підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент.** Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на

функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.

- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

Вказівки з техніки безпеки для перфтораторів

Вказівки з техніки безпеки для усіх операцій

- ▶ **Використовуйте засоби захисту органів слуху.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Користуйтеся додатковою(ими) рукояткою(ами), якщо вони додаються до електроінструмента.** Втрата контролю може призвести до травм.
- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий

інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

- ▶ **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Не торкайтеся вставних інструментів або суміжних частин корпусу відразу після роботи.** Вони можуть сильно нагрітися під час роботи та спричинити опіки.
- ▶ **Будьте обережні при демонтажних роботах зубилом.** Уламки заготовки, що падають, можуть травмувати вас або оточуючих.
- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви можете більш надійно працювати електроінструментом.
- ▶ **Обережно! У разі використання електроінструмента з Bluetooth® можливі перешкоди для інших приладів і установок, літаків і медичних апаратів (напр., кардіостимуляторів, слухових апаратів).** Крім того, не можна повністю виключити можливість завдання шкоди людям і тваринам, що знаходяться в безпосередній близькості. Не користуйтеся електроінструментом з Bluetooth® поблизу медичних апаратів, бензоколонк, хімічних установок і територій, на яких існує небезпека вибухів або можуть проводитися підривної роботи. Не користуйтеся електроінструментом з Bluetooth® у літаку. Намагайтеся не вмикати інструмент на тривалий час безпосередньо коло тіла.

Словесний знак Bluetooth® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками та власністю Bluetooth SIG, Inc. Будь-яке використання цього словесного знака/зображувального знака Robert Bosch Power Tools GmbH здійснюється за ліцензією.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні Вашим електроприладом. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися електроприладом.

Символи та їхнє значення



На цьому електроінструменті активована реєстрація даних.



Електроінструмент із вбудованою технологією Bluetooth®

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для важких робіт з довбання і демонтажних робіт, а також при використанні відповідного приладдя для забивання і трамбування.

Дані та налаштування електроінструмента передаються вбудованим модулем Bluetooth® Low Energy за бездротовою технологією Bluetooth® між електроінструментом і мобільним пристроєм.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (2) Вимикач
- (3) Інтерфейс користувача
- (4) Додаткова рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (5) Гайка з накаткою для додаткової рукоятки
- (6) Пилозахисний ковпачок
- (7) Хвостовик робочого інструменту
- (8) Фіксуєча втулка
- (9) Індикатор стану електроінструменту (інтерфейс користувача)
- (10) Кнопка вибору режиму роботи (інтерфейс користувача)
- (11) Індикатор режимів роботи (інтерфейс користувача)
- (12) Індикатор технічного обслуговування (інтерфейс користувача)

Технічні характеристики

Відбійний молоток		GSH 14 C
Товарний номер		3 611 C44 0..
Номінальна споживана потужність	Вт	1750
Число ударів	уд./хв	1900
Кількість положень різця		6
Патрон	мм	22
Змащення		Змащення консистентним мастилом
Вага ^{A)}	кг	14,6
Клас захисту		□/ II

Відбійний молоток		GSN 14 C
Передача даних		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Максимальна дальність сигналу	м	30 ^{C)}
Використовуваний частотний діапазон	МГц	2400–2483,5
Вихідна потужність	мВт	< 1

- A) Вага без кабелю для підключення до мережі та без штепсельної вилки
- B) Мобільні термінали повинні бути сумісні з пристроями Bluetooth® з низьким енергоспоживанням (версія 4.2) і повинні підтримувати стандарт Generic Access Profile (GAP).
- C) Дальність сигналу може значно відрізнятись залежно від зовнішніх умов, включаючи використовувані приймачі. Всередині закритих приміщень і крізь металеві перешкоди (напр., стіни, полиці, чохла тощо) дальність проходження сигналу Bluetooth® може значно скорочуватись.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 220 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Значення можуть відрізнятись залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN IEC 62841-2-6**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить: звукове навантаження **93 дБ(A)**; звукова потужність **101 дБ(A)**. Похибка K = 3 дБ.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN IEC 62841-2-6**:

Довбання: $a_h = 10,9 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Додаткова рукоятка

- ▶ **Працюйте з електроінструментом лише з додатковою рукояткою (4).**

Для більшої зручності, а також щоб менше втомлюватися під час роботи, можна вільно повертати додаткову рукоятку (4).

- Відпустіть гайку з накаткою (5), поверніть додаткову рукоятку (4) в бажане положення і знову затягніть гайку з накаткою (5).

Додаткову рукоятку (4) можна переставити.

- Для цього повністю відкрутіть гайку з накаткою (5) і витягніть гвинт з шестигранною головкою вгору.
- Зніміть додаткову рукоятку (4), потягнувши її вбік, і поверніть кріпильний елемент, що залишився, на 180°.
- Здійсніть монтаж додаткової рукоятки (4) у зворотній послідовності.

Заміна робочого інструменту

Завдяки затиску робочого інструменту Hex робочий інструмент можна просто та зручно міняти без використання додаткових інструментів.

Пилозахисний ковпачок (6) запобігає потраплянню в патрон пилу під час роботи. При встановленні робочого інструменту слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пилозахисний ковпачок (6).

- ▶ **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

Встановлення робочого інструменту (див. мал. A)

- Прочистіть кінчик робочого інструмента, яким він встроюється в патрон, і трохи змастіть його.
- Потягніть фіксуючу втулку (8) назад і, повертаючи, вставте робочий інструмент у патрон. Відпустіть фіксуючу втулку (8), щоб зафіксувати робочий інструмент.
- Потягнувши за робочий інструмент, перевірте його фіксацію.

Виймання робочого інструменту (див. мал. B)

- Потягніть фіксуючу втулку (8) назад і вийміть робочий інструмент.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покрить, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроінструмента.

Увімкнення/вимкнення

- Щоб **увімкнути** електроінструмент, притисніть вимикач **(2)** в положення «**I**».
- Щоб **вимкнути**, електроінструмент, притисніть вимикач **(2)** в положення «**0**».

За низької температури електроінструменту потрібен деякий час, щоб досягти повної потужності довшання. Цей час на розгін можна скоротити, якщо один раз злегка вдарити об підлогу встромленим в електроінструмент робочим інструментом.

Інтерфейс користувача (див. мал. С)

Інтерфейс користувача **(3)** слугує для вибору режиму роботи, а також для індикації стану електроінструмента.

Індикатори стану

Індикатор стану електроінструменту (інтерфейс користувача) (9)	Значення	Рішення
–	Електроінструмент вимкнено	–
Зелений	Електроінструмент увімкнений і готовий до роботи	–
Жовтий	Попереджувальне повідомлення	Прочитайте повідомлення на смартфоні
Червоний	Повідомлення про помилки	Прочитайте повідомлення на смартфоні
Блимає синім	Електроінструмент з'єднаний з мобільним терміналом по <i>Bluetooth®</i> або триває передача налаштувань	–
Блимає червоним	Функція Нагадування про паузу активується (через застосунок).	Завершення роботи функції Нагадування про паузу : – вимкнути електроінструмент і залишити його вимкненим не менше ніж на 10 хвилин або – витягнути штепсель з розетки – скидання функції Нагадування про паузу через застосунок

Нагадування про паузу можна налаштувати через застосунок.

Індикатор технічного обслуговування (інтерфейс користувача) (12)	Значення/причина	Рішення
Світиться оранжевим – у поєднанні з підсвіченим індикатором стану електроінструменту (інтерфейс користувача) (9)	Планове технічне обслуговування електроінструменту має бути проведено найближчим часом.	Віддайте електроінструмент в сервісний центр
Блимає оранжевим – у поєднанні з підсвіченим індикатором стану електроінструменту (інтерфейс користувача) (9)	Планове технічне обслуговування електроінструменту має бути проведено найближчим часом.	Негайно вимкнути електроінструмент та надіслати до сервісного центру

Вибір режиму роботи

- Натисніть кнопку , для того щоб обрати режими роботи **Висока продуктивність** та **Енергозбереження**,

стільки разів, поки не загориться потрібний вам режим роботи.

- Режим роботи **Висота** активується/деактивується через застосунок.

Індикатор режиму роботи (11)	Функції
Обидва індикатори світяться	У режимі роботи Висока потужність електроінструмент працює на максимальній потужності.
Світиться нижній індикатор	У режимі роботи Енергозбереження електроінструмент працює приблизно на 80 % від максимальної потужності.
3 рази блимає верхній індикатор при натисканні кнопки «Режим роботи» (10)	Режим роботи Висота активується (активація через застосунок), режим роботи Висока продуктивність деактивується автоматично.

Вказівки щодо роботи

► Електроінструмент зі встановленим модулем Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 оснащений радіоінтерфейсом.

Під час роботи тримайте електроінструмент двома руками за рукоятку (1). Рукоятка (1) опускається та піднімається навколо своєї осі. Цим компенсується вібрація.

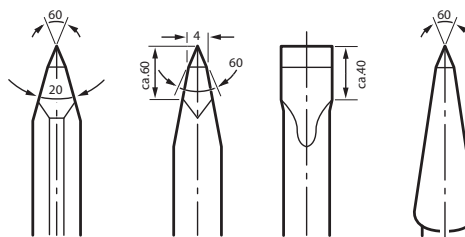
Для якомога більшого демпфування ударів працюйте лише з помірним натисканням.

Загострення різців

Лише гострий різець в стані забезпечити якісні результати роботи. З цієї причини своєчасно загострюйте різи. Це забезпечує довгий строк служби інструментів і якісні результати роботи.

Підгострювання

Загострюйте різи на шліфувальному крузі, напр., з білого електрокорунду, з рівномірною подачею води. Слідкуйте за тим, щоб кромки не забарвлювалися в кольори побіглості; оскільки це погіршує твердість різця.



Для **кування** нагрійте різець до 850–1050 °C (колір від світло-червоного до жовтого).

Для **гартування** нагрійте різець до прибл. 900 °C і стрімко охолодіть його олією. Потім залиште його в печі протягом прибл. 1 години при 320 °C (колір побіглості - світло-блакитний).

Функції зв'язку

Системні вимоги для використання додатку

Системні вимоги

Мобільний пристрій (планшет, смартфон)	Android 6.0 (і вище) iOS 11 (і вище)
--	---

Встановлення та налаштування додатка

Для використання функцій мережевої взаємодії спочатку необхідно встановити відповідний для мобільного пристрою додаток.



– Завантажте додаток з відповідного магазину додатків (Apple App Store, Google Play Store).

Вказівка: Буде потрібен профіль користувача у відповідному магазині

додатків.

– Оберіть у додатку підпункт **MyTools** або **Connectivity**.

На дисплеї мобільного пристрою будуть вказані усі подальші кроки щодо з'єднання електроінструменту з пристроєм.

Передача даних по Bluetooth®

Вбудований модуль **Bluetooth®** Low Energy надсилає сигнал через регулярні проміжки часу. Залежно від зовнішніх умов може бути потрібна більша кількість інтервалів передачі, щоб електроінструмент був розпізнаний. Якщо електроінструмент не розпізнається, перевірте наступне:

- Чи не занадто велика є відстань від мобільного пристрою? Зменште відстань між мобільним пристроєм та електроінструментом.
 - Вимкніть і знову увімкніть **Bluetooth®** на своєму мобільному терміналі.
- Перевірте, чи електроінструмент розпізнається тепер.

Функції при з'єднанні з електроінструментом

При з'єднанні через модуль **Bluetooth®** Low Energy **GSY 301-42** для електроінструменту доступні наступні функції взаємодії:

- реєстрація та персоналізація
- перевірка стану, виведення попереджень і повідомлень про помилки
- загальна інформація і налаштування
- керування

Додаткову інформацію див. у меню допомоги застосування.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроінструмент і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

- **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

Якщо індикатор технічного обслуговування (12) світитиметься в інтерфейсі користувача, електроінструмент

необхідно відправити в сервісну службу для технічного обслуговування. Адреси див. у розділі «Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції».

Сервіс і консультації з питань застосування

Україна

Тел.: +380 800 503 888



Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтесь призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)

істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кең ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік

нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз.** Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосылы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосылы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ **Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданysқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.**

- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

Балға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

Барлық операцияларға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ **Құлақ қорғағыштарын кийіңіз.** Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қосымша тұтқа(лар) пайдаланыңыз, егер аспаппен берілген болса.** Бақылауды жоғалту жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Кесетін керек-жарақтан жасырын сымдар немесе өз сымна тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істетіп пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасының қосымша нұсқаулары

- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Жұмыс аяқталғаннан кейін алмалы-салмалы аспаптарды немесе іргелес корпус бөлшектерін бірден ұстамаңыз.** Олар жұмыс барысында қатты қызуы және адамды күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Қашаумен бөлшектеу жұмыстарын өткізген кезде сақ болыңыз.** Бөлшектенетін материалдың құлаған бөліктері айналадағы адамдарға немесе өзіңізге жарақат тигізуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- ▶ **Абай болыңыз! Электр құралын Bluetooth® бен пайдалануда басқа құралдар мен жабдықтар, ұшақ және медициналық құралдар (мысалы, кардиостимулятор, есту құралдары) жұмысында кедергілер пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ жақын тұрған адамдар мен хайуандарға зиян тудыру қаупін толық жою мүмкін емес.** Электр құралын Bluetooth® бен медициналық құралдар, жанармай бекеттері, химиялық жабдықтар, жарылу қаубі бар және жарылатын аймақтар жанында

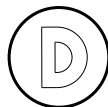
пайдаланбаңыз. Bluetooth® бар электр құралын ұшақтарда пайдаланбаңыз. Денеге жақын аймақта ұзақ уақыт пайдаланбаңыз.

Bluetooth® сөз белгісі, сондай-ақ графикалық белгілер (логотиптер) Bluetooth SIG, Inc. корпорациясының тіркелген сауда белгілері және жеке меншігі болып табылады. Осы сөз белгісінің/графикалық белгілердің Robert Bosch Power Tools GmbH тарапынан әрбір қолданысы лицензия бойынша жүзеге асырылады.

Белгілер

Төмендегі белгілер электр құралды пайдалануда маңызды болуы мүмкін. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сізге электр құралын дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгілер мен олардың мағынасы



Деректерді хаттамалау мүмкіндігі бұл электр құралында іске қосылған.



Кіріктірілген Bluetooth® технологиясы бар желілік электр құралы

Өнім және қуат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Мақсаты бойынша қолдану

Электр құралы ауыр ою мен бұзу жұмыстарына және тиісті керек-жарақтың көмегімен қағу және қысу жұмыстарына арналған.

Электр құралының деректері мен реттеулері кіріктірілген Bluetooth® Low Energy Module тарапынан Bluetooth® радио технологиясы арқылы электр құралы мен ақырғы мобильді құрылғы арасында тасымалданады.

Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Тұтқа (беті оқшауланған)
- (2) Ажыратқыш

- (3) Пайдаланушы интерфейсі
- (4) Қосымша тұтқа (беті оқшауланған)
- (5) Қосымша тұтқаға арналған кедір-бұдырланған гайка
- (6) Шаңнан қорғайтын қаптама
- (7) Құрал білігі
- (8) Құлыптау төлкесі
- (9) Электр құралының күйі индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (10) Жұмыс режимін таңдау түймесі (пайдаланушы интерфейсі)
- (11) Жұмыс режимдерінің индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (12) Техникалық қызмет көрсету индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)

Техникалық мәліметтер

Бұзу балғасы		GSN 14 C
Өнім нөмірі		3 611 C44 0..
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	1750
Соққы саны	мин ⁻¹	1900
Қашау реттеулерінің саны		6
Құрал бекіткіші	мм	22
Майлау		Маймен майлау
Салмағы ^{A)}	кг	14,6
Қорғаныс класы		□ / II
Деректерді тасымалдау		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Максималды сигнал арақашықтығы	м	30 ^{C)}
Пайдаланылатын жиіліктер диапазоны	МГц	2400–2483,5
Шығыс қуат	мВт	< 1

- A) Желілік қуат сымынсыз және қуат ашасынсыз салмағы
- B) Мобильды терминалдар Bluetooth® төмен қуат құрылғылармен (4.2 нұсқасы) үйлесімді болуы және Generic Access Profile (GAP) қолдауы тиіс.
- C) Қол жеткізу қашықтығы сыртқы шарттарға, соның ішінде пайдаланылатын қабылдағыш құрылғыға байланысты қатты өзгешеленуі мүмкін. Жабық бөлмелердің ішінде және металл бөгеттерден (мысалы, қабырғалар, сөрелер, шабадан және т.б.) Bluetooth® қол жеткізу қашықтығы айтарлықтай қысқаруы мүмкін.

Мәліметтер 220 В шамасындағы номиналды кернеуге [U] арналған. Өзге кернеу және елге тән нұсқалар жағдайында бұл мәліметтер өзгешеленуі мүмкін.

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN IEC 62841-2-6 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **93** дБ(A); дыбыстық қуат деңгейі **101** дБ(A). K дәлсіздігі = 3 дБ.

Құлақ қорғанысын тағыңыз!

Жалпы діріл мәндері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі,

EN IEC 62841-2-6 бойынша есептелген:

Қашау: $a_h = 10,9 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Монтаждау

- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**

Қосымша тұтқа

- **Электр құралын тек қосымша тұтқамен (4) бірге пайдаланыңыз.**

Қосымша тұтқаны (4) кез келген бағытпен қайырып, қауіпсіз және ыңғайлы жұмыс күйіне реттеуге болады.

- Кедір-бұдырланған гайканы (5) босатып, қосымша тұтқаны (4) қажетті күйге бұраңыз да, кедір-бұдырланған гайканы (5) қайтадан бұрап бекітіңіз.

Қосымша тұтқаны (4) қайта орнатуға болады.

- Ол үшін кедір-бұдырланған гайканы (5) толық бұрап шығарып, сонан соң алты қырлы бұранданы жоғары қарай тартып шығарыңыз.
- Қосымша тұтқаны (4) бүйірге бұрап шығарып, қалған қысқыш бөлігін 180° шамасына бұраңыз.
- Қосымша тұтқаны (4) кері реттілік бойынша орнатыңыз.

Құралды алмастыру

Нех құрал бекіткішінің көмегімен алмалы-салмалы аспапты қосымша құралдарды пайдаланбай оңай және тез алмастыруға болады.

Шаңнан қорғайтын қаптама (6) құрал бекіткішін жұмыс кезінде шаңның кіруінен қорғайды. Құралды орнату кезінде шаңнан қорғайтын қаптаманың (6) зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.

► **Зақымдалған шаңнан қорғайтын қаптаманы дереу алмастыру керек. Бұл жұмысты қызмет көрсету орталығында орындауға кеңес беріледі.**

Алмалы-салмалы аспапты енгізу (А суретін қараңыз)

- Алмалы-салмалы аспаптың жалғанатын ұшын тазалап, аздап майлаңыз.
- Құлыптау төлкесін (8) артқа жылжытып, алмалы-салмалы аспапты құрал бекіткішіне бұрап енгізіңіз. Құлыптау төлкесін (8) қайта жіберіп, алмалы-салмалы аспапты бұғаттаңыз.
- Құралдың бекітілуін тартып тексеріңіз.

Алмалы-салмалы аспапты шығару (В суретін қараңыз)

- Бекіткіш төлкені (8) артқа қарай жылжытып, алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

Шаңды/жоңқаны сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы

адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін.

Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- Р2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

Пайдалану

Іске қосу

► **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.

Қосу-өшіру

- Электр құралын **іске қосу** үшін ажыратқышты (2) "I" күйіне жылжытыңыз.
- Электр құралын **өшіру** үшін ажыратқышты (2) "0" күйіне жылжытыңыз.

Төмен температураларда электр құралы белгілі уақыт өткеннен кейін толық қағу қуатына қол жеткізеді. Осы іске қосу кезеңін электр құралына орнатылған алмалы-салмалы аспапты бір рет еденге қағу арқылы қысқартуға болады.

Пайдаланушы интерфейсі (С суретін қараңыз)

Пайдаланушы интерфейсі (3) электр құралының жұмыс режимін таңдау және күйін көрсету үшін пайдаланылады.

Күй көрсеткіштері

Электр құралының күйі индикаторы (пайдаланушы интерфейсі) (9)	Мағынасы	Шешімі
–	Электр құралы өшірілді	–
Жасыл	Электр құралы қосуды және пайдалануға дайын	–
Сары	Ескерту хабары	Смартфондағы хабарды оқып шығу
Қызыл	Қате туралы хабар	Смартфондағы хабарды оқып шығу
Көк түспен жыпылықтайды	Электр құралы Bluetooth® арқылы ақырғы мобильді құрылғымен байланыстырылған немесе Реттеулер көшірілуде	–
Қызыл түспен жылтылдап тұр	Үзіліс туралы еске салу функциясы іске қосылған (қолданба арқылы) және орындалуы тиіс.	Үзіліс туралы еске салу функциясын аяқтау: – электр құралын өшіріп, кемінде 10 минут өшірілі күйде ұстаңыз

Электр құралының күйі индикаторы (пайдаланушы интерфейсі) (9)	Мағынасы	Шешімі
		немесе – желілік ашаны розеткадан суырып шығарыңыз – Үзіліс туралы еске салу функциясын қолданба арқылы бастапқы күйге қайтару

Үзіліс туралы еске салу реттеуін қолданба арқылы конфигурациялауға болады.

Техникалық қызмет көрсету индикаторы (пайдаланушы интерфейсі) (12)	Мағынасы/себебі	Шешімі
Сарғылт түспен жанып тұр – жанып тұрған электр құралының күйі индикаторымен (пайдаланушы интерфейсі) бірге (9)	Электр құралына жоспарлы техникалық қызмет көрсету жақын арада күтіледі.	Электр құралын қызмет көрсету орталығына жіберу
Сарғылт түспен жыпылықтап тұр – жанып тұрған электр құралының күйі индикаторымен (пайдаланушы интерфейсі) бірге (9)	Электр құралына жоспарлы техникалық қызмет көрсету қазір күтіледі.	Электр құралын бірден өшіріп, қызмет көрсету орталығына жіберу

Жұмыс режимін таңдау

– **Жоғары қуат режимі** және **Қуат үнемдеу режимі** деген жұмыс режимдерін таңдауға арналған түймені, қалаулы жұмыс режимі жанғанша басыңыз.

– **Биіктік режимі** деген жұмыс режимі қолданба арқылы іске қосылады/ажыратылады.

Жұмыс режимінің индикаторы (11)	Функциялар
Екі индикатор жанып тұр	Жоғары қуат режимі деген жұмыс режимінде электр құралы максималды қуатпен жұмыс істеп тұр.
Төменгі индикатор жанып тұр	Қуат үнемдеу режимі деген жұмыс режимінде электр құралы максималды қуаттың шамамен 80%-да жұмыс істеп тұр.
Жұмыс режимі түймесін (10) басқан кезде, жоғарғы индикатор 3 рет жыпылықтайды	Биіктік режимі деген жұмыс режимі іске қосылған (қолданба арқылы іске қосу), Жоғары қуат режимі деген жұмыс режимі автоматты түрде ажыратылады.

Пайдалану бойынша нұсқаулар

► **Электр құралына Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 модулі орнатылған болса, ол радио интерфейспен жабдықталған болады.**

Электр құралын жұмыс барысында екі қолмен тұтқасынан **(1)** ұстаңыз. Тұтқа **(1)** білігі бойынша жоғары және төмен

жылжиды. Бұл пайда болатын тербеліске қарсы әсер етеді.
Жоғары қағу деңгейіне жету үшін тек қатты басып жұмыс істеніз.

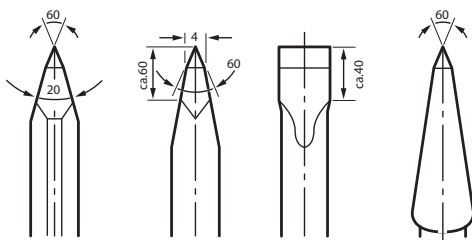
Қашау құралдарын өткірлеу

Өткір қашау құралдары ғана жақсы нәтижелерге қол жеткізеді, сондықтан қашау құралдарын дер кезінде

өткірлеңіз. Бұл құралдардың ұзақ пайдалану мерзімі мен дұрыс жұмыс нәтижелерін қамтамасыз етеді.

Қосымша ажарлау

Қашау құралдарын ажарлағыш дискілерде, мысалы, ақ түсті электрокорундта бірқалыпты су ағынымен ажарлаңыз. Кескіштерде құбылмалардың пайда болмауына көз жеткізіңіз; бұл қашау құралдарының қаттылығына теріс әсер етеді.



Соғу үшін қашауды 850 - 1050°C шамасына дейін (ашық қызыл және сары аралығында) қыздырыңыз.

Шынықтыру үшін қашауды шамамен 900°C-қа қыздырып, май ішінде суытыңыз. Сонан соң оны пешке 320°C температурасында (құбылма ақшыл көк) бір сағаттай уақытқа салыңыз.

Байланыс функциялары

Қолданбаны пайдалануға арналған жүйелік алғышарттар

Жүйелік алғышарттар

Ақырғы мобильді құрылғы (планшет, смартфон) Android 6.0 (және кейінгілері) iOS 11 (және кейінгілері)

Қолданбаны орнату және орналастыру

Өзара байланыс функцияларын пайдалану үшін алдымен ақырғы құрылғыға тән қолданбаны орнату қажет.



– Қолданбаны қолданбалар дүкені (Apple App Store, Google Play Store) арқылы жүктеп алыңыз.

Нұсқау: тиісті App Store пайдаланушы тіркелгісі қажет болады.

– Содан кейін қолданбада **MyTools** немесе **Connectivity** тармағын таңдаңыз.

Ақырғы мобильді құрылғыңыздың дисплейінде электр құралыңыздың ақырғы құрылғымен байланыстыру үшін барлық қалған қадамдары көрсетіледі.

Bluetooth® арқылы деректерді тасымалдау

Кіріктірілген Bluetooth® Low Energy Module модулі сигналды жүйелі түрде жіберіп тұрады. Қоршаған ортаға байланысты электр құралының анықталуына дейін бірнеше тарату аралығы қажет болуы мүмкін. Егер электр құралы анықталмаса, төмендегіні тексеріңіз:

- Ақырғы мобильді құрылғыға дейінгі қашықтық тым үлкен бе?
- Ақырғы мобильді құрылғы мен электр құралының арасындағы қашықтықты қысқартыңыз.
- Мобильді терминалда Bluetooth® өшіріп қайта қосыңыз.
- Электр құралының енді анықталуын тексеріңіз.

Электр құралына қатысты функциялар

Bluetooth® Low Energy Module GSY 301-42 модулімен бірге электр құралы үшін төмендегі өзара байланыс функциялары қолжетімді:

- тіркеу және дербестеу
- күйді тексеру, ескерту және қате туралы хабарлардың берілуі
- жалпы мәліметтер мен реттеулер
- басқару

Қосымша ақпаратты қолданбаның анықтама мәзірінен қараңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

- Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.
- Лайықты әрі қауіпсіз түрде жұмыс істей алу үшін, электр құралды және желдету саңылауларын тазалап ұстаңыз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

- **Зақымдалған шаңнан қорғайтын қаптаманы дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету орталығында орындауға кеңес беріледі.**

Техникалық қызмет көрсету индикаторы (12) пайдаланушы интерфейсында жанып тұрса, электр құралын қызмет көрсету орталығына техникалық қызмет көрсету үшін жіберу қажет. Жазбаларды "Қызмет көрсету орталығы және пайдалану бойынша кеңес алу" бөлімінен қараңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар)

жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қазақстан

Тел.: +7 (727) 331 86 00



Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін

қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналы қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.



Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce**

acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.

- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defect/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

Instrucțiuni privind siguranța pentru ciocan

Instrucțiuni privind siguranța pentru toate lucrările

- ▶ **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul (-ele) suplimentare din setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoacă electrocutarea operatorului.

Instrucțiuni suplimentare privind siguranța

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Imediat după oprirea aparatului, nu atinge niciunul dintre accesorii sau părțile adiacente ale carcasei.** În timpul funcționării, acestea se înfierbântă puternic și pot provoca arsuri.

- ▶ **Acționează cu atenție atunci când efectuezi lucrări de demolare cu ajutorul dălții.** Fragmentele de material demolat desprinse aflate în cădere te pot răni pe tine și pe persoanele din apropiere.
- ▶ **Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.
- ▶ **Atenție! În cazul utilizării sculei electrice cu Bluetooth® se pot produce deranjamente ale altor echipamente și instalații, avioane și aparate medicale (de exemplu stimulatoare cardiace, aparate auditive). De asemenea, nu poate fi complet exclusă afectarea persoanelor și animalelor din imediata apropiere. Nu utilizați scula electrică cu Bluetooth® în apropierea aparatelor medicale, stațiilor de benzină, instalațiilor chimice, sectoarelor cu pericol de explozie și în zonele de detonare. Nu folosiți în avioane scula electrică cu Bluetooth®. Evitați utilizarea îndelungată în imediata apropiere a corpului.**

Marca verbală *Bluetooth®* și simbolurile grafice (siglele) sunt mărci comerciale înregistrate și aparțin *Bluetooth SIG, Inc.* Orice utilizare a acestei mărci verbale/acestor simboluri grafice prin *Robert Bosch Power Tools GmbH* se realizează sub licență.

Simboluri

Simbolurile care urmează pot fi importante pentru utilizarea sculei dumneavoastră electrice. Vă rugăm să rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbolurile și semnificația acestora



Protocolarea datelor este activată la această sculă electrică.



Sculă electrică cu posibilitate de interconectare, cu tehnologie *Bluetooth®* integrată

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată executării lucrărilor grele de dăltuire și demolare, iar împreună cu accesoriile corespunzătoare, și introducerii de piloni și lucrărilor de compactare.

Datele și reglajele sculei electrice sunt transferate de la scula electrică la un dispozitiv mobil de către modulul *Bluetooth®* Low Energy Module integrat prin intermediul tehnologiei fără fir *Bluetooth®*.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- (2) Comutator de pornire/oprire
- (3) Interfață pentru utilizator
- (4) Mâner auxiliar (suprafață izolată de prindere)
- (5) Piuliță moletată pentru mânerul auxiliar
- (6) Capac de protecție împotriva prafului
- (7) Tijă accesoriu
- (8) Manșon de blocare
- (9) Indicator de stare a sculei electrice (interfață pentru utilizator)
- (10) Tastă pentru alegerea modului de lucru (interfață pentru utilizator)
- (11) Indicator al modurilor de lucru (interfață pentru utilizator)
- (12) Indicator pentru întreținere (interfață pentru utilizator)

Date tehnice

Ciocan demolator		GSH 14 C
Cod de identificare		3 611 C44 0..
Putere nominală	W	1750
Număr de percuții	min ⁻¹	1900
Număr de poziții ale dălții		6
Sistem de prindere a accesoriilor	mm	22
Lubrifiere		Lubrifiere cu unsoare
Greutate ^{A)}	kg	14,6
Clasă de protecție		□ / II
Transfer de date		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Raza maximă de acoperire a semnalului	m	30 ^{C)}
Gama de frecvențe utilizată	MHz	2400–2483,5

Ciocan demolator

GSH 14 C

Putere de ieșire	mW	< 1
------------------	----	-----

- A) Greutate fără cablu de racordare la rețea și fără fișă de rețea
- B) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele *Bluetooth®* Low Energy (versiunea 4.2) și trebuie să accepte Generic Access Profile (GAP).
- C) Raza de acoperire poate varia puternic în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de exemplu, pereți, rafturi, valize etc.), raza de acoperire *Bluetooth®* poate fi considerabil mai mică.

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 220 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**.

Nivelul de zgomot evaluat după curba de filtrare A al sculei electrice este în mod normal: nivel de presiune sonoră **93 dB(A)**; nivel de putere sonoră **101 dB(A)**. Incertitudinea **K = 3 dB**.

Poartă căști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN IEC 62841-2-6**:

Dăltuire: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Montarea

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Mânerul auxiliar

- **Utilizează scula electrică numai împreună cu mânerul auxiliar (4).**

Opțional, poți roti mânerul auxiliar (4) pentru a obține o poziție de lucru sigură și confortabilă.

- Desfă piulița moletată (5), rotește mânerul auxiliar (4) în poziția dorită și strânge din nou ferm piulița moletată (5). Poți remonta mânerul auxiliar (4).
- Pentru aceasta, desfilează complet piulița de strângere a mânerului (5) și apoi scoate prin tragere în sus șurubul cu cap hexagonal.
- Trage în lateral mânerul auxiliar (4) și răsuște la 180° piesa de tensionare rămasă.
- Montează mânerul auxiliar (4) efectuând operațiunile în ordine inversă.

Înlocuirea accesoriului

Cu sistemul hexagonal de prindere a accesoriilor poți înlocui simplu și confortabil accesoriul, fără a utiliza scule suplimentare.

Capacul de protecție împotriva prafului (6) în mare măsură, pătrunderea prafului în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La montarea accesoriului, ai grijă să nu deteriorezi capacul de protecție împotriva prafului (6).

- **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

Montarea accesoriului (consultă imaginea A)

- Curăță cu regularitate capătul de introducere al accesoriului și gresează-l ușor.
- Împinge manșonul de blocare (8) spre înapoi și montează prin rotire accesoriul în sistemul de prindere a accesoriilor. Eliberează din nou manșonul de blocare (8) pentru a fixa accesoriul.
- Verifică blocarea accesoriului trăgând de acesta.

Extragerea accesoriului (consultă imaginea B)

- Împinge spre înapoi manșonul de blocare (8) și extrage accesoriul.

Instalația de aspirare a prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Funcționarea

Punerea în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a sculei electrice.

Conectarea/Deconectarea

- Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, basculează comutatorul de pornire/oprire (2) în poziția „I”.
- Pentru **deconectarea** sculei electrice, basculează comutatorul de pornire/oprire (2) în poziția „0”.

La temperaturi scăzute, scula electrică atinge puterea maximă de percuție numai după un anumit timp. Puteți reduce timpul de pornire lovind o dată de podea accesoriul introdus în scula electrică.

Interfață pentru utilizator (consultă imaginea C)

Interfața pentru utilizator (3) permite alegerea turajului, precum și indicarea nivelului de încărcare a sculei electrice.

Indicatoare de stare

Indicator de stare a sculei electrice (interfață pentru utilizator) (9)	Semnificație	Soluție
–	Sculă electrică dezactivată	–
Verde	Sculă electrică conectată și pregătită pentru utilizare	–
Galben	Mesaj de avertizare	Citește mesajul de pe smartphone
Roșu	Mesaj de eroare	Citește mesajul de pe smartphone

Indicator de stare a sculei electrice (interfață pentru utilizator) (9)	Semnificație	Soluție
Se aprinde intermitent în albastru	Scula electrică este conectată prin <i>Bluetooth®</i> – cu dispozitivul mobil <i>sau</i> Reglajele au fost transferate	
Roșu intermitent	Funcția de amintire pentru efectuarea unei pauze este activată (prin intermediul aplicației) și trebuie executată.	Încheierea funcției de amintire pentru efectuarea unei pauze : – deconectează scula electrică și las-o deconectată timp de cel puțin 10 minute <i>sau</i> – trage fișa de rețea din priză – resetarea funcției de amintire pentru efectuarea unei pauze prin intermediul aplicației

Setarea funcției de **amintire pentru efectuarea unei pauze** poate fi configurată prin intermediul aplicației.

Indicator pentru întreținere (interfață pentru utilizator) (12)	Semnificație/cauză	Soluție
Se aprinde în portocaliu – în combinație cu indicatorul de stare aprins al sculei electrice (interfață pentru utilizator) (9)	Termenul pentru întreținerea planificată a sculei electrice va fi scadent în curând.	Expediază scula electrică la centrul de asistență tehnică
Se aprinde intermitent în portocaliu – în combinație cu indicatorul de stare aprins al sculei electrice (interfață pentru utilizator) (9)	Termenul pentru întreținerea planificată a sculei electrice este scadent acum.	Deconectează imediat scula electrică și expediaz-o la centrul de asistență tehnică

Alegerea modului de lucru

- Apasă tasta pentru selectarea modurilor de lucru **Mod de putere înaltă** și **Mod de economisire a energiei** până când se aprinde modul de lucru dorit.

- Modul de lucru **Mod de înălțime** este activat/dezactivat prin intermediul aplicației.

Indicatorul modului de lucru (11)	Funcțiile
Ambele indicatoare se aprind	În modul de lucru Mod de putere înaltă , scula electrică funcționează cu putere maximă.
Indicatorul inferior se aprinde	În modul de lucru Mod de economisire a energiei , scula electrică funcționează cu aproximativ 80% din puterea maximă.
Aprindere intermitentă de 3 ori a indicatorului superior la apăsarea tastei pentru modul de lucru (10)	Modul de lucru Mod de înălțime este activat (activare prin intermediul aplicației), modul de lucru Mod de putere înaltă este dezactivat automat.

Instrucțiuni de lucru

- **Scula electrică dotată cu *Bluetooth®* Low Energy** Module GCY 301-42 este prevăzută cu o interfață radio.

În timpul lucrului, ține cu ambele mâini de mânerul (1) al sculei electrice. Mânerul (1) se deplasează în sus și în jos în jurul axei sale. Astfel, sunt absorbite vibrațiile care se produc.

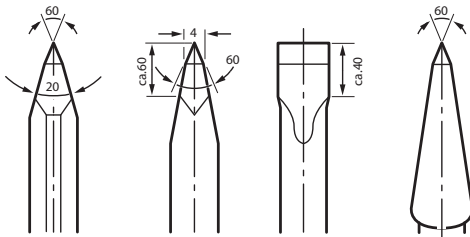
Pentru a amortiza cât mai mult posibil șocurile, lucrați numai cu o apăsare moderată.

Ascuțirea accesoriilor de dălțuire

Numai cu accesorii de dălțuire bine ascuțite poți obține rezultate optime, de aceea ascute din timp accesorii de dălțuire. Astfel, se vor garanta o durată lungă de viață a acestor accesorii, precum și rezultate de lucru optime.

Reascuțirea

Ascute accesorii de dălțuire utilizând discuri de șlefuire, de exemplu, corindon nobil, sub jet constant de apă. Ai grijă ca tășurile să nu prezinte culoare de revenire; aceasta afectează gradul de duritate al accesoriilor de dălțuire.



Pentru **forjare**, încălzește dalta la 850 °C până la 1050 °C (roșu deschis până la galben).

Pentru **întărire**, încălzește dalta la aproximativ 900 °C și răcește-o brusc în ulei. Apoi, las-o să stea în cuptor timp de aproximativ o oră la o temperatură de 320 °C (culoarea de revenire trebuie să fie albastru deschis).

Funcții de conectivitate

Cerințe de sistem pentru utilizarea aplicației

Cerințe de sistem

Dispozitiv mobil (tabletă, smartphone)	Android 6.0 (și variantele superioare)
	iOS 11 (și variantele superioare)

Instalarea și deschiderea aplicației

Pentru a putea utiliza funcțiile de conectivitate, este necesar să instalezi aplicația, în funcție de dispozitivul mobil.



– Descarcă aplicația dintr-un magazin de aplicații corespunzător (Apple App Store, Google Play Store).

Observație: Este necesar să ai un cont de utilizator pentru App Store.

– În continuare, selectează din cadrul aplicației opțiunea **MyTools** sau **Connectivity**.

Afișajul dispozitivului tău mobil îți prezintă toate celelalte etape pentru conectarea sculei electrice la dispozitivul mobil.

Transferul de date prin Bluetooth®

Modulul *Bluetooth®* Low Energy Module integrat transmite periodic un semnal. În funcție de condițiile de mediu, pot fi

necesare mai multe intervale de transmitere înainte ca scula electrică să fie detectată. Dacă scula electrică nu este detectată, verifică următoarele:

- Distanța față de dispozitivul mobil nu este prea mare? Redu distanța dintre dispozitivul mobil și scula electrică.
- Dezactivează și reactivează funcția *Bluetooth®* de pe dispozitivul tău mobil. Verifică dacă scula electrică este acum detectată.

Funcțiile conectate cu scula electrică

În ceea ce privește modulul *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42**, pentru scula electrică sunt disponibile următoarele funcții de conectivitate:

- înregistrarea și personalizarea
- verificarea stării, emiterea de mesaje de avertizare și de eroare
- informații generale și setări
- gestionarea

Pentru informații suplimentare, accesează meniul de asistență al aplicației.

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

- **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Este recomandat ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

Dacă indicatorul pentru întreținere (12) se aprinde pe interfața pentru utilizator, scula electrică trebuie expediată pentru întreținere la centrul de asistență tehnică. Pentru adrese, consultă secțiunea „Centrele de asistență tehnică și consultația privind utilizarea”.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541



Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Скуле електриче, аксесоариите и амбалажите трябва да бъдат колектате separat и елиминате в мод екологича.



Ну аруначаи скуле електриче в гуноиул менажер!

Numai pentru țările UE:

Апарате електриче и електрониче care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не

използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инстру-

мент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

- **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремон-**

тирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за чукове

Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасност

- **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчакавайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допринесе друг

предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Не докосвайте веднага след работа работни инструменти или съседни части на корпуса.** Те могат да се нагорещат при работа и да причинят изгаряния.
- ▶ **Бъдете предпазливи при дейности по разтрошаване с длетото.** Падащите отчупени парчета от материала могат да наранят хората наоколо или Вас самите.
- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Внимание! При ползването на електроинструмент с Bluetooth® може да възникне смущение по други уреди и съоръжения, самолети и медицински уреди (напр. пейсмейкъри, слухови апарати).** Също така не може да се изключи евентуално вредно влияние върху хора и животни. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в близост до медицински уреди, бензиностанции, химични съоръжения, зони с опасност от експлозия и в близост до взривоопасни материали. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в самолети. Избягвайте продължителната работа в непосредствена близост до тялото.

Марката Bluetooth® и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при по-доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

Символи и тяхното значение



Протоколирането на данни е активирано в настоящия електроинструмент.



Свързан в мрежа електроинструмент с интегрирана Bluetooth® технология

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за тежко къртене и разбиване, а с подходящи допълнителни приспособления — за трамбоване и уплътняване.

Данните и настройките на електроинструмента се предават от интегрирания Bluetooth® Low Energy модул посредством Bluetooth® радиотехнология между електроинструмента и мобилно крайно устройство.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (2) Пусков прекъсвач
- (3) Потребителски интерфейс
- (4) Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (5) Накатена гайка за спомагателната ръкохватка
- (6) Прахосъбирателна муфа
- (7) Опашка на инструмента
- (8) Застопоряваща втулка
- (9) Индикатор за състоянието на електроинструмента (потребителски интерфейс)
- (10) Бутон за избор на работен режим (потребителски интерфейс)
- (11) Индикатор за работни режими (потребителски интерфейс)
- (12) Индикатор поддръжка (потребителски интерфейс)

Технически данни

Къртач		GSH 14 C
Каталожен номер		3 611 C44 0..
Номинална консумирана мощност	W	1750
Честота на ударите	min ⁻¹	1900
Брой позиции на длетото		6
Гнездо за работен инструмент	mm	22
Смазване		Смазване с грес
Тегло ^{A)}	kg	14,6

Къртач		GSH 14 C
Клас на защита		□/ II
Пренасяне на данни		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
максимален диапазон на сигнала	m	30 ^{C)}
Използвана честотна лента	MHz	2400–2483,5
Изходяща мощност	mW	< 1

- A) Тегло без мрежови проводник и без щепсел
 B) Мобилните устройства трябва да са съвместими с Bluetooth®-Low Energy (версия 4.2) и да поддържат профила Generic Access Profile (GAP).
 C) Обхватът може да се изменя в широки граници в зависимост от конкретните условия, включително от използваното устройство. В затворени помещения и през метални прегради (напр. стени, шкафове, куфари и др.п.) обхватът на Bluetooth® сигнала може да бъде значително по-малък.

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 220 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**.

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **93 dB(A)**; мощност на звука **101 dB(A)**. Неопределеност K = 3 dB.

Работете с шумозаглушители!

Общи стойности на вибрациите a_h (векторна сума за трите посоки) и неопределеност K определени съгласно **EN IEC 62841-2-6**:

Секач: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Спомагателна ръкохватка

- **Използвайте Вашия електроинструмент само с монтирана спомагателна ръкохватка (4).**

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (4) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Развийте накатената гайка (5), наклонете спомагателната ръкохватка (4) в желаната позиция и след това отново затегнете накатената гайка (5).

Можете да монтирате спомагателната ръкохватка (4) в различна позиция.

- Развийте напълно накатената гайка (5) и след това извадете винта с шестостенна глава нагоре.
- Издърпайте спомагателната ръкохватка (4) настрана и завъртете останалата скоба за ръкохватката на 180°.
- Монтирайте спомагателната ръкохватка (4) в обратна последователност.

Смяна на работния инструмент

С патронника Нех можете да сменят работния инструмент лесно и удобно без да използвате допълнителни инструменти.

Капачето за предпазване от прах (6) предотвратява силно проникването на отделящия се при работа прах в гнездото за работен инструмент. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите противопопашовата капачка (6).

- **Повредена противопопашова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**

Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. А)

- Почистете опашката на работния инструмент и я смажете леко.
- Избутайте застопоряващата втулка (8) назад и поставете работния инструмент с въртене в поставката. Отпуснете отново застопоряващата втулка (8), за да застопорите работния инструмент.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. В)

- Дръпнете застопоряващата втулка (8) назад и извадете работния инструмент.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Включване-изключване

- За **включване** на електроинструмента преместете пусковия прекъсвач **(2)** в позиция **"I"**.
- За **изключване** на електроинструмента завъртете пусковия прекъсвач **(2)** до позиция **"0"**.

При ниски температури електроинструментът достига пълната си мощност едва след като е работил известно време. Можете да съкратите това време, като притиснете поставения в патронника работен инструмент към пода.

Потребителски интерфейс (вж. фиг. С)

Потребителският интерфейс **(3)** служи за избиране на работния режим, както и за индикация на състоянието на електроинструмента.

Индикатори за състоянието

Индикатор за състоянието на електроинструмента (потребителски интерфейс) (9)	Значение	Решение
–	Електроинструмент изключен	–
Зелено	Електроинструмент включен и готов за работа	–
Жълто	Съобщение за предупреждение	Прочетете съобщението на смартфон
Червено	Съобщение за грешка	Прочетете съобщението на смартфон
Мигащ в синьо	Електроинструментът е свързан през Bluetooth® с мобилно крайно устройство или Настройките се предават	–
Червено пулсиращо	Функцията Напомняне за пауза е активирана (с приложението) и работи.	Прекратяване на функцията Напомняне за пауза: – изключете електроинструмента и го оставете минимум 10 минути изключен или – изтеглете щепсела от контакта – нулиране на функцията Напомняне за пауза през приложението

Настройката на **Напомняне за пауза** може да се конфигурира през приложението.

Индикатор поддръжка (потребителски интерфейс) (12)	Значения/причина	Решение
Свети в оранжево – в комбинация със светещ индикатор за състояние на електроинструмента (потребителски интерфейс) (9)	Планираната поддръжка на електроинструмента трябва да се извърши скоро.	Изпратете електроинструмента на клиентската служба
Мига в оранжево – в комбинация със светещ индикатор за състояние на електроинструмента (потребителски интерфейс) (9)	Планираната поддръжка на електроинструмента трябва да се извърши сега.	Веднага изключете електроинструмента и го изпратете на клиентската служба

Избор на работен режим

- Натискайте бутона за избор на работни режими **Режим на висока мощност** и **Режим на пестене на**

енергия дотогава, докато не светне желаното от вас работен режим.

- Работният режим **Режим на височина** се активира/деактивира през приложението.

Индикатор Работен режим (11)	Функции
Двата индикатора светят	В работен режим Режим на висока мощност електроинструментът работи с максимална мощност.
Долният индикатор свети	В работен режим Режим на пестене на енергия електроинструментът работи с пригл. 80 % от максималната мощност.
3 x мигане на горния индикатор при натискане на бутона за работен режим (10)	Работният режим Режим на височина е активиран (активиране през приложението), работният режим Режим на висока мощност автоматично се деактивира.

Указания за работа

- Електроинструментът с вграден **Bluetooth® Low Energy** модул GCU 301-42 е снабден с радиопредател.

По време на работа дръжте електроинструмента с двете ръце за ръкохватката (1). Ръкохватката (1) се движи нагоре и надолу спрямо оста си. Така се компенсират част от възникващите по време на работа вибрации.

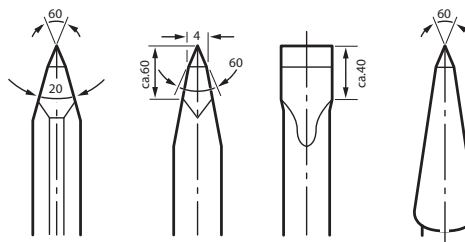
За по-добро демпфиране на ударите работете с умерено притискане.

Заточване на секачите

Добри резултати можете да постигнете само с отлично заточени секачи, затова ги заточвайте своевременно. Това гарантира удължен живот на секачите и висока производителност.

Заточване

Заточвайте секачите с абразивни дискове, напр. от корунд, с непрекъснато охлаждане с вода. При това внимавайте по ръбовете да не се появяват цветни ивици; това влошава твърдостта на секача.



За **коване** загрейте секача на 850 до 1050 °C (светлочервено до жълто).

За **закаляване** нагрейте секача пригл. на 900 °C и го охладете в масло. След това го оставете пригл. един час в пещта при 320 °C (отвързване при светло син цвят на метала).

Комуникационни функции

Системни предпоставки за използване на приложението

Системни предпоставки

Мобилен крайно устройство (таблет, смартфон)	Android 6.0 (и по-висока) iOS 11 (и по-висока)
--	---

Инсталация и конфигуриране на приложението

За да можете да използвате функциите за свързване, трябва първо да инсталирате специфичното според крайното устройство приложение.



– Изтеглете приложението през съответния магазин за приложения (Apple App Store, Google Play Store).

Указание: Изисква се потребителски профил при съответния App Store.

- След това в приложението изберете менюто **MyTools** или **Connectivity**.

На дисплея на мобилното Ви устройство се показват необходимите последващи стъпки, за да изградите връзка между електроинструмента и мобилното устройство.

Пренасяне на данни през Bluetooth®

Интегрираният *Bluetooth®* Low Energy модул изпраща на редовни интервали от време сигнал. В зависимост от средата е възможно да бъдат необходими няколко интервала на излъчване, докато бъде разпознат електроинструментът. Ако електроинструментът не бъде разпознат, проверете следното:

- Дали разстоянието до мобилното устройство не е твърде голямо?
Намалете разстоянието между мобилното устройство и електроинструмента.
- Изключете *Bluetooth®* върху Вашето мобилно устройство и го включете отново.
Проверете дали електроинструментът сега се разпознава.

Функции в комбинация с електроинструмента

В комбинация с *Bluetooth®* Low Energy модула **GCY 301-42** разполагате със следните възможности за свързване на електроинструмента:

- регистриране и персонализиране
- проверка на статуса, подаване на съобщения за предупреждение и грешка
- обща информация и настройки
- управление

Допълнителна информация ще откриете в помощното меню на приложението.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- **За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрически инструмент и вентилационните отвори.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

- **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**

Ако индикаторът Поддръжка (12) върху потребителския интерфейс свети, електроинструментът трябва да се изпрати за поддръжка на клиентската служба. За адресите вж. раздел "Сервизна служба и консултация за приложения".

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично съобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучниците.** Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот.** Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел

соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат.** Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата.** Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно.** Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.

- **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Сервисирање

- **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

Безбедносни напомени за чекани

Безбедносни упатства за сите типови работа

- **Носете штитници за уши.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Користете дополнителни рачки, доколку се испорачани со алатот.** Губење на контрола може да предизвика телесни повреди.
- **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица или со неговиот кабел.** Ако

опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.

Дополнителни безбедносни напомени

- **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување и може да предизвика електричен удар.
- **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- **Кратко по употребата не ги допирајте алатите за вметнување или соседните делови на куќиштето.** За време на работата тие може да бидат многу жешки и да предизвикаат изгореници.
- **Бидете внимателни за време на кршењето со длето.** Деловите што паѓаат од материјалот за кршење може да ги повредат присутните или себе си.
- **При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- **Внимание! При користењето на електричниот алат со Bluetooth® може да настанат пречки на другите уреди и системи, авиони и медицински апарати (на пр. пејсмејкери, апаратчиња за слушање). Исто така не може целосно да се исклучи можноста за повреда на луѓе и животни во непосредна околина. Не го користете мерниот уред со Bluetooth® во близина на медицински уреди, бензински пумпи, хемиски уреди, области со опасност од експлозија и во близина на мински полиња. Не го користете електричниот алат со Bluetooth® во авиони. Избегнувајте долготрајна употреба во директна близина на телото.**

Вербалниот жиг Bluetooth® како и логоата се регистрирани трговски марки и се сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секоја употреба на овој вербален жиг/лого се извршува со Robert Bosch Power Tools GmbH лиценца.

Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на вашиот електричен алат. Ве молиме запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската

интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот алат.

Ознаки и нивно значење



Зачувувањето на податоците е активирано во алатот за вметнување.



Поврзан електричен алат со вградена Bluetooth® технологија

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Наменета употреба

Електричниот алат е наменет за тешки работи кои вклучуваат длетување и кршење како и соодветна опрема за втиснување и компресирање.

Податоците и подесувањата на електричниот алат може да се пренесат при активиран Bluetooth® Low Energy модул со Bluetooth® безжичната технологија меѓу електричниот алат и мобилниот уред.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Рачка (изолирана површина на рачката)
- (2) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (3) Кориснички интерфејс
- (4) Дополнителна рачка (изолирана површина на рачката)
- (5) Назабена навртка за дополнителната рачка
- (6) Капак за заштита од прав
- (7) Вратило на алатот
- (8) Чаура за заклучување
- (9) Приказ за статусот на електричниот алат (Кориснички интерфејс)
- (10) Копче за избор на режим на работа (Кориснички интерфејс)

(11) Приказ Режим на работа (Кориснички интерфејс)

(12) Приказ за одржување (Кориснички интерфејс)

Технички податоци

Чекан за кршење		GSH 14 C
Број на дел		3 611 C44 0..
Номинална јачина	W	1750
Број на удари	min ⁻¹	1900
Број на позиции на длетото		6
Прифат на алатот	mm	22
Подмачкување		Маст за подмачкување
Тежина ^{A)}	kg	14,6
Класа на заштита		□ / II
Пренос на податоци		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
максимален опсег на сигналот	m	30 ^{C)}
Искористено поле на фреквенција	MHz	2400–2483,5
Излезна јачина	mW	< 1

A) Тежина без кабел за струја и без приклучок за струја

B) Мобилните уреди мора да се компатибилни со Bluetooth® Low Energy уредите (верзија 4.2) и да го поддржуваат Generic Access Profile (GAP).

C) Опсегот може многу да варира во зависност од надворешните услови, вклучително и приемникот што се употребува. Во затворените простории и со метални бариери (на пр. ѕидови, ормари, куфери итн.) опсегот на Bluetooth® може значително да се намали.

Податоците важат за номинален напон [U] од 220 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN IEC 62841-2-6**.

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **93 dB(A)**; ниво на звучна јачина **101 dB(A)**. Несигурност K = **3 dB**.

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN IEC 62841-2-6**:

Длетување: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу

електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

Монтажа

- **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлекете го струјниот приклучок од сидната дозна.**

Дополнителна рачка

- **Користете го Вашиот електричен алат само со дополнителна рачка (4).**

Дополнителната рачка (4) може да ја вртите по желба, за да може безбедно и неуморно да работите.

- Олабавете ја назабената навртка (5), навалете ја дополнителната дршка (4) во саканата позиција и повторно затегнете ја назабената навртка (5).

Дополнителната дршка (4) може да ја премонтирате.

- Притоа целосно одвртете ја назабената навртка (5) и потоа извлекете ја нагоре завртката со внатрешна шестаголна глава.
- Повлечете ја дополнителната дршка (4) странично и навалете го преостанатиот дел за затегање за 180°.
- Монтирајте ја дополнителната дршка (4) по обратен редослед.

Промена на алат

Со Нех прифатот за алат можете едноставно и лесно, без користење на дополнителни алати, да го замените алатот за вметнување.

Капакот за заштита од прав (6) го спречува навлегувањето на правта која се создава при дупчењето во прифатот на алатот. Затоа при употребата на алатот проверете дали капакот за заштита од прав (6) е оштетен.

- **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**

Ставање на алатот за вметнување (види слика А)

- Исчистете го крајот за вметнување на алатот што се вметнува и малку намастете го.
- Притиснете ја чаурата за заклучување (8) на назад и поставете го алатот за вметнување вртејќи во прифатот за алат. Повторно отпуштете ја чаурата за заклучување (8) за да го фиксирате алатот за вметнување.
- Проверете дали е заклучен со влечење на алатот.

Вадење на алатот за вметнување (види слика В)

- Турнете ја чаурата за заклучување (8) на назад и извадете ја запчестата глава за дупчење.

Всисување на прав/стругутини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

Употреба

Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот алат.

Вклучување/исклучување

- За **ставање во употреба** на електричниот алат, навалете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2) во позиција „I“.
- За да го **исклучите**, електричниот алат, навалете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2) во позиција „0“.

На ниски температури електричниот алат дури по одреден период го постигнува целосниот капацитет на удари. Ова стартно време може да го скратите така што алатот што е вметнат во електричниот алат ќе го удриете еднаш од под.

Кориснички интерфејс (види слика С)

Корисничкиот интерфејс (3) за избирање на режим на работење, како и за прикажување на состојбата на електричниот алат.

Прикази за состојба

Приказ за статусот на електричниот алат (Кориснички интерфејс) (9)	Значење	Решение
–	Електричниот алат е исклучен	–
Зелено	Електричниот алат е вклучен и е подготвен за употреба	–
Жолто	Порака за предупредување	Прочитајте го извештајот на паметниот телефон
Црвено	Порака за грешка	Прочитајте го извештајот на паметниот телефон
Трепка сино	Електричниот алат е поврзан преку Bluetooth [®] со мобилен уред или поставките се пренесуваат	–
црвено пулсирачко	Функцијата потсетник за пауза е активирана (преку апликацијата) и е подготвена.	Завршете ја функцијата потсетник за пауза : – исклучете го електричниот алат и оставете го исклучен најмалку 10 минути или – извлечете го струјниот приклучок од приклучницата – ресетирање на функцијата потсетник за пауза преку апликацијата

Поставувањето на **потсетник за пауза** може да се конфигурира преку апликацијата.

Приказ за одржување (Кориснички интерфејс) (12)	Значење/причина	Решение
свети во портокалова боја – во комбинација со светлечкиот приказ за статус на електричниот алат (Кориснички интерфејс) (9)	Планираното одржување на електричниот алат се очекува наскоро.	Испратете ја електричната алатка до сервисната служба
трепка во портокалова боја – во комбинација со светлечкиот приказ за статус на електричниот алат (Кориснички интерфејс) (9)	Планираното одржување на електричниот алат сега започнува.	Веднаш исклучете го електричниот алат и испратете го до сервисната служба

Изберете режим на работење

- Притискајте го копчето за избирање на режимот на работа **Режим со високи перформанси** и **Режим за**

заштеда на енергија додека не светне посакуваниот режим на работа.

- Режимот на работа **Режим на висина** се активира/деактивира преку апликацијата.

Приказ режим на работење (11)	Функции
двата прикази светат	Во режимот на работа Режим со високи перформанси електричниот алат работи со максимална јачина.
свети долниот приказ	Во режимот на работа Режим за заштеда на енергија електричниот алат работи со околу 80 % од максималната јачина.
3 x трепнувања на горниот приказ при притискање на копчето за режим на работа (10)	Режимот на работа Режим на висина е активиран (активирање преку апликација), режимот на работа Режим со високи перформанси се активира автоматски.

Совети при работењето

► Електричниот алат со вграден *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 е опремен со радио интерфејс.

За време на работата, држете го електричниот алат со двете дланки на дршката (1). Рачката (1) се движи околу својата оска околу нагоре и надолу. Ова делува наспроти осцилациите кои се појавуваат.

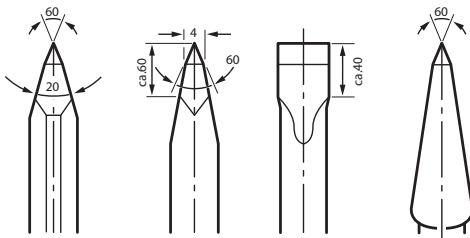
За што поголемо придрушување на ударите, работете само со умерен притисок.

Острене на алатот за длетување

Само со остри алати за длетување може да постигнете добри резултати, затоа редовно острете ги истите. Ова овозможува подолг рок на употреба на алатите и добри работни резултати.

Дополнително брусење

Острете ги алатите за длетување на брусните плочи, на пр. корунд, со ист довод на вода. Внимавајте на тоа, на острицата да не се појави боја на отпуштање; ова ја оштетува цврстината на алатите за длетување.



За **ковање** загрејте го длето на 850 до 1050 °C (светло црвена до жолта).

За **калење** загрејте го длето на околу 900 °C и потопете го во масло. Потоа ставете го во печка околу еден час на 320 °C (боја на жарење светло сина).

Функции на поврзување

Системски предуслови за користење на апликацијата

Системски барања

Мобилен уред (таблет, _____ Android 6.0 (и понов)
паметен телефон) iOS 11 (и понов)

Инсталација и употреба на апликацијата

За да може да ги користите функциите на поврзување, прво мора да инсталирате – специфична – апликација во зависност од крајниот уред.



– Преземете ја апликацијата преку соодветниот App-Store (Apple App Store, Google Play).

Напомена: потребен е кориснички профил кај соодветниот App-Store.

- Потоа во апликацијата изберете ја потточката **MyTools** или **Connectivity**.

Екранот на Вашиот мобилен уред ги покажува сите понатамошни чекори за поврзување на електричниот уред со крајниот уред.

Пренос на податоци преку *Bluetooth®*

Вградениот *Bluetooth®* Low Energy модул испраќа сигнал во редовни интервали. Во зависност од околината, може да се потребни повеќе интервали за испраќање, пред да се препознае електричниот алат. Доколку електричниот алат не се препознае, проверете го следново:

- Дали растојанието до мобилниот уред е преголемо? Намалете го растојанието меѓу мобилниот уред и електричниот алат.
- На мобилниот уред исклучете го *Bluetooth®* и повторно вклучете го. Проверете дали сега се препознава електричниот алат.

Функции во поврзување со електричниот алат

Во поврзување со *Bluetooth®* Low Energy модулот **GCY 301-42** на располагање ги имате следните функции на поврзување за електричниот алат:

- регистрирање и персонализирање
- проверка на статусот, прикажување на пораки за предупредување и грешки
- општи информации и подесувања
- управување

За повеќе информации, видете го менито за помош на апликацијата.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извечете го струјниот приклучок од сидната дозна.**
- **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

- **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**

Ако свети приказот за одржување (12) на корисничкиот интерфејс, електричниот алат мора да се испрати до сервисната служба за одржување. За адреси, видете го делот „Сервисна служба и совети за примена“.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10



Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Електричните алати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните алати во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie

Paralajmërime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



PARALAJMËRIM

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, instruksionet, ilustrimet dhe specifikimet e ofruara me këtë

vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha instruksioneve të renditura më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rëndë.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe instruksionet për t'iu referuar në të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike (me kordon) që punon me energji nga rrjeti elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me energji nga bateria.

Siguria e vendit të punës

- **Mbani vendin e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Vendet e rrëmujshme ose të errëta përbëjnë shkak për aksidente.

- **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat e punës krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

- **Mbani larg fëmijët dhe kureshtarët gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Tërheqja e vëmendjes mund të bëjë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

- **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën elektrike. Mos modifikoni kurrë në asnjë mënyrë spinën. Mos përdorni me veglat elektrike spina përshtatëse me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe përputhja me prizat zvogëlön rrezikun e goditjes elektrike.

- **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara, si për shembull tubacionet, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

- **Mos i ekspozoni veglat elektrike në shi ose kushte të lagështa.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rritë rrezikun për goditje elektrike.

- **Mos e keqpërdorni kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për të mbajtur, për të tërhequr ose për të shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, vajit, cepave të mprehtë ose pjesëve lëvizëse.** Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun për goditje elektrike.

- **Kur përdorni veglën elektrike jashtë, përdorni një kablo zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambient të jashtëm.** Përdorimi i një kablove zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambient të jashtëm zvogëlön rrezikun për goditje elektrike.

- Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një linjë furnizimi të mbrojtur me pajisje të rrymës së mbetur (RCD). Kur përdoret një RCD zvogëlohet rreziku për goditje elektrike.

Siguria e personit

- Qëndroni vigilent, shikoni çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e zakonshme kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni vegël elektrike nëse jeni të lodhur apo nën ndikimin e drogës, alkoolit apo të ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në plagosje të rëndë të personit.
- Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Vendosni gjithmonë mbrojtje për sytë. Pajisjet mbrojtëse, të tilla si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata e punës ose mbrojtja e dëgjimit sipas rrethanave të përshtatshme, zvogëlon mundësinë për plagosje të personit.
- Parandaloni ndezjen aksidentale. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur përpara se ta lidhni pajisjen me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, përpara se ta kapni apo të transportoni veglën. Mbrojtja e veglave elektrike me gishtin të çelësi ose ushqimi me energji i veglave elektrike përbën shkak për aksidente.
- Hiqni çdo çelës rregullues ose shtrëngues përpara se të ndizni veglën elektrike. Çelësi shtrëngues ose rregullues i mbetur në një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në plagosje të personit.
- Mos u zgjatni shumë. Ruani mbështetjen e duhur me këmbë dhe ekuilibrin në çdo kohë. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në rrethana të papritura.
- Vishuni si duhet. Mos vishni veshje të gjera ose mos mbani bizhuteri. Mbani flokët dhe veshjet larg nga pjesët rrotulluese. Veshjet e lira, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen në pjesët rrotulluese.
- Nëse pajisje janë parashikuar me lidhje për thithjen e pluhurit dhe të objekteve mbledhëse, sigurohuni që këto janë të lidhura dhe përdoren si duhet. Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- Mos lejoni që familjariteti i krijuar nga përdorimi i shpeshtë i veglave elektrike t'ju bëjë mospërfillës dhe të neglizhoni parimet e sigurisë së veglave elektrike. Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë plagosje të rëndë në fraksionin e një sekonde.

Përdorimi dhe kujdesi për veglat elektrike

- Mos ushtroni forcë mbi veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për qëllimin tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta kryejë punën më mirë dhe më saktë në shpejtësinë me të cilën është projektuar.
- Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi nuk ndizet dhe nuk fiket. Çdo vegël elektrike që nuk mund të komandohet është e rrezikshme dhe duhet riparuar.
- Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni baterinë nga vegla elektrike, nëse çmontohet, përpara

se të kryeni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesorët ose përpara se t'i vendosni veglat elektrike në ruajtje. Këto masa parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.

- Ruani veglat elektrike që nuk i përdorni larg fëmijëve dhe mos lejoni përdorimin e veglës elektrike nga persona që nuk e njohin veglën elektrike ose nuk i dinë këto instruksione. Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve pa përvojë.
- Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesorët. Kontrolloni për devijim ose ngjitje të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve ose për ndonjë gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike përpara përdorimit. Shumë aksidente janë shkaktuar nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.
- Mbani të pastra dhe të mprehta veglat prerëse. Veglat prerëse të mirëmbajtura si duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe kontrollohen më lehtë.
- Përdorni veglën elektrike, aksesorët dhe majat e veglave etj. në përputhje me këto instruksione, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i veglave elektrike për veprime të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situatë të rrezikshme.
- Mbani të pastra, të thata dhe pa vaj e graso dorezat dhe sipërfaqet e kapjes. Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk mundësojnë manovrimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në rrethana të papritura.

Shërbimi

- Kryeni shërbimin e veglës elektrike të një teknik i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike. Kjo do të garantojë ruajtjen e sigurisë së veglës elektrike.

Udhëzime sigurie për çekiçet

Udhëzime sigurie për të gjitha punët

- Vishni mbrojtje për dëgjimin. Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- Përdorni doreza shtesë nëse janë të përfshira në dorëzim me veglën elektrike. Humbja e kontrollit mund të rezultojë në lëndim.
- Kapeni mjetin nga sipërfaqet e izoluar të kapjes, kur bëni ndonjë punë gjatë së cilës aksesor i prerjes mund të prekë telat e fshehur ose kordonin e tij. Nëse aksesor i prerjes bie në kontakt me një tel me korrent, pjesët metalike të ekspozuara të mjetit mund të marrin korrent dhe t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.

Udhëzime shtesë sigurie

- Përdorni pajisje të përshtatshme kërkimi, për të gjetur linjat e fshehura të shërbimeve ose konsultohuni me kompaninë lokale të shërbimeve. Kontakti me telat elektrikë mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim. Depërtimi në një linjë uji

shkakton dëme materiale ose mund të shkaktojë goditje elektrike.

- ▶ **Prisni që mjeti elektrik të ndalojë përpara se ta ulni.** Mjeti i aplikimit mund të kapet dhe të çojë në humbjen e kontrollit mbi veglën elektrike.
- ▶ **Siguroeni pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur në një kapëse ose vizë mbahet më mirë sesa me dorën tuaj.
- ▶ **Mos prekni asnjë mjet ose pjesë të përdorur menjëherë pas përdorimit.** Këto mund të nxehen shumë gjatë operimit dhe të shkaktojnë djegie.
- ▶ **Kini kujdes kur kryeni punë prishjeje me daltë.** Rënia e fragmenteve të materialit të prishur mund të dëmtojë kalimtarët ose ju vetë.
- ▶ **Kur punoni, mbajeni fort mjetin elektrik me të dyja duart dhe sigurohuni që të keni qëndrim të sigurt.** Vegla elektrik drejtohet në mënyrë më të sigurt me dy duar.
- ▶ **Kujdes! Kur përdorni veglën elektrike me Bluetooth® mund të ndodhin ndërhyrje me pajisje dhe sisteme të tjera, avionë dhe pajisje mjekësore (p.sh. stimuluesit e ritmit të zemrës, aparatet e dëgjimit).** Nuk mund të përjashtohet plotësisht dëmtimi i njerëzve dhe kafshëve në afërsi. Mos e përdorni veglën elektrike me Bluetooth® pranë pajisjeve mjekësore, stacioneve të karburantit, impianteve kimike, zonave me rrezik shpërthimi dhe zonave të shpërthimit. Mos e përdorni veglën elektrike me Bluetooth® në aeroplanë. Shmangni operimin në afërsi të trupit tuaj për një periudhë të gjatë kohore.

Marka e fjalës Bluetooth® ashtu si dhe logo dalluese (logot) janë marka tregtare të regjistruara dhe pronë e Bluetooth SIG, Inc. Çdo përdorim i kësaj fjale marke/logo nga është Robert Bosch Power Tools GmbH nën licencë.

Simbole

Simbolet e mëposhtme mund të jenë të rëndësishme për përdorimin e veglës suaj elektrike. Ju lutemi mbani mend simbolet dhe kuptimin e tyre. Interpretimi i saktë i simboleve do t'ju ndihmojë ta përdorni më mirë dhe në mënyrë më të sigurt veglën elektrike.

Simbole dhe kuptimi i tyre



Regjistrimi i të dhënave është i aktivizuar në këtë vegël elektrike.



Vegël elektrike e lidhur në rrjet me teknologjinë e integruar Bluetooth®

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit



Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Vegla elektrike është projektuar për punë të rënda me daltë dhe për prishje dhe, me aksesori të përshtatshëm, gjithashtu për futje dhe ngjeshje.

Të dhënat dhe cilësimet e veglës elektrike transmetohen nga moduli i integruar Bluetooth® Low Energy duke përdorur teknologjinë radio Bluetooth® midis veglës elektrike dhe një pajisjeje celulare.

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së veglës elektrike në faqen grafike.

- (1) Doreza (sipërfaqja e izoluar e dorezës)
- (2) Çelësi i ndezjes/fikjes
- (3) Ndërfaqja e përdoruesit
- (4) Dorezë shtesë (sipërfaqja e izoluar e dorezës)
- (5) Dado rondele për dorezën shtesë
- (6) Kapak mbrojtës pluhuri
- (7) Bosht vegle
- (8) Pjesë mbyllëse
- (9) Treguesi i gjendjes së veglës elektrike (Ndërfaqja e përdoruesit)
- (10) Butoni për zgjedhjen e modalitetit të punës (User Interface)
- (11) Ekran i mënyrat e punës (User Interface)
- (12) Ekran i mirëmbajtjes (ndërfaqja e përdoruesit)

Të dhënat teknike

Matrapik	GSH 14 C	
Numër artikulli		3 611 C44 0..
Fuqia e vlerësuar hyrëse	W	1750
Numri i goditjes	min ⁻¹	1900
Numri i pozicioneve të daltës		6
Mbajtëse veglash	mm	22
Lubrifikimi		Lubrifikim
Pesha ^{A)}	kg	14,6
Klasa e mbrojtjes		□ / II
Transferimi i të dhënave		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}

Matrapik	GSH 14 C	
Diapazoni maksimal i sinjalit	m	30 ^(c)
Diapazoni i frekuencës së përdorur	MHz	2400–2483,5
Fuqia dalëse	mW	< 1

- A) Pësja pa linjën e lidhjes në rrjet dhe pa spinën e rrjetit
- B) Pajisjet fundore celulare duhet të jenë të pajtueshme me pajisjet *Bluetooth® Low-Energy* (Version 4.2) dhe të mbështesin *Generic Access Profile* (GAP).
- C) Diapazoni mund të ndryshojë shumë në varësi të kushteve të jashtme, duke përfshirë pajisjen marrëse të përdorur. Brenda dhomave të mbyllura dhe përmes barrierave metalike (p.sh. mure, rafte, valixhe, etj.), gama e *Bluetooth®* mund të jetë dukshëm më e ulët.

Informacioni vlen për një tension nominal [U] prej 220 V. Ky informacion mund të ndryshojë për tensione të ndryshme dhe versione specifike të vendit.

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në www.bosch-professional.com/wac.

Informacion mbi zhurmën/dridhjet

Vlerat e emetimit të zhurmës përcaktohen në përputhje me **EN IEC 62841-2-6**.

Niveli i ponderuar i zhurmës A i veglës elektrike është zakonisht: niveli i presionit të zërit **93 dB(A)**; niveli i fuqisë së zërit **101 dB(A)**. Pasiguria K = **3 dB**.

Mbani mbrojtje për veshët!

Vlerat totale të dridhjeve a_h (shuma vektoriale e tre drejtimeve) dhe pasiguria K përcaktohen në përputhje me **EN IEC 62841-2-6**:

Daltë: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Niveli i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës të dhëna në këto udhëzime janë matur sipas një metode matëse të standardizuar dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat elektrike me njëra-tjetrën. Ato janë gjithashtu të përshtatshme për një vlerësim paraprak të emetimeve të dridhjeve dhe zhurmës.

Niveli i dhënë i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës përfaqësojnë aplikimet kryesore të veglës elektrike. Megjithatë, nëse vegla elektrik përdoret për përdorime të tjera, me mjete të ndryshme ose me mirëmbajtje të pamjaftueshme, niveli i dridhjeve dhe vlera e emetimit të zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Për një vlerësim të saktë të emetimeve të dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merren parasysh edhe kohët kur pajisja është e fikur ose është në punë, por nuk është në përdorim. Kjo mund të reduktojë ndjeshëm emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur operatorin nga efektet e dridhjeve, të tilla si: mirëmbajtja e veglave dhe aksesoreve elektrike, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

Montim

- **Përpara se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike, hiqni spinën nga prizat.**

Dorezë shtesë

- **Përdorni veglën tuaj elektrike vetëm me dorezën shtesë (4).**

Mund ta rrotulloni dorezën shtesë (4) sipas dëshirës për të arritur një pozicion pune të sigurt dhe pa lodhje.

- Lironi dadon rondelë (5), rrotulloni dorezën shtesë (4) në pozicionin e dëshiruar dhe shtrëngoni përsëri dadon rondelë (5).

Ju mund ta rimontoni dorezën shtesë (4).

- Për ta bërë këtë, zhvendosni plotësisht dadon rondelë (5) dhe më pas tërhiqni vidën gjashtëkëndore lart.
- Tërhiqeni anash dorezën shtesë (4) dhe rrotulloni pjesën e mbetur shtrënguese me 180°.
- Montoni dorezën shtesë (4) në rendin e kundërt.

Ndryshimi i veglës

Me mbajtësin e veglave Hex mund ta ndryshoni veglën e përdorimit thjesht dhe lehtë pa përdorur mjete shtesë.

Kapaku mbrojtës i pluhurit (6) parandalon në masë të madhe hyrjen e pluhurit në mbajtësen e veglës gjatë funksionimit.

Kur futni mjetin, kini kujdes që të mos dëmtoni kapakun mbrojtës të pluhurit (6).

- **Një kapak mbrojtës pluhuri i dëmtuar duhet të zëvendësohet menjëherë. Rekomandohet ta bëni këtë tek një qendër shërbimi ndaj klientit.**

Vendosja e veglës që përdoret (shih figurën A)

- Pastroni skajin e futjes së veglës së përdorur dhe vajoseni pak.
- Shtyjeni pjesën mbyllëse (8) mbrapa dhe futeni veglën që përdoret në mbajtësen e veglës duke e rrotulluar. Lëshojeni përsëri pjesën mbyllëse (8) për të kycur veglën që përdoret.
- Kontrolloni bllokimin duke e tërhequr veglën.

Heqja e veglës që përdoret (shih figurën B)

- Shtyni pjesën mbyllëse (8) prapa dhe hiqni veglën e përdorimit.

Nxjerrja e pluhurit/ashklave

Pluhuri nga materiale të tilla si boja me bazë plumbi, disa lloje druri, minerale dhe metali mund të jenë të dëmshëm për shëndetin. Prekja ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reaksione alergjike dhe/ose sëmundje të frymëmarrjes tek përdoruesi ose tek njerëzit pranë.

Disa pluhura si pluhuri i lisit ose i ahut konsiderohen kancerogjene, veçanërisht në kombinim me aditivë për trajtimin e drurit (kromat, konservues druri). Materiali që përmban asbest mund të përpunohet vetëm nga specialistë.

- Sigurohuni që vendi i punës të jetë i ajrosur mirë.
- Rekomandohet të vishni një maskë respiratore me filtër të klasës P2.

Ju lutemi, vini re rregulloret e zbatueshme në vendin tuaj për materialet që do të përpunohen.

Funksionimi

Instalimi

- **Kushtojini vëmendje tensionit të rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë duhet të korrespondojë me informacionin në pllakën e emrit të veglës elektrike.

Ndezja/fikja

- Për të **ndezur** veglën elektrike, rrotulloni çelësin e ndezjes/fikjes **(2)** në pozicionin „I”.
- Për të **fikur** veglën elektrike, anoni çelësin e ndezjes/fikjes **(2)** në pozicionin „0”.

Në temperatura të ulëta, vegla elektrike arrin performancën e plotë të goditjes vetëm pas një kohe të caktuar. Ju mund ta shkurtoni këtë kohë të ndezjes duke e trokitur një herë në tokë veglën e përdorimit në veglën elektrike.

Ndërfaqe përdoruesi (shih figurën C)

User Interface **(3)** shërben për të zgjedhur modalitetin e punës si dhe për të treguar statusin e veglës elektrike.

Treguesi i statusit

Treguesi i gjendjes së veglës elektrike (Ndërfaqja e përdoruesit) (9)	Kuptimi	Zgjidhja
-	Vegla elektrike është e fikur	-
e gjelbër	Vegla elektrike është e ndezur dhe e gatshme për përdorim	-
e verdhë	Mesazh paralajmërues	Lexoni mesazhin në Smartphone
e kuqe	Mesazh gabimi	Lexoni mesazhin në Smartphone
blu pulsuese	Vegla elektrike e lidhur nëpërmjet Bluetooth® me pajisjen celulare ose Cilësimet janë transferuar	-
e kuqe pulsuese	Funksioni i kujtesës së pushimeve aktivizohet (përmes aplikacionit) dhe pritët.	Përfundimi i funksionit ë kujtesës së pushimit: - Fikni veglën elektrike dhe lëreni të fikur për të paktën 10 minuta ose - Hiqeni kordonin e rrymës nga priza - Rivendosja e funksionit të kujtesës së pushimit përmes aplikacionit

Cilësimi i **kujtesës së pushimit** mund të konfigurohet nëpërmjet aplikacionit.

Ekrani i mirëmbajtjes (Ndërfaqja e përdoruesit) (12)	Kuptimi/shkaku	Zgjidhja
ndriçon portokalli	Mirëmbajtja e planifikuar e veglës elektrike pritët së shpejti.	Çoni veglën elektrike te shërbimi ndaj klientit
– në kombinim me ekranin e ndriçuar të statusit të veglës elektrike (Ndërfaqja e përdoruesit) (9)		
pulson portokalli	Mirëmbajtja e planifikuar e veglës elektrike pritët tani.	Fikeni menjëherë veglën elektrike dhe dërgojeni te shërbimi i klientit
– në kombinim me ekranin e ndriçuar të statusit të veglës elektrike (Ndërfaqja e përdoruesit) (9)		

Zgjidhni modalitetin e punës

- Shtypni butonin për të zgjedhur **modalitetin e performancës së lartë** dhe **modalitetin e kursimit të**

energjisë derisa modaliteti i punës që dëshironi të ndizet.

- Modaliteti i punës në **modalitetin e lartësisë** aktivizohet/çaktivizohet nëpërmjet aplikacionit.

Ekrani i modalitetit të punës Funksionet (11)

Të dy ekranet ndizen	Në modalitetin e punës Modalitet me performancë të lartë , vegla elektrike funksionon me fuqinë maksimale.
Ndizet ekrani i poshtëm	Në modalitetin e kursimit të energjisë , vegla elektrike funksionon me afërsisht 80% të fuqisë së saj maksimale.
3 x pulsime i ekranit të sipërm kur shtypni butonin e modalitetit të punës (10)	Modaliteti i lartësisë aktivizohet (aktivizimi përmes aplikacionit), modaliteti i performancës së lartë çaktivizohet automatikisht.

Këshilla pune

- **Vegla elektrike me modul të integruar Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 është e pajisur me një ndërfaqe radio.**

Mbani veglën elektrike me të dyja duart në dorezë gjatë punës (1). Doreza (1) lëviz lart e poshtë rreth boshtit të saj. Kjo kundërvepron dridhjet që ndodhin.

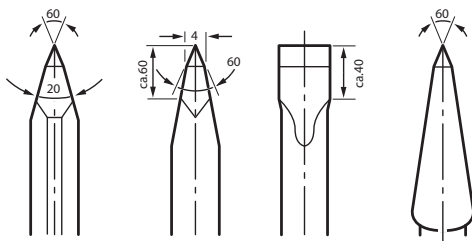
Për të arritur thithjen më të lartë të mundshme të ndikimit, punoni vetëm me presion të moderuar.

Mprehja e veglave të daltës

Mund të arrini rezultate të mira vetëm me mjete të mprehja daltë, prandaj mprehni mjetet e daltës në kohën e duhur. Kjo siguron një jetë të gjatë të veglës dhe rezultate të mira pune.

Rismerilim

Bluani veglat e daltës në rrota bluarëse, p.sh. korund, nën furnizim të vazhdueshëm me ujë. Sigurohuni që të mos ketë ngjyra të temperamentit në skajet e prerjes; kjo ndikon në ngurtësinë e veglave të daltës.



Për **farkëtim**, ngrohni daltën në 850 deri në 1050 °C (e kuqe e lehtë në të verdhë).

Për të **forcuar**, ngrohni daltën në një temperaturë rreth 900 °C dhe e shuani me vaj. Më pas e lemë në furrë në temperaturën 320 °C (ngjyrë blu e hapur) për rreth një orë.

Funksionet Connectivity**Kërkesat e sistemit për përdorimin e aplikacionit****Kërkesat e sistemit**

Pajisje fundore celulare (Tablet, Smartphone)	Android 6.0 (dhe më lart) iOS 11 (dhe më lart)
---	---

Instalimi dhe konfigurimi i aplikacionit

Për të përdorur veçoritë e lidhjes, fillimisht duhet të instaloni aplikacionin, i cili ndryshon në varësi të pajisjes suaj.



- Shkarkoni aplikacionin nga një dyqan i përshtatshëm aplikacionesh (Apple App Store, Google Play Store).

Shënim: Kërkohet një llogari përdoruesi me AppStore-in përkatës të aplikacioneve.

- Më pas zgjidhni nën-artikullin **MyTools** ose **Connectivity** në aplikacion.

Ekran i pajisjes tuaj celulare tregon të gjitha hapat e mëtejshëm për lidhjen e veglës elektrike me pajisjen.

Transmetimi i të dhënave përmes Bluetooth®

Moduli i integruar **Bluetooth® Low Energy** dërgon një sinjal në intervale të rregullta. Në varësi të mjedisit, mund të kërkohej disa intervale transmetimi përpara se të njihet vegla elektrike. Nëse vegla elektrike nuk njihet, kontrolloni sa vijon:

- A është distanca me pajisjen celulare shumë e madhe? Zvogëloni distancën midis pajisjes celulare dhe veglës elektrike.
- Fikni **Bluetooth®** në pajisjen tuaj fundore dhe më pas ndizeni përsëri. Kontrolloni nëse vegla elektrike është njohur tani.

Funksionon në lidhje me veglën elektrike

Në lidhje me modulën **Bluetooth® Low Energy GCY 301-42**, funksionet e mëposhtme të lidhjes janë të disponueshme për veglën elektrike:

- Regjistrimi dhe personalizimi
- Kontrolli i statusit, dalja e mesazheve paralajmëruese dhe atyre të gabimit

- Informacione dhe cilësime të përgjithshme
- Administrimi

Më tepër informacion do të gjeni në menyne e ndihmës së aplikacionit.

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

- **Përpara se të kryeni ndonjë punë në veglën elektrike, hiqni spinën nga priza.**
- **Mbani të pastër fshesën me korrent dhe vendet e ventilimit për të punuar mirë dhe në mënyrë të sigurt.**

Nëse nevojitet që të zëvendësohet linja lidhëse, atëherë ajo duhet të merret nga **Bosch** ose një qendër shërbimi e autorizuar për vegla elektrike **Bosch**, për të evituar rreziqet e sigurisë.

- **Një kapak mbrojtës pluhuri i dëmtuar duhet të zëvendësohet menjëherë. Rekomandohet ta bëni këtë tek një qendër shërbimi ndaj klientit.**

Nëse treguesi i mirëmbajtjes (12) në ndërfaqen e përdoruesit është i ndezur, vegla elektrike duhet të dërgohet në departamentin e shërbimit të klientit për mirëmbajtje. Për adresat, shihni seksionin "Shërbimi i klientit dhe këshilla për aplikimin".

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija

Tel.: 02/ 246 76 10



Adresat tona të shërbimit dhe lidhjet për shërbimin e riparimit dhe porositë e pjesëve gjeni në: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Asgjësimi

Veglat elektrike, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Mos i hidhni mjetet elektrike në mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.**

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

- **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

- **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje**

ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.

- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

Sigurnosne napomene za čekiče

Bezbednosna uputstva za sve operacije

- ▶ **Nosite štitnike za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Koristite dodatnu dršku(e) ako su dostavljene sa alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** Rezni pribor koji dođe u kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici što rukovoca može izložiti električnom udaru.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

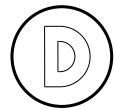
- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- **Neposredno nakon rada nemojte dodirivati nastavke ili susedne delove kućišta.** Tokom rada oni mogu jako da se zagreju i izazovu opekotine.
- **Budite oprezni prilikom rušenja pomoću dleta.** Delovi materijala od rušenja koji otpadaju mogu da povrede osobe u okolini ili vas same.
- **Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- **Oprez! Ako koristite električni alat sa Bluetooth® tehnologijom, mogu da nastupe smetnje na drugim uređajima i postrojenjima, u avionima i na medicinskim uređajima (npr. pejsmejkerima za srce i slušnim aparatima).** Takođe nije sasvim isključen negativan uticaj na ljude i životinje u neposrednoj blizini. Električni alat sa Bluetooth® tehnologijom nemojte koristiti u blizini medicinskih uređaja, pumpi za točenje goriva, hemijskih postrojenja, zona sa opasnošću od eksplozije i područja u kojima se vrši miniranje. Električni alat sa Bluetooth® tehnologijom nemojte koristiti u avionima. Izbegavajte rad u direktnoj blizini tela tokom dužeg vremenskog perioda.

Robna marka Bluetooth® kao i slikovni znakovi (logotipi) u registrovane marke i vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. Svako korišćenje te robne marke/slikovnih znakova Robert Bosch Power Tools GmbH se vrši pod licencom.

Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg električnog alata. Molimo da zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola pomoći će Vam da bolje i sigurnije koristite električni alat.

Simboli i njihovo značenje



U ovom električnom alatu je aktiviran protokol podataka.



Umreženi električni alat sa integrisanom Bluetooth® tehnologijom

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da

prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede. Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Pravilna upotreba

Električni alat je predviđen za teže radove sa dletom i lomljenje kao i sa odgovarajućim priborom za zabijanje i sabijanje.

Integrisani Bluetooth® Low Energy modul prenosi podatke i podešavanja električnog alata pomoću Bluetooth® radio-tehnologije sa električnog alata na mobilni krajnji uređaj i obratno.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Ručka (izolirana površina za držanje)
- (2) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (3) Korisnički interfejs
- (4) Dodatna drška (izolirana površina za držanje)
- (5) Nareckana navrtka za dodatnu dršku
- (6) Kapica za zaštitu od prašine
- (7) Drška alata
- (8) Čaura za blokadu
- (9) Prikaz statusa električnog alata (korisnički interfejs)
- (10) Taster za izbor režima rada (korisnički interfejs)
- (11) Prikaz režima rada (korisnički interfejs)
- (12) Prikaz održavanja (korisnički interfejs)

Tehnički podaci

Čekić za razbijanje		GSH 14 C
Broj artikla		3 611 C44 0..
Nominalna ulazna snaga	W	1750
Broj udara	min ⁻¹	1900
Broj položaja dleta		6
Prihvatač za alat	mm	22
Podmazivanje		Podmazivanje mašču
Težina ^{A)}	kg	14,6
Klasa zaštite		□/II
Prenos podataka		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimalni domet signala	m	30 ^{C)}
Korišćeni opseg frekvencije	MHz	2400–2483,5

Čekić za razbijanje**GSH 14 C**

Izlazna snaga mW < 1

- A) Težina bez voda za priključak na mrežu i bez mrežnog utikača
- B) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni sa *Bluetooth®*-Low-Energy uređajima (verzija 4.2) i moraju podržavati Generic Access Profile (GAP, Profil za generički pristup).
- C) Opseg može veoma varirati, u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući i upotrebljeni prijemnik. Unutar zatvorenih prostorija i kroz metalne prepreke (npr. zidove, police, kofere i sl.) domet *Bluetooth®* signala može biti znatno manji.

Podaci važe za nominalne napone [U] od 220 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa

EN IEC 62841-2-6.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **93 dB(A)**; nivo zvučne snage **101 dB(A)**. Nesigurnost **K = 3 dB**.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracije a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema

EN IEC 62841-2-6:

Klesanje: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

Montaža

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Dodatna drška

- Električni alat koristite samo sa dodatnom drškom (4).

Pomoćnu ručku (4) možete da iskrenete po želji, radi postizanja bezbednog položaja, koji tokom rada ne zamara.

- Otpustite nareckanu navrtku (5), zakrenite dodatnu dršku (4) u željeni položaj i ponovo zavrnite nareckanu navrtku (5).

Po želji možete da promenite montažu pomoćne ručke (4).

- U tu svrhu u potpunosti odvrnite nareckanu navrtku (5) i potom izvucite šestougaoni zavrtanj nagore.
- Povucite pomoćnu ručku (4) ustranu i okrenite preostali zategnuti deo za 180°.
- Montirajte pomoćnu ručku (4) obrnutim redosledom.

Promena alata

Sa prihvatom za alat Hex možete menjati upotrebljeni alat jednostavno i udobno bez upotrebe dodatnih alata.

Kapa za zaštitu od prašine (6) u velikoj meri sprečava prodiranje prašine u prihvat za alat tokom rada. Pazite pri upotrebi alata na to da se zaštitni poklopac za prašinu (6) ne ošteti.

- Oštećen zaštitni poklopac od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da ovo uradi servis.

Ubacivanje namenskog alata (videti sliku A)

- Očistite utični kraj nastavka i blago ga podmažite.
- Gurnite čauru za blokadu (8) ka nazad i ubacite nastavak okrećući ga u prihvat za alat. Ponovo pustite čauru za blokadu (8) da biste blokirali nastavak.
- Prekontrolišite blokadu povlačenjem alata.

Uklanjanje nastavka (videti sliku B)

- Povucite čauru za blokadu (8) unazad i izvadite alat za umetanje.

Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukke važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju koristiti samo stručnjaci.

- Dobro provetrite radno mesto.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

Režim rada**Puštanje u rad**

- Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici električnog alata.

Uključivanje/isključivanje

- **Zapuštanje** električnog alata u rad, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)** u položaj „I“.
- Za **isključivanje** električnog alata, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)** u položaj „0“.

Na niskim temperaturama, električni alat dostiže punu snagu tek nakon određenog vremena. Ovo vreme pokretanja možete skratiti tako što ćete jedanput udariti o tlo dodatnu alatku koja je namontirana na električni uređaj.

Korisnički interfejs (videti sliku C)

Korisnički interfejs **(3)** služi za izbor režima rada i prikaz stanja električnog alata.

Prikazi stanja

Prikaz statusa električnog alata (korisnički interfejs) (9)	Značenje	Rešenje
–	Električni alat je isključen	–
Zeleno	Električni alat je uključen i spreman za upotrebu	–
Žuto	Poruka upozorenja	Čitanje poruka na pametnom telefonu
Crveno	Poruka o grešci	Čitanje poruka na pametnom telefonu
Treperi plavo	Električni alat je putem <i>Bluetooth®</i> veze povezan sa mobilnim krajnjim uređajima <i>ili</i> podešavanja se prenose	–
Pulsira crvenom bojom	Funkcija Podsećanje na pauzu je aktivirana (preko aplikacije) i predstoji.	Okončajte funkciju Podsećanje na pauzu : – isključite električni alat i ostavite ga isključeno najmanje 10 minuta <i>ili</i> – izvucite mrežni utikač iz utičnice – resetovanje funkcije Podsećanje na pauzu putem aplikacije

Podešavanje **Podsećanja na pauzu** možete da konfigurirate preko aplikacije.

Prikaz održavanja (korisnički interfejs) (12)	Značenje/uzrok	Rešenje
Svetli narandžasto – u kombinaciji sa prikazom statusa električnog alata koji svetli (korisnički interfejs) (9)	Planirano održavanje električnog alata predstoji uskoro.	Električni alat pošaljite u servisnu službu
Treperi narandžasto – u kombinaciji sa prikazom statusa električnog alata koji svetli (korisnički interfejs) (9)	Planirano održavanje električnog alata predstoji sada.	Električni alat odmah isključite i pošaljite u korisnički servis

Izbor režima rada

- Pritiskajte taster za izbor režima rada **Visokoefikasan režim** i **Režim za uštedu energije** sve dok željeni režim rada ne zasvetli.

- Režim rada **Režim rada na visini** se aktivira/deaktivira preko aplikacije.

Prikaz režima rada (11)	Funkcije
Oba prikaza svetle	U režimu rada Visokoefikasan režim električni alat radi maksimalnom snagom.
Doni prikaz svetli	U režimu rada Režim za uštedu energije električni alat radi sa otprilike 80% maksimalne snage.
3 x treperenje gornjeg prikaza pri pritisku tastera za režim rada (10)	Režim rada Režim za rad na visini je aktiviran (aktivacija putem aplikacije), režim rada Visokoefikasan režim se automatski deaktivira.

Napomene za rad

► Električni uređaj sa ugrađenim Bluetooth® Low Energy modulom GCY 301-42 je opremljen radio-interfejsom.

Dok radite, obema rukama držite električni alat za dršku (1). Ručka (1) se kreće oko svoje ose gore i dole. Ovo deluje nasuprot vibracijama koje se pojavljuju.

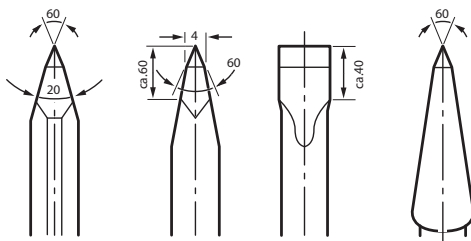
Radite za što veće prigušenje udaraca samo sa umerenim pritiskom.

Oštrenje alata dleta

Samo sa oštrim alatima dleta postićete dobre rezultate, zato ošтрите na vreme alate. Ovo obezbeđuje dugi vek trajanja alata i dobre rezultate u radu.

Ponovno brušenje

Ošтрите alate dleta sa pločama za brušenje, na primer Edelerkorund, uz isti dotok vode. Uverite se da na sečivima nema znakova kaljenja, ovo negativno utiče na tvrdoću dleta.



Radi **sečenja** zagrejte dleto na 850 do 1050 °C (svetlocrveno do žuto).

Za **učvršćivanje** zagrejte dleto na oko 900 °C i isperite ga u ulju. Na kraju ostavite ga u peći oko sat vremena na 320 °C (boja žarenja svetloplava).

Funkcije povezivanja

Sistemske preduslovi za korišćenje aplikacije

Sistemske preduslovi

Mobilni krajnji uređaj (tablet, pametni telefon) _____ Android 6.0 (i više) _____ iOS 11 (i više) _____

Instalacija i podešavanje aplikacije

Da biste mogli da koristite funkcije povezivanja, instalirajte aplikaciju u zavisnosti od krajnjeg uređaja.



– Preuzmite aplikaciju preko odgovarajuće prodavnice aplikacija (Apple App Store, Google Play Store).

Napomena: Preduslov za to je da imate korisnički nalog u odgovarajućoj prodavnici

aplikacija.

- Zatim u aplikaciji izaberite stavku **MyTools** ili **Connectivity**.

Ekran mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve dalje korake za povezivanje električnog alata sa krajnjim uređajem.

Prenos podataka preko Bluetooth®

Integrirani Bluetooth® Low Energy modul u redovnim razmacima emituje signal. U zavisnosti od okruženja može biti potrebno više intervala emitovanja, dok električni alat ne bude prepoznat. Ako električni alat nije prepoznat, proverite sledeće stavke:

- Da li je previše udaljen od mobilnog krajnjeg uređaja? Smanjite odstojanje između mobilnog krajnjeg uređaja i električnog alata.
- Na vašem mobilnom krajnjem uređaju isključite Bluetooth® i ponovo ga uključite. Proverite da li je električni alat sada prepoznat.

Funkcije u kombinaciji sa električnim alatom

U vezi sa Bluetooth® Low Energy modulom **GCY 301-42**, na raspolaganju su sledeće funkcije povezivanja za električni alat:

- registracija i personalizacija
- provera statusa, izdavanje poruka upozorenja i poruka o grešci
- opšte informacije i podešavanja
- upravljanje

Dodatne informacije možete pogledati u meniju za pomoć u aplikaciji.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.
- Održavajte električni alat i prereze za ventilaciju čistima da biste radili dobro i bezbedno.

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

- **Oštečen poklopac za zaščito od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da to obavi korisnički servis.**

Ako svetli prikaz održavanja (12) na korisničkom interfejsu, električni alat se radi održavanja mora poslati korisničkom servisu. Za adresu pogledajte odeljak „Servis i saveti za upotrebu“.

Servis i saveti za upotrebu

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546



Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправки и наруђбу резервних делова можете пронаћи на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- **Priljučni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje

nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

- ▶ **Odstranite vse ključke in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste**

opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

Varnostna opozorila za vrtno kladivo

Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

Dodatna varnostna opozorila

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravi ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Tik po začetku delovanja se ne dotikajte nastavkov ali delov ohišja, ki se jih dotikajo.** Ti se lahko med delovanjem zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline.
- ▶ **Bodite previdni pri izvajanju rušilnih del z dletom.** Padajoči odpadli material lahko poškoduje osebe v bližini ali pa vas.
- ▶ **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.
- ▶ **Previdno! Med uporabo električnega orodja s funkcijo Bluetooth® lahko pride do motenj drugih naprav in sistemov, letal in medicinskih naprav ter aparatov (npr. srčnega spodbujevalnika, slušnega aparata).**

Prav tako ni mogoče povsem izključiti škodljivega vpliva na ljudi in živali v neposredni bližini. Električnega orodja s funkcijo *Bluetooth®* ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav in aparatov, bencinskih črpalk, kemičnih obratov, na območjih z nevarnostjo eksplozije in območjih, kjer se opravlja razstreljevanje. Električnega orodja s funkcijo *Bluetooth®* ne uporabljajte na letalih. Izogibajte se dolgotrajni uporabi v neposredni bližini telesa.

Besedna znamka *Bluetooth®* ter simboli (logotipi) so registrirane blagovne znamke in last družbe *Bluetooth SIG, Inc. Družba Robert Bosch Power Tools GmbH* besedno znamko/simbole uporablja na podlagi licence.

Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo električnega orodja. Simbole in njihov pomen si zapomnite. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da lahko električno orodje bolje in varneje uporabljate.

Simboli in njihov pomen



Beleženje podatkov na tem električnem orodju je vklopljeno.



Kovčnik na kabel z vgrajeno povezljivostjo *Bluetooth®*

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upošteвайте slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Električno orodje je namenjeno za težka klesalna in rušilna dela, ob uporabi primernega pribora pa tudi za zabijanje in komprimiranje.

Vgrajeni nizkoenergijski modul *Bluetooth®* Low Energy Module omogoča brezžični prenos podatkov in prilagajanje nastavitvev električnega orodja s povezavo *Bluetooth®* med električnim orodjem in mobilno napravo.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (2) Stikalo za vklop/izklop
- (3) Uporabniški vmesnik

- (4) Pomožni ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (5) Narebrčena matica za pomožni ročaj
- (6) Pokrov za zaščito pred prahom
- (7) Steblo nastavka
- (8) Blokirni tulec
- (9) Prikaz stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik)
- (10) Tipka za izbiro načina delovanja (uporabniški vmesnik)
- (11) Prikaz načinov delovanja (uporabniški vmesnik)
- (12) Prikaz za vzdrževanje (uporabniški vmesnik)

Tehnični podatki

Rušilno kladivo		GSH 14 C
Kataloška številka		3 611 C44 0..
Nazivna moč	W	1750
Število udarcev	min ⁻¹	1900
Število položajev dleta		6
Vpenjalni sistem	mm	22
Mazanje		Mazanje z mastjo
Teža ^{A)}	kg	14,6
Razred zaščite		□ / II
Prenos podatkov		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Največji doseg signala	m	30 ^{C)}
Uporabno frekvenčno območje	MHz	2400–2483,5
Izhodna moč	mW	< 1

A) Teža brez omrežnega kabla in vtiča

B) Prenosne naprave morajo biti združljive z orodji z modulom *Bluetooth®* Low Energy (različica 4.2) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

C) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vključno z uporabljenim sprejemnikom, močno niha. V zaprtih prostorih in zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kovčki itd.) je lahko doseg signala *Bluetooth®* občutno manjši.

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 220 V. Pri drugih napetostih in posebnih regijskih različicah orodja se lahko ti podatki razlikujejo.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **93 dB(A)**; raven zvočne moči **101 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Skupne vrednosti tresljajev a_w (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z

EN IEC 62841-2-6:

Klesanje: $a_0 = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Namestitev

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

Dodatni ročaj

- **Svoje električno orodje uporabljajte zgolj z dodatnim ročajem (4).**

Dodatni ročaj (4) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrujajočo držo pri delu.

- Odvijte narebričeno matico (5), pomožni ročaj (4) obrnite v zeleni položaj in narebričeno matico (5) znova trdno privijte.

Dodatni ročaj (4) lahko premonirate.

- V ta namen do konca odvijte narebričeno matico (5) in nato šestrobi vijak izvlecite v smeri navzgor.
- Dodatni ročaj (4) izvlecite s strani in vpenjalni del, ki je ostal notri, obrnite za 180° .
- Dodatni ročaj (4) montirajte v obratnem zaporedju.

Menjava nastavka

S šestrobim sistemom za vpenjanje lahko nastavke menjate preprosto in udobno brez uporabe dodatnih orodij.

Pokrov za zaščito pred prahom (6) v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane med delom, prodrl v vpenjalni sistem orodja. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom (6).

- **Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

Vstavljanje nastavka (glejte sliko A)

- Vpetje nastavka najprej očistite in ga nato rahlo namastite.
- Pomaknite blokirni tulec (8) nazaj in z obračanjem namestite nastavek v vpenjalni sistem. Za vpetje nastavka znova spustite blokirni tulec (8).
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro fiksiran.

Odstranitev nastavka (glejte sliko B)

- Blokirni tulec (8) pomaknite nazaj in odstranite nastavek.

Odsesavanje prahu/ostružkov

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin lahko škoduje zdravju. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali drugih prisotnih oseb.

Določene vrste prahu, kot je npr. prah hrastovine ali bukovja, so rakotvorne, še posebej skupaj z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

Delovanje

Uporaba

- **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja.

Vklop/izklop

- Za **zagon** električnega orodja stikalo za vklop/izklop (2) prestavite v položaj „I“.
- Za **izklop** električnega orodja stikalo za vklop/izklop (2) prestavite v položaj „0“.

Pri nizkih temperaturah doseže električno orodje šele po določenem času polno zmogljivost udarjanja. Ta začetni čas lahko skrajšate tako, da z nastavkom, ki je nameščeno v električno orodje, enkrat sunete v tla.

Uporabniški vmesnik (glejte sliko C)

Uporabniški vmesnik (3) služi izbiri načina delovanja ter za prikaz stanja električnega orodja.

Prikazi stanja

Prikaz stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik) (9)	Pomen	Rešitev
–	Električno orodje je izključeno	–
Zeleno	Električno orodje je vključeno in pripravljeno na uporabo	–
Rumeno	Opozorilo	Preberite sporočilo na pametnem telefonu
Rdeče	Sporočilo o napaki	Preberite sporočilo na pametnem telefonu
Utripa modro	Električno orodje je povezano z mobilno napravo prek povezave <i>Bluetooth®</i> <i>ali</i> poteka prenos nastavitvev	–
Utripa rdeče	Funkcija za opomnik o premoru je vključena (prek aplikacije) in sprožena.	Ustavev funkcije za opomnik o premoru : – električno orodje izklopite in počakajte vsaj 10 minut <i>ali</i> – izvlecite omrežni vtič iz vtičnice – ponastavitev funkcije za opomnik o premoru prek aplikacije

Nastavitve **opomnika o premoru** lahko spreminjate v aplikaciji.

Prikaz za vzdrževanje (uporabniški vmesnik) (12)	Pomen/vzrok	Rešitev
Sveti oranžno – v kombinaciji z aktivnim prikazom stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik) (9)	Načrtovano vzdrževanje električnega orodja se bliža.	Električno orodje pošljite servisni službi
Utripa oranžno – v kombinaciji z aktivnim prikazom stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik) (9)	Načrtovano vzdrževanje električnega orodja je nastopilo.	Električno orodje takoj izklopite in ga pošljite servisni službi

Izbira načina delovanja

- Za izbiro načinov delovanja **Visoka zmogljivost** in **Varčevanje z energijo** tipko pritiskajte, dokler ne zasveti izbrani način delovanja.

- Način delovanja **Delo na višini** lahko vklopite/izklopite prek aplikacije.

Prikaz načina delovanja (11) Funkcije

Oba prikaza svetila	V načinu delovanja Visoka zmogljivost električno orodje deluje z največjo možno močjo.
Spodnji prikaz sveti	V načinu delovanja Varčevanje z energijo električno orodje deluje s pribl. 80 % največje možne moči.
Zgornji prikaz trikrat utripne, ko pritisnete tipko za način delovanja (10)	Način delovanja Delo na višini je vklopljen (vklop prek aplikacije), način delovanja Visoka zmogljivost se samodejno izklopi.

Navodila za delo

► Električno orodje z vgrajenim modulom *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* je opremljeno z vmesnikom za brezžično povezavo.

Med delom držite električno orodje z obema rokama za ročaj (1). Ročaj (1) se premika gor in dol okrog svoje osi. To gibanje blaži tresljaje, ki nastajajo.

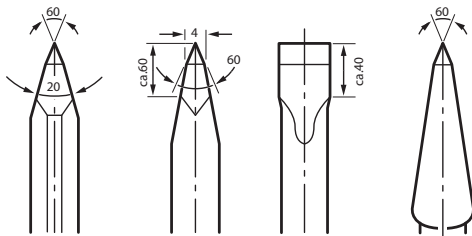
Če želite doseči najboljše možno blaženje udarcev, vedno delajte z zmernim pritiskanjem.

Ostrenje klesalnih orodij

Dobre rezultate boste dosegli samo z ostrimi klesalnimi orodji, zato jih vedno pravočasno nabrusite. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo orodja in dobre delovne uspehe.

Ostrenje

Nastavke za dletenje nastroite na brusni plošči, na primer iz plemenitega korunda, ob enakomernem pritekanju vode. Pazite, da se na robovih ne pojavi popuščna barva, saj lahko to zmanjša trdoto nastavkov za dletenje.



Za **kovanje** segrejte dleto na 850 do 1050 °C (svetlo rdeče do rumeno).

Za **kaljenje** segrejte dleto na približno 900 °C in ga ohladite v olju. Nato ga popuščajte v peči in sicer približno eno uro pri 320 °C (svetlomodra barva popuščanja).

Funkcije povezljivosti

Minimalni sistemski pogoji za uporabo aplikacije

Sistemske zahteve

Prenosna naprava (tablični računalnik, pametni telefon)	Android 6.0 (in novejša različica) iOS 11 (in novejša različica)
---	---

Namestitev in priprava aplikacije

Za uporabo funkcij povezljivosti morate najprej namestiti aplikacijo, ki se razlikuje glede na končno napravo.



- Aplikacijo prenesite iz ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play).

Opomba: potrebujete uporabniški račun za ustrezno spletno trgovino z aplikacijami.

- Nato v aplikaciji izberete podmeni **MyTools** ali **Connectivity**.

Na zaslonu prenosne naprave bodo prikazani vsi nadaljnji koraki za povezavo električnega orodja s končno napravo.

Prenos podatkov prek povezave *Bluetooth®*

Vgrajen nizkoenergijski povezljivostni modul *Bluetooth® Low Energy Module* signal pošilja v enakomernih presledkih.

Glede na okolico lahko signal potrebuje več intervalov pošiljanja, preden aplikacija prepozna električno orodje. Če aplikacija ne zazna električnega orodja, preverite naslednje:

- Ali je oddaljenost do prenosne naprave prevelika? Zmanjšajte oddaljenost med končno mobilno napravo in električnim orodjem.
- Na prenosni napravi izklopite in vklopite povezavo *Bluetooth®*. Preverite, ali aplikacija zdaj zazna električno orodje.

Povezljivostne funkcije

Uporaba modula *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* ponuja naslednje povezljivostne funkcije za električno orodje:

- registracija in nastavitve po meri
- preverjanje stanja, varnostna opozorila in opozorila o napakah
- splošne informacije in nastavitve
- upravljanje

Več informacij vam je na voljo v meniju za pomoč v aplikaciji.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

► Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.

► Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

► Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.

Če na uporabniškem vmesniku sveti prikaz za vzdrževanje (12), morate električno orodje poslati servisni službi v vzdrževanje. Naslove najdete v razdelku „Servisna služba in svetovanje uporabnikom“.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko

Tel.: +00 803931



Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naročila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjne odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvrćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene.** Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.

- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebļjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i**

smatrate da ste ga dobro upoznali. Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

Sigurnosne napomene za čekiće

Sigurnosne upute za sve radnje

- ▶ **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte pomoćne drške ako su priložene uz uređaj.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za**

rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabel. Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta kratko nakon rada.** Oni mogu postati jako vrući tijekom rada i uzrokovati opekline.
- ▶ **Budite oprezni tijekom radova rušenja s dlijetom.** Padajući odlomljeni komadići materijala za rušenje mogu vas ozlijediti kao i osobe u neposrednoj blizini.
- ▶ **Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.
- ▶ **Oprez! Pri uporabi električnog alata s Bluetooth® može se pojaviti smetnja kod drugih uređaja i sustava, zrakoplova i medicinskih uređaja (npr. elektrostimulator srca, slušni aparati).** Također nije moguće posve isključiti ozljede ljudi i životinja koji se nalaze u neposrednoj blizini. Nemojte koristiti električni alat s Bluetooth® u blizini medicinskih uređaja, benzinskih postaja, kemijskih postrojenja, područja u kojima postoji opasnost od eksplozije ili eksploziva. Nemojte koristiti električni alat s Bluetooth® u zrakoplovima. Izbjegavajte rad tijekom dužeg vremenskog razdoblja u neposrednoj blizini tijela.

Slovni znak Bluetooth® kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/ grafičkog simbola.

Simboli

Sljedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg električnog alata. Molimo zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simboli i njihovo značenje

Zapisivanje podataka je aktivirano u ovom električnom alatu.



Umreženi električni alat s integriranom Bluetooth® tehnologijom

Opis proizvoda i radova

Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za teške radove dlijetom i radove rušenja, a s odgovarajućim priborom i za utiskivanje i sabijanje.

Podaci i postavke električnog alata mogu se kod integriranog modula Bluetooth® Low Energy Module prenositi pomoću Bluetooth® radijske tehnologije između električnog alata i nekog mobilnog krajnjeg uređaja.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Ručka (izolirana površina zahvata)
- (2) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (3) Korisničko sučelje
- (4) Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)
- (5) Nazubljena matica za dodatnu ručku
- (6) Kapa za zaštitu od prašine
- (7) Drška alata
- (8) Čahura za blokadu
- (9) Indikator statusa električnog alata (korisničko sučelje)
- (10) Tipka za odabir načina rada (korisničko sučelje)
- (11) Indikator načina rada (korisničko sučelje)
- (12) Indikator upozorenja (korisničko sučelje)

Tehnički podaci

Čekić za lomljenje		GSH 14 C
Kataloški broj		3 611 C44 0..
Nazivna primljena snaga	W	1750
Broj udaraca	min ⁻¹	1900

Čekić za lomljenje**GSH 14 C**

Broj položaja dlijeta		6
Prihvat alata	mm	22
Podmazivanje		Podmazivanje mašču
Težina ^{A)}	kg	14,6
Klasa zaštite		□ / II

Prijenos podataka

Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimalni domet signala	m	30 ^{C)}
Korišteno frekvencijsko područje	MHz	2400–2483,5
Izlazna snaga	mW	< 1

A) Težina bez mrežnog priključnog voda i bez mrežnog utikača

B) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s Bluetooth® Low Energy uređajima (verzija 4.2) i podržavati Generic Access Profile (GAP).

C) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući onaj korištenog prijamnika. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, kovčeg itd.) domet Bluetooth® može biti znatno manji.

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 220 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisne o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno

EN IEC 62841-2-6.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **93 dB(A)**; razina zvučne snage **101 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

Nosite zaštitu za uši!

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom

EN IEC 62841-2-6:

Rad dlijetom: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno

smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Dodatna ručka

- **Koristite svoj električni alat samo s dodatnom ručkom (4).**

Možete zakrenuti dodatnu ručku (4) po želji kako biste mogli postići sigurno držanje ruke pri radu bez zamaranja.

- Otpustite nazubljenu maticu (5), zakrenite dodatnu ručku (4) u željeni položaj i ponovno pritegnite nazubljenu maticu (5).

Dodatnu ručku (4) možete premontirati.

- Nazubljenu maticu (5) odvrnite do kraja i zatim izvucite šesterokutni vijak prema gore.
- Dodatnu ručku (4) povucite bočno i zakrenite preostali stezni dio za 180°.
- Montirajte dodatnu ručku (4) obrnutim redoslijedom.

Zamjena alata

Pomoću prihvata alata Hex možete jednostavno i lako zamijeniti radni alat bez uporabe dodatnih alata.

Tijekom rada kapa za zaštitu od prašine (6) u znatnoj mjeri sprječava prodiranje prašine u prihvata alata. Pri umetanju alata pazite da se ne ošteti kapa za zaštitu od prašine (6).

- **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**

Umetanje radnog alata (vidjeti sliku A)

- Očistite usadnik radnog alata i lagano ga podmažite.
- Gurnite čahuru za blokadu (8) prema natrag i umetnite radni alat uz okretanje u prihvata alata. Ponovno otpustite čahuru za blokadu (8) kako biste blokirali radni alat.

- Provjerite blokadu povlačenjem alata.

Vađenje radnog alata (vidjeti sliku B)

- Gurnite čahuru za blokadu (8) prema natrag i izvadite radni alat.

Usisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala, kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

Rad

Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata.

Uključivanje/isključivanje

- Za **puštanje** električnog alata u rad pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „I“.
- Za **isključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) u položaj „0“.

Pri nižim temperaturama električni alat postiže punu snagu udarca tek nakon određenog vremena. Vrijeme pokretanja možete skratiti tako da radnim alatom u električnom alatu jednom udarite u tlo.

Korisničko sučelje (vidjeti sliku C)

Korisničko sučelje (3) služi za biranje načina rada i za prikaz stanja električnog alata.

Prikazi stanja

Indikator statusa električnog alata (korisničko sučelje) (9)	Značenje	Rješenje
–	Električni alat je isključen	–
Zeleni	Električni alat je uključen i spreman za uporabu	–
Žuti	Upozorenje	Pročitajte poruku na pametnom telefonu
Crveni	Poruka pogreške	Pročitajte poruku na pametnom telefonu

Indikator statusa električnog alata (korisničko sučelje) (9)	Značenje	Rješenje
Treperi plavo	Električni alat je povezan s mobilnim krajnjim uređajem putem <i>Bluetooth®</i> ili su prenesene postavke	–
Treperi crveno	Funkcija Podsjetnik na stanku je aktivirana (putem aplikacije) i dospjela.	Završetak funkcije Podsjetnik za stanku : – isključite električni alat i ostavite isključen najmanje 10 minuta ili – izvucite mrežni utikač iz utičnice – resetiranje funkcije Podsjetnik za stanku putem aplikacije

Postavka **Podsjetnik za stanku** može se konfigurirati putem aplikacije.

Indikator upozorenja (korisničko sučelje) (12)	Značenje/uzrok	Rješenje
Svijetli narančasto – u kombinaciji sa svjetlećim indikatorom statusa električnog alata (korisničko sučelje) (9)	Uskoro je potrebno planirano održavanje električnog alata.	Električni alat pošaljite servisnoj službi
Treperi narančasto – u kombinaciji sa svjetlećim indikatorom statusa električnog alata (korisničko sučelje) (9)	Sada je potrebno planirano održavanje električnog alata.	Odmah isključite električni alat i pošaljite servisnoj službi

Biranje načina rada

- Pritišćite tipku za odabir načina rada **Način rada s velikom snagom** i **Način uštede energije** sve dok ne zasvijetli željeni način rada.

- Način rada **Način rada na visini** aktivira/deaktivira se putem aplikacije.

Indikator načina rada (11)	Funkcije
Oba indikatora svijetle	U načinu rada Način rada s velikom snagom električni alat radi s maksimalnom snagom.
Donji indikator svijetli	U načinu rada Način uštede energije električni alat radi s otprilike 80 % maksimalne snage.
Gornji indikator treperi 3x pri pritisku na tipku za način rada (10)	Način rada Način rada na visini je aktiviran (aktiviranje putem aplikacije), način rada Način rada s velikom snagom deaktivira se automatski.

Upute za rad

- **Električni alat s umetnutim modulom *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 opremljen je radijskim sučeljem.**

Držite električni alat tijekom rada s obje ruke za ručku (1). Ručka (1) se pomiče oko svoje osi prema gore i dolje. Na taj se način suprotstavljate nastalim vibracijama.

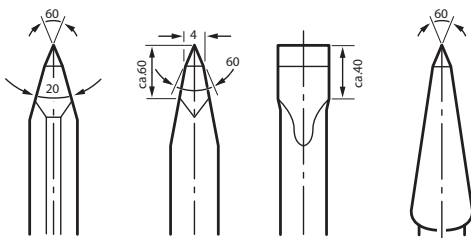
Radite samo umjerenim pritiskom za što veće prigušenje udarca.

Oštrenje dlijeta

Samo s oštrim dlijetima postižete dobar rezultat i stoga trebate pravovremeno naoštрити dlijeta. Na taj se način postiže dugi vijek trajanja alata i dobar radni rezultat.

Naknadno brušenje

Dlijeto brusite na brusnim pločama, npr. plemeniti korund, uz neprekidno hlađenje vodom. Kod toga pazite da se na oštricama ne pojave promjene boje; time će se smanjiti tvrdoća dlijeta.



Za **kovanje** zagrijte dijelove na 850 do 1050 °C (svjetlocrvena do žuta boja).

Za **kaljenje** zagrijte dijelove na oko 900 °C i naglo ga ohladite u ulju. Zatim ga popustite u peći u trajanju od oko jedan sat zagrijavanjem na 320 °C (boja popuštanja svjetloplava).

Funkcije Connectivity

Zahtjevi sustava za korištenje aplikacije

Zahtjevi sustava

Mobilni krajnji uređaj (tablet, pametni telefon)	Android 6.0 (i novija verzija) iOS 11 (i novija verzija)
---	---

Instaliranje i postavljanje aplikacije

Kako biste mogli koristiti Connectivity funkcije, najprije morate instalirati aplikaciju specifičnu za krajnji uređaj.



– Aplikaciju preuzmite u odgovarajućoj trgovini (Apple App Store, Google Play Store).

Napomena: Potreban je korisnički račun za preuzimanje aplikacija u odgovarajućoj trgovini aplikacija.

- Zatim u aplikaciji odaberite podtočku **MyTools** ili **Connectivity**.

Zaslon vašeg mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve daljnje korake za povezivanje električnog alata s krajnjim uređajem.

Prijenos podataka putem funkcije Bluetooth®

Integrirani modul *Bluetooth®* Low Energy Module šalje signal u redovitim razmacima. Ovisno o okolini možda će biti potrebno nekoliko intervala slanja prije nego što se prepozna električni alat. Ako se ne prepozna električni alat, provjerite sljedeće:

- Je li prevelika udaljenost do mobilnog krajnjeg uređaja? Smanjite razmak između mobilnog krajnjeg uređaja i električnog alata.
- Isključite *Bluetooth®* na svojem mobilnom krajnjem uređaju i ponovno ga uključite. Provjerite je li sada prepoznat električni alat.

Funkcije povezane s električnim alatom

Zajedno s modulom *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** raspoložive su sljedeće funkcije Connectivity električnog alata:

- registracija i personalizacija

- provjera statusa, javljanje upozorenja i poruka pogreške
- opće informacije i postavke
- upravljanje

Dodatne informacije naći ćete u izborniku aplikacije Pomoć.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte električni alat i ventilacijske proreze čistima kako biste radili dobro i sigurno.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

- **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**

Ako svijetli indikator održavanja (**12**) na korisničkom sučelju, treba poslati električni alat u servis radi održavanja. Za adrese vidjeti odlomak „Servisna služba i savjeti o uporabi“.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051



Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji koji više nisu uporabivi, moraju se odvojeno sakupljati i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriõhusus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud.** Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmeid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage**

rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid.** Kandke alati kaitseprille. Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjeseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme**

ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

Haamrite ohutusjuhised

Ohutusnõuded mis tahes tööde tegemisel

- ▶ **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage lisakäepidid (lisakäepidemeid), kui see (need) on seadmega kaasas.** Kontrolli kaotuse tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib lõiketarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või elektrilise tööriista enda toitejuhet, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Lõiketarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pingele alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.

Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmetega, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimisvahendeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustustevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.

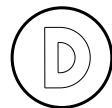
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist ühtegi tööriista ega selle korpuse osa.** Need võivad olla töötamise ajal väga kuumaks läinud ja põhjustada põletusi.
- ▶ **Olge meisliga lõhkudes ettevaatlik.** Lammutusmaterjali kukkuvad killud võivad vigastada kõrvalseisjaid või teid ennast.
- ▶ **Töötamisel hoidke elektrist tööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Ettevaatust! Kui kasutate elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, võib esineda häireid teiste seadmete, lennukite ja meditsiiniaparaatide (nt südamestimulaatorid, kuuldeaparaadid) töös.** Samuti ei saa täielikult välistada kahjulikku mõju vahetus läheduses viibivatele inimestele ja loomadele. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, meditsiiniaparaatide, tanklate, keemiaseadmete läheduses ja plahvatusohtlikus keskkonnas. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, lennukites. Vältige pikemaajalist kasutamist oma keha vahetus läheduses.

Sõnamärk Bluetooth® ja piltmärgid (logotüübid) on registreeritud kaubamärgid ning Bluetooth SIG, Inc omand. Nende sõnamärkide/piltmärkide igasugune kasutamine Robert Bosch Power Tools GmbH poolt toimub litsentsi alusel.

Sümbolid

Järgnevad sümbolid võivad olla teie elektrilise tööriista kasutamisel olulised. Pidage sümbolid ja nende tähendus mees. Sümbolite õige tõlgendus aitab teil elektrilist tööriista käsitseda paremini ja ohutult.

Sümbolid ja nende tähendus



Andmete protokollimine on sellel elektrilisel tööriistal aktiveeritud.



Võrguühendusega elektriline tööriist integreeritud Bluetooth® tehnoloogiaga

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud rasketeks meiseldus- ja lammutustöödeks, koos vastava lisavarustusega ka rammimiseks ja tihendamiseks.

Elektrilise tööriista andmed ning seadistused kantakse elektrilise tööriista ja mobiilse lõppseadme vahel üle mooduli *Bluetooth®* Low Energy Module poolt *Bluetooth®* raadiotehnoloogia abil.

Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (2) Sisse-/väljalüüti
- (3) Kasutajaliides
- (4) Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- (5) Rihveldatud mutter lisakäepideme jaoks
- (6) Tolmukaitsekübar
- (7) Tööriista saba
- (8) Lukustushülss
- (9) Elektrilise tööriista olekunäit (kasutajaliides)
- (10) Töörežiimi valimise nupp (kasutajaliides)
- (11) Töörežiimide näit (kasutajaliides)
- (12) Hooldusnäit (kasutajaliides)

Tehnilised andmed

Lammutusvasar		GSH 14 C
Tootenumber		3 611 C44 0..
Nimisiseendvõimsus	W	1750
Löögisagedus	min ⁻¹	1900
Meisli asendite arv		6
Tööriistakinnitus	mm	22
Määrimine		Määrimine plastse määrdega
Kaal ^(A)	kg	14,6
Kaitseklass		□ / II
Andmete ülekandmine		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.2 (Low Energy) ^(B)
Signaali maksimaalne ulatus	m	30 ^(C)
Kasutatav sagedusala	MHz	2400–2483,5

Lammutusvasar

GSH 14 C

Väljundvõimsus mW < 1

- A) Kaal ilma võrgujuhtme ja võrgupistikuta
- B) Mobiilsed lõppseadmed peavad olema ühilduvad *Bluetooth®*-Low-Energy seadmetega (versioon 4.2) ja toetama Generic Access Profile (GAP).
- C) Ulatus võib olenevalt välistest tingimustest, sh kasutatavast vastuvõtuseadmest, tugevalt varieeruda. Suletud ruumides ja metallpiirete tõttu (nt seinad, riiulid, kohvrid jms) võib *Bluetooth®*-i ulatus olla oluliselt väiksem.

Andmed kehtivad nimipingel [U] 220 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite korral võivad need andmed varieeruda.

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused, määratud vastavalt

EN IEC 62841-2-6.

Elektrilise tööriista ekvivalentne müratase on tavaliselt: helirõhutase **93 dB(A)**; helivõimsustase **101 dB(A)**.

Möötemääramatus $K = 3 \text{ dB}$.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni koguväärtused a_h (kolme suuna vektorsumma) ja möötemääramatus K , määratud vastavalt

EN IEC 62841-2-6:

Meiseldamine: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Selles juhendis toodud vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemeetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsiooniseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsiooniseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda olla. See võib kogu tööaja vibratsioonisaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsiooniseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonisaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Paigaldus

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Lisakäepide

- Kasutage oma elektrilist tööriista ainult lisakäepidemega (4).

Turvalise ja väheväsitava tööasendi saavutamiseks võite lisakäepidet (4) suvaliselt kallutada.

- Lõdvendage rihvelmutrit (5), pöörake lisakäepide (4) soovitud asendisse ja keerake rihvelmutter (5) uuesti kinni.

Lisakäepidet (4) saab ka teise asendisse paigaldada.

- Keerake rihvelmutter (5) täiesti maha ja tõmmake seejärel kuuskantkrui ülespoole välja.
- Tõmmake lisakäepide (4) külgsuunas maha ja pöörake allesjäänud kinnitusdetaili 180°.
- Paigaldage lisakäepide (4) vastupidises järjekorras.

Vahetatava tööriista kohaleasetamine

Tööriista kinnituskohaga Hex saate vahetatavat tööriista lihtsalt ja mugavalt ilma täiendavaid tööriistu kasutamata vahetada.

Tolmukaitsekübar (6) takistab ulatuslikult tolmu tungimist töötamise ajal tööriista kinnituskohta. Jälgige, et tööriista sisseasetamisel ei vigastataks tolmukaitsekübarat (6).

- **Kahjustatud tolmuaitsekübar tuleb kohe välja vahetada. Soovitav on lasta seda teha mõnes klienditeeninduses.**

Vahetatava tööriista paigaldamine (vt jn A)

- Puhastage vahetatava tööriista hoidikusse sisestatav osa ja määrige seda kergelt.
- Lükake lukustushülss (8) tahapoole ja asetage vahetatav tööriist pöörava liigutusega tööriistahoidikusse. Vahetatava tööriista fikseerimiseks vabastage lukustushülss (8).
- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake tööriista.

Vahetatava tööriista eemaldamine (vt jn B)

- Lükake lukustushülssi (8) tahapoole ja eemaldage vahetatav tööriist.

Tolmu/laastude äratõmme

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibival inimesel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähki tekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitame kasutada hingamisteede kaitsemaski P2-klassi filtriga.

Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid riiklikke eeskirju.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Vooluallika pinget peab vastama elektrilise tööriista tüübisildil märgitud pinge.

Sisse-väljalülitamine

- Elektrilise tööriista **töölepanekuks** viige sisse-/väljalüliti (2) asendisse **I**.
- Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** viige sisse-/väljalüliti (2) asendisse **0**.

Madalatel temperatuuridel saavutab seade alles teatud aja möödumisel täieliku löögivõimsuse. Seda aega saab lühendada, kui lüüa seadmesse asetatud tarvikut korraks vastu maad.

Kasutajaliides (vt jn C)

Kasutajaliides (3) on ette nähtud töörežiimi valimiseks ja elektrilise tööriista oleku kuvamiseks.

Oleku näidud

Elektrilise tööriista olekunäit (kasutajaliides) (9)	Tähendus	Lahendus
–	Elektriline tööriist on välja lülitatud	–
Roheline	Elektriline tööriist on sisse lülitatud ja kasutamiskvalm	–
Kollane	Hoiatav teade	Teate lugemine nutitefonis
Punane	Veateade	Teate lugemine nutitefonis
Sinine vilkuv	Elektriline tööriist on Bluetooth® kaudu ühendatud mobiilse lõppseadmega või seadeid kantakse üle	–

Elektrilise tööriista olekunäit (kasutajaliides) (9)	Tähendus	Lahendus
Punane vilkuv	Funktsioon Pausimeenus on (rakenduse abil) aktiveeritud ja täitunud.	Funktsiooni Pausimeenus lõpetamine: – lülitage elektriline tööriist välja ja jätke vähemalt 10 minutiks väljalülitatuks või – tõmmake võrgupistik pistikupesast välja – funktsiooni Pausimeenus lähtestamine rakenduse abil

Pausimeenus seadet saab rakenduse abil konfigureerida.

Hooldusnäit (kasutajaliides) (12)	Tähendus/põhjus	Lahendus
Põleb oranžilt – kombineeritult põleva elektrilise tööriista olekunäiduga (kasutajaliides) (9)	Elektrilise tööriista plaanipärane hooldusvälp on täitumas.	Saatke elektriline tööriist klienditeenindusse
Vilgub oranžilt – kombineeritult põleva elektrilise tööriista olekunäiduga (kasutajaliides) (9)	Elektrilise tööriista plaanipärane hooldusvälp on täitunud.	Lülitage elektriline tööriist kohe välja ja saatke klienditeenindusse

Töörežiimi valimine

- Vajutage nuppu töörežiimide **Kõrgjõudlusrežiim** ja **Energiasäästurežiim** valimiseks korduvalt, kuni põleb teie poolt soovitud režiim.

- Töörežiim **Kõrgsrežiim** aktiveeritakse/inaktiveeritakse rakenduse abil.

Töörežiimi näit (11)	Funktsioonid
Mõlemad näidud põlevad	Elektriline tööriist töötab Kõrgjõudlusrežiimis maksimaalse jõudlusega.
Alumine näit põleb	Elektriline tööriist töötab Energiasäästurežiimis u 80% maksimaalsest jõudlusest.
Ülemise näidu 3 x vilkumine töörežiimi nupu (10) vajutamisel	Aktiveeritud on töörežiim Kõrgsrežiim (aktiveerimine rakenduse abil), töörežiim Kõrgjõudlusrežiim inaktiveeritakse automaatselt.

Tööjuhised

- Elektriline tööriist paigaldatud **Bluetooth® Low Energy** mooduliga **GCY 301-42on** varustatud raadioliidesega.

Töötamise ajal hoidke seadet kahe käega käepidemest (1). Käepide (1) liigub oma telje ümber üles ja alla. See takistab vibratsiooni tekkimist.

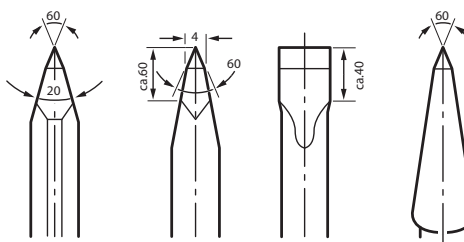
Võimalikult suure löögisummutuse saavutamiseks töötage vaid mõõduka survega.

Meislite teritamine

Hea töötulemuse saavutate ainult teravate meislitega, seetõttu tuleb meisleid õigeaegselt teritada. See tagab meislite pika kasutusea ja head töötulemused.

Lihvimine

Lihvige meiseldustarvikuid lihvketaستega, nt korundist, ühtlase veejoa all. Jälgige, et lõiketerade juures ei oleks näha noolutusvärve; see mõjutab meiseldamistööriista kõvadust.



Sepistamiseks kuumutage meisel temperatuurile 850 kuni 1050 °C (helepunane kuni kollane).

Karastamiseks kuumutage meisel temperatuurile 900 °C ja karastage ölis. Seejärel noolutage meisli t u üks tund ahjus temperatuuril 320 °C (noolutusvärvi helesinine).

Ühildamisfunktsioonid

Süsteemi eeldused äpi kasutamiseks

Süsteemi eeltingimused

Mobiilne lõppseade	Android 6.0 (ja uuem)
(tahvelarvuti, nutitelefon)	iOS 11 (ja uuem)

Rakenduse installimine ja häälestamine

Selleks et saaksite ühenduvusfunktsioone kasutada, peate te kõigepealt – lõppseadmele vastava spetsiifilise – rakenduse installima.



– Laadige rakendus vastava rakendustepoe (Apple App Store, Google Play Store) kaudu alla.

Juhis: eelduseks on vastava rakendustepoe kasutajakonto olemasolu.

- Valige seejärel rakendusest alapunkt **MyTools (minu tööriistad)** või **Connectivity (ühendus)**.

Kõik järgmised sammud teie elektrilise tööriista ühendamiseks lõppseadmega kuvatakse teie mobiilse lõppseadme ekraanil.

Andmete ülekanne Bluetooth® kaudu

Integreeritud moodul *Bluetooth®* Low Energy Module saadab regulaarsete ajavahemike tagant signaali. Vastavalt ümbruskonnale võidakse vajada mitut saatetvälpa, enne kui elektriline tööriist tuvastatakse. Kui elektrilist tööriista ei peaks tuvastatama, siis kontrollige üle järgnev:

- Kas kaugus mobiilsest lõppseadmest on liiga suur? Vähendage mobiilse lõppseadme ja elektrilise tööriista vahelist vahekaugust.
- Lülitage oma mobiilisel lõppseadmel *Bluetooth®* välja ja jälle sisse. Kontrollige, kas elektriline tööriist nüüd tuvastatakse.

Funktsioonid ühenduses elektrilise tööriistaga

Mooduliga *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** saab elektrilise tööriista jaoks kasutada järgmisi ühenduvusfunktsioone:

- registreerimine ja personaliseerimine
- oleku kontroll, hoiatavate ja veateadete väljastamine
- üldinfo ja seaded
- haldus

Täiendav teave on toodud rakenduse abimenüüs.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Seadme laimatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

- Kahjustatud tolmuaitsekübar tuleb kohe välja vahetada. Soovitav on lasta see teha klienditeenindusel.

Kui kasuajaliidesel põleb hooldusnait (**12**), tuleb elektriline tööriist saata hooldamiseks klienditeenindusse. Aadressid leiate lõigust „Klienditeenindus ja kasutamissoostamine“.

Klienditeenindus ja kasutusala neostamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575



Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiate aadressilt:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem



Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvu darba vietai.** Citi personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpostelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas

aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
 - ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
 - ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
 - ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
 - ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
 - ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valjīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
 - ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
 - ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.
- Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**
- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
 - ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā**

elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

- ▶ **Ja elektroinstrumentu netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumentu nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentu ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi, lietojot perforatorus

Drošības noteikumi attiecināmi uz visu veidu darbībām

- ▶ **Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudēšanu.
- ▶ **Lietojiet papildrokturi(us), ja tādi ir piegādāti kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var kļūt par cēloni savainojumiem.
- ▶ **Veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var skart slēptus vadus vai paša instrumenta elektrokabeļi, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirsmām.** Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

Papildu drošības noteikumi

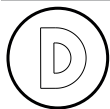
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griežieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Nepieskarieties instrumentiem vai blakus esošajam korpusa daļām neilgi pēc darba.** Darba laikā tie var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus.
- ▶ **Esiet uzmanīgi, veicot demontāžas darbus ar kalnu.** Kritoši nojaukšanas materiāla fragmenti var savainot apkārtnējos vai jūs pašu.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ievietējiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Ievēribai! Lietojot elektroinstrumentus ar Bluetooth[®], var rasties traucējumi citām iekārtām un ierīcēm, lidmašīnām un medicīniskajām ierīcēm (piemēram, sirds stimulatoriem, dzirdes aparātiem). Tāpat nevar pilnīgi izslēgt kaitējumu rašanos cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas elektroinstrumenta lietošanas vietas tiešā tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth[®] medicīnisko ierīču, degvielas uzpildes staciju un ķīmisko iekārtu tuvumā, kā arī objektos ar paaugstinātu sprādzienbīstamību un spridzināšanas vietu tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth[®] lidmašīnās. Nepieļaujiet elektroinstrumenta ilgstošu darbību ķermeņa tiešā tuvumā.**

Vārdiska preču zīme Bluetooth[®], kā arī grafiskie apzīmējumi (logotipi), ir Bluetooth SIG Inc. reģistrētās preču zīmes un īpašums. Ikkatras šīs vārdiskās preču zīmes/grafiskā apzīmējuma izmantošanas Robert Bosch Power Tools GmbH pamatā ir licence.

Simboli

Šeit ir aplūkoti dažādi apzīmējumi, kuru nozīmi ir svarīgi zināt, lietojot elektroinstrumentu. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Apzīmējumu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk strādāt ar elektroinstrumentu.

Simboli un to nozīme



Šajā elektroinstrumentā ir aktivizēta datu protokolēšana.



Tīklā savienojams elektroinstrumentu ar iebūvētu Bluetooth® tehnoloģiju

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet drošības noteikumus un

norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Paredzētais pielietojums

Elektroinstrumentu ir paredzēts smagiem atskaldišanas un uzlaušanas darbiem, kā arī priekšmetu iedzišanai un materiālu blīvēšanai, iestiprinot tajā atbilstošus darbinstrumentus.

Elektroinstrumenta dati un iestatījumi ar Bluetooth® Low Energy Module starpniecību, izmantojot Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju, tiek pārsūtīti no elektroinstrumenta uz mobilo gala ierīci.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (2) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (3) Lietotāja saskarne
- (4) Papildrokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (5) Papildroktura rievotais uzgrieznis
- (6) Putekļu aizsargs
- (7) Darbinstrumenta kāts
- (8) Fiksējošā aptvere
- (9) Elektroinstrumenta statusa indikators (lietotāja saskarne)
- (10) Darbības režīma izvēles taustiņš (lietotāja saskarne)
- (11) Darbības režīmu displejs (lietotāja saskarne)
- (12) Apkopes indikators (lietotāja saskarne)

Tehniskie dati

Atskaldišanas veseris	GSH 14 C	
Izstrādājuma numurs	3 611 C44 0..	
Nominālā ieejas jauda	W	1750

Atskaldišanas veseris

GSH 14 C

Triecienu biežums	min ⁻¹	1900
Kalšanas iestatījumu skaits		6
Instrumentu turētājs	mm	22
Eļļošana		Eļļošana ar smērvielām
Svars ^{A)}	kg	14,6
Aizsardzības klase		□ / II
Datu pārsūtīšana		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Maksimālā signāla sniedzamība	m	30 ^{C)}
izmantojamais frekvenču diapazons	MHz	2400–2483,5
Izejas jauda	mW	< 1

A) Svars bez elektrotīkla pieslēguma kabeļa un elektrotīkla kontaktdakšas

B) Mobilajām gala ierīcēm ir jābūt saderīgām ar Bluetooth® Low Energy ierīcēm (versija 4.2) un jāatbalsta profils Generic Access Profile (GAP).

C) Signāla sniedzamība var ievērojami mainīties atbilstīgi ārējiem apstākļiem, arī izmantotajai uztveršanas ierīcei. Slēgtās telpās un metāla šķēršļu (piemēram, sienas, plaukti, konstrukcijas u. c.) dēļ Bluetooth® signāla sniedzamība var būtiski samazināties.

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 220 V. Elektroinstrumenti, kas ir paredzēti zemākam spriegumam vai modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam **EN IEC 62841-2-6**.

Pēc A raksturlielnes izsvērtās elektroinstrumenta radītā trokšņa tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis **93 dB(A)**; skaņas jaudas līmenis **101 dB(A)**. Mērījuma kļūda $K = 3$ dB.

Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!

Vibrāciju kopējā vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN IEC 62841-2-6**:

veicot atskaldišanu: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumentu tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā

svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānojiēt darbu.

Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Papildrokturis

- **Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis (4).**

Lai būtu iespējams strādāt droši un bez noguruma, papildrokturi (4) var pagriezt un nostiprināt vēlamajā stāvoklī.

- Atskrūvējiet rievuzgriezni (5), nolieciet papildrokturi (4) vēlamajā pozīcijā un atkal pievelciet rievuzgriezni (5).

Papildrokturi (4) var pārmontēt.

- Šim nolūkam pilnībā noskrūvējiet rievoto uzgriezni (5) un izvelciet skrūvi ar sešstūra galvu, pārvietojot to augšup.
- Novelciet papildrokturi (4) sānu virzienā un tad pagriežiet atlikušo stiprinājuma daļu par 180°.
- Nostiprinot papildrokturi (4), rikojieties pretējā secībā.

Darbinstrumenta nomainīšana

Hex turētājpaptvere ļauj ātri un vienkārši nomainīt darbinstrumentus, nelietojot palīgriklus.

Putekļu aizsargs (6) lielākoties novērš putekļu iekļūšanu darbinstrumenta stiprinājumā. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs (6) netiktu bojāts.

- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomainītu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.**

Nomaināmā darbinstrumenta iestiprināšana (skatīt attēlu A)

- Nomaināmā darbinstrumenta kātu notīriet un nedaudz ieelļojiet.
- Pabidiet fiksējošo aptveri (8) uz aizmuguri un grozot iebidiet nomaināmo darbinstrumentu stiprinājumā. Lai fiksētu nomaināmo darbinstrumentu, atlaidiet fiksējošo aptveri (8).
- Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelkot to.

Nomaināmā darbinstrumenta izņemšana (skatīt attēlu B)

- Pabidiet fiksējošo aptveri (8) uz aizmuguri un izņemiet darbinstrumentu.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svīnu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozola vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!**

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Ieslēgšana/izslēgšana

- Pagriežiet elektroinstrumenta **ekspluatācijas uzsākšanai** ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „I”.
- Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, pagriežiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2) pozīcijā „0”.

Pie zemas temperatūras elektroinstrumenti sasniedz pilnu triecienu jaudu tikai pēc zināma laika. Šo iestrādes laiku var saīsināt, vienu reizi uzsitot ar elektroinstrumentā iestiprināto darbinstrumentu pa grīdu.

Lietotāja saskarne (skatīt attēlu C)

Lietotāja saskarne (3) tiek izmantota, lai izvēlētos darba režīmu un parādītu elektroinstrumenta statusu.

Stāvokļa rādījumi

Elektroinstrumenta statusa indikators (lietotāja saskarne) (9)	Nozīme	Risinājums
–	Elektroinstrumenti izslēgts	–
Zaļš	Elektroinstrumenti ieslēgts un gatavs darbībai	–
Dzeltens	Brīdinājuma paziņojums	Lasiet ziņojumu viedtālrunī
Sarkans	Kļūmes ziņojums	Lasiet ziņojumu viedtālrunī
Mirgo zilā krāsā	Elektroinstrumenti ar <i>Bluetooth®</i> palīdzību ir savienots ar mobilo gala ierīci <i>vai</i> notiek iestatījumu pārraidīšana	–
Sarkana pulsējoša	Funkcija Pārtraukuma atgādinājums ir aktivizēta (ar lietotnes palīdzību) un drīzumā sagaidāma.	Funkcijas Pārtraukuma atgādinājums apturēšana: – izslēdziet elektroinstrumentu un vismaz 10 minūtes ļaujiet tam atdzist <i>vai</i> – izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas – funkcijas Pārtraukuma atgādinājums atiestatīšana lietotnē

Iestatījumu **Pārtraukuma atgādinājums** ir iespējams konfigurēt lietotnē.

Apkopes indikators (lietotāja saskarne) (12)	Nozīme/iemesls	Risinājums
Deg oranžā krāsā – savienojumā ar degošu elektroinstrumenta statusa indikatoru (lietotāja saskarne) (9)	Tuvojas plānotā elektroinstrumenta apkope.	Elektroinstrumentu nosūtiet klientu apkalpošanas dienestam
Mirgo oranžā krāsā – savienojumā ar degošu elektroinstrumenta statusa indikatoru (lietotāja saskarne) (9)	Plānotā elektroinstrumenta apkope ir jāveic tagad.	Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu un nosūtiet to klientu apkalpošanas dienestam

Darba režīma izvēle

- Nospiediet taustiņu, lai izvēlētos darba režīmu **Augstas veiktspējas režīms** un **Enerģijas taupīšanas režīms** tik ilgi, līdz iedegas jūsu vēlmais darba režīms.

- Darba režīms **Augstuma režīms** tiek aktivizēts/deaktivizēts lietotnē.

Darba režīma indikators (11)	Funkcijas
abi indikatori ir izgaismojušies	Darba režīmā Augstas veiktspējas režīms elektroinstrumenti darbojas ar maksimālu veiktspēju.
apakšējais indikators ir izgaismojies	Darba režīmā Enerģijas taupīšanas režīms elektroinstrumenti darbojas ar apmēram 80% maksimālo veiktspēju.
Nospiežot darba režīma taustiņu (10), augšējais indikators mirgo 3 reizes	Darba režīms Augstuma režīms ir aktivizēts (aktivizēšana lietotnē), darba režīms Augstas veiktspējas režīms tiek automātiski deaktivizēts.

Norādījumi darbam

► Elektroinstruments, kurā ir uzstādīts *Bluetooth®* Low Energy modulis GCY 301-42, ir aprīkots ar radio saskarni.

Darba laikā ar abām rokām turiet elektroinstrumentu aiz roktura (1). Rokturis (1) kustas elektroinstrumenta ass virzienā augšup un lejup. Tas ļauj slāpēt instrumenta radītās svārstības.

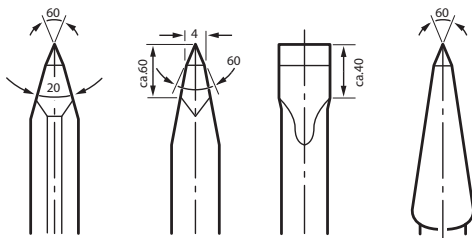
Lai panāktu iespējami efektīvāku triecienu enerģijas absorbcēšanu, strādājiet ar mērenu spiedienu uz elektroinstrumentu.

Kaltu asināšana

Labi darba rezultāti ir sasniedzami vienīgi ar asiem darbinstrumentiem, tāpēc ir ļoti svarīgi, lai kalti tiktu savlaicīgi uzasināti. Tas ļauj palielināt darbinstrumenta kalpošanas laiku un panākt augstu darba ražīgumu.

Asināšana

Kaltu asināšanai lietojiet abrazīvo disku, piemēram, no tīra korunda, asināšanas gaitā tam nepārtraukti pievadot ūdeni. Sekojiet, lai uz kalta griezējškaitnēm nepārādītos zilganā atkvēles krāsa, kas liecina par materiāla cietības samazināšanos.



Pārkalšanai sakarsējiet kaltu no 850 līdz 1050 °C (gaiši sarkans līdz dzeltens).

Veicot kalta **rūdišanu**, uzkaršējiet to līdz aptuveni 900 °C temperatūrai un tad strauji iegremdējiet eļļā. Nobeigumā aptuveni vienu stundu ilgi turiet kaltu kalēja ežē pie 320 °C temperatūras (gaišzila krāsa).

Savienojamības funkcijas

Sistēmas prasības lietotnes izmantošanai

Sistēmas prasības

Mobilā gala ierīce	Android 6.0 (vai augstāka)
(planšetdators, viedtālrunis)	iOS 11 (vai augstāka)

Lietotnes uzstādīšana un iestatīšana

Lai varētu izmantot savienojamības funkcijas, vispirms jums gala iekārtā jāinstalē tai atbilstoša lietotne.



– Lejupielādējiet lietotni no attiecīgās sistēmas lietotņu veikala (Apple App Store, Google Play Store).

Norāde: attiecīgajā lietotņu interneta veikālā jābūt atvērtam lietotāja kontam.

- Pēc tam lietotnē izvēlieties apakšsadaļu **MyTools** vai **Connectivity**.

Uz mobilās gala ierīces displeja tiek parādīti visi turpmākie soļi elektroinstrumenta savienošanai ar gala ierīci.

Datu pārsūtīšana, izmantojot *Bluetooth®*

Iebūvētais *Bluetooth®* Low Energy Module nosūta signālu regulāros intervālos. Atkarībā no apkārtējās vides var būt nepieciešami vairāki raidīšanas intervāli, līdz elektroinstruments tiek atpazīts. Ja elektroinstrumentu neizdodas atpazīt, pārbaudiet tālāk norādīto.

- Vai attālums līdz mobilajai gala ierīcei nav pārāk liels? Samaziniet attālumu starp mobilo gala ierīci un elektroinstrumentu.
- Izslēdziet un no jauna ieslēdziet interfeisu *Bluetooth®* savā mobilajā gala ierīcē. Pārbaudiet, vai tagad elektroinstruments tiek atpazīts.

Ar elektroinstrumentu saistītās funkcijas

Bluetooth® Low Energy modulis GCY 301-42

elektroinstrumentam nodrošina šādu savienojamības funkciju pieejamību:

- reģistrācija un personalizēšana
- statusa pārbaude, brīdinājuma un kļūdu paziņojumu uzrādīšana
- vispārējās informācijas saņemšana un iestatījumi
- pārvaldība

Sīkāku informāciju atradīsiet lietotnes palīgvēlnē.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvēliet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Lai elektroinstruments darbotos efektīvi un droši, regulāri tīriet korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomainītu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā.**

Ja ir iededzies apkopes indikators (12) lietotāja saskarnē, elektroinstruments ir jānosūta apkopes veikšanai klientu apkalpošanas dienestam. Adreses atradīsiet nodaļā "Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu."

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Latvijas Republika

Tālr.: 67146262



Mūsų serviso adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtišanu var atrast vietnē:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir nolietotas, ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamu vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Ne-neškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmenų apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenų apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami

pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Techninė priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip ga-

lima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su perforatoriais ir skeliamaisiais plaktukais

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktą (-as) papildomą (-as) rankeną (-as).** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižaloti.
- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Pjovimo įrankiui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Papildomos saugos nuorodos

- **Prieš pradėdami darbą, tinkamai iššikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daug materialinės žalos arba gali trenkti elektros smūgis.
- **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Po naudojimo iškart nelieskite darbo įrankių ir besiribojančių korpuso dalių.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
- **Būkite atsargūs kalnu atlikdami atskėlimo darbus.** Krentančios atskeliamos medžiagos dalys gali sužaloti netoli esančius asmenis ir jus.
- **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.** Abiem rankomis laikomas elektrinis įrankis yra saugiau valdomas.
- **Atsargiai! Naudojantis elektriniu įrankiu su Bluetooth® gali būti trikdomas kitų prietaisų ir įrenginių, lėktuvų, o taip pat medicinos prietaisų (pvz., širdies stimuliatorių, klausos aparatų) veikimas. Be to, išlieka likutinė rizika, kad bus pakenkta labai arti esantiems žmonėms ir gyvūnams.** Elektrinio įrankio su Bluetooth® ne-naudokite arti medicinos prietaisų, degalinių, chemijos įrenginių, sričių su sprogia atmosfera ir teritorijų, kuriose atliekami sprogdinimai. Elektrinio įrankio su Bluetooth® nenaudokite lėktuvuose. Venkite ilgalaikio eksploatavimo prie kūno.

Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas), yra registruoti prekių ženklai

ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH šiuos žodinių ir vaizdinių prekės ženklus naudoja pagal licenciją.

Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant jūsų elektrinį įrankį. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisinga simbolių interpretacija padės geriau ir saugiau naudotis elektriniu įrankiu.

Simboliai ir jų reikšmės



Duomenų protokolavimas šiame elektriniame įrankyje yra suaktyvintas.



Prie tinklo prijungtas elektrinis įrankis su integruota Bluetooth* technologija

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis yra skirtas sunkiems kirtimo bei griovimo darbams, o su specialia papildoma įranga – ir sutankinimo bei kalimo darbams.

Elektrinio įrankio duomenys ir nustatymai iš integruoto Bluetooth® „Low Energy Module“, naudojantis Bluetooth® radijo ryšio technologija, yra perkeltami iš elektrinio įrankio į mobilųjį galinį prietaisą ir atvirkščiai.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

- (1) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (2) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (3) Naudotojo sąsaja
- (4) Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (5) Papildomos rankenos rantiųtoji veržlė
- (6) Apsaugantis nuo dulkių gaubtelis
- (7) Įrankio kotas
- (8) Užraktinė mova
- (9) Elektrinio įrankio būsenos indikatorius (naudotojo sąsaja)

- (10) Mygtukas darbo režimui parinkti (naudotojo sąsaja)
- (11) Darbo režimo indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (12) Techninės priežiūros indikatorius (naudotojo sąsaja)

Techniniai duomenys

Skeliamasis kūjis		GSH 14 C
Gaminio numeris		3 611 C44 0..
Nominali naudojamoji galia	W	1750
Smūgių skaičius	min ⁻¹	1900
Darbinių kalto padėčių kiekis		6
Įrankių įtvaras	mm	22
Tepimas		Tepimas tepalu
Svoris ^{A)}	kg	14,6
Apsaugos klasė		□ / II
Duomenų perdavimas		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 („Low Energy“) ^{B)}
Maksimalus signalo veikimo nuotolis	m	30 ^{C)}
Naudojamas dažnių diapazonas	MHz	2400–2483,5
Išėjimo galia	mW	< 1

- A) Svoris be maitinimo laido ir be kištuko
- B) Mobilieji galiniai prietaisai turi būti tinkami naudoti su „Bluetooth® Low Energy“ prietaisais (4.2 versija) ir palaikyti „Generic Access Profile“ (GAP).
- C) Veikimo nuotolis, priklausomai nuo išorinių sąlygų, taip pat ir nuo naudojamo imtuvo, gali labai skirtis. Uždarose patalpose ir dėl metalinių barjerų (pvz., sienų, lentynų, lagaminų ir kt.) Bluetooth® veikimo nuotolis gali labai sumažėti.

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 220 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN IEC 62841-2-6**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **93 dB(A)**; garso galios lygis **101 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal

EN IEC 62841-2-6:

Kirtimas: $a_h = 10,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jei-gu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kito-kiais darbo įrankiais arba jei-gu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali ki-sti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudo-jamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos orga-nizavimą.

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavi-mo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Pagalbinė rankena

- **Elektrinį įrankį naudokite tik su papildoma rankena (4).**

Papildomą rankeną (4) galite pasukti taip, kad darbo padėtis būtų kuo saugesnė ir mažiausia varginanti.

- Atleiskite rantyją veržlę (5), palenkite papildomą rankeną (4) į pageidaujamą padėtį ir vėl tvirtai užveržkite rantyją veržlę (5).

Papildomą rankeną (4) galite permontuoti.

- Tuo tikslu nusukite rantyją veržlę (5) ir išimkite šešiab-riaunį varžtą, traukdami jį aukštyn.
- Nuimkite papildomą rankeną (4) patraukdami ją šonine kryptimi, ir palenkite likusią užveržimo detalę 180° kam-pu.
- Papildomą rankeną (4) sumontuokite atbuline išmontavi-mui tvarka.

Įrankių keitimas

Su įrankių įtvaru „Hex“ darbo įrankį galite lengvai ir patogiai pakeisti nenaudodami papildomų įrankių.

Apsaugos nuo dulkių gaubtelis (6) neleidžia gręžimo metu kylančioms dulkėms patekti į įrankių įtvarą. Įdėdami įrankius saugokite, kad nepažeistumėte apsauginio nuo dulkių gaubtelio (6).

Naudotojo sąsaja (žr. C pav.)

Naudotojo sąsaja (3) yra skirta elektrinio įrankio darbo režimui parinkti bei veikimo būsenai parodyti.

- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedel-siant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

Darbo įrankio įstatymas (žr. A pav.)

- Darbo įrankį nuvalykite ir jo įstatomąjį galą šiek tiek pate-pkite.
- Patraukite užraktinę movą (8) atgal ir sukdami darbo įra-nkį įstatykite jį į įrankių įtvarą. Vėl atleiskite užraktinę movą (8), kad darbo įrankis užsifikuotų.
- Patraukę įrankį atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai užsifik-savo.

Darbo įrankio išėmimas (žr. B pav.)

- Patraukite užraktinę movą (8) į priekį ir išimkite darbo įra-nkį.

Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžia-goms taikomų taisyklių.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įjungimas/išjungimas

- Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (2) nustatykite į padėtį „I“.
- Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (2) nustatykite į padėtį „0“.

Žemoje temperatūroje elektrinis įrankis didžiausią smūgio jė-gą pasiekia tik po tam tikro laiko. Šis įsilimo laikas gali būti trumpesnis, jei jo metu kaltą arba grąžtą vieną kartą stipriai įremsite į žemę.

Būsenos indikatoriai

Elektrinio įrankio būsenos indikatorius (naudotojo sąsaja) (9)	Reikšmė	Sprendimas
–	Elektrinis įrankis išjungtas	–
Žalia	Elektrinis įrankis įjungtas ir parengtas naudoti	–
Geltona	Įspėjamas pranešimas	Skaitykite pranešimą išmaniajame telefone
Raudona	Klaidos pranešimas	Skaitykite pranešimą išmaniajame telefone
Mirksi mėlynai	Elektrinis įrankis <i>Bluetooth</i> [®] ryšiu sujungtas su mobiliuoju galiniu prietaisu <i>arba</i> perkeliami nustatymai	–
Raudonai pulsuojantis	Funkcija Pertraukos priminimas yra suaktyvinta (naudojantis programėle) ir pasiektas jos vykdymo laikas.	Baigti funkciją Pertraukos priminimas : – Elektrinį įrankį išjunkite ir ne mažiau kaip 10 minučių palikite išjungtą <i>arba</i> – Iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką – Funkcijos Pertraukos priminimas atkūrimas naudojantis programėle

Nustatymą **Pertraukos priminimas** galima konfigūruoti naudojantis programėle.

Techninės priežiūros indikatorius (naudotojo sąsaja) (12)	Reikšmė/priežastis	Sprendimas
Šviečia oranžine spalva – Kartu su šviečiančiu elektrinio įrankio būsenos indikatoriumi (naudotojo sąsaja) (9)	Netrukus reikės atlikti suplanuotą elektrinio įrankio techninę priežiūrą.	Elektrinį įrankį išsiųskite į klientų aptarnavimo skyrių
Mirksi oranžine spalva – Kartu su šviečiančiu elektrinio įrankio būsenos indikatoriumi (naudotojo sąsaja) (9)	Reikia atlikti suplanuotą elektrinio įrankio techninę priežiūrą.	Elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite ir išsiųskite į klientų aptarnavimo skyrių

Veikimo režimo parinkimas

- Norėdami pasirinkti darbo režimą **Didelio našumo režimas** ir **Energijos taupymo režimas**, pakartotinai spaus-

kite mygtuką, kol pradės šviesti jūsų pageidaujamas darbo režimas.

- Darbo režimas **Aukščio režimas** suaktyvinamas/deaktyvinamas programėle.

Veikimo režimo indikatorius (11)	Funkcijos
Šviečia abu indikatoriai	Esant suaktyvintam darbo režimui Didelio našumo režimas , elektrinis įrankis veikia maksimalia galia.
Šviečia apatinis indikatorius	Esant suaktyvintam Energijos taupymo režimui , elektrinis įrankis veikia naudodamas apie 80 % maksimalios galios.
3 x kartus sumirksi viršutinis indikatorius, spaudžiant darbo režimo mygtuką (10)	Jei suaktyvinamas darbo režimas Aukščio režimas (suaktyvinama programėle), tai darbo režimas Didelio našumo režimas automatiškai deaktyvinamas.

Darbo patarimai

► Elektrinis įrankis su įstatytu Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42 yra su radijo sąsaja.

Darbo metu įrankį laikykite abiem rankomis už rankenos (1). Rankena (1) juda savo ašyje aukštyn ir žemyn. Tokia rankenos eiga slopina darbinės vibracijos.

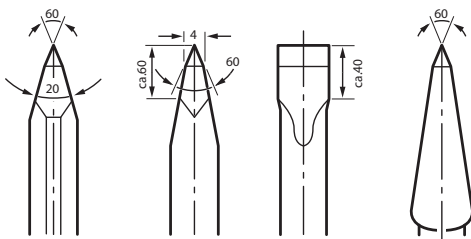
Kad atitranka būtų kaip galima mažesnė, dirbdami įrankio stipriai nespauskite.

Kirtimo įrankių galandimas

Tik su aštrių įrankių galima pasiekti gerų darbo rezultatų, todėl įrankį būtina laiku išgalsti. Taip Jūs užtikrinsite ilgą įrankių eksploatavimo laiką ir našų darbą.

Galandimas

Įrankius galima išgalsti šlifavimo diskais (pvz., iš baltojo elektrokorundo), nuolat aušinant vandens srautu. Stebėkite, kad ant ašmenų nepasirodytų nykstančios spalvos; tai turi įtakos kaltų kietumui.



Kalviškas apdirbimas: kaltą kalti įkaitinus iki 850–1050 °C (skaisčiai raudonos iki geltonos spalvos).

Grūdinimas: kaltą į kaitinkite maždaug iki 900 °C ir užgrūdinkite jį alyvoje. Tada maždaug vienai valandai palikite jį krosnyje 320 °C temperatūroje (šviesiai mėlyna nykstančioji spalva).

„Connectivity“ funkcijos

Būtinios sąlygos sistemai, norint naudotis programa

Būtinios sąlygos sistemai

Mobilusis galinis prietaisas (planšetė, išmanusis telefonas) _____ „Android 6.0“
(ir aukštesnės versijos)
_____ „iOS 11“
(ir aukštesnės versijos)

Programos įdiegimas ir priderinimas

Norėdami naudotis jungiamumo funkcijomis „Connectivity“, pirmiausia – priklausomai nuo galinio prietaiso – turite įdiegti specialią programą.



– Iš atitinkamos „App-Store“ programų parduotuvės („Apple App Store“, „Google Play Store“) parsisiųskite programą.

Nuoroda: atitinkamoje „App Store“ būtina sąlyga yra naudotojo paskyra.

- Tada programoje pasirinkite papunktį **MyTools** arba **Connectivity**.

Jūsų mobiliojo galinio prietaiso ekrane bus parodyti visi kiti žingsniai, kaip elektrinį įrankį sujungti su galiniu prietaisu.

Duomenų perdavimas Bluetooth®

Integruotas Bluetooth® „Low Energy Module“ reguliariais intervalais siunčia signalą. Priklausomai nuo aplinkos, kol bus atpažintas elektrinis įrankis, gali prireikti kelių siuntimo intervalų. Jei elektrinis įrankis neatpažįstamas, patikrinkite šiuos dalykus:

- Gal per didelis atstumas iki mobiliojo galinio prietaiso? Sumažinkite atstumą tarp mobiliojo galinio prietaiso ir elektrinio įrankio.
- Savo mobiliajame galiniame prietaise išjunkite Bluetooth® ir vėl įjunkite. Patikrinkite, ar dabar buvo atpažintas elektrinis įrankis.

Funkcijos naudojant su elektriniu įrankiu

Naudojant su Bluetooth® „Low Energy Module“ **GCY 301-42**, galimos šios elektrinio įrankio jungiamumo funkcijos:

- Registracija ir pritaikymas
- Būsenos patikra, įspėjamųjų pranešimų pateikimas
- Bendroji informacija ir nustatymai
- Administravimas

Daugiau informacijos rasite programėlės pagalbiniam menu.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotoje **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

Jei naudotojo sąsajoje šviečia techninės priežiūros indikatorius (12), elektrinį įrankį techninei priežiūrai reikia išsiųsti į klientų aptarnavimo skyrių. Adresai pateikti skyriuje „Klientų aptarnavimo tarnyba ir konsultavimo skyrius“.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350



Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بعناية. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذن، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستعمال دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية
- لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.
- احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.
- يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).
- الأمان بمكان الشغل**
- حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءة بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.
- الأمان الكهربائي**
- يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصول بالأرضي.
- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصدمات الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

- إرشادات الأمان الإضافية**
- ◀ استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية. ملائمة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخطر الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
 - ◀ انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً. قد تتكبد عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
 - ◀ احرص على تأمين قطعة الشغل. قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزه شد أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
 - ◀ لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملامسة لها بعد التشغيل مباشرة. فقد تتعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.
 - ◀ كن حذراً أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل. قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.
 - ◀ أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة. يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الاثنين.
 - ◀ احترس! عند استخدام العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® قد يتسبب هذا في حدوث تشويش على الأجهزة والأنظمة والطائرات والأجهزة الطبية الأخرى (على سبيل المثال منظم ضربات القلب، السماعات الطبية). كما لا يمكن أيضاً استبعاد حدوث أضرار للأشخاص أو الحيوانات المتواجدين في النطاق القريب. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® بالقرب من الأجهزة الطبية ومحطات التزود بالوقود ومصانع الكيماويات والمناطق التي يهددها خطر الانفجار. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® في الطائرات.
 - تجنب التشغيل لمدة طويلة على مسافة قريبة من الجسم.
 - كلمة Bluetooth® وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة Bluetooth SIG, Inc. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل Robert Bosch Power Tools GmbH يخضع لترخيص.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال عدتك الكهربائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال عدتك الكهربائية بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدد الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادية التي تم صيانتها بعناية تتكبد بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- الخدمة**
- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان للمطارق

تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- ◀ احرص على ارتداء واقيات للأذنين. التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها. فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحقات القطع لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها. ملامسة ملحقات القطع لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

مطرقة هدم		
قدرة الدخل الاسمية	واط	1750
عدد الطرقات	min ¹	1900
عدد أوضاع الإزميل		6
حاضن العدة	مم	22
تزييق		تزييق بالشحم
الوزن ^(A)	كجم	14,6
فئة الحماية		II/□
نقل البيانات		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^B
أقصى مدى للإشارة	متر	30 ^C
نطاق التردد المستخدم	ميغا هرتز	2400 - 2483,5
قدرة الخرج	مللي واط	1 >

(A) الوزن دون وصلة الكهرباء ودون قابس الكهرباء
(B) يجب أن يكون الجهاز الجوال متوافق مع الأجهزة Bluetooth® منخفضة الطاقة (Low Energy) (الإصدار 4.2) وبدعم وضع الوصول العام (Generic Access Profile, GAP).
(C) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعًا للظروف الخارجية، بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفق والمقابس وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال Bluetooth® بشكل كبير.
تسري البيانات على جهد اسمي [A] يبلغ 220 فلت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرقات الخاصة بكل دولة.
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

التركيب

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

مقبض إضافي

◀ استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (4).

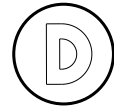
- يمكنك تمرير المقبض الإضافي (4) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.
- قم بفك الصامولة المحززة (5)، وحرك المقبض الإضافي (4) إلى الوضع المرغوب وأعد ربط الصامولة المحززة (5) بإحكام.
- يمكنك تغيير تركيب المقبض الإضافي (4).
- لتنفيذ ذلك عليك أن تفك الصامولة المحززة (5) بشكل كامل ثم تخلع اللولب السداسي المواف بسحبه إلى أعلى.
- اخلع المقبض الإضافي (4) بسحبه إلى الجانب وأدر قطعة الشد المتبقية بمقدار 180°.
- قم بتركيب المقبض الإضافي (4) بترتيب عكسي للخطوات.

استبدال العدد

مع حاضن العدة Hex يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

الرموز ومعناها

تسجيل البيانات مفعل في هذه العدة الكهربائية.



عدة كهربائية متصلة بالشبكة مزودة بتقنية Bluetooth® مدمجة



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

العدة الكهربائية مخصصة لإجراء أعمال النحت بالإزميل والتهديم الثقيلة وأيضاً للدرس والدمك مع استخدام التوابع المناسبة.

يمكن نقل البيانات والإعدادات الخاصة بالعدة الكهربائية عن طريق الموديول Bluetooth® Low Energy Module المدمج بواسطة تقنية Bluetooth® اللاسلكية، حيث يتم النقل بين العدة الكهربائية والجهاز الجوال.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) مقبض (سطح قبض معزول)
- (2) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (3) واجهة المستخدم
- (4) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)
- (5) صامولة محززة للمقبض الإضافي
- (6) غطاء الوقاية من الغبار
- (7) ساق العدة
- (8) جلبة إقفال
- (9) بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم)
- (10) زر اختيار وضع العمل (واجهة المستخدم)
- (11) مبین أوضاع العمل (واجهة المستخدم)
- (12) بيان الصيانة (واجهة المستخدم)

البيانات الفنية

مطرقة هدم	
GSN 14 C	رقم الصنف
3 611 C440..	

الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس من فئة المرشح P2.

تتبع الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

التشغيل

بدء التشغيل

⚠ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

التشغيل والإطفاء

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضبط مفتاح التشغيل والإطفاء (2) على الوضع „1“.
- لغرض إطفاء العدة الكهربائية اضبط مفتاح التشغيل والإطفاء (2) على الوضع „0“.
- لا تتوصل العدة الكهربائية إلى قدرة الطرق الكاملة عندما تكون درجات الحرارة منخفضة إلا بعد فترة زمنية معينة. يمكنك أن تقلل هذه الفترة الابتدائية من خلال دق عدة الشغل المركبة في العدة الكهربائية مرة واحدة بالأرض.

يعمل غطاء الوقاية من الغبار (6) على منع دخول الغبار إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار (6).

⚠ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة A)

- نظف طرف التلقيم بعدة الشغل وشحمه قليلاً.
- ادفع لبيسة الإقفال (8) إلى الخلف ولقم عدة الشغل في حاضن العدة أثناء فتحها. أطلق لبيسة الإقفال (8) من أجل تثبيت عدة الشغل.
- تفحص ثبات الإقفال من خلال سحب العدة.

فك عدة الشغل (انظر الصورة B)

- ادفع لبيسة الإقفال (8) إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

شفط الغبار/النشارة

إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلزات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد

واجهة المستخدم (انظر الصورة C)

تتلخص وظيفة واجهة المستخدم (3) في اختيار وضع التشغيل وبيان حالة العدة الكهربائية.

مبيّنات الحالة

بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم) (9)	المعنى	الحل
-	العدة الكهربائية مطفأة	-
أخضر	العدة الكهربائية مشغلة وجاهزة للاستخدام	-
أصفر	بلاغ التحذير	قراءة بلاغ الهاتف الذكي
أحمر	بلاغ الخطأ	قراءة بلاغ الهاتف الذكي
وميض باللون الأزرق	ربط العدة الكهربائية عن طريق Bluetooth® مع هاتف جوال أو يتم نقل أوضاع الضبط	-
نبض باللون الأحمر	وظيفة التذكير بالإيقاف المؤقت مفعلة (عبر التطبيق) وحل موعدها.	إنهاء وظيفة التذكير بالإيقاف المؤقت: - أوقف العدة الكهربائية واتركها مطفاة لمدة 10 دقائق على الأقل أو - اسحب القابس من المقبس الكهربائي - إعادة ضبط وظيفة التذكير بالاستراحة عبر التطبيق

يمكن تهيئة وضع ضبط التذكير بالإيقاف المؤقت عبر التطبيق.

بيان الصيانة (واجهة المستخدم) (12)	المعنى/السبب	الحل
يضيء باللون البرتقالي - بالارتباط مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم) (9)	يحل موعد الصيانة المقررة للعدة الكهربائية قريباً.	قم بإرسال العدة الكهربائية لخدمة العملاء
يومض باللون البرتقالي - بالارتباط مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم) (9)	يحل موعد الصيانة المقررة للعدة الكهربائية قريباً.	أوقف العدة الكهربائية على الفور وأرسلها لخدمة العملاء

اختيار وضع العمل
- يتم تفعيل/إيقاف تفعيل وضع الارتفاع عبر التطبيق.
- كرر الضغط على الزر لاختيار وضع العمل وضع القدرة الفائقة و وضع توفير الطاقة إلى أن يضيء وضع العمل الذي ترغب فيه.

بيان وضع العمل (11)	الوظائف
يضيء البيانان	في وضع العمل الوضع فائق القدرة تعمل العدة الكهربائية بأقصى قدرة.
يضيء البيان السفلي	في وضع العمل وضع توفير الطاقة تعمل العدة الكهربائية بحوالي 80 % من قدرتها القصوى.
يومض البيان العلوي ثلاث مرات عند الضغط على زر وضع العمل	وضع العمل وضع الارتفاع مفعّل (التفعيل من خلال التطبيق)، يتم إيقاف تفعيل وضع العمل وضع القدرة الفائقة أوتوماتيكياً.

إرشادات العمل

◀ **العدة الكهربائية المزودة بموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42**
المدمج مجهزة بوصلة بينية لاسلكية.

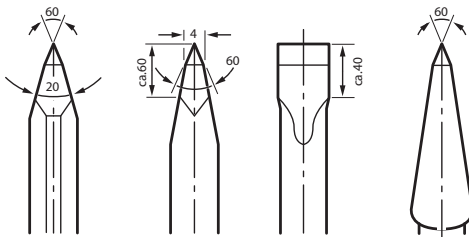
أمسك العدة الكهربائية بكلتا اليدين من المقبض (1) أثناء العمل. يتحرك المقبض (1) حول محوره إلى أعلى وأسفل. يعمل هذا على معادلة تأثير الاهتزازات الناشئة. اشغل بضغط معتدل فقط من أجل تخميد الصدم إلى حد كبير قدر الإمكان.

شحذ عدد النحت

يمكن التوصل إلى نتائج جيدة بواسطة عدد النحت المادة فقط، لذا ينبغي شحذ عدد النحت في الوقت المناسب. ويضمن ذلك مدة صلاحية طويلة الأمد ونتائج شغل جيدة.

إعادة الشحذ

اشحذ عدد النحت بأقراص الشحذ، كالباقوت مثلاً، مع إمداد منتظم بالماء. احرص على ألا تظهر ألوان ناتجة عن التلدين على حواف القطع، حيث يؤثر ذلك سلباً في صلابة الأراميل.



من أجل **طرقه** ينبغي أن يحمي الإزميل إلى حد 850 حتى 1050 درجة مئوية (أحمر فاتح إلى أصفر). من أجل **تصليده** ينبغي أن تلمي الإزميل إلى حد 900 درجة مئوية تقريباً وأن تسقيه بالزيت. ثم اتركه بالفرن لمدة ساعة واحدة تقريباً عند درجة حرارة 320 درجة مئوية للتلدين (لون التلدين أزرق فاتح).

وظائف الربط

اشتراطات النظام لاستخدام التطبيق

متطلبات النظام

الجهاز الجوال (تابلت، نظام أندرويد 6.0 (وأعلى) هاتف ذكي) نظام iOS 11 (وأعلى)

تثبيت التطبيق وتنصيبه

لاستخدام وظائف الاتصال عليك أولاً تثبيت التطبيق، وفقاً للجهاز المستخدم.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة
الإصلاح وطلب قطع الغيار على:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses



يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة
صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات
قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى
مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.
لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات
المنزلية.



– قم بتنزيل التطبيق عن طريق متجر
تطبيقات مناسب (Apple App Store،
Google Play Store).
إرشاد: يشترط إنشاء حساب مستخدم
في متجر التطبيقات المعني.



– ثم اختر داخل التطبيق البند الفرعي **MyTools** أو
Connectivity.

تظهر في وحدة عرض جهازك الجوال كافة الخطوات
الأخرى الخاصة بربط العدة الكهربائية مع جهازك
الجوال.

نقل البيانات عن طريق Bluetooth®

يقوم الموديل المدمج **Bluetooth®** مع
Low Energy Module بإرسال إشارة على فترات
منتظمة. حسب المنطقة المحيطة يمكن أن تكون
هناك حاجة للعديد من الفترات الفاصلة للإرسال قبل
التعرف على العدة الكهربائية. إذا لم يتم التعرف
على العدة الكهربائية قم بمراجعة الآتي:
– هل المسافة الفاصلة حتى الجهاز الجوال كبيرة
للكفاية؟

قم بتقليل المسافة بين الجهاز والعدة الكهربائية.
– أوقف **Bluetooth®** وأعد تشغيله في جهازك
الجوال.
تأكد أن العدة الكهربائية تم التعرف عليها الآن.

الوظائف بالارتباط بالعدة الكهربائية

بالارتباط مع الموديل **Bluetooth® Low Energy** Module
GCY 301-42 تتوافر وظائف الاتصال التالية
للعدة الكهربائية:

- التسجيل والمواءمة مع المتطلبات الشخصية
- اختبار الحالة، إصدار بلاغات التحذير والخطأ
- المعلومات العامة والإعدادات
- الإدارة

تجد مزيداً من المعلومات في قائمة المساعدة
بالتطبيق.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية
قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق
التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم
ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة
الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية،
لتجنب التعرض للمخاطر.

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على
الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز
خدمة العملاء.

إذا أضاء بيان الصيانة (12) في واجهة المستخدم
يجب إرسال العدة الكهربائية إلى خدمة العملاء لإجراء
الصيانة. للعناوين انظر الجزء «خدمة العملاء
 واستشارات الاستخدام».

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

- ◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- ◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

- ◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

- ◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

- ◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

- ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

- ◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند.

- ◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

- ⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.
- کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.
- عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

- ◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

- ◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای مخترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

- ◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- ◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

- ◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

- ◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

- ◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لپه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

- ◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

دادن کنترل بر روی ابزار میتواند باعث بروز جراحت شود.

در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابل‌های حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیرید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

سایر نکات ایمنی

برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

بلافاصله پس از کار، به هیچ وجه به ابزارهای مورد استفاده یا قطعات مجاور بدنه دست نزنید. این موارد می توانند در حین کار خیلی داغ شده و باعث سوختگی گردند.

هنگام عملیات تخریب با قلم یا احتیاط عمل کنید. افتادن قطعات ناشی از مواد تخریب، می توانند به اطرافیان یا خود شما آسیب برسانند.

ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

احتیاط! هنگام استفاده از ابزار اندازه گیری با Bluetooth® ممکن است دستگاهها، سیستمها، هواپیماها و ابزارهای پزشکی (باتری قلب، سمعک) دچار اختلال شوند. همچنین ممکن است افراد یا حیوانات کاملاً نزدیک به ابزار آسیب ببینند. ابزار برقی با Bluetooth® را در نزدیکی دستگاههای پزشکی، پمپ بنزین، سیستمهای شیمیایی و مناطق دارای خطر انفجار بکار نبرید. از ابزار برقی به همراه Bluetooth® در هواپیما استفاده نکنید. از کاربرد دستگاه به مدت طولانی در نزدیکی مستقیم بدن خودداری کنید.

علامت کلمه Bluetooth® همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علائم تجاری ثبت شده و متعلق به Bluetooth SIG, Inc. می باشند. هرگونه استفاده از این علامت کلمه/نماد تصویری،

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

ابزار برقی، متعلقات، متنها، دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

سرویس

برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

نکات ایمنی برای چکش ها

دستورالعمل های ایمنی برای انواع عملیات از گواشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.

از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست

- (10) دکمه انتخاب حالت کار (User Interface)
 (11) نشانگر حالت های کار (User Interface)
 (12) نشانگر تعمیر و نگه داری (User Interface)

مشخصات فنی

چکش تخریب GSH 14 C		
3611 C440..		شماره فنی
1750	W	توان ورودی نامی
1900	min ⁻¹	تعداد ضربه
6		تعداد تنظیمات قلم
22	mm	ایزارگیر
روغن کاری با گریس		روغن کاری
14,6	kg	وزن ^(A)
II/□		کلاس ایمنی
انتقال اطلاعات		
Bluetooth® 4.2 (Low Energy)		Bluetooth®
30 ^(C)	m	حداکثر دامنه سیگنال
2400 – 2483,5	MHz	دامنه فرکانس استفاده شده
< 1	mW	توان خروجی

(A) وزن بدون کابل اتصال برق و بدون دوشاخه برق
 (B) دستگاههای همراه با بایستی با دستگاههای Bluetooth® (Version 4.2) Low Energy متناسب باشند و Generic Access Profile (GAP) را تحت پوشش قرار دهند.

(C) میدان دریافت ممکن است برحسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکانهای بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه ها، چمدان ها و غیره) ممکن است میدان دریافت Bluetooth® به طور واضح کمتر شود.
 مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 220 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.
 مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

نصب

- ◀ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

دسته کمکی

- ◀ از ابزار برقی تنها با دسته ی کمکی (4) استفاده کنید.

- دسته کمکی (4) را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.
 - مهره آج دار (5) را باز کنید، دسته کمکی (4) را به موقعیت مورد نظر برانید و مهره آج دار (5) را دوباره محکم کنید.
 جای دسته کمکی را (4) را می توان عوض کرد.
 - بدین منظور مهره کنگره ای (5) را کاملاً درآورید و سپس پیچ شش گوشه را از بالا بیرون بکشید.

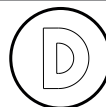
توسط شرکت Robert Bosch Power Tools GmbH تحت مجوز می باشد.

علامت ها

علامت و نماد های زیر و معانی آنها میتوانند برای کار و استفاده از ابزار برقی شما پر اهمیت باشند. لطفاً این علامت و مفهوم آنها را خوب بخاطر بسپارید. تفسیر صحیح این علامت به شما کمک میکند که ابزار برقی را بهتر و مطمئن تر مورد استفاده قرار بدهید.

علامت و مفهوم آنها

ثبت اطلاعات در این ابزار برقی فعال است.



ایزار برقی شبکه ای با فناوری Bluetooth® یکپارچه



توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای قلم کاری های سنگین و انجام عملیات تخریب و همچنین با استفاده از متعلقات مناسب، برای ضربه زدن و نفوذ به داخل سطوح و فشردن ساختن در نظر گرفته شده است.
 اطلاعات و تنظیمات ابزار برقی از طریق ماژول Bluetooth® Low Energy تعبیه شده، با استفاده از فناوری رادیویی Bluetooth® بین ابزار برقی و دستگاه همراه نهایی منتقل می شوند.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) دسته (دارای روکش عایق)
- (2) کلید روشن/خاموش
- (3) User Interface (رابط کاربری)
- (4) دسته کمکی (دارای روکش عایق)
- (5) مهره آج دار برای دسته کمکی
- (6) کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار
- (7) شفت ابزار
- (8) بوش قفل کننده
- (9) نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface)

- دسته کمکی (4) را از کنار بردارید و بخش مانده را به مقدار 180° بچرخانید.
- دسته کمکی (4) را در جهت ترتیب معکوس نصب کنید.

تعویض ابزار

توسط ابزارگیر Hex می توان ابزار را آسان و راحت بدون استفاده از سایر ابزارآلات عوض کرد. کلاhek محافظت در برابر گرد و غبار (6) تا حدود زیادی از نفوذ گرد و غبار به داخل ابزارگیر در حین کار جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که کلاhek محافظت در برابر گرد و غبار (6) آسیب نبیند.

◀ **کلاhek محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

قرار دادن ابزار (رجوع کنید به تصویر A)

- انتهای ابزار را برای جاگذاری آن تمیز کرده و قسمت انتهایی آنرا کمی چرب کنید.
- آداپتور قفل (8) را به عقب برانید و ابزار را چرخان در ابزارگیر قرار دهید. آداپتور قفل (8) را دوباره رها کنید تا ابزار قفل شود.
- با کشیدن ابزار از قفل شدن آن مطمئن شوید.

برداشتن ابزار (رجوع کنید به تصویر B)

- آداپتور قفل (8) را به عقب برانید و ابزار را چرخان از ابزارگیر بردارید.

مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند

- برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.
- گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزنست میباشند کار کنند.
- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.
- به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

- ◀ **به ولتاژ برق شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد.

نحوه روشن-خاموش کردن

- جهت راه اندازی ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (2) را به موقعیت "I" برانید.
- جهت خاموش کردن ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (2) را به موقعیت "0" برانید.
- در دماهای پایین، ابزار برقی با تأخیر به توان ضربه زدن واقعی خود می رسد. شما میتوانید این مدت راه افتادن را با یک بار کوبیدن ابزار قرار گرفته روی دستگاه به زمین کوتاه کنید.

User Interface (رجوع کنید به تصویر C)

رابط کاربری (3) برای انتخاب حالت کار و همچنین برای نشانگر وضعیت ابزار برقی استفاده می شود.

نمایشگرهای وضعیت

نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface) (9)	معنی	راه حل
-	ابزار برقی خاموش است	-
سبز	ابزار برقی روشن شده و آماده استفاده است	-
زرد	پیام هشدار	پیام ظاهر شده روی گوشی هوشمند را بخوانید
قرمز	پیام خطا	پیام ظاهر شده روی گوشی هوشمند را بخوانید
چراغ چشمک زن آبی	ابزار برقی از طریق Bluetooth® به دستگاه همراه نهایی متصل شده است یا تنظیمات انتقال داده می شوند	-

معنی	راه حل	نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface) (9)
چشمک زدن به رنگ قرمز	عملکرد یادآور وقت استراتژیک فعال است (از طریق اپلیکیشن).	غیرفعال کردن عملکرد یادآور وقت استراتژیک:
	- ابزار برقی را خاموش کنید و بگذارید حداقل 10 دقیقه خاموش بماند	
	یا	
	- دوشاخه را از پریز بکشید	
	- عملکرد یادآور وقت استراتژیک را از طریق اپلیکیشن، بازنشانی کنید	

تنظیمات یادآور وقت استراتژیک را می توان از طریق اپلیکیشن، پیکربندی کرد.

معنی/دلیل	راه حل	نشانگر تعمیر و نگه داری (User Interface) (12)
زمان تعمیر و نگه داری تعیین شده برای ابزار برقی به زودی فرا می رسد.	ابزار برقی را به مرکز خدمات مشتریان ارسال نمایید	به رنگ نارنجی روشن می شود
		- همراه با روشن شدن نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface) (9)
زمان تعمیر و نگه داری تعیین شده برای ابزار برقی اکنون فرا رسیده است.	ابزار برقی را بلافاصله خاموش کنید و به مرکز خدمات مشتریان ارسال نمایید	به رنگ نارنجی چشمک می زند
		- همراه با روشن شدن نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface) (9)

- حالت کار حالت ارتفاع را می توان از طریق اپلیکیشن فعال/غیرفعال کرد.

انتخاب حالت کار
- دکمه را برای انتخاب حالت های کار حالت توان بالا و حالت ذخیره انرژی پی در پی فشار دهید تا حالت کار مورد نظر شما روشن شود.

معنی/دلیل	راه حل	نشانگر حالت کار (11)
در حالت کار حالت توان بالا، ابزار برقی با حداکثر توان خود کار می کند.		هر دو نشانگر روشن می شوند
در حالت کار حالت ذخیره انرژی، ابزار برقی با حدود 80 % حداکثر توان خود کار می کند.		نشانگر پایینی روشن می شود
حالت کار حالت ارتفاع فعال شده است (فعال سازی از طریق اپلیکیشن)، حالت کار حالت توان بالا به طور اتوماتیک غیرفعال می شود.		3 بار چشمک زدن نشانگر بالایی هنگام فشردن دکمه حالت کار (10)

تیز کردن ابزار قلم کاری و تخریب

تنها ابزار تراش و قلم زنی تیز نتایج خوبی بدست میدهد، بنابراین ابزار قلم کاری را به موقع تیز کنید. این باعث افزایش طول عمر ابزار شده و نتیجه کاری خوبی به همراه دارد.

سایشکاری دوباره

ابزارهای قلم کاری را بوسیله صفحه ساب، مثلاً با کوراندوم مرغوب (یک نوع سنگ معدنی بسیار سخت) تحت جریان یکنواخت آب تیز کنید. دقت کنید

راهنمائیهای عملی

◀ ابزار برقی با ماژول تعبیه شده Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 به رابط کاربری رادیویی مجهز است.

هنگام کار، ابزار برقی را با هر دو دست از دسته (1) بگیرید. دسته (1) حول محور خود به سمت بالا و پایین حرکت می کند. این امر به کنترل لرزش های ایجاد شده کمک می کند. برای کاهش ضربه شدید احتمالی، فقط با فشار متعادل کار کنید.

عملکردها در رابطه با ابزار برقی

در رابطه با ماژول **Bluetooth® Low Energy** **GCY 301-42** عملکردهای Connectivity زیر برای ابزار برقی وجود دارند:

- ثبت و شخصی سازی
- کنترل وضعیت، خروجی پیام های هشدار و خطا
- اطلاعات عمومی و تنظیمات
- مدیریت
- اطلاعات بیشتر را می توانید در منوی کمکی اپلیکیشن بیابید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد.

در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود این کار را از طریق تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.

اگر نشانگر تعمیر و نگه داری (12) روی User Interface روشن شد، ابزار برقی باید جهت انجام تعمیر و نگه داری به مرکز خدمات مشتریان ارسال شود. آدرس های مربوطه را در بخش "مرکز خدمات مشتریان و مشاوره استفاده از دستگاه" می یابید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران

تلفن: +9821- 86092057

شما میتوانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات پدکی را در آدرس زیر پیدا کنید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات پدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

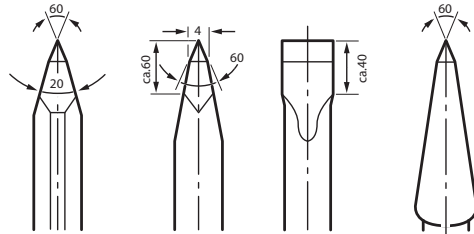
از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



که لبه ها سوخته نباشند، این به سختی ابزار قلم کاری صدمه می زند.



جهت آهنگری قلم را از 850 تا 1050 °C (قرمز روشن تا زرد) داغ کنید.

برای **مقاوم سازی** قلم را حدود 900 °C داغ کنید و در روغن خاموش کنید. سپس آن را در کوره با حرارت 320 °C (رنگ حرارتی آبی روشن) قرار دهید.

عملکرد های ارتباطی

شرایط سیستم برای استفاده از

اپلیکیشن

شرایط سیستم

دستگاه همراه نهایی (تبلت، Android 6.0 (و بالاتر) گوشی هوشمند) iOS 11 (و بالاتر)

نصب و تنظیم برنامه

برای اینکه بتوانید از عملکردهای Connectivity استفاده کنید، ابتدا باید اپلیکیشن - متناسب با دستگاه نهایی را نصب کنید.

- این اپلیکیشن را از اپ استور مورد نظر (اپ استور اپل، گوگل پلی استور) دانلود کنید.

نکته: یک حساب کاربری در اپ استور مربوطه مورد نیاز است.

- سپس در اپلیکیشن، منوی فرعی **MyTools** یا **Connectivity** را انتخاب کنید.

صفحه نمایشگر دستگاه همراه شما، تمام مراحل بعدی فرآیند برقراری ارتباط ابزار برقی با دستگاه نهایی را نشان می دهد.

انتقال اطلاعات از طریق Bluetooth®

ماژول **Bluetooth® Low Energy** تعبیه شده در فواصل منظم یک سیگنال ارسال می کند. بسته به محیط، قبل از تشخیص ابزار برقی، ممکن است چندین فاصله زمانی ارسال مورد نیاز باشد. چنانچه ابزار برقی شناخته نشد، به شرح زیر عمل کنید:

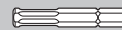
- آیا فاصله از دستگاه همراه نهایی بسیار زیاد است؟

فاصله بین دستگاه همراه نهایی و ابزار برقی را کم کنید.

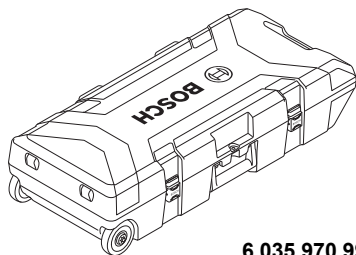
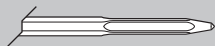
- در دستگاه همراه نهایی، **Bluetooth®** را خاموش و دوباره روشن کنید.

کنترل کنید که آیا ابزار برقی شناسایی شده است یا خیر.





22 mm

**6 035 970 999****1 615 430 010**

Legal Information and Licenses

Copyright (c) 2004 - 2020, Texas Instruments Incorporated

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

* Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

* Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

* Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1 - Open Source Components

1.1

Copyright (c) 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2

Copyright (c) 2018 STMicroelectronics.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

2 - Common License

2.1 - Apache License 2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the

Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge

a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Copyright (c) 2011 Petteri Aimonen <jpa at nanopb.mail.kapsi.fi>

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

de	EU-Konformitätserklärung Abbruchhammer Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Demolition Hammer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Brise-béton N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Martillo de demolición N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Martelo de demolição N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Martello demolitore Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Breekhamer Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Opbrydningshamer Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Brythammare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Nedrivningshamer Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Purkuvasara Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πιστολέτο κατεδαφίσεων Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Kırıcı Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Młot wyburzeniowy Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení o shodě Bourací kladivo Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Búracie kladivo Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:

hu	EU konformitási nyilatkozat Épületbontó kalapács	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Отбойный молоток	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність ЄС Відбійний молоток	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Бұзу балғасы	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Ciocan demolator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Къртач	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Чекан за кршење	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sq	Deklarata UE e konformitetit Matrapik	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Čekić za razbijanje	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Rušilno kladivo	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o sukladnosti Čekić za lomljenje	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Piikvasar	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikelele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Atskaldišanas veseris	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Skeliamasis kūjis	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

GSH 14 C

3 611 C44 000
3 611 C44 020
3 611 C44 030

2006/42/EC
2014/53/EU
2011/65/EU
2000/14/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
EN 62479-2010
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020
EN 300 328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

CE

III

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+
A2:2021
EN IEC 63000:2018

de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A) , garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A) ; Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI , Produktkategorie: 10 Notifizierte Prüfstelle Nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 102 dB(A) , guaranteed sound power level 105 dB(A) ; conformity assessment procedure in accordance with annex VI , product category: 10 Notified body no. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Technical documentation at: *
fr	2000/14/CE : Niveau de puissance acoustique mesuré 102 dB(A) , niveau de puissance acoustique garanti 105 dB(A) ; procédure d'évaluation de la conformité selon l'annexe VI , catégorie de produits : 10 Organisme de contrôle notifié n° 0158 : DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Documentation technique disponible auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel de potencia acústica medido 102 dB(A) , nivel de potencia acústica garantizado 105 dB(A) ; método de evaluación de conformidad según anexo VI , categoría de producto: 10 Centro de comprobación notificado núm. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Documentación técnica con: *
pt	2000/14/CE: Nivel de potência sonora medido 102 dB(A) , nível de potência sonora garantido 105 dB(A) ; processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI , Categoria de produto: 10 Local de teste notificado n.º 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Documentação técnica por: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 102 dB(A) , livello di potenza sonora garantito 105 dB(A) ; procedura di valutazione della conformità conforme all'allegato VI , categoria di prodotti: 10 Organismo di controllo notificato n. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Documentazione tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: Gemeten geluidsvermogeniveau 102 dB(A) , gegarandeerd geluidsvermogeniveau 105 dB(A) ; beoordeelingsprocedure van de overeenstemming conform bijlage VI , productcategorie: 10 Aangemelde keuringsinstantie nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Technische documenten bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 102 dB(A) , garanteret lydeffektniveau 105 dB(A) ; evalueringsprocedure for overensstemmelse iht. bilag VI , produktkategori: 10 Bemyndiget organ-nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tekniske bilag hos: *
sv	2000/14/EG: uppmätt ljudeffektnivå 102 dB(A) , garanterad ljudeffektnivå 105 dB(A) ; utvärdering överensstämmelse enligt bilaga VI , produktkategori: 10 Anmält organ nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Teknisk dokumentation från: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 102 dB(A) , garantert lydeffektnivå 105 dB(A) ; metode for samsvarsvurdering ifølge vedlegg VI , produktkategori: 10 Teknisk kontrollorgan nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Teknisk dokumentasjon: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänentehotaso 102 dB(A) , taattu äänentehotaso 105 dB(A) ; vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen VI , tuoteryhmän 10 mukaisesti Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka: *

el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 102 dB(A) , εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 105 dB(A) , διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το Παράρτημα VI , κατηγορία προϊόντος: 10 Κοινοποιημένος οργανισμός ελέγχου αριθ. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 102 dB(A) , garantili ses gücü seviyesi 105 dB(A) ; eke göre uyumluluk değerlendirme prosedürü VI , ürün kategorisi: 10 Onaylanmış test kuruluşu no. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Teknik evraklar: *
pl	2000/14/WE: zmierzony poziom mocy akustycznej 102 dB(A) , gwarantowany poziom mocy akustycznej 105 dB(A) ; procedura oceny zgodności z załącznikiem VI , kategoria produktu: 10 Jednostka notyfikowana nr 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Podmiot odpowiedzialny za dokumentację techniczną: *
cs	2000/14/ES: Naměřená hladina akustického výkonu 102 dB(A) , garantovaná hladina akustického výkonu 105 dB(A) ; postup posuzování shody podle přílohy VI , kategorie výrobků: 10 Notifikovaná osoba č. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Technická dokumentace u: *
sk	2000/14/ES: nameraná úroveň akustického výkonu 102 dB(A) , zaručená úroveň akustického výkonu 105 dB(A) ; postup hodnotenia zhody podľa prílohy VI , kategória produktu: 10 Notifikovaný skúšobný orgán č. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Technická dokumentácia: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítményszint 102 dB(A) , garantált hangteljesítményszint 105 dB(A) ; A termék megfelelő voltának ellenőrzésére szolgáló kiértékelő eljárás a VI , Függelék szerint, termék-kategória: 10 Notifikált testület sz. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Műszaki dokumentumok helye: *
ru	2000/14/EC: измеренный уровень звуковой мощности 102 дБ(А) , гарантированный уровень звуковой мощности 105 дБ(А) ; процедура оценки соответствия согласно Приложению VI , категория изделия: 10 Нотифицированный центр тестирования № 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Техническая документация на изделие: *
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 102 дБ(А) , гарантована звукова потужність 105 дБ(А) ; метод оцінки відповідності згідно з додатком VI , категорія виробу: 10 Уповноважений контролюючий орган № 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Технічна документація для: *
kk	2000/14/EC: есептелген дыбыстық қуат деңгейі 102 дБ(А) , кепілді дыбыстық қуат деңгейі 105 дБ(А) ; Қосымша бойынша сәйкестікті бағалау әдісі VI , өнім санаты: 10 Өкілетті сынақ жүргізу орнының № 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Техникалық құжаттар мына мекенжай бойынша: *
ro	2000/14/CE: Nivel de putere sonoră măsurat 102 dB(A) , nivel de putere sonoră garantat 105 dB(A) ; proceduri de evaluare a conformității conform anexei VI , categorie de produs: 10 Organism de verificare notificat nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/EO: Измерено ниво на звукова мощност 102 dB(A) , гарантирано ниво на звукова мощност 105 dB(A) ; процедура за оценка на съответствието съгласно приложението VI , продуктова категория: 10 Уведомен тестови орган ном. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Технически документи при: *

mk	2000/14/EC: измерено ниво на звучна јачина 102 dB(A) , загарантирано ниво на звучна јачина 105 dB(A) ; постапка за процена на сообразноста според прилог VI , категорија на производ: 10 Овластено тело бр. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Технички документи кај: *
sq	2000/14/EC: Niveli i matur i fuqisë së tingullit 102 dB(A) , niveli i garantuar i fuqisë së tingullit 105 dB(A) ; procedura e vlerësimit të konformitetit në përputhje me shtojcën VI , kategoria e produktit: 10 Nr. i organizmit të notifikuar 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	2000/14/EC: Izmereni nivo zvučne snage 102 dB(A) , garantovani nivo zvučne snage 105 dB(A) ; postupak procene komformiteta prema prilogu VI , kategorija proizvoda: 10 Ovlašćeni institut za ispitivanje br. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: izmerjena raven zvočne moči 102 dB(A) , zajamčena raven zvočne moči 105 dB(A) ; postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI , kategorija izdelkov: 10 Priglašeni organ št. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina zvučne snage 102 dB(A) , zajamčena razina zvučne snage 105 dB(A) ; postupak osjenjivanja sukladnosti sukladno Prilogu VI , kategorija proizvoda: 10 Prijavljeno ispitno tijelo br. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	2000/14/EÜ: mõõdetud mürarõhutase 102 dB(A) , garanteeritud müravõimsustase 105 dB(A) ; vastavushindamise meetod kooskõlas lisaga VI , tootekategooria: 10 Teavitatud asutus nr 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tehnilise toimiku asukoht: *
lv	2000/14/EK: izmērtais skaņas jaudas līmenis 102 dB(A) , garantētais skaņas jaudas līmenis 105 dB(A) ; atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar pielikumu VI , izstrādājumu kategorija: 10 Pilnvarotā kontroles iestāde Nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Tehniskā lieta: *
lt	2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 102 dB(A) , garantuotas garso galios lygis 105 dB(A) ; atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI , gaminio kategorija: 10 Notifikuota patikros įstaiga Nr. 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany Techninė byla laikoma: *


BOSCH

* Robert Bosch Power Tools GmbH
(PT/ECS)
70538 Stuttgart
GERMANY

Thomas Donato
Chairman of the
Management Board

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 12.03.2025